
LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICES DU PREMIER MINISTRE

F. 99 — 840

[C - 99/21112]

17 MARS 1999. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 18 juin 1996 relatif à la mise en concurrence dans le cadre de la Communauté européenne de certains marchés de travaux, de fournitures et de services dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des télécommunications

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, modifiée par les arrêtés royaux des 10 janvier 1996, 18 juin 1996 et 10 janvier 1999;

Vu la directive 92/13/CEE du Conseil du 25 février 1992 portant coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives relatives à l'application des règles communautaires sur les procédures de passation des marchés des entités opérant dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des télécommunications;

Vu la directive 93/38/CEE du Conseil du 14 juin 1993 portant coordination des procédures de passation des marchés dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des télécommunications;

Vu la directive 98/4/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 février 1998 modifiant la directive 93/38/CEE portant coordination des procédures de passation des marchés dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des télécommunications;

Vu l'Accord relatif aux marchés publics conclu dans le cadre de l'Accord général sur les Tarifs douaniers et le Commerce, signé à Marrakech le 15 avril 1994;

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

N. 99 — 840

[C - 99/21112]

17 MAART 1999. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 juni 1996 betreffende de mededinging in het raam van de Europese Gemeenschap van sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten in de sectoren water, energie, vervoer en telecommunicatie

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 10 januari 1996, 18 juni 1996 en 10 januari 1999;

Gelet op de richtlijn 92/13/EEG van de Raad van 25 februari 1992 tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toepassing van de communautaire voorschriften inzake de procedures voor het plaatsen van opdrachten door diensten die werkzaam zijn in de sectoren water- en energievoorziening, vervoer en telecommunicatie;

Gelet op de richtlijn 93/38/EEG van de Raad van 14 juni 1993 houdende coördinatie van de procedures voor het plaatsen van opdrachten in de sectoren water- en energievoorziening, vervoer en telecommunicatie;

Gelet op de richtlijn 98/4/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 februari 1998 tot wijziging van de richtlijn 93/38/EEG houdende coördinatie van de procedures voor het plaatsen van opdrachten in de sectoren water- en energievoorziening, vervoer en telecommunicatie;

Gelet op de Overeenkomst inzake overheidsopdrachten gesloten in het kader van het Algemeen Akkoord over de Douane- en Handels-tarieven, ondertekend te Marrakech op 15 april 1994;

Vu l'avis de la Commission des marchés publics du 3 novembre 1998;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances du 9 novembre 1998;

Vu l'avis du Conseil d'Etat du 28 janvier 1999.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'article 2, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 18 juin 1996 relatif à la mise en concurrence dans le cadre de la Communauté européenne de certains marchés de travaux, de fournitures et de services dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des télécommunications, ci-après dénommé l'arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1^{er}, texte néerlandais, les mots « zonder belasting op de toegevoegde waarde » sont remplacés par les mots « zonder belasting over de toegevoegde waarde »;

2° dans l'alinéa 1^{er}, les montants « 15,7 millions de francs » et « 23,6 millions de francs » sont remplacés respectivement par les montants « 15,8 millions de francs » et « 23,7 millions de francs »;

3° dans l'alinéa 2, les mots « à l'article 38 de la directive 93/38/CEE » sont remplacés par les mots « à l'article 14 de la directive 93/38/CEE ».

Art. 2. Dans l'article 3, § 5, de l'arrêté, le montant de « 39,4 millions de francs » est remplacé par le montant de « 39,5 millions de francs ».

Art. 3. Dans l'article 6 de l'arrêté, texte néerlandais, aux 1°, 2° et 3°, les mots « zonder belasting op de toegevoegde waarde » sont remplacés par les mots « zonder belasting over de toegevoegde waarde ».

Art. 4. Dans l'article 8 de l'arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 3, la deuxième phrase est remplacée par l'alinéa suivant :

« Le délai peut toutefois être réduit à un délai suffisamment long pour permettre la présentation d'offres valables qui, en règle générale, ne sera pas inférieur à trente-six jours mais qui, en aucun cas, ne sera inférieur à vingt-deux jours, si les conditions suivantes sont réunies :

1° le marché en projet a donné lieu, conformément à l'article 6, à l'envoi d'un avis périodique indicatif au moins cinquante-deux jours et au plus douze mois avant la date d'envoi de l'avis de marché visé au § 1^{er};

2° cet avis périodique indicatif contenait autant de renseignements que ceux énumérés dans le modèle d'avis de marché au sens de l'annexe 3, A, pour autant que ces renseignements aient été disponibles au moment de la publication de l'avis périodique indicatif. » ;

2° dans le § 4, alinéa 1^{er}, 2ème phrase, les mots « En principe » sont remplacés par les mots « En aucun cas ».

Art. 5. Dans l'article 9 de l'arrêté, le 3° est complété par la disposition suivante :

« Les informations comprendront au moins les renseignements suivants :

a) la nature et la quantité, y compris toutes options concernant des marchés complémentaires et, si possible, le délai estimé pour l'exercice de ces options; dans le cas de marchés renouvelables, la nature et la quantité, et, si possible, le délai estimé de publication des avis de mise en concurrence ultérieurs pour les travaux, fournitures ou services devant faire l'objet du marché;

b) le caractère de la procédure : restreinte ou négociée;

c) le cas échéant, la date à laquelle commencera ou s'achèvera l'exécution du marché;

d) l'adresse et la date limite pour le dépôt des demandes de participation ainsi que la ou les langues autorisées pour leur présentation;

e) l'adresse de l'entité adjudicatrice qui doit passer le marché et fournir les renseignements nécessaires pour l'obtention du cahier des charges et autres documents;

Gelet op het advies van de Commissie voor de overheidsopdrachten van 3 november 1998;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën van 9 november 1998;

Gelet op het advies van de Raad van State van 28 januari 1999;

Op de voordracht van Onze Eerste Minister en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 2, § 1, van het koninklijk besluit van 18 juni 1996 betreffende de mededinging in het raam van de Europese Gemeenschap van sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten in de sectoren water, energie, vervoer en telecommunicatie, hierna het besluit te noemen, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid, Nederlandse tekst, worden de woorden « zonder belasting op de toegevoegde waarde » vervangen door de woorden « zonder belasting over de toegevoegde waarde »;

2° in het eerste lid, worden de bedragen « 15,7 miljoen frank » en « 23,6 miljoen frank » respectievelijk vervangen door de bedragen « 15,8 miljoen frank » en « 23,7 miljoen frank »;

3° in het tweede lid, worden de woorden « in artikel 38 van de richtlijn 93/38/EEG » vervangen door de woorden « in artikel 14 van de richtlijn 93/38/EEG ».

Art. 2. In artikel 3, § 5, van het besluit worden de woorden « 39,4 miljoen frank zonder belasting op de toegevoegde waarde » vervangen door de woorden « 39,5 miljoen frank zonder belasting over de toegevoegde waarde ».

Art. 3. In artikel 6 van het besluit, Nederlandse tekst, in 1°, 2° en 3° worden de woorden « zonder belasting op de toegevoegde waarde » vervangen door de woorden « zonder belasting over de toegevoegde waarde ».

Art. 4. In artikel 8 van het besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 3, wordt de tweede zin vervangen door het volgende lid :

« De termijn mag echter ingekort worden tot een termijn die lang genoeg is om de indiening van waardevolle offertes toe te laten en die, in principe, niet korter zal zijn dan zesentwintig dagen maar die in geen enkel geval korter zal zijn dan tweeëntwintig dagen, indien aan volgende voorwaarden wordt voldaan :

1° de opdracht in ontwerp gaf aanleiding, overeenkomstig artikel 6, tot de verzending van een periodieke enuntiatieve aankondiging niet minder dan tweeënvijftig dagen en niet meer dan twaalf maanden vóór de verzendingsdatum van de aankondiging van opdracht bepaald in § 1;

2° deze periodieke enuntiatieve aankondiging bevatte ten minste zoveel van de in het model van aankondiging van opdracht in de zin van bijlage 3, A, bedoelde gegevens als op het ogenblik van de publicatie van deze periodieke enuntiatieve aankondiging beschikbaar waren. » ;

2° in § 4, eerste lid, tweede zin, worden de woorden « In de regel » vervangen door de woorden « In geen geval ».

Art. 5. In artikel 9 van het besluit wordt 3° aangevuld met de volgende bepaling :

« De informatie bevat ten minste de volgende gegevens :

a) de aard en de hoeveelheid, met inbegrip van alle opties betreffende aanvullende opdrachten en, indien mogelijk, de geraamde termijn voor de uitoefening van deze opties; in het geval van hernieuwbare opdrachten, de aard en de hoeveelheid en, indien mogelijk, de geraamde termijn voor de bekendmaking van de latere aankondigingen van mededinging voor de werken, leveringen of diensten die aanleiding moeten geven tot de opdracht;

b) de aard van de procedure : beperkte procedure of onderhandelingsprocedure;

c) in voorkomend geval, de datum waarop de uitvoering van de opdracht zal beginnen of eindigen;

d) het adres en de uiterste datum voor de indiening van de aanvragen tot deelneming, alsook de toegelaten taal of talen waarin ze worden opgesteld;

e) het adres van de aanbestedende dienst die de opdracht moet gunnen en de nodige inlichtingen moet verstrekken met het oog op het bekomen van het bestek en andere documenten;

f) les conditions de caractère économique et technique, les garanties financières et les renseignements exigés des entrepreneurs, fournisseurs ou prestataires de services;

g) le montant et les modalités de versement de toute somme à payer pour obtenir la documentation relative à la procédure de passation du marché;

h) la forme du marché faisant l'objet de l'appel d'offres : achat, crédit-bail, location ou location-vente, ou plusieurs de ces formes; ».

Art. 6. Dans l'article 10, § 3, de l'arrêté, le 1° est complété par la disposition suivante :

« L'entité adjudicatrice veille à ce que les entrepreneurs, fournisseurs ou prestataires de services puissent à tout moment demander à être qualifiés; ».

Art. 7. Dans l'article 28, alinéa 1^{er}, de l'arrêté, les mots « aux articles 25 et 26. » sont remplacés par les mots « aux articles 29 et 30. ».

Art. 8. Dans l'article 29, § 1^{er}, de l'arrêté, les mots « à l'article 24 » sont remplacés par les mots « à l'article 28 ».

Art. 9. Dans l'article 31, alinéa 2, de l'arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le texte néerlandais, les mots « zonder belasting op de toegevoegde waarde » sont remplacés par les mots « zonder belasting over de toegevoegde waarde »;

2° les montants « 208 millions de francs » et « 16,7 millions de francs » sont remplacés respectivement par les montants « 203 millions de francs » et « 16,3 millions de francs ».

Art. 10. Dans l'article 33 de l'arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 2 est remplacé par la disposition suivante : « § 2. Les entités adjudicatrices conservent les informations appropriées sur chaque marché leur permettant de justifier ultérieurement les décisions concernant :

a) la qualification et la sélection des entrepreneurs, fournisseurs ou prestataires de services et l'attribution des marchés;

b) l'utilisation des dérogations à l'usage des spécifications européennes, conformément à l'article 21, § 3;

c) l'utilisation de procédures sans mise en concurrence préalable conformément à l'article 59, § 2, de la loi;

d) la non-application des dispositions du livre II, titre 1^{er}, chapitre 1^{er}, de la loi, en vertu des exclusions y prévues.

Ces informations doivent être conservées au moins pendant quatre ans après la date d'attribution du marché. »;

2° un § 3, rédigé comme suit, est inséré : « § 3. Les entités adjudicatrices exerçant l'une des activités relatives à la production, au transport ou à la distribution d'eau potable ou d'électricité, au domaine des services de chemin de fer urbains, de tramway, de trolley ou d'autobus, au domaine des installations aéroportuaires, des installations portuaires maritimes ou intérieures ou d'autres terminaux informent dans les meilleurs délais les entrepreneurs, fournisseurs ou prestataires de services participants, des décisions prises concernant l'adjudication du marché, par écrit si la demande leur en est faite. »;

3° un § 4, rédigé comme suit, est inséré : « § 4. Les entités adjudicatrices exerçant l'une des activités relatives à la production, au transport ou à la distribution d'eau potable ou d'électricité, au domaine des services de chemin de fer urbains, de tramway, de trolley ou d'autobus, au domaine des installations aéroportuaires, des installations portuaires maritimes ou intérieures ou d'autres terminaux communiquent, dans les meilleurs délais à compter de la réception d'une demande écrite, à tout candidat ou soumissionnaire écarté les motifs du rejet de sa demande de participation ou de son offre, et à tout soumissionnaire ayant fait une offre recevable, les caractéristiques et avantages relatifs de l'offre retenue ainsi que le nom de l'adjudicataire.

Toutefois, les entités adjudicatrices peuvent décider que certains renseignements concernant l'attribution du marché, mentionnés dans le premier alinéa, ne sont pas communiqués lorsque leur divulgation ferait obstacle à l'application des lois, ou serait contraire à l'intérêt public ou porterait préjudice aux intérêts commerciaux légitimes d'entreprises publiques ou privées, y compris ceux de l'entreprise à laquelle le marché a été attribué, ou pourrait nuire à une concurrence loyale entre fournisseurs, entrepreneurs ou prestataires de services. ».

f) de voorschriften van economische en technische aard, de financiële waarborgen en de vereiste inlichtingen van de aannemers, leveranciers of dienstverleners;

g) het bedrag en de nadere regels betreffende de storting van elke te betalen som om de documentatie inzake de gunningsprocedure van de opdracht te bekomen;

h) de vorm van de opdracht die het voorwerp uitmaakt van de offerteaanvraag : aankoop, leasing, huur of huurkoop of meerdere van deze vormen; ».

Art. 6. In artikel 10, § 3, van het besluit wordt punt 1° aangevuld met de volgende bepaling :

« De aanbestedende dienst ziet erop toe dat de aannemers, de leveranciers en de dienstverleners op elk ogenblik kunnen vragen om gekwalificeerd te worden; ».

Art. 7. In artikel 28, eerste lid, van het besluit worden de woorden « in artikelen 25 en 26. » vervangen door de woorden « in artikelen 29 en 30. ».

Art. 8. In artikel 29, § 1, van het besluit, worden de woorden « in artikel 24 » vervangen door de woorden « in artikel 28 ».

Art. 9. In artikel 31, tweede lid, van het besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de Nederlandse tekst, worden de woorden « zonder belasting op de toegevoegde waarde » vervangen door de woorden « zonder belasting over de toegevoegde waarde »;

2° de bedragen « 208 miljoen frank » en « 16,7 miljoen frank » worden respectievelijk vervangen door de bedragen « 203 miljoen frank » en « 16,3 miljoen frank ».

Art. 10. In artikel 33 van het besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 2 wordt vervangen door de volgende bepaling : « § 2. De aanbestedende diensten bewaren met betrekking tot alle opdrachten de nodige informatie om later hun besluiten te rechtvaardigen betreffende :

a) de kwalificatie en de selectie van de aannemers, leveranciers of dienstverleners en de gunning van de opdrachten;

b) het gebruik van specificaties die afwijken van de Europese specificaties, overeenkomstig artikel 21, § 3;

c) het gebruik van procedures zonder voorafgaande oproep tot mededinging overeenkomstig artikel 59, § 2, van de wet;

d) het niet-toepassen van de bepalingen van het boek II, titel 1, hoofdstuk 1, van de wet, krachtens de uitsluiting erin bedoeld.

Deze informatie wordt bewaard gedurende ten minste vier jaar na de datum waarop de opdracht is gegund. »;

2° een § 3 luidend als volgt wordt ingevoegd : « § 3. De aanbestedende diensten die een van de werkzaamheden uitoefenen op het gebied van productie van, vervoer van of voorziening in drinkwater of electriciteit, op het gebied van stadsspoorweg-, tram-, trolley- of busverbindingen, op het gebied van luchthavens, zee- of binnenhavens of andere vervoerterminals, stellen de deelnemende aannemers, leveranciers of dienstverleners onverwijld en desgevraagd schriftelijk in kennis van de gunning van de opdracht. »;

3° een § 4 luidend als volgt wordt ingevoegd : « § 4. De aanbestedende diensten die een van de werkzaamheden uitoefenen op het gebied van productie van, vervoer van of voorziening in drinkwater of electriciteit, op het gebied van stadsspoorweg-, tram-, trolley- of busverbindingen, op het gebied van luchthavens, zee- of binnenhavens of andere vervoerterminals, delen zo spoedig mogelijk na de datum van ontvangst van een schriftelijk verzoek aan iedere afgewezen gegadigde of inschrijver de redenen mee voor de afwijzing van zijn aanvraag tot deelneming of van zijn offerte, en aan iedere inschrijver die een aan de eisen beantwoordende offerte heeft ingediend, de kenmerken en relatieve voordelen van de uitgekozen offerte, alsmede de naam van de gunstigste. ».

De aanbestedende diensten kunnen evenwel besluiten dat bepaalde, in het eerste lid genoemde gegevens betreffende de gunning van de opdracht, niet worden medegedeeld indien openbaarmaking van die gegevens de toepassing van de wet in de weg zou staan, in strijd zou zijn met het openbaar belang of schade zou kunnen toebrengen aan de rechtmatige commerciële belangen van bepaalde openbare of particuliere ondernemingen, met inbegrip van de belangen van de onderneming waaraan de opdracht is gegund, dan wel de eerlijke mededinging tussen de leveranciers, aannemers of dienstverleners zou kunnen schaden. ».

Art. 11. Les annexes 1 à 5 de l'arrêté sont remplacées par les annexes du présent arrêté.

Art. 12. Le présent arrêté s'applique aux marchés publiés au *Journal officiel des Communautés européennes* à partir du 1^{er} mai 1999 ou pour lesquels, à défaut d'obligation de publication d'un avis, l'invitation à remettre offre ou à présenter une candidature est lancée à partir de cette date.

Art. 13. Notre Premier Ministre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 mars 1999.

ALBERT

Par le Roi :
Le Premier Ministre,
J.-L. DEHAENE

Annexe 1

Liste de personnes de droit privé bénéficiant de droits spéciaux ou exclusifs au sens de l'article 47 de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services

1. Secteur de l'eau

Production, transport ou distribution d'eau potable

— S.A. Aquinter

2. Secteur de l'énergie

Production, transport ou distribution d'électricité

— S.A. Electrabel

Transport ou distribution de gaz ou de chaleur

— S.A. Distrigaz

Prospection ou extraction de pétrole ou de gaz

—

Prospection ou extraction de charbon et autres combustibles solides

—

3. Secteur des transports

Exploitation de réseaux de chemins de fer

—

Exploitation de réseaux de métro, tramway, autobus ou trolleybus

—

Mise à disposition d'aéroports

— S.A. Brussels South Charleroi Airport

— S.A. Société de Développement et de Promotion de l'Aéroport de Bierset

Mise à disposition de ports maritimes ou intérieurs ou autres terminaux de transport

—

4. Secteur des télécommunications

Liste d'entreprises publiques au sens de l'article 26 de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services

1) Secteur des transports

Exploitation de réseaux de chemins de fer

— Société nationale des Chemins de fer belges

Mise à disposition d'aéroports

— Belgian International Airport Company

— Belgocontrol

2) Secteur des télécommunications

— Belgacom.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 17 mars 1999.

ALBERT

Par le Roi :
Le Premier Ministre,
J.-L. DEHAENE

Art. 11. De bijlagen 1 tot 5 van het besluit worden vervangen door de bijlagen van dit besluit.

Art. 12. Dit besluit is van toepassing op de opdrachten die met ingang van 1 mei 1999 aangekondigd zijn in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* of waarvoor, bij ontstentenis van verplichting om een aankondiging te publiceren, wordt uitgenodigd tot het indienen van een offerte of van een kandidatuur vanaf deze datum.

Art. 13. Onze Eerste Minister is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 maart 1999.

ALBERT

Van Koningswege :
De Eerste Minister,
J.-L. DEHAENE.

Bijlage 1

Lijst van privaatrechtelijke personen die bijzondere of uitsluitende rechten genieten volgens artikel 47 van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten

1. Watersector

Productie, vervoer en voorziening in drinkwater

— N.V. Aquinter

2. Energiesector

Productie, vervoer en voorziening in elektriciteit

— N.V. Electrabel

Vervoer of voorziening in gas of warmte

— N.V. Distrigas

Het prospecteren of winning van petroleum of gas

—

Het prospecteren of winning van steenkool of andere vaste brandstoffen

—

3. Vervoersector

Uitbating van spoorwegnetten

—

Uitbating van metro-, tramway-, autobus en trolleybusnetten

—

Terbeschikkingstelling van luchthavens

— N.V. Brussels South Charleroi Airport

— N.V. Société de Développement et de Promotion de l'Aéroport de Bierset

Terbeschikkingstelling van zee- of binnenhavens of van andere vervoerterminals

—

4. Telecommunicatiesector

Lijst van overheidsbedrijven volgens artikel 26 van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten

1) Vervoersector

Uitbating van spoorwegnetten

— Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen

Terbeschikkingstelling van luchthavens

— Belgian International Airport Company

— Belgocontrol

2) Telecommunicatiesector

— Belgacom.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 17 maart 1999.

ALBERT

Van Koningswege :
De Eerste Minister,
J.-L. DEHAENE.

Annexe 2

Avis périodique indicatif

I. Rubriques à remplir en toute hypothèse

1. nom, adresse, adresse télégraphique, numéros de téléphone, de télex et de télécopieur de l'entité adjudicatrice ou du service auprès duquel des renseignements complémentaires peuvent être obtenus;

2. a) pour les marchés de fournitures : nature et quantité ou valeur des prestations ou des produits à fournir;

b) pour les marchés de travaux : nature et étendue des prestations, caractéristiques générales de l'ouvrage ou des lots se rapportant à l'ouvrage;

c) pour les marchés de services : montant total des achats envisagés dans chacune des catégories de services figurant à l'annexe 2, A, de la loi;

3. date d'envoi de l'avis par l'entité adjudicatrice;

4. date de réception de l'avis par l'Office des publications officielles des Communautés européennes (à mentionner par ledit Office);

5. le cas échéant, d'autres informations.

II. Renseignements à fournir obligatoirement lorsque l'avis sert de moyen de mise en concurrence ou qu'il permet une réduction des délais de réception des demandes de participation ou des offres

6. mention du fait que les entreprises intéressées doivent faire part à l'entité adjudicatrice de leur intérêt pour le ou les marchés;

7. date limite de réception des demandes.

III. Renseignements à communiquer, pour autant que ces renseignements soient disponibles, lorsque l'avis sert de moyen de mise en concurrence ou qu'il permet une réduction des délais de réception des demandes de participation ou des offres

8. nature et quantité des produits à fournir ou caractéristiques générales de l'ouvrage ou catégorie du service au sens de l'annexe 2, A, de la loi et description (classification CPC) et indiquer si un ou des accords-cadres sont envisagés. Indiquer notamment les options concernant des achats complémentaires et le calendrier provisoire des recours à ces options. Dans le cas d'une série de marchés renouvelables, indiquer également le calendrier provisoire des mises en concurrence ultérieures;

9. indiquer si les offres sont sollicitées en vue d'un achat, d'un crédit-bail, d'une location ou d'une location-vente ou d'une combinaison de ceux-ci;

10. délai de livraison ou d'exécution ou durée du marché et, dans la mesure du possible, la date de démarrage;

11. adresse à laquelle les entreprises intéressées doivent manifester leur intérêt par écrit; date limite de réception des manifestations d'intérêt; langue ou langues autorisées pour la présentation des demandes de participation ou des offres;

12. conditions de caractère économique et technique, garanties financières et techniques exigées des entrepreneurs, fournisseurs ou prestataires de services;

13. a) date provisoire, si elle est connue, du lancement des procédures de passation du ou des marchés;

b) type de procédure de passation (procédure ouverte, restreinte ou négociée);

c) montant et modalités de versement de toute somme à payer pour obtenir la documentation relative à la consultation.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 17 mars 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
J.-L. DEHAENE

Bijlage 2

Periodieke enuntiatieve aankondiging

I. Rubrieken die in elk geval moeten worden ingevuld

1. naam, adres, telegramadres, telefoon-, telex en faxnummer van de aanbestedende dienst of van de dienst waar bijkomende inlichtingen kunnen verkregen worden;

2. a) voor opdrachten voor aanneming van leveringen : aard en hoeveelheid of waarde van de verrichtingen of de te leveren producten;

b) voor de opdrachten voor aanneming van werken : aard en omvang van de uit te voeren werken, algemene kenmerken van het werk of van de percelen met betrekking tot het werk;

c) voor de opdrachten voor aanneming van diensten : totaal van de voorgenomen opdrachten voor elk van de in bijlage 2, A, van de wet, opgenomen categorieën van diensten;

3. datum van verzending van de aankondiging door de aanbestedende dienst;

4. datum van ontvangst van de aankondiging door het Bureau voor officiële publicaties der Europese Gemeenschappen (door dit Bureau te vermelden);

5. eventueel andere gegevens.

II. Inlichtingen die moeten worden verstrekt wanneer de aankondiging dient als oproep tot mededinging of een grond vormt voor een verkorting van de termijn voor ontvangst van de aanvragen tot deelneming of de offertes

6. vermelding van het feit dat de belangstellende ondernemingen de aanbestedende dienst op de hoogte moeten brengen van hun belangstelling voor de opdracht(en);

7. uiterste datum voor de ontvangst van de verzoeken.

III. Inlichtingen die moeten worden verstrekt voorzover ze beschikbaar zijn wanneer de aankondiging dient als oproep tot mededinging of een grond vormt voor een verkorting van de termijnen voor ontvangst van de aanvragen tot deelneming of de offertes

8. aard en hoeveelheid van de te leveren producten of algemene kenmerken van het werk of categorie waartoe de dienst behoort, in de zin van bijlage 2, A, van de wet, en beschrijving (C.P.C.-classificatie), en vermelding of het om (een) raamovereenkomst(en) gaat. Vermelding met name van opties voor latere opdrachten, alsmede een schatting van de termijnen waarop die opties zouden kunnen worden uitgeoefend. In het geval van een serie opdrachten of periodiek terugkerende opdrachten eveneens een schatting van de termijnen waarop de vervolgaanbestedingen te verwachten zijn;

9. vermelding of de offertes betrekking moeten hebben op aankoop, leasing, huur, huurkoop of op een combinatie hiervan;

10. termijn voor de levering of uitvoering of de looptijd van de opdracht en, zo mogelijk, de aanvangsdatum;

11. adres waar belangstellende ondernemingen schriftelijk hun belangstelling moeten doen blijken; uiterste datum voor de ontvangst van de blijken van belangstelling; taal of talen waarin de aanvragen tot deelneming of offertes kunnen worden ingediend;

12. economische en technische eisen, financiële en technische waarborgen die van de aannemers, leveranciers of dienstverleners worden verlangd;

13. a) voorlopige datum waarop de gunningsprocedures van de opdracht(en) ingaan (indien bekend);

b) de te volgen gunningswijze (openbare procedure, beperkte procedure of onderhandelingsprocedure);

c) het bedrag dat moet worden betaald voor het verkrijgen van de documentatie betreffende de raadpleging, en de wijze van betaling.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 17 maart 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
J.-L. DEHAENE

Annexe 3

Avis de marché

A) Procédures ouvertes

1° nom, adresse, adresse télégraphique, numéros de téléphone, de télex et de télécopieur de l'entité adjudicatrice;

2° la nature du marché (fournitures, travaux ou services; indiquer, le cas échéant, s'il s'agit d'un accord-cadre), catégorie du service au sens de l'annexe 2, A, de la loi et description du marché (classification C.P.C.); le cas échéant, indiquer si les offres sont sollicitées en vue d'un achat, d'un crédit-bail, d'une location ou d'une location-vente ou d'une combinaison de ceux-ci;

3° lieu de livraison, d'exécution ou de prestation;

4° pour les fournitures et les travaux :

a) nature et quantité des produits à fournir. Indiquer notamment les options concernant des achats complémentaires et, si possible, le calendrier provisoire des recours à ces options. Dans le cas d'une série de marchés renouvelables, indiquer également, si possible, le calendrier provisoire des mises en concurrence ultérieures pour les produits requis ou la nature et l'étendue des prestations et les caractéristiques générales de l'ouvrage;

b) indications relatives à la possibilité pour les fournisseurs de remettre offre pour des parties et/ou pour l'ensemble des fournitures requises. Si, pour les marchés de travaux, l'ouvrage ou le marché est divisé en plusieurs lots, l'ordre de grandeur des différents lots et la possibilité de soumissionner pour un, pour plusieurs ou pour l'ensemble des lots;

c) pour les marchés de travaux : indications relatives à l'objectif de l'ouvrage ou du marché lorsque celui-ci comporte également l'établissement de projets;

5° pour les services :

a) nature et quantité des services à fournir. Indiquer notamment les options concernant des achats complémentaires et, si possible, le calendrier provisoire des recours à ces options. Dans le cas d'une série de marchés renouvelables, indiquer également, si possible, le calendrier provisoire des mises en concurrence ultérieures pour les services requis;

b) indiquer si, en vertu de dispositions législatives, réglementaires et administratives, l'exécution du service est réservée à une profession déterminée;

c) référence des dispositions législatives, réglementaire ou administratives;

d) indiquer si les personnes morales sont tenues de mentionner les noms et qualifications professionnelles du personnel chargé de l'exécution des services;

e) indiquer si les prestataires peuvent soumissionner pour une partie des services considérés;

6° présentation de variante(s) autorisée;

7° dérogation à l'utilisation des spécifications européennes, conformément à l'article 21, § 3;

8° délai de livraison ou d'exécution, durée du marché de services et, dans la mesure du possible, date de démarrage;

9° a) adresse du service auquel le cahier spécial des charges et les documents complémentaires peuvent être demandés;

b) le cas échéant, montant et modalités de paiement de la somme qui doit être versée pour obtenir ces documents;

10° a) date limite de réception des offres;

b) adresse à laquelle elles doivent être transmises;

c) la ou les langues dans lesquelles elles doivent être rédigées;

11° a) le cas échéant, personnes admises à assister à l'ouverture des offres;

b) date, heure et lieu de cette ouverture;

12° le cas échéant, cautionnement et garanties demandés;

13° modalités essentielles de financement et de paiement et/ou références aux textes qui les réglementent;

14° le cas échéant, forme juridique que devra revêtir le groupement de fournisseurs, d'entrepreneurs ou de prestataires de services auquel le marché est attribué;

15° conditions minimales de caractère économique et technique à remplir par le fournisseur, l'entrepreneur ou le prestataire auquel le marché est attribué;

16° délai pendant lequel le soumissionnaire est tenu de maintenir son offre;

Bijlage 3

Aankondiging van een opdracht

A) Openbare procedures

1° naam, adres, telegramadres, telefoon-, telex- en faxnummer van de aanbestedende dienst;

2° aard van de opdracht (leveringen, werken of diensten; zo nodig aanduiden of het gaat om een raamovereenkomst), de categorie van diensten in de zin van bijlage 2, A, van de wet en de beschrijving van de opdracht (C.P.C. classificatie); desgevallend, vermelden of de offertes betrekking hebben op een aankoop, een leasing, een huur, een huurkoop of op een combinatie hiervan;

3° plaats van levering, van uitvoering of van dienstverlening;

4° voor leveringen en werken :

a) aard en hoeveelheid van de te leveren producten, met inbegrip van eventuele opties voor latere opdrachten en, indien mogelijk, een schatting van de termijnen waarop die opties kunnen worden uitgeoefend. In het geval van een serie periodiek terugkerende opdrachten, eveneens, indien mogelijk, een schatting van de termijnen waarop de vervolgaanbestedingen voor de te leveren producten te verwachten zijn of aard en omvang van de te verrichten werkzaamheden en algemene kenmerken van het werk;

b) gegevens betreffende de mogelijkheid voor leveranciers om in te schrijven voor gedeelten en/of het gehele pakket van vereiste leveringen. Indien, voor opdrachten voor aanneming van werken, het werk of de opdracht in verschillende percelen is verdeeld, orde van grootte van de percelen en mogelijkheid om voor één, meerdere of alle percelen in te schrijven;

c) voor opdrachten voor aanneming van werken : gegevens betreffende het doel van het werk of de opdracht indien de opdracht ook betrekking heeft op de opstelling van ontwerpen;

5° voor diensten :

a) aard en hoeveelheid van de te verlenen diensten, met inbegrip van eventuele opties voor latere opdrachten en, indien mogelijk, een schatting van de termijnen waarop die opties kunnen worden uitgeoefend. In het geval van een serie periodiek terugkerende opdrachten, eveneens, indien mogelijk, een schatting van de termijnen waarop de vervolgaanbestedingen voor de te leveren diensten te verwachten zijn;

b) vermelding of de verlening van de dienst ingevolge wettelijke of bestuursrechtelijke voorschriften aan een bepaalde beroepsgroep is voorbehouden;

c) verwijzing naar de relevante wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen;

d) vermelding of rechtspersonen de namen en beroepskwalificaties van de personen die met de verlening van de dienst worden belast, dienen op te geven;

e) vermelding of dienstverleners voor een gedeelte van de betreffende diensten kunnen inschrijven;

6° toestemming om varianten in te dienen;

7° afwijking van de aanwending van de Europese specificaties, overeenkomstig artikel 21, § 3;

8° leverings- of uitvoeringstermijn, of de duur van de opdracht voor aanneming van diensten en, zo mogelijk, aanvangsdatum;

9° a) adres van de dienst waar het bestek en de aanvullende documenten kunnen aangevraagd worden;

b) desgevallend, het verschuldigd bedrag en de betalingswijze ervan voor het verkrijgen van deze documenten;

10° a) uiterste datum van ontvangst van de offertes;

b) adres waar ze moeten ingediend worden;

c) taal of talen waarin ze moeten opgesteld worden;

11° a) desgevallend, personen die toegelaten zijn bij de opening van de offertes;

b) datum, uur en plaats van deze opening;

12° desgevallend, gevraagde borgtocht en waarborgen;

13° belangrijkste voorschriften van financiering en betaling en/of verwijzingen naar de teksten die ze regelen;

14° desgevallend, rechtsvorm die de groep leveranciers, aannemers of dienstverleners aan wie de opdracht wordt gegund, moet hebben;

15° minimumvoorwaarden van economische en technische aard waaraan de leverancier, aannemer of dienstverlener aan wie de opdracht wordt gegund moet voldoen;

16° termijn waarin de inschrijver door zijn offerte gebonden is;

17° critères d'attribution du marché. Les critères autres que le prix le plus bas sont mentionnés lorsqu'ils ne figurent pas dans le cahier des charges;

18° autres renseignements;

19° le cas échéant, référence de la publication au *Journal officiel des Communautés européennes* de l'avis périodique auquel le marché se rapporte;

20° date d'envoi de l'avis par l'entité adjudicatrice;

21° date de réception de l'avis par l'Office des publications officielles des Communautés européennes (à mentionner par ledit Office).

B) Procédures restreintes

1° nom, adresse, adresse télégraphique, numéros de téléphone, de télex et de télécopieur de l'entité adjudicatrice;

2° nature du marché (fournitures, travaux ou services; indiquer, le cas échéant, s'il s'agit d'un accord-cadre), catégorie du service au sens de l'annexe 2, A, de la loi et description du marché (classification C.P.C.); le cas échéant, indiquer si les offres sont sollicitées en vue d'un achat, d'un crédit-bail, d'une location, d'une location-vente ou d'une combinaison de ceux-ci;

3° lieu de livraison, d'exécution ou de prestation;

4° pour les fournitures et les travaux :

a) nature et quantité des produits à fournir. Indiquer notamment les options concernant des achats complémentaires et, si possible, le calendrier provisoire des recours à ces options. Dans le cas d'une série de marchés renouvelables, indiquer également, si possible, le calendrier provisoire des mises en concurrence ultérieures pour les produits requis ou la nature et l'étendue des prestations, ainsi que les caractéristiques générales de l'ouvrage;

b) indications relatives à la possibilité pour les fournisseurs de soumissionner pour des parties et/ou pour l'ensemble des fournitures requises. Si, pour les marchés de travaux, l'ouvrage ou le marché est divisé en plusieurs lots, l'ordre de grandeur des différents lots et la possibilité de soumissionner pour un, pour plusieurs ou pour l'ensemble des lots;

c) pour les marchés de travaux : indications relatives à l'objectif de l'ouvrage ou du marché lorsque celui-ci comporte également l'établissement de projets;

5° pour les services :

a) nature et quantité des services à fournir. Indiquer notamment les options concernant des achats complémentaires et, si possible, le calendrier provisoire des recours à ces options. Dans le cas d'une série de marchés renouvelables, indiquer également, si possible, le calendrier provisoire des mises en concurrence ultérieures pour les services requis;

b) indiquer si, en vertu de dispositions législatives, réglementaires et administratives, l'exécution du service est réservée à une profession déterminée;

c) référence des dispositions législatives, réglementaires ou administratives;

d) indiquer si les personnes morales sont tenues de mentionner les noms et les qualifications professionnelles du personnel chargé de l'exécution du service;

e) indiquer si les prestataires peuvent soumissionner pour une partie des services considérés;

6° présentation de variante(s) autorisée;

7° dérogation à l'utilisation des spécifications européennes, conformément à l'article 21, § 3;

8° délai de livraison ou d'exécution, durée du marché de services et, dans la mesure du possible, date de démarrage;

9° le cas échéant, forme juridique que devra revêtir le groupement de fournisseurs, d'entrepreneurs ou de prestataires de services auquel le marché est attribué;

10° a) date limite de réception des demandes de participation;

b) adresse à laquelle elles doivent être transmises;

c) la ou les langues dans lesquelles elles doivent être rédigées;

11° date limite d'envoi des invitations à soumissionner;

12° le cas échéant, cautionnement et garanties demandés;

13° modalités essentielles de financement et de paiement et/ou références aux textes qui les réglementent;

17° gunningscriteria van de opdracht. De naast de laagste prijs geldende criteria worden vermeld, voor zover deze niet in het bestek vermeld zijn;

18° andere inlichtingen;

19° desgevallend, verwijzing naar de publicatie in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* van de periodieke aankondiging waarop de opdracht betrekking heeft;

20° verzendingsdatum van de aankondiging door de aanbestedende dienst;

21° ontvangstdatum van de aankondiging door het Bureau voor officiële publicaties der Europese Gemeenschappen (door dit Bureau te vermelden).

B) Beperkte procedures

1° naam, adres, telegramadres, telefoon-, telex- en faxnummer van de aanbestedende dienst;

2° aard van de opdracht (leveringen, werken of diensten; zo nodig aanduiden of het gaat om een raamovereenkomst), de categorie van diensten in de zin van bijlage 2, A, van de wet en de beschrijving van de opdracht (C.P.C. classificatie); desgevallend, vermelden of de offertes betrekking hebben op een aankoop, een leasing, een huur, een huurkoop of op een combinatie hiervan;

3° plaats van levering, van uitvoering of van dienstverlening;

4° voor leveringen en werken :

a) aard en hoeveelheid van de te leveren producten, met inbegrip van eventuele opties voor latere opdrachten en, indien mogelijk, een schatting van de termijnen waarop die opties kunnen worden uitgeoefend. In het geval van een serie periodiek terugkerende opdrachten, eveneens, indien mogelijk een schatting van de termijnen waarop de vervolgaanbestedingen voor de te leveren producten te verwachten zijn of aard en omvang van de te verrichten werkzaamheden en algemene kenmerken van het werk;

b) gegevens betreffende de mogelijkheid voor leveranciers om in te schrijven voor gedeelten en/of het gehele pakket van vereiste leveringen. Indien, voor opdrachten voor de aanneming van werken, het werk of de opdracht in verschillende percelen is verdeeld, orde van grootte van de percelen en mogelijkheid om voor één, meerdere of alle percelen in te schrijven;

c) voor opdrachten voor aanneming van werken : gegevens betreffende het doel van het werk of de opdracht indien de opdracht ook betrekking heeft op de opstelling van ontwerpen;

5° voor diensten :

a) aard en hoeveelheid van de te verlenen diensten, met inbegrip van eventuele opties voor latere opdrachten en, indien mogelijk, een schatting van de termijnen waarop die opties kunnen worden uitgeoefend. In het geval van een serie periodiek terugkerende opdrachten, eveneens, indien mogelijk, een schatting van de termijnen waarop de vervolgaanbestedingen voor de te verlenen diensten te verwachten zijn;

b) vermelding of de verlening van de dienst ingevolge wettelijke of bestuursrechtelijke voorschriften aan een bepaalde beroepsgroep is voorbehouden;

c) verwijzing naar de relevante wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen;

d) vermelding of rechtspersonen de namen en beroepskwalificaties van de personen die met de verlening van de dienst worden belast, dienen op te geven;

e) vermelding of dienstverleners voor een gedeelte van de betreffende diensten kunnen inschrijven;

6° toestemming om varianten in te dienen;

7° afwijking van de aanwending van de Europese specificaties, overeenkomstig artikel 21, § 3;

8° leverings- of uitvoeringstermijn, of duur van de opdracht voor aanneming van diensten en, zo mogelijk, aanvangsdatum;

9° desgevallend, rechtsvorm die de groep leveranciers, aannemers of dienstverleners, aan wie de opdracht wordt gegund moet hebben;

10° a) uiterste datum voor de ontvangst van de aanvragen tot deelneming;

b) adres waar ze moeten ingediend worden;

c) taal of talen waarin ze moeten opgesteld worden;

11° uiterste verzendingsdatum van de uitnodigingen tot inschrijving;

12° desgevallend, gevraagde borgtocht en waarborgen;

13° belangrijkste voorschriften van financiering en betaling en/of verwijzingen naar de teksten die ze regelen;

14° renseignements concernant la situation propre du fournisseur, de l'entrepreneur ou du prestataire de services et conditions minimales de caractère économique et technique à remplir par celui-ci;

15° critères d'attribution du marché lorsqu'ils ne sont pas mentionnés dans l'invitation à soumissionner;

16° autres renseignements;

17° le cas échéant, référence de la publication au *Journal officiel des Communautés européennes* de l'avis périodique auquel le marché se rapporte;

18° la date d'envoi de l'avis par l'entité adjudicatrice;

19° date de réception de l'avis par l'Office des publications officielles des Communautés européennes (à mentionner par ledit Office).

C) Procédures négociées avec mise en concurrence préalable (article 59, § 1^{er}, de la loi)

1° nom, adresse, adresse télégraphique, numéros de téléphone, de télex et de télécopieur de l'entité adjudicatrice;

2° nature du marché (fournitures, travaux ou services; indiquer, le cas échéant, s'il s'agit d'un accord-cadre), catégorie du service au sens de l'annexe 2, A, de la loi et description du marché (classification C.P.C.); le cas échéant, indiquer si les offres sont sollicitées en vue d'un achat, d'un crédit-bail, d'une location, d'une location-vente ou d'une combinaison de ceux-ci;

3° lieu de livraison, d'exécution ou de prestation;

4° pour les fournitures et travaux :

a) nature et quantité des produits à fournir. Indiquer notamment les options concernant des achats complémentaires et, si possible, le calendrier provisoire des recours à ces options. Dans le cas d'une série de marchés renouvelables, indiquer également, si possible, le calendrier provisoire des mises en concurrence ultérieures pour les produits requis ou la nature et l'étendue des prestations, ainsi que les caractéristiques générales de l'ouvrage;

b) indications relatives à la possibilité pour les fournisseurs de soumissionner pour des parties et/ou pour l'ensemble des fournitures requises. Si, pour les marchés de travaux, l'ouvrage ou le marché est divisé en plusieurs lots, l'ordre de grandeur des différents lots et la possibilité de remettre offre pour un, pour plusieurs ou pour l'ensemble des lots;

c) pour les marchés de travaux : indications relatives à l'objectif de l'ouvrage ou du marché lorsque celui-ci comporte également l'établissement de projets;

5° pour les services :

a) nature et quantité des services à fournir. Indiquer notamment les options concernant des achats complémentaires et, si possible, le calendrier provisoire de levée de ces options. Dans le cas d'une série de marchés renouvelables, indiquer également, si possible, le calendrier provisoire des mises en concurrence ultérieures pour les services requis;

b) indiquer si, en vertu de dispositions législatives, réglementaires et administratives, l'exécution du service est réservée à une profession déterminée;

c) référence des dispositions législatives, réglementaires ou administratives;

d) indiquer si les personnes morales sont tenues de mentionner les noms et les qualifications professionnelles du personnel chargé de l'exécution du service;

e) indiquer si les prestataires peuvent soumissionner pour une partie des services;

6° présentation de variante(s) autorisée;

7° dérogation à l'utilisation des spécifications européennes, conformément à l'article 21, § 3;

8° délai de livraison ou d'exécution ou durée du marché de services et, dans la mesure du possible, date du démarrage;

9° le cas échéant, forme juridique que devra revêtir le groupement de fournisseurs, d'entrepreneurs ou de prestataires de services auquel le marché est attribué;

10° a) date limite de réception des demandes de participation;

b) adresse à laquelle elles doivent être transmises;

c) la ou les langues dans lesquelles elles doivent être rédigées;

11° le cas échéant, cautionnement et garanties demandés;

14° inlichtingen betreffende de eigen toestand van de leverancier, aannemer of dienstverlener en door deze te vervullen minimumvoorwaarden van economische en technische aard;

15° gunningscriteria van de opdracht wanneer deze niet vermeld zijn in de uitnodiging tot inschrijving;

16° andere inlichtingen;

17° desgevallend, de verwijzing naar de bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* van de periodieke aankondiging waarop de opdracht betrekking heeft;

18° verzendingsdatum van de aankondiging door de aanbestedende dienst;

19° de ontvangstdatum van de aankondiging door het Bureau voor officiële Publicaties der Europese Gemeenschappen (door dit Bureau te vermelden).

C) Onderhandelingsprocedures met voorafgaande raadpleging van de mededinging (artikel 59, § 1, van de wet).

1° naam, adres, telegramadres, telefoon-, telex- en faxnummer van de aanbestedende dienst;

2° aard van de opdracht (leveringen, werken of diensten; zo nodig aanduiden of het gaat om een raamovereenkomst), de categorie van diensten in de zin van de bijlage 2, A, van de wet en de beschrijving van de opdracht (C.P.C. classificatie); desgevallend, vermelden of de offertes betrekking hebben op een aankoop, een leasing, een huur, een huurkoop of op een combinatie hiervan;

3° plaats van levering, van uitvoering of van dienstverlening;

4° voor leveringen en werken :

a) aard en hoeveelheid van de te leveren producten, met inbegrip van eventuele opties voor latere opdrachten en, indien mogelijk, een schatting van de termijnen waarop die opties kunnen worden uitgeoefend. In het geval van een serie periodiek terugkerende opdrachten, eveneens, indien mogelijk, een schatting van de termijnen waarop de vervolgaanbestedingen voor de te leveren producten te verwachten zijn of aard en omvang van de te verrichten werkzaamheden en algemene kenmerken van het werk;

b) gegevens betreffende de mogelijkheid voor leveranciers om in te schrijven voor gedeelten en/of het gehele pakket van vereiste leveringen. Indien, voor opdrachten voor aanneming van werken, het werk of de opdracht in verschillende percelen is verdeeld, orde van grootte van de percelen en mogelijkheid om voor één, meerdere of alle percelen in te schrijven;

c) voor opdrachten voor aanneming van werken : gegevens betreffende het doel van het werk of de opdracht indien de opdracht ook betrekking heeft op de opstelling van ontwerpen;

5° voor diensten :

a) aard en hoeveelheid van de te verlenen diensten, met inbegrip van eventuele opties voor latere opdrachten en, indien mogelijk, een schatting van de termijnen waarop die opties kunnen worden uitgeoefend. In het geval van een serie periodiek terugkerende opdrachten, eveneens, indien mogelijk een schatting van de termijnen waarop de vervolgaanbestedingen voor de te verlenen diensten te verwachten zijn;

b) vermelding of de verlening van de dienst ingevolge wettelijke of bestuursrechtelijke voorschriften aan een bepaalde beroepsgroep is voorbehouden;

c) verwijzing naar de relevante wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen;

d) vermelding of rechtspersonen de namen en beroepskwalificaties van de personen die met de verlening van de dienst worden belast, dienen op te geven;

e) vermelding of dienstverleners voor een gedeelte van de betreffende diensten kunnen inschrijven;

6° toestemming om varianten in te dienen;

7° afwijking van de aanwending van de Europese specificaties, overeenkomstig artikel 21, §3 ;

8° leverings- of uitvoeringstermijn, of duur van de opdracht voor aanneming van diensten en, zo mogelijk, de aanvangsdatum;

9° desgevallend, rechtsvorm die de groep leveranciers, aannemers of dienstverleners aan wie de opdracht wordt gegund, moet hebben;

10° a) uiterste datum van ontvangst van de aanvragen tot deelneming;

b) adres waar ze moeten ingediend worden;

c) taal of talen waarin ze moeten opgesteld worden;

11° desgevallend, gevraagde borgtocht en waarborgen;

12° modalités essentielles de financement et de paiement et/ou références aux textes qui les réglementent;

13° renseignements concernant la situation propre du fournisseur, de l'entrepreneur ou du prestataire de services et conditions minimales de caractère économique et technique à remplir par celui-ci;

14° critères d'attribution du marché lorsqu'ils ne figurent pas dans l'invitation à soumissionner ou le cahier des charges;

15° le cas échéant, noms et adresses des fournisseurs, des entrepreneurs ou des prestataires de services déjà sélectionnés par l'entité adjudicatrice;

16° le cas échéant, date(s) des publications précédentes au *Journal officiel des Communautés européennes*;

17° autres renseignements;

18° le cas échéant, référence de la publication au *Journal officiel des Communautés européennes* de l'avis périodique auquel le marché se rapporte;

19° date d'envoi de l'avis par l'entité adjudicatrice;

20° date de réception de l'avis par l'Office des publications officielles des Communautés européennes (à mentionner par ledit Office).

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 17 mars 1999.

ALBERT

Par le Roi :
Le Premier Ministre,
J.-L. DEHAENE.

Annexe 4

Avis concernant l'existence d'un système de qualification

1° nom, adresse, adresse télégraphique, numéros de téléphone, de télex et de télécopieur de l'entité adjudicatrice;

2° objet du système de qualification (description des fournitures, services ou travaux ou catégories de ceux-ci devant être acquis au moyen de ce système);

3° conditions devant être remplies par les fournisseurs, les entrepreneurs et les prestataires de services en vue de leur qualification conformément au système et méthodes par lesquelles chacune de ces conditions sera vérifiée. Si la description de ces conditions et de ces méthodes de vérification est volumineuse et repose sur des documents auxquels ont accès les fournisseurs, entrepreneurs et prestataires de services intéressés, un résumé des principales conditions et méthodes et une référence à ces documents suffiront;

4° durée de validité du système de qualification et les formalités pour son renouvellement;

5° mention du fait que l'avis sert de moyen de mise en concurrence;

6° adresse à laquelle des renseignements complémentaires et la documentation concernant le système de qualification peuvent être obtenus (lorsque cette adresse est différente de celle indiquée au point 1);

7° le cas échéant, d'autres informations.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 17 mars 1999.

ALBERT

Par le Roi :
Le Premier Ministre,
J.-L. DEHAENE.

12° belangrijkste voorschriften van financiering en betaling en/of verwijzingen naar de teksten die ze regelen;

13° inlichtingen betreffende de eigen toestand van de leverancier, van de aannemer of van de dienstverlener en minimumeisen van economische en technische aard waaraan deze moet voldoen;

14° de gunningscriteria, wanneer ze niet in de uitnodiging tot inschrijving of in het bestek vermeld zijn;

15° desgevallend, naam en adres van de leveranciers, van de aannemers of van de dienstverleners die door de aanbestedende dienst reeds geselecteerd werden;

16° desgevallend, data van de vroegere bekendmakingen in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*;

17° andere inlichtingen;

18° desgevallend, verwijzing naar de publicatie in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* van de periodieke aankondiging waarop de opdracht betrekking heeft;

19° verzendingsdatum van de aankondiging door de aanbestedende dienst;

20° ontvangstdatum van de aankondiging door het Bureau voor officiële publicaties der Europese Gemeenschappen (door dit Bureau te vermelden).

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 17 maart 1999.

ALBERT

Van Koningswege :
De Eerste Minister,
J.-L. DEHAENE.

Bijlage 4

Aankondiging betreffende het bestaan van een kwalificatiestelsel

1° naam, adres, telegramadres, telefoon- telex- en faxnummer van de aanbestedende dienst;

2° doel van het kwalificatiestelsel (beschrijving van de in het kader van het stelsel aan te schaffen leveringen, diensten of werken of categorieën van leveringen, diensten of werken);

3° voorwaarden waaraan de leveranciers, aannemers en dienstverleners moeten voldoen om in het kader van het stelsel gekwalificeerd te kunnen worden, alsmede de methoden voor het toetsen van elk van die voorwaarden. Indien de beschrijving van die voorwaarden en toetsingsmethoden omvangrijk is en gebaseerd is op documenten die ter beschikking staan van de leveranciers, aannemers en dienstverleners, kan met een samenvatting van de belangrijkste voorwaarden en methoden en met een verwijzing naar de betreffende documenten worden volstaan;

4° duur van het kwalificatiestelsel en formaliteiten voor de verlenging daarvan;

5° vermelding van het feit dat de aankondiging dient als oproep tot mededinging;

6° adres waar nadere inlichtingen en documentatie over het kwalificatiestelsel kunnen worden verkregen (indien dat adres afwijkt van het onder punt 1 vermelde adres);

7° eventueel andere gegevens.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 17 maart 1999.

ALBERT

Van Koningswege :
De Eerste Minister,
J.-L. DEHAENE.

Annexe 5

Avis de marché passé

I. Informations pour la publication au *Journal officiel des Communautés européennes*

- 1° nom et adresse de l'entité adjudicatrice;
- 2° nature du marché (fournitures, travaux ou services; indiquer, le cas échéant, s'il s'agit d'un accord-cadre);
- 3° au moins un résumé sur la nature des fournitures, des travaux ou des services fournis;
- 4° a) forme de la mise en concurrence (avis concernant un système de qualification, avis périodique indicatif, avis de marché);

b) référence de la publication de l'avis au *Journal officiel des Communautés européennes*;

c) dans le cas de marchés passés par procédure négociée sans mise en concurrence préalable lors du lancement de la procédure, l'indication de la disposition concernée de l'article 59, § 2, de la loi;

5° procédure de passation du marché (procédure ouverte, restreinte ou négociée);

6° nombre d'offres reçues;

7° date de passation du marché;

8° prix payé pour les achats d'opportunité réalisés en vertu de l'article 59, § 2, 3°, c, de la loi;

9° nom et adresse du ou des fournisseurs, entrepreneurs ou prestataires de services à qui le marché est attribué;

10° indiquer, le cas échéant, si le marché a été ou est susceptible d'être sous-traité;

11° prix payé ou prix de l'offre la plus élevée et la plus basse dont il a été tenu compte dans la passation du marché;

12° informations facultatives :

— valeur et part du marché qui a été ou qui est susceptible d'être sous-traitée;

— le ou les critères d'attribution du marché.

II. Informations non destinées à être publiées

13° nombre de marchés passés (quand un marché a été partagé entre plusieurs fournisseurs, entrepreneurs ou prestataires de services);

14° valeur de chaque marché passé;

15° pays d'origine du produit ou du service (origine communautaire ou non communautaire ventilée, dans ce dernier cas, par pays tiers);

16° recours éventuel aux dérogations prévues à l'article 21, § 3, à l'usage des spécifications européennes et, dans l'affirmative, l'indication de cette dérogation;

17° critères d'attribution utilisés (offre économiquement la plus avantageuse ou prix le plus bas);

18° le marché a-t-il été attribué à un soumissionnaire qui offrait une variante en vertu de l'article 60 de la loi;

19° si des offres n'ont pas été retenues au motif qu'elles étaient anormalement basses;

20° date d'envoi du présent avis par l'entité adjudicatrice;

21° dans le cas des marchés ayant pour objet des services figurant à l'annexe 2, B, de la loi, l'accord de l'entité adjudicatrice pour la publication de l'avis.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 17 mars 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
J.-L. DEHAENE

Bijlage 5

Aankondiging van gegunde opdracht

I. Inlichtingen te publiceren in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*

1° naam en adres van de aanbestedende dienst;

2° aard van de opdracht (leveringen, werken of diensten; desgevallend aanduiden of het gaat om een raamovereenkomst);

3° ten minste een beknopte beschrijving van de aard van de leveringen, van de werken of van de verleende diensten;

4° a) vorm van de oproep tot mededinging (aankondiging betreffende het bestaan van een kwalificatiestelsel, periodieke enuntiatieve aankondiging, aankondiging van de opdracht);

b) verwijzing naar de bekendmaking van de aankondiging in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*;

c) in het geval van opdrachten gegund bij onderhandelingsprocedure zonder voorafgaandelijk raadpleging van de mededinging bij de aanvang van de procedure, de vermelding van de desbetreffende bepaling in artikel 59, § 2, van de wet;

5° procedure voor het gunnen van de opdracht (openbare procedure, beperkte procedure of onderhandelingsprocedure);

6° aantal ontvangen offertes;

7° gunningsdatum van de opdracht;

8° prijs betaald voor de opportunitaatsaankopen gedaan overeenkomstig artikel 59, § 2, 3°, c, van de wet;

9° naam en adres van de leverancier(s), aannemer(s) of dienstverlener(s) aan wie de opdracht is gegund;

10° desgevallend, de vermelding dat de opdracht vatbaar was of is voor onderaanneming;

11° betaalde prijs, of de prijs van de hoogste en de laagste offerte waarmee rekening is gehouden bij de gunning van de opdracht;

12° facultatieve gegevens :

— de waarde en het gedeelte van de opdracht dat aan onderaannemers is of kan worden uitbesteed, en waarde daarvan;

— gunningscriterium of gunningscriteria van de opdracht.

II. Gegevens die niet bestemd zijn voor publicatie

13° aantal gegunde opdrachten (wanneer een opdracht verdeeld werd over verschillende leveranciers, aannemers of dienstverleners);

14° waarde van elke gegunde opdracht;

15° land van oorsprong van het product of van de dienst (oorsprong van binnen of buiten de Gemeenschap, in dit laatste geval uitgesplitst per derde land);

16° eventuele aanwending van de afwijkingen van artikel 21, § 3, op het gebruik van Europese specificaties en indien dit het geval is, de vermelding van deze afwijking;

17° gebruikte gunningscriteria (economisch voordeligste offerte of laagste prijs);

18° is de opdracht gegund aan een inschrijver die een variant heeft voorgesteld in de zin van artikel 60 van de wet;

19° indien offertes niet aangenomen werden omdat ze abnormaal laag waren;

20° verzendingsdatum van deze aankondiging door de aanbestedende dienst;

21° voor de diensten vermeld in bijlage 2, B, van de wet, het akkoord van de aanbestedende dienst over de publicatie van de aankondiging.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 17 maart 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
J.-L. DEHAENE.

MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS
ET DE L'INFRASTRUCTURE

F. 99 — 841 (98 — 3471) [99/14050]

15 DECEMBRE 1998. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 15 mars 1968 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules automobiles, leurs remorques, leurs éléments ainsi que les accessoires de sécurité. — Erratum

A l'article 23ter dudit arrêté, publié au *Moniteur belge* n° 247 du 24 décembre 1998, page 40885 et suivantes, il y a lieu de lire au § 2, 2°, « classes 1, 2 » à la place de « classes 1.2 ».

MINISTÈRE DES CLASSES MOYENNES
ET DE L'AGRICULTURE

F. 99 — 842 (98 — 3471) [S - C - 99/16034]

25 JANVIER 1999. — Arrêté royal fixant les mesures supplémentaires pour le soutien direct des revenus des producteurs et du secteur de la viande bovine

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 23 décembre 1970 portant approbation de la décision du 21 avril 1970 du Conseil des Ministres des Communautés européennes relative au remplacement des contributions financières des Etats membres par des ressources propres aux Communautés;

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, modifiée par la loi du 11 avril 1983 et par la loi du 29 décembre 1990;

Vu le Règlement (CEE) n° 805/68 du Conseil du 27 juin 1968, portant organisation commune des marchés dans le secteur de la viande bovine, modifié en dernier lieu par le Règlement (CE) n° 2634/97 du 18 décembre 1997;

Vu le Règlement (CE) n° 2443/96 du Conseil du 17 décembre 1996, prévoyant des mesures supplémentaires pour le soutien direct des revenus des producteurs ou du secteur de la viande bovine;

Vu le Règlement (CE) n° 226197 de la Commission du 6 février 1997, portant modalités d'application du Règlement (CE) n° 2443196 du Conseil prévoyant des mesures supplémentaires pour le soutien direct des revenus des producteurs ou du secteur de la viande bovine;

Vu la concertation avec les Gouvernements régionaux;

Vu les lois sur le Conseil d'État coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence motivée par le fait que le marché de la viande bovine a été gravement perturbé du fait de l'encéphalopathie spongiforme bovine (ESB) et qu'il convient d'effectuer sans retard des paiements supplémentaires d'aides en vue de préserver l'avenir du secteur bovin;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE Ier. — Définitions

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté on entend par :

1. Exploitation : l'ensemble des unités de production géré de manière autonome par un producteur et situé sur le territoire national.

2. Unité de production : ensemble lié dans l'espace, des moyens de production qui sont nécessaires pour exploiter une ou plusieurs spéculations agricoles ou horticoles.

3. Producteur : la personne physique, la personne morale ou le groupement de personnes physiques ou de personnes morales ou des deux, qui est responsable de la gestion et de l'exécution des activités agricoles sur une ou plusieurs unités de production.

4. Troupeau : l'ensemble des bovins tel que défini à l'article 1er, 7°, de l'arrêté royal du 19 décembre 1990 concernant l'identification des bovins.

5. Responsable : le détenteur de bovins tel que défini à l'article 1er, 5°, de l'arrêté royal du 19 décembre 1990 concernant l'identification des bovins.

MINISTERIE VAN VERKEER
EN INFRASTRUCTUUR

N. 99 — 841 (98 — 3471) [99/14050]

15 DECEMBER 1998. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende algemeen reglement op de technische eisen waaraan de auto's, hun aanhangwagens, hun onderdelen en hun veiligheidstoebehoren moeten voldoen. — Erratum

In artikel 23ter van dit besluit, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* nr. 247 d.d. 24 december 1998, blz. 40885 en volgende, dient men in § 2, 2° « klassen 1, 2 » te lezen in plaats van « klassen 1.2 »

MINISTERIE VAN MIDDENSTAND
EN LANDBOUW

N. 99 — 842 (98 — 3471) [S - C - 99/16034]

25 JANUARI 1999. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de aanvullende maatregelen voor de ondersteuning van het producenteninkomen en van de rundvleessector

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 23 december 1970 houdende goedkeuring van het besluit d.d. 21 april 1970 van de Raad van Ministers van de Europese Gemeenschappen betreffende de vervanging van de financiële bijdragen van de lidstaten door eigen middelen van de Gemeenschappen;

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, gewijzigd bij de wet van 11 april 1983 en bij de wet van 29 december 1990;

Gelet op de Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van 27 juni 1968, houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees, laatst gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2634/97 van 18 december 1997;

Gelet op de Verordening (EG) nr. 2443/96 van de Raad van 17 december 1996 tot vaststelling van aanvullende maatregelen voor rechtstreekse ondersteuning van het producenteninkomen of van de rundvleessector;

Gelet op de Verordening (EG) nr. 226/97 van de Commissie van 6 februari 1997 houdende bepalingen ter uitvoering van Verordening (EG) nr. 2443/96 van de Raad tot vaststelling van aanvullende maatregelen voor rechtstreekse ondersteuning van het producenteninkomen of van de rundvleessector;

Gelet op het overleg met de Gewestregeringen;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat de rundvleesmarkt ernstig is verstoord wegens de boviene spongiforme encefalopathie (BSE) en dat het noodzakelijk is om onverwijld aanvullende steunmaatregelen te treffen ten einde de toekomst van de rundvleessector veilig te stellen;

Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — Definities

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1. Bedrijf : het geheel van de productie-eenheden op autonome wijze beheerd door één producent en gelegen op het nationaal grondgebied.

2. Productie-eenheid : ruimtelijk gebonden geheel van productiemiddelen die nodig zijn om één of meerdere land- of tuinbouwspeculaties bedrijven.

3. Producent : de natuurlijke persoon, de rechtspersoon of de groepering van natuurlijke personen of van rechtspersonen of van beide die verantwoordelijk is voor het beheer en de uitvoering van de landbouwactiviteiten op een of meerdere productie-eenheden.

4. Veebeslag : het geheel van runderen zoals gedefinieerd in artikel 1, 7° van het koninklijk besluit van 19 december 1990 betreffende de identificatie van runderen.

5. Verantwoordelijke : de houder van runderen zoals gedefinieerd in artikel 1, 5° van het koninklijk besluit van 19 december 1990 betreffende de identificatie van runderen.

6. Le document d'identification du bovin : le document visé à l'article 16 de l'arrêté royal du 19 décembre 1990 concernant l'identification des bovins.

7. Sanitel : système automatisé de traitement des données concernant l'identification et l'enregistrement des bovins.

8. Classement de carcasse : la classification de gros bovins abattus conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 21 janvier 1992 portant détermination de la grille de classement des carcasses de gros bovins.

9. Le Ministre : le Ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions.

10. Administration : l'Administration pour la gestion de la production agricole (DG 3) du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture.

Art. 2. § 1^{er}. Conformément aux dispositions de l'article 1^{er} du règlement (CE) n° 2443/96 les mesures suivantes sont instaurées pour le soutien des revenus des producteurs ou du secteur de la viande bovine :

- une aide à soutenir les actions de surveillance intégrale de la filière et de l'étiquetage dans le secteur de la viande bovine;
- une prime à l'abattage des génisses de type viandeux;
- une prime à la cessation de la production de viande bovine;
- une prime à l'abattage précoce des bovins mâles.

CHAPITRE II. — *Soutien du secteur de la viande bovine*

Art. 3. Une subvention de 20 millions de FB est octroyée à l'Association interprofessionnelle pour la Viande belge a.s.b.l.

CHAPITRE III. — *Prime à l'abattage des génisses de type viandeux*

Art. 4. Une prime à l'abattage des génisses, visées à l'article 6, est octroyée aux producteurs qui satisfont aux conditions énumérées ci-après.

Art. 5. § 1^{er}. Afin de pouvoir bénéficier de la prime, le producteur doit introduire au plus tard le 15 avril 1997 une "déclaration de participation au régime de prime d'abattage des génisses", à l'aide du formulaire officiel, disponible auprès des bureaux provinciaux de l'Administration.

Cette déclaration doit être introduite, dûment complétée et signée, sous pli recommandé, au bureau provincial de l'Administration.

Dans cette déclaration, le producteur doit déclarer le nombre de génisses qu'il fera abattre pour la prime durant la période du 17 mars 1997 au 31 août 1997.

§ 2. Au moment du départ vers l'abattoir, les génisses destinées à l'abattage doivent être accompagnées :

- d'un formulaire officiel de demande de prime dûment complété et signé par le producteur. Ce formulaire est disponible auprès des bureaux provinciaux de l'Administration, et
- des documents individuels d'identification.

Le formulaire de demande de prime doit être transmis à la direction de l'abattoir afin d'être complété avec les données d'abattage et être transmis à l'Administration conformément aux dispositions de l'article 7.

Art. 6. Pour pouvoir bénéficier de la prime une génisse doit satisfaire aux conditions suivantes :

- être née sur l'exploitation du producteur et y être détenue jusqu'au départ vers l'abattoir;
- être âgée, à la date d'abattage, de minimum 12 mois et de moins de 22 mois;
- être abattue entre le 17 mars et le 31 août 1997 dans un abattoir qui répond aux dispositions de l'article 7;
- dont la carcasse est classée dans la catégorie "E" et dans la classe de conformation "S", "E" ou "U";
- être déclarée apte à la consommation humaine.

Art. 7. Les abattoirs visés aux articles 5 et 6 doivent répondre aux conditions suivantes :

- être agréés conformément à la Directive CEE/64/433 du Conseil du 26 juin 1964 relative aux conditions sanitaires de production et de mise sur le marché de viandes fraîches;

6. Identificatiedocument van runderen : het document bedoeld in artikel 16 van het koninklijk besluit van 19 december 1990 betreffende de identificatie van runderen.

7. Sanitel : geautomatiseerd systeem voor gegevensverwerking in verband met de identificatie en de registratie van de runderen.

8. Karkasindeling : de indeling van de geslachte volwassen runderen overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 21 januari 1992 houdende vaststelling van het indelingsschema voor geslachte volwassen runderen.

9. De Minister : de Minister die de Landbouw onder zijn bevoegdheid heeft.

10. Bestuur : het Bestuur voor het Landbouwproductiebeheer (DG 3) van het Ministerie van Middenstand en Landbouw.

Art. 2. § 1. Overeenkomstig de bepalingen van artikel 1 van de Verordening (EG) nr. 2443/96 worden de volgende maatregelen voor de ondersteuning van het producenteninkomen of van de rundvleessector ingesteld :

- een toelage ter ondersteuning van de acties van integrale ketenbewaking en etikettering in de rundvleessector;
- een premiestelsel voor het afslachten van vaarzen van vleestypes;
- een premiestelsel voor het stopzetten van de rundvleesproductie;
- een premiestelsel voor het vervroegd afslachten van mannelijke runderen.

HOOFDSTUK II. — *Ondersteuning van de rundvleessector*

Art. 3. Aan de Interprofessionele Vereniging voor het Belgisch Vlees v.z.w. wordt een toelage van BF 20 miljoen toegekend.

HOOFDSTUK III. — *Premie voor het afslachten van vaarzen van het vleestype*

Art. 4. Een premie voor het afslachten van de vaarzen bedoeld in artikel 6 wordt toegekend aan de producenten die voldoen aan de hierna vermelde voorwaarden.

Art. 5. § 1. Om van de premie te kunnen genieten moet de producent uiterlijk op 15 april 1997 een Verklaring tot deelname aan het premiestelsel voor het afslachten van vaarzen" indienen, bij middel van een officieel formulier, verkrijgbaar bij de provinciale bureaus van het Bestuur.

Deze verklaring moet volledig ingevuld en ondertekend, bij aangezekend schrijven, worden ingediend bij het provinciale bureau van het Bestuur.

In deze verklaring doet de producent aangifte van het aantal vaarzen dat hij in de periode tussen 17 maart 1997 en 31 augustus 1997 voor de premie zal laten afslachten.

§ 2. De te slachten vaarzen moeten bij het vertrek naar het slachthuis vergezeld zijn van :

- een door de producent volledig ingevuld en ondertekend officieel premieaanvraagformulier. Dit formulier is te bekomen bij de provinciale bureaus van het Bestuur, en
- de individuele identificatiedocumenten.

Het premieaanvraagformulier dient te worden overgemaakt aan de slachthuysdirectie voor aanvulling met de slachtgegevens en voor verdere overdracht aan het Bestuur overeenkomstig de bepalingen van artikel 7.

Art. 6. Om premiegerechtigd te zijn dient een vaars te voldoen aan de volgende voorwaarden :

- geboren zijn op het bedrijf van de producent en er aangehouden worden tot het vertrek naar het slachthuis;
- op de dag van slachting ten minste 12 maanden en minder dan 22 maanden oud zijn;
- geslacht zijn tussen 17 maart en 31 augustus 1997 in een slachthuis dat voldoet aan de bepalingen van artikel 7;
- waarvan het karkas ingedeeld is in categorie "E" en beveleedsheidsklasse "S", "E" of "U";
- geschikt verklaard zijn voor menselijke consumptie.

Art. 7. De slachthuizen bedoeld in artikelen 5 en 6 dienen te voldoen aan de volgende voorwaarden :

- erkend zijn overeenkomstig de Richtlijn 64/433/EEG van de Raad van 26 juni 1964 betreffende de gezondheidsvoorschriften voor de productie en het in de handel brengen van vers vlees;

— introduire au plus tard le 14 mars 1997 une "Déclaration de participation au régime de prime d'abattage de génisses" à l'aide du formulaire officiel, disponible auprès des bureaux provinciaux de l'Administration.

Cette déclaration doit être introduite, dûment complétée et signée, sous pli recommandé auprès des services centraux de l'Administration.

Dans cette déclaration le directeur de l'abattoir s'engage à compléter dûment et sincèrement les formulaires de demande de primes des producteurs, visés à l'article 5, avec les données d'abattage des bovins concernés et de les transmettre, à partir du 30 mars et jusqu'au 15 septembre 1997, chaque 15e et 30e du mois à l'Administration.

En outre, il doit dans les délais précités, transmettre sur support magnétique toutes les données prescrites ci-dessous conformément aux instructions de l'Administration.

Les données à communiquer sont le numéro d'agrément de l'abattoir, la date de l'abattage, le numéro de producteur du demandeur, le numéro du troupeau Sanitel, le numéro d'ordre de l'animal dans la demande, le numéro de travail Sanitel, le numéro d'individualisation de la carcasse, le poids de la carcasse en 1/10 de kg, le classement de carcasse complet et correct et le numéro d'agrément du classificateur.

Art. 8. La prime dépend du classement de la carcasse de l'animal et est de :

- FB 20 000 par génisse avec une conformation "S";
- FB 17 000 par génisse avec une conformation "E";
- FB 14 000 par génisse avec une conformation "U".

CHAPITRE IV. — Prime à la cessation de la production de viande bovine

Art. 9. Une prime est octroyée aux producteurs qui arrêtent la production de la viande bovine au plus tard le 31 août 1997, pour les bovins abattus conformément aux dispositions de l'article 10 qui répondent aux conditions suivantes.

Art. 10. § 1^{er}. Pour pouvoir bénéficier de la prime le producteur doit introduire au plus tard le 31 mai 1997 une demande de prime à l'aide du formulaire officiel, disponible auprès des bureaux provinciaux de l'Administration.

Le formulaire doit être introduit dûment complété et signé, sous pli recommandé, auprès du bureau provincial de l'Administration.

§ 2. Le producteur doit répondre aux conditions suivantes :

- la référence laitière totale de son exploitation au 1^{er} avril 1997 doit, le cas échéant, être inférieure à 116 505 litres;
- il doit s'engager à ne plus détenir de bovins sur son exploitation depuis le 1^{er} septembre 1997 jusqu'au 1^{er} janvier 2001 au plus tôt.

Pour cela, il doit soit les avoir fait abattre au plus tard le 31 août 1997 soit les avoir vendus ou cédés, au plus tard le 31 juillet 1997;

— il doit, le cas échéant s'engager à transférer la référence totale laitière de son exploitation pour la campagne laitière 1998/1999 au fonds des quotas conformément à l'article 15 de l'arrêté royal du 2 octobre 1996 relatif à l'application du prélèvement supplémentaire dans le secteur du lait et des produits laitiers.

§ 3. Si un même troupeau est partagé entre plusieurs producteurs, tous les producteurs doivent respecter les engagements visés au § 2.

Si l'exploitation, pendant la période visée au § 2 est reprise par un autre producteur, le preneur s'engage à respecter les mêmes engagements que le cédant, sinon les primes payées devront être remboursées.

Art. 11. La prime est octroyée pour les bovins qui :

- étaient présents sur l'exploitation du producteur du 1^{er} mai 1997 au 15 juin 1997, et
- pendant la période du 16 juin 1997 au 31 août 1997 ont été abattus dans un abattoir en Belgique.

Art. 12. Le montant de la prime dépend de l'âge du bovin et s'élève à :

- FB 10 000 pour un bovin âgé de moins de 1 an;
- FB 17 500 pour un bovin âgé de 1 à 2 ans;
- FB 25 000 pour un bovin âgé de plus de 2 ans.

Les primes sont limitées à FB 1 000 000 par troupeau.

— uiterlijk op 14 maart 1997 een "Verklaring tot deelname aan het premiestelsel voor het afslachten van vaarzen" indienen bij middel van een officieel formulier, verkrijgbaar bij de provinciale bureaus van het Bestuur.

Deze verklaring moet volledig ingevuld en ondertekend, bij aangekend schrijven, worden ingediend bij de centrale diensten van het Bestuur.

In deze verklaring verbindt de directeur van het slachthuis er zich toe om de premieaanvraagformulieren van de producenten, bedoeld in artikel 5, juist en volledig aan te vullen met de slachtgegevens van de betrokken runderen en elke 15e en 30e van de maand, van 30 maart tot 15 september 1997, over te maken aan het Bestuur.

Bovendien moet hij, binnen diezelfde termijnen, alle hieronder voorgeschreven gegevens, overeenkomstig de instructies van het Bestuur, op magnetische drager overmaken.

De mee te delen gegevens betreffen : het erkenningsnummer van het slachthuis, de slachtdatum, het producentnummer van de producent, het veebeslagnummer Sanitel, het volgnummer van het dier in de aanvraag, het werknummer Sanitel, het individualiseringsnummer van het karkas, het karkasgewicht in 1/10 kg, de volledige en juiste karkasindeling en het erkenningsnummer van de classificeerder.

Art. 8. De premie is afhankelijk van de karkasindeling van het dier en bedraagt :

- BF 20 000 per vaars voor beveleedheidsklasse "S";
- BF 17 000 per vaars voor beveleedheidsklasse "E";
- BF 14 000 per vaars voor beveleedheidsklasse "U".

HOOFDSTUK IV. — Premie voor de stopzetting van de rundvleesproductie

Art. 9. Een premie wordt toegekend aan de producenten die uiterlijk op 31 augustus 1997 de rundvleesproductie stopzetten, voor de overeenkomstig artikel 10 afgeslachte runderen die voldoen aan de hierna vermelde voorwaarden.

Art. 10. § 1. Om van de premie te kunnen genieten moet de producent uiterlijk op 31 mei 1997 een premieaanvraag indienen bij middel van een officieel formulier, verkrijgbaar bij de provinciale bureaus van het Bestuur.

Dit formulier moet volledig ingevuld en ondertekend, bij aangetekend schrijven, worden ingediend bij het provinciale bureau van het Bestuur.

§ 2. De producent moet voldoen aan de volgende voorwaarden :

- de totale melkreferentie van zijn bedrijf op 1 april 1997 moet, in voorkomend geval, kleiner zijn dan 116 505 liter;
- hij moet er zich toe verbinden in de periode van 1 september 1997 tot ten vroegste 1 januari 2001 geen runderen meer op zijn bedrijf te houden.

Hiertoe moet hij zijn runderen hetzij uiterlijk op 31 augustus 1997 hebben laten afslachten, hetzij uiterlijk op 31 juli 1997 hebben verkocht of afgestaan;

— hij moet, in voorkomend geval, er zich toe verbinden de totale melkreferentie van zijn bedrijf voor de melkcampagne 1998/1999 over te laten aan het quotumfonds, overeenkomstig artikel 15 van het koninklijk besluit van 2 oktober 1996 betreffende de toepassing van de extra heffing in de sector melk en zuivelproducten.

§ 3. Indien eenzelfde veebeslag over meerdere producenten is verdeeld, moeten alle producenten de in § 2 bedoelde verbintenissen nakomen.

Indien het bedrijf gedurende de in § 2 bedoelde periode door een ander producent zou worden overgenomen, dienen diezelfde verbintenissen door de overnemer te worden nageleefd, zoniet moeten de uitbetaalde premies worden terugbetaald.

Art. 11. De premie wordt toegekend voor de runderen die :

- minstens van 1 mei 1997 tot 15 juni 1997 op het bedrijf van de producent aanwezig waren, en
- in de periode van 16 juni 1997 tot 31 augustus 1997 in een slachthuis in België zijn geslacht.

Art. 12. De premie is afhankelijk van de leeftijd van het rund en bedraagt :

- BF 10 000 voor een rund jonger dan 1 jaar,
- BF 17 500 voor een rund met een ouderdom van 1 jaar tot 2 jaar,
- BF 25 000 voor een rund ouder dan 2 jaar.

De premies worden beperkt tot BF 1 000 000 per veebeslag.

CHAPITRE V. — *Prime à l'abattage précoce des bovins mâles*

Art. 13. Une prime à l'abattage précoce des bovins mâles est accordée au responsable d'un troupeau pour les bovins abattus qui répondent aux conditions prévues par l'article 14.

Art. 14. Pour bénéficier de la prime, les bovins doivent répondre aux conditions suivantes :

- être présents dans le troupeau au 30 avril 1997;
- être âgés d'au moins 12 mois et de moins de 20 mois à la date d'abattage;
- être abattus entre le 16 mai 1997 et le 31 août 1997 dans un abattoir en Belgique;
- être déclarées aptes à la consommation humaine.

Art. 15. Le montant de la prime dépend de l'âge du bovin et s'élève à :

- de 12 à 13 mois : FB 15 294;
- de 13 à 14 mois : FB 14 420;
- de 14 à 15 mois : FB 13 546;
- de 15 à 16 mois : FB 12 672;
- de 16 à 17 mois : FB 11 798;
- de 17 à 18 mois : FB 8 739;
- de 18 à 19 mois : FB 6 554;
- de 19 à 20 mois : FB 4 369.

Par troupeau, un maximum de 50 primes est accordé.

CHAPITRE VI. — *Dispositions communes*

Art. 16. Pour pouvoir bénéficier des primes visées aux chapitres III, IV et V, tous les bovins concernés doivent être marqués et enregistrés conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 19 décembre 1990 concernant l'identification des bovins.

Les numéros du document d'identification des bovins doivent être mentionnés sur le formulaire de demande visé aux articles 5 et 10.

Art. 17. Le contrôle du respect des instructions et engagements des régimes de primes se fait par les agents des bureaux provinciaux de l'Administration et par les agents de l'Administration de la Santé et de la Qualité des produits animaux (DG 5) du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture.

Art. 18. L'Administration est chargée du paiement des primes visées aux articles 3, 8, 12 et 15 ainsi que du recouvrement des primes indûment payées.

Art. 19. Toute infraction relative à l'utilisation ou à la détention illégale de substances ou de produits non autorisés par la réglementation communautaire dans le secteur vétérinaire, au sens de l'article 4, j., § 1^{er}, du Règlement (CEE) n° 805/68, est sanctionnée par l'exclusion du bénéfice des primes.

Art. 20. Sous peine de forclusion, le recours contre les décisions des services compétents de l'Administration de la gestion de la production agricole (DG 3) du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture pris en application de cet arrêté doit être introduit par lettre recommandée, sous peine de nullité, auprès du Directeur général de l'Administration DG 3 dudit Ministère endéans le mois qui suit la communication de la décision.

Art. 21. Le présent arrêté produit ses effets le 21 décembre 1996.

Art. 22. Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 25 janvier 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agriculture
et des Petites et Moyennes Entreprises,
K. PINXTEN

HOOFDSTUK V. — *Premie
voor het vervroegd afslachten van mannelijke runderen*

Art. 13. Een premie voor het vervroegd afslachten van mannelijke runderen wordt toegekend aan de verantwoordelijke van het veebeslag voor de afgeslachte runderen die voldoen aan de voorwaarden voorzien bij artikel 14.

Art. 14. Om premiegerechtigd te zijn dienen de runderen te voldoen aan de volgende voorwaarden :

- aanwezig zijn in het veebeslag op 30 april 1997;
- op datum van afslachting tenminste 12 maanden oud en jonger zijn dan 20 maanden;
- geslacht zijn tussen 16 mei 1997 en 31 augustus 1997 in een slachthuis in België;
- geschikt verklaard zijn voor menselijke consumptie.

Art. 15. De premie is afhankelijk van de leeftijd van het rund en bedraagt :

- van 12 tot 13 maand oud : BF 15 294;
- van 13 tot 14 maand oud : BF 14 420;
- van 14 tot 15 maand oud : BF 13 546;
- van 15 tot 16 maand oud : BF 12 672;
- van 16 tot 17 maand oud : BF 11 798;
- van 17 tot 18 maand oud : BF 8 739;
- van 18 tot 19 maand oud : BF 6 554;
- van 19 tot 20 maand oud : BF 4 369.

Per veebeslag worden ten hoogste 50 premies toegekend.

HOOFDSTUK VI. — *Gemeenschappelijke bepalingen*

Art. 16. Om voor de premies voorzien bij hoofdstuk III, IV en V in aanmerking te komen moeten alle betrokken runderen gemerkt en geregistreerd zijn overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 19 december 1990 betreffende de identificatie van runderen.

De nummers van het identificatiedocument van de runderen moeten worden vermeld in het aanvraagformulier bedoeld in de artikelen 5 en 10.

Art. 17. De controle op het nakomen van de voorschriften en verbintenissen van de premiestelsels gebeurt door de agenten van de provinciale bureaus van het Bestuur en door de agenten van het Bestuur voor de Diergezondheid en de Kwaliteit van de dierlijke producten (DG 5) van het Ministerie van Middenstand en Landbouw.

Art. 18. Het Bestuur is belast met de uitbetaling van de bedragen bedoeld in de artikelen 3, 8, 12 en 15, alsmede met de terugvordering van de ten onrechte betaalde premies.

Art. 19. Elke inbreuk betreffende het onwettelijk gebruik of het in bezit hebben van stoffen of producten die door de communautaire wetgeving in de diergeneeskundige sector niet toegestaan zijn, in de zin van artikel 4, j., § 1, van Verordening (EEG) nr. 805/68, wordt bestraft met de uitsluiting van het recht op de premies.

Art. 20. Op straf van uitsluiting moet het bezwaar tegen de beslissingen van de bevoegde diensten van het Bestuur voor het landbouw-productiebeheer (DG 3) van het Ministerie van Middenstand en Landbouw tot uitvoering van dit besluit per aangetekend schrijven, op straf van nietigheid, ingediend worden bij de Directeur-generaal van het Bestuur DG 3 van dit Ministerie binnen de maand die volgt op de mededeling van de beslissing.

Art. 21. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 21 december 1996.

Art. 22. Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 25 januari 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landbouw
en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,
K. PINXTEN

F. 99 — 843

[C - 99/16069]

28 FEVRIER 1999. — Arrêté royal portant des mesures spéciales en vue de la surveillance épidémiologique et de la prévention des maladies de bovins à déclaration obligatoire

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux, modifiée par les lois des 29 décembre 1990, 20 juillet 1991, 6 août 1993, 21 décembre 1994, 20 décembre 1995 et 23 mars 1998;

Vu l'avis du Conseil du Fonds de la santé et de la production des animaux, donné le 26 octobre 1995;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1° Responsable : le détenteur qui exerce une gestion et une surveillance habituelles et directes sur les bovins;

2° Vétérinaire d'exploitation : vétérinaire agréé, désigné par le responsable conformément aux dispositions de l'article 2, pour exécuter les contrôles réglementaires dans l'entité géographique et les interventions prophylactiques sur les bovins du troupeau;

3° Centre de prévention et de guidance vétérinaire : un centre agréé pour le dépistage des maladies à déclaration obligatoire et attaché à une fédération des associations de lutte contre les maladies des animaux visée au chapitre II de la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux;

4° Service : les Services Vétérinaires du Ministère de l'Agriculture;

5° Ministre : le Ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions.

Art. 2. § 1^{er}. Tout responsable est tenu de désigner un vétérinaire d'exploitation. Le vétérinaire agréé choisi par un responsable peut refuser cette désignation. Tout refus de la part du responsable de désigner un vétérinaire d'exploitation sera sanctionné par le retrait, jusqu'au moment où le responsable désigne un vétérinaire d'exploitation, des documents d'identification visés à l'article 16 de l'arrêté royal du 8 août 1997 relatif à l'identification, l'enregistrement et aux modalités d'application de l'épidémiosurveillance des bovins.

Le responsable et le vétérinaire d'exploitation désigné conformément à l'alinéa 1^{er}, qui accepte la mission, concluent une convention suivant le modèle annexé au présent arrêté. La convention est établie en double exemplaire, un exemplaire étant destiné à chacune des parties. Un vétérinaire agréé peut conclure au maximum 100 conventions avec des responsables. Le vétérinaire d'exploitation envoie sans délai une copie de son exemplaire à l'inspecteur vétérinaire de la circonscription dans laquelle est située l'exploitation concernée.

§ 2. Les parties contractantes peuvent résilier la convention visée au paragraphe précédent par lettre recommandée à la poste adressée à l'autre partie et dont une copie est transmise simultanément à l'inspecteur vétérinaire. La convention ne prend fin que par la désignation d'un nouveau vétérinaire d'exploitation, à partir du moment où le vétérinaire d'exploitation originel a été prévenu par écrit.

Toutefois, après 30 jours, l'inspecteur vétérinaire peut désigner un vétérinaire agréé comme vétérinaire d'exploitation et procéder au recouvrement des frais. Tout refus de la part du responsable de désigner un vétérinaire d'exploitation sera sanctionné par le retrait des documents d'identification visés à l'article 16 de l'arrêté royal du 8 août 1997 relatif à l'identification, l'enregistrement et aux modalités d'application de l'épidémiosurveillance des bovins.

Art. 3. § 1^{er}. Le responsable est tenu de faire appel au vétérinaire d'exploitation dans les 48 heures de l'introduction d'un nouveau bovin dans un local d'isolement de son entité géographique.

§ 2. Le vétérinaire d'exploitation appelé en application du § 1^{er} doit se rendre dans les 3 jours qui suivent l'appel du responsable dans l'entité géographique afin de contrôler l'identification du bovin introduit, d'effectuer les examens et prélèvements requis et d'envoyer les prélèvements au centre de prévention et de guidance vétérinaire compétent pour l'entité géographique. Le vétérinaire d'exploitation

N. 99 — 843

[C - 99/16069]

28 FEBRUARI 1999. — Koninklijk besluit houdende bijzondere maatregelen van epidemiologisch toezicht op en preventie van aangifteplichtige runderziekten

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de diergezondheidswet van 24 maart 1987 gewijzigd bij de wetten van 29 december 1990, 20 juli 1991, 6 augustus 1993, 21 december 1994, 20 december 1995 en 23 maart 1998;

Gelet op het advies van de Raad van het Fonds voor de gezondheid en de produktie van de dieren, gegeven op 26 oktober 1995;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° Verantwoordelijke : de houder die over de runderen een tijdelijk of permanent toezicht en beheer uitoefent;

2° Bedrijfsdierenarts : de erkende dierenarts die overeenkomstig het bepaalde in artikel 2 door de verantwoordelijke is aangewezen om in de geografische entiteit de reglementaire controles en profylactische ingrepen op de runderen van het beslag uit te voeren;

3° Centrum voor preventie en de diergeneeskundige begeleiding : een centrum dat erkend is voor de opsporing van aangifteplichtige ziekten en dat behoort tot een verbond van verenigingen tot bestrijding van dierenziekten, bedoeld in hoofdstuk II van de diergezondheidswet van 24 maart 1987;

4° Dienst : de Veterinaire Diensten van het Ministerie van Landbouw;

5° Minister : de Minister die de Landbouw onder zijn bevoegdheid heeft.

Art. 2. § 1. Iedere verantwoordelijke is verplicht een bedrijfsdierenarts aan te wijzen. De erkende dierenarts gekozen door een verantwoordelijke, mag deze aanwijzing weigeren. Elke weigering van de verantwoordelijke om een bedrijfsdierenarts aan te wijzen, zal gestraft worden door het inhouden, tot op het ogenblik dat de verantwoordelijke een bedrijfsdierenarts aanwijst, van de identificatiedocumenten bedoeld in artikel 16 van het koninklijk besluit van 8 augustus 1997 betreffende de identificatie, de registratie en de toepassingsmodaliteiten voor de epidemiologische bewaking van de runderen.

De verantwoordelijke en de overeenkomstig het eerste lid aangewezen bedrijfsdierenarts die de opdracht aanvaardt, sluiten een overeenkomst, volgens het model gevoegd als bijlage bij dit besluit. De overeenkomst wordt opgesteld in twee exemplaren, waarvan er één bestemd is voor elke partij. Een erkende dierenarts mag ten hoogste 100 overeenkomsten sluiten met verantwoordelijken. De bedrijfsdierenarts zendt zonder verwijl een afschrift van zijn exemplaar aan de inspecteur-dierenarts van het ambtsgebied waar het betrokken bedrijf gelegen is.

§ 2. De contracterende partijen kunnen de in de voorgaande paragraaf bedoelde overeenkomst opzeggen door een ter post aangekend schrijven aan de andere partij, waarvan terzelfdertijd een afschrift aan de inspecteur-dierenarts wordt gezonden. De overeenkomst eindigt pas bij de aanwijzing van een nieuwe bedrijfsdierenarts, vanaf het ogenblik dat de oorspronkelijke bedrijfsdierenarts hiervan schriftelijk op de hoogte is gebracht.

Evenwel kan na 30 dagen de inspecteur-dierenarts een erkende dierenarts aanwijzen als bedrijfsdierenarts en overgaan tot het invorderen van de kosten. Elke weigering van de verantwoordelijke om een bedrijfsdierenarts aan te wijzen, zal gestraft worden door het inhouden van de identificatiedocumenten bedoeld in artikel 16 van het koninklijk besluit van 8 augustus 1997 betreffende de identificatie, de registratie en de toepassings-modaliteiten voor de epidemiologische bewaking van de runderen.

Art. 3. § 1. De verantwoordelijke is verplicht de bedrijfsdierenarts te ontbieden binnen 48 uren na het opnemen van een nieuw rund in het afzonderingslokaal van zijn geografische entiteit.

§ 2. De in toepassing van § 1 ontboden bedrijfsdierenarts moet zich binnen de 3 dagen na de oproep door de verantwoordelijke naar de geografische entiteit begeven teneinde de identificatie van het toegevoegde rund te controleren, de verplichte onderzoeken en staalnames te verrichten en de stalen te versturen naar het centrum voor preventie en de diergeneeskundige begeleiding bevoegd voor de geografische

peut désigner un autre vétérinaire agréé pour effectuer sous sa responsabilité, les opérations visées ci-dessus.

§ 3. Le responsable ne peut introduire le bovin dans son troupeau qu'après que les résultats de l'examen visé au § 2 s'avèrent être négatifs.

Art. 4. § 1^{er}. Sans préjudice des dispositions de l'article 3, le responsable est tenu de faire immédiatement appel au vétérinaire d'exploitation qu'il a désigné lorsqu'il constate un ou plusieurs animaux présentant une salivation anormale.

§ 2. Le vétérinaire d'exploitation appelé en application du § 1^{er} se rend sur place toutes affaires cessantes et examine les bovins du troupeau. Si son examen clinique n'infirme pas la suspicion d'une maladie épizootique à déclaration obligatoire, il avertit immédiatement l'inspecteur vétérinaire et observe ses instructions. S'il est dans l'impossibilité de contacter l'inspecteur vétérinaire, il procède aux prélèvements nécessaires au diagnostic de la maladie suspectée et les achemine directement et par la voie la plus rapide au centre de prévention et de guidance vétérinaire ou à défaut, directement au Centre d'Etude et de Recherches vétérinaires et agrochimiques.

Préalablement à la sortie de l'entité géographique, il effectuera les mesures de désinfection nécessaires pour son véhicule et son matériel, il ne peut effectuer d'autres visites d'animaux biongulés avant d'avoir obtenu l'autorisation de l'inspecteur vétérinaire.

§ 3. Tout vétérinaire constatant une salivation anormale sur un bovin qui l'amène à suspecter une maladie épizootique à déclaration obligatoire est tenu de se conformer aux dispositions du § 2.

Art. 5. § 1^{er}. Sans préjudice des dispositions des articles 3 et 4, le responsable est tenu, lorsqu'il observe chez un bovin de son troupeau tout signe de maladie contagieuse, de faire appel immédiatement au vétérinaire d'exploitation qu'il a désigné.

§ 2. Le vétérinaire d'exploitation appelé en application du paragraphe précédent examine dans les 24 heures les bovins du troupeau. Si de son examen clinique, une maladie à déclaration obligatoire ne peut être infirmée, il en avertit immédiatement l'inspecteur vétérinaire et envoie du matériel de diagnostic au centre de prévention et de guidance vétérinaire compétent pour l'entité géographique en précisant la maladie suspectée.

Art. 6. L'inspecteur vétérinaire peut requérir le vétérinaire d'exploitation pour toute opération de prophylaxie ou de dépistage d'une maladie à déclaration obligatoire dans l'entité géographique.

Il communique au vétérinaire d'exploitation les délais et modalités d'exécution des opérations prescrites.

Le vétérinaire d'exploitation, en collaboration avec le responsable, effectuera les opérations suivant les délais et modalités prescrits par l'inspecteur vétérinaire.

Art. 7. Si de quelque façon que ce soit, le responsable ou le vétérinaire d'exploitation néglige, empêche ou rend inefficaces les interventions prophylactiques prescrites, l'autre partie est tenue d'en informer immédiatement l'inspecteur vétérinaire.

Art. 8. Le Ministre peut requérir les vétérinaires d'exploitation désignés conformément à l'article 2 pour l'exécution urgente des interventions prophylactiques réglementaires en application de l'article 9bis de la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux. Les vétérinaires d'exploitation requis sont tenus d'exécuter ces interventions dans les délais fixés.

Art. 9. § 1^{er}. Lorsque le responsable ne respecte pas les dispositions des articles 4 et 5, l'indemnité attribuée pour les animaux mis à mort et détruits par ordre dans le cadre d'un programme de lutte et d'éradication existant, est, conformément à l'article 8 de la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux, diminuée de moitié, sans préjudice de l'application de l'article 10 du présent arrêté.

§ 2. Lorsque le vétérinaire d'exploitation ne respecte pas les dispositions du présent arrêté, son agrément est suspendu par le Ministre, sur proposition du Service, pour une période d'un an au moins, sans préjudice de l'application de l'article 10 du présent arrêté et de l'arrêté royal du 15 mars 1926 relatif au règlement organique du Service vétérinaire.

Le Service fait la proposition visée à l'alinéa précédent sur la base d'un rapport établi par l'inspecteur vétérinaire compétent. Ce rapport est notifié au vétérinaire d'exploitation concerné. Ce dernier peut, dans les huit jours de la notification, demander au Service, par lettre

entiteit. De bedrijfsdierenarts kan een andere aangenomen dierenarts aanwijzen om onder zijn verantwoordelijkheid de hierboven vermelde opdrachten uit te voeren.

§ 3. De verantwoordelijke kan het rund pas in zijn beslag opnemen nadat de resultaten van het in § 2 bedoelde onderzoek negatief blijken te zijn.

Art. 4. § 1. Onverminderd de bepalingen in artikel 3, is de verantwoordelijke verplicht, van zodra hij bij één of meerdere runderen abnormaal speekselen vaststelt, onmiddellijk een beroep te doen op de door hem aangewezen bedrijfsdierenarts.

§ 2. De in toepassing van § 1 opgeroepen bedrijfsdierenarts begeeft zich onverwijld ter plaatse en onderzoekt de runderen van het beslag. Indien zijn klinisch onderzoek geen uitsluitel geeft over de verdenking van een aangifteplichtige epizootische ziekte, verwittigt hij onmiddellijk de inspecteur-dierenarts en volgt hij diens onderrichtingen. Indien hij in de onmogelijkheid verkeert de inspecteur-dierenarts te verwittigen, gaat hij over tot het nemen van stalen nodig voor de diagnose van de vermoedelijke ziekte en brengt ze onverwijld en op de snelste wijze weg naar het centrum voor preventie en de diergeneeskundige begeleiding of in geval dit niet mogelijk is, rechtstreeks naar het Centrum voor Onderzoek in Diergeneeskunde en Agrochemie.

Vooraleer de geografische entiteit te verlaten, neemt hij de nodige maatregelen voor het ontsmetten van zijn voertuig en zijn materiaal en hij mag geen andere bezoeken afleggen bij tweehoevige dieren vooraleer hij daartoe toelating heeft verkregen van de inspecteur-dierenarts.

§ 3. Elke dierenarts die abnormaal speekselen vaststelt bij een rund waardoor dat verdacht wordt van een aangifteplichtige epizootische ziekte, dient te handelen overeenkomstig § 2.

Art. 5. § 1. Onverminderd de bepalingen in artikelen 3 en 4, is de verantwoordelijke verplicht, van zodra hij bij een rund van zijn beslag enig teken van een besmettelijke ziekte waarneemt, onmiddellijk een beroep te doen op de door hem aangewezen bedrijfsdierenarts.

§ 2. De in toepassing van voorgaande paragraaf opgeroepen bedrijfsdierenarts onderzoekt binnen 24 uur de runderen van het beslag. Indien bij zijn klinisch onderzoek een aangifteplichtige ziekte niet kan worden uitgesloten, brengt hij de inspecteur-dierenarts hiervan dadelijk op de hoogte en maakt hij diagnostisch materiaal over aan het centrum voor preventie en de diergeneeskundige begeleiding bevoegd voor de geografische entiteit vergezeld van een nadere verklaring van de vermoedelijke ziekte.

Art. 6. De inspecteur-dierenarts kan de aangewezen bedrijfsdierenarts opvorderen voor elke verrichting betreffende de profylaxie of de opsporing van een aangifteplichtige ziekte in de geografische entiteit.

Hij deelt aan de bedrijfsdierenarts de termijn en de uitvoeringsmodaliteiten voor de voorgeschreven verrichtingen mee.

De bedrijfsdierenarts voert, met de medewerking van de verantwoordelijke, de werkzaamheden uit binnen de termijn en volgens de modaliteiten voorgeschreven door de inspecteur-dierenarts.

Art. 7. Indien ofwel de verantwoordelijke, ofwel de bedrijfsdierenarts op om het even welke wijze het uitvoeren van de verplichtingen bepaald bij dit besluit verwaarloost, verhindert of ondoeltreffend maakt, is de andere betrokken partij ertoe gehouden dit onmiddellijk aan de inspecteur-dierenarts mede te delen.

Art. 8. De Minister kan bij voorrang de in artikel 2 bedoelde bedrijfsdierenartsen opvorderen voor het dringend uitvoeren van reglementaire profylactische ingrepen in toepassing van artikel 9bis van de dierengezondheidswet van 24 maart 1987. De opgevorderde bedrijfsdierenartsen zijn verplicht die ingrepen binnen de gestelde termijn uit te voeren.

Art. 9. § 1. Indien de verantwoordelijke de bepalingen van artikelen 4 en 5 niet naleeft, wordt de vergoeding voor de dieren die op bevel worden afgemaakt en vernietigd in het kader van een bestaand bestrijdings- en uitroeiingsprogramma, overeenkomstig artikel 8 van de dierengezondheidswet van 24 maart 1987, gehalveerd, onverminderd de toepassing van artikel 10 van dit besluit.

§ 2. Indien de bedrijfsdierenarts de bepalingen van dit besluit niet naleeft, wordt zijn erkenning door de Minister, op voorstel van de Dienst, geschorst voor een periode van ten minste één jaar, onverminderd de toepassing van artikel 10 van dit besluit en van het koninklijk besluit van 15 maart 1926 houdende het inrichtingsreglement van de Veeartsenijkundige Dienst.

De Dienst doet het in het vorige lid bedoelde voorstel op basis van een verslag van de bevoegde inspecteur-dierenarts. Dit verslag wordt ter kennis gebracht van de betrokken bedrijfsdierenarts. De bedrijfsdierenarts kan binnen acht dagen na de kennisgeving de Dienst bij

recommandée, à être entendu. Le vétérinaire d'exploitation doit être entendu dans les quatorze jours de cette demande.

Art. 10. Les infractions aux dispositions du présent arrêté sont punies conformément à la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux.

Art. 11. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit sa publication au Moniteur Belge.

Art. 12. Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 février 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agriculture et des Petites
et Moyennes Entreprises,
K. PINXTEN

aangetekend schrijven verzoeken om te worden gehoord. De bedrijfsdierenarts moet gehoord worden binnen veertien dagen na het indienen van dit verzoek.

Art. 10. Overtreding van de bepalingen van dit besluit wordt gestraft overeenkomstig de bepalingen van de diergezondheidswet van 24 maart 1987.

Art. 11. Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de tweede maand na de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 12. Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 februari 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landbouw
en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,
K. PINXTEN

Annexe

Convention entre le responsable et le vétérinaire d'exploitation pour l'exécution des mesures spéciales en vue de la surveillance épidémiologique et de la prévention des maladies de bovins à déclaration obligatoire

1. Le soussigné, (nom et prénom)
..... (adresse complète)
Responsable du troupeau se trouvant
..... (adresse complète)
choisit comme vétérinaire d'exploitation, en application de l'article 2 de l'arrêté royal du
pour l'exécution des mesures spéciales en vue de la surveillance épidémiologique et de la prévention des maladies de bovins à déclaration obligatoire,
le Dr. (nom et prénom)
vétérinaire agréé à (code postal et commune)
..... (rue et numéro)
comme vétérinaire d'exploitation chargé de l'exécution des mesures spéciales en vue de la surveillance épidémiologique et de la prévention des maladies de bovins à déclaration obligatoire.

2. Le soussigné, Dr (nom et prénom)
Vétérinaire agréé à (code postal et commune)
inscrit à l'ordre sous le numéro déclare avoir pris connaissance de sa désignation
comme vétérinaire d'exploitation par Monsieur (nom et prénom)
responsable à (code postal et commune)
pour l'exécution des mesures spéciales en vue de la surveillance épidémiologique et de la prévention des maladies de bovins à déclaration obligatoire.
Il s'engage à désigner un vétérinaire agréé afin de le remplacer en cas d'indisponibilité ou de maladie.

3. Fait le , à
en deux exemplaires, un pour le responsable et un pour le vétérinaire qui transmettra une copie de son exemplaire à l'inspecteur vétérinaire.

Signature du responsable,

Signature du vétérinaire,

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 28 février 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,
K. PINXTEN

Bijlage

**Overeenkomst tussen de verantwoordelijke en de als bedrijfsdierenarts aangewezen dierenarts
voor het uitvoeren van de bijzondere maatregelen
van epidemiologisch toezicht op en preventie van aangifteplichtige runderziekten**

1. De ondergetekende, (naam en voornaam)
..... (volledig adres)
Verantwoordelijke van het beslag gelegen te
..... (volledig adres)
wijst, in toepassing van artikel 2 van het koninklijk besluit van
betreffende de bijzondere maatregelen van epidemiologisch toezicht op en preventie van aangifteplichtige
runderziekten,
Dr (naam en voornaam)
erkende dierenarts te (gemeente)
..... (straat en nummer)
aan als bedrijfsdierenarts voor het uitvoeren van de bijzondere maatregelen van epidemiologisch toezicht op en
preventie van aangifteplichtige runderziekten.

2. De ondergetekende, Dr (naam en voornaam)
erkende dierenarts te (gemeente)
ordenummer
verklaart kennis genomen te hebben van zijn aanwijzing als bedrijfsdierenarts
door de heer (naam en voornaam)
verantwoordelijke te (gemeente)
voor het uitvoeren van de bijzondere maatregelen van epidemiologisch toezicht op en preventie van
aangifteplichtige runderziekten.
Hij verbindt zich ertoe in geval van verhindering of ziekte een erkende dierenarts ter vervanging aan te wijzen.

3. Opgesteld de..... te
in twee exemplaren, waarvan één door de verantwoordelijke en één door de dierenarts wordt gehouden. De
dierenarts maakt een afschrift van zijn exemplaar over aan de inspecteur-dierenarts.

Handtekening van de verantwoordelijke,

Handtekening van de dierenarts,

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 28 februari 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,
K. PINXTEN



F. 99 — 844

[C - 99/16089]

18 MARS 1999. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 14 août 1989 établissant des dispositions nationales complémentaires de conservation et de gestion des ressources de pêche et de contrôle à l'égard des activités de pêche

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la du 19 août 1891 relative à la pêche maritime dans les eaux territoriales, modifiée par la loi du 12 avril 1957;

Vu la loi du 12 avril 1957 autorisant le Roi à prescrire des mesures en vue de la conservation des ressources biologiques de la mer, notamment l'article 1^{er}, alinéas 1^{er} et 2, remplacé par la loi du 18 juillet 1973;

Vu la loi du 13 juin 1969 sur le plateau continental de la Belgique;

Vu la loi du 10 octobre 1978 portant établissement d'une zone de pêche de la Belgique, modifiée par la loi du 30 juin 1983;

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, notamment l'article 3, § 1^{er}, 1°, remplacé par la loi du 29 décembre 1990;

N. 99 — 844

[C - 99/16089]

18 MAART 1999. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 augustus 1989 tot vaststelling van aanvullende nationale maatregelen voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden en voor controle op de visserijactiviteiten

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 19 augustus 1891 betreffende de zeevisserij in de territoriale wateren, gewijzigd bij de wet van 12 april 1957;

Gelet op de wet van 12 april 1957 waarbij de Koning ertoe gemachtigd wordt maatregelen voor te schrijven ter bescherming van de biologische hulpbronnen van de zee, inzonderheid op artikel 1, eerste en tweede lid, vervangen bij de wet 18 juli 1973;

Gelet op de wet van 13 juni 1969 inzake het continentaal plat van België;

Gelet op de wet van 10 oktober 1978 houdende vaststelling van een Belgische visserijzone, gewijzigd bij de wet van 30 juni 1983;

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, inzonderheid op artikel 3, § 1, 1°, vervangen bij de wet van 29 december 1990;

Vu l'arrêté royal du 14 août 1989 établissant des dispositions nationales complémentaires de conservation et de gestion des ressources de pêche et de contrôle à l'égard des activités de pêche, modifié par les arrêtés royaux des 11 mars 1996 et 26 mai 1998;

Vu le règlement (CEE) n° 3760/92 du Conseil du 20 décembre 1992 instituant un régime communautaire de la pêche et de l'aquaculture, modifié par le règlement (CE) n° 1181/98 du Conseil du 4 juin 1998;

Vu le règlement (CEE) n° 3690/93 du Conseil du 20 décembre 1993 établissant un régime communautaire fixant les règles relatives aux informations minimales que doivent contenir les licences de pêche;

Vu le règlement (CE) n° 894/97 du Conseil du 29 avril 1997 prévoyant certaines mesures techniques de conservation des ressources de pêche, modifié par le règlement (CE) n° 1239/98 du Conseil du 8 juin 1998;

Vu le règlement (CEE) n° 2847/93 du Conseil du 12 octobre 1993 instituant un régime de contrôle applicable à la politique commune de la pêche, modifié par le règlement (CE) n° 2870/95 du Conseil du 8 décembre 1995, par le règlement (CE) n° 2489/96 du Conseil du 20 décembre 1996, par le règlement (CE) n° 686/97 du Conseil du 14 avril 1997, par le règlement (CE) n° 2205/97 du Conseil du 30 octobre 1997, par le règlement (CE) n° 2635/97 du Conseil du 18 décembre 1997 et par le règlement (CE) n° 2846/98 du Conseil du 17 décembre 1998;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que pour la période du 1^{er} avril 1999 jusqu'au 31 mai 2000 inclus des dispositions nationales de conservation et de gestion des ressources de pêche et de contrôle à l'égard des activités de pêche doivent être prises sans retard, ce qui nécessite d'interdire temporairement l'accès des bateaux de pêche ayant une jauge brute supérieure à 70 TB et pêchant la sole à la zone de trois milles marins à partir de la côte belge;

Considérant que si la mesure existante n'est pas maintenue, le nombre de bateaux de pêche qui peut pêcher aux soles dans cette zone augmentera de nouveau, de ce fait il est plus malaisé d'assurer une protection suffisante des ressources de pêche dans ces eaux;

Considérant que la zone de trois milles marins à partir de la côte belge est une zone continentale de croissance importante pour la sole juvénile;

Sur la proposition de notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Un article 6*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans l'arrêté royal du 14 août 1989 établissant des dispositions nationales complémentaires de conservation et de gestion des ressources de pêche et de contrôle à l'égard des activités de pêche :

« Article 6*bis*. La pêche aux soles dans la zone de trois milles marins à partir de la côte est interdite pour les bateaux de pêche ayant une jauge brute supérieure à 70 TB.

Cette zone est mesurée à partir des lignes de base qui servent à délimiter les eaux territoriales de la Belgique. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} avril 1999 et cessera d'être en vigueur le 31 mai 2000, à 24 heures.

Art. 3. Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 mars 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agriculture
et des Petites et Moyennes Entreprises,
K. PINXTEN

Gelet op het koninklijk besluit van 14 augustus 1989 tot vaststelling van aanvullende nationale maatregelen voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden en voor controle op de visserijactiviteiten, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 11 maart 1996 en 26 mei 1998;

Gelet op de verordening (EEG) nr. 3760/92 van de Raad van 20 december 1992 tot invoering van een communautaire regeling voor de visserij en de aquacultuur, gewijzigd bij verordening (EG) nr. 1181/98 van de Raad van 4 juni 1998;

Gelet op de verordening (EG) nr. 3690/93 van de Raad van 20 december 1993 tot invoering van een communautair stelsel van regels voor de minimuminformatie die visvergunningen moeten bevatten;

Gelet op de verordening (EG) nr. 894/97 van de Raad van 29 april 1997 houdende technische maatregelen voor de instandhouding van de visbestanden, gewijzigd bij verordening (EG) nr. 1239/98 van de Raad van 8 juli 1998;

Gelet op de verordening (EEG) nr. 2847/93 van de Raad van 12 oktober 1993 tot invoering van een controleregeling voor het gemeenschappelijk visserijbeleid, gewijzigd bij verordening (EG) nr. 2870/95 van de Raad van 8 december 1995, bij verordening (EG) nr. 2489/96 van de Raad van 20 december 1996, bij verordening (EG) nr. 686/97 van de Raad van 14 april 1997, bij verordening (EG) nr. 2205/97 van de Raad van 30 oktober 1997, bij verordening (EG) nr. 2635/97 van de Raad van 18 december 1997 en bij verordening (EG) nr. 2846/98 van de Raad van 17 december 1998;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat voor de periode van 1 april 1999 tot en met 31 mei 2000 onverwijld nationale maatregelen voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden en voor controle op visserijactiviteiten moeten worden vastgesteld, wat aanleiding geeft tot de noodzaak de vissersvaartuigen met een brutotonnenmaat van meer dan 70 BT die op tong vissen, de toegang tot de zone van drie zeemijlen van de kust van België tijdelijk te verbieden;

Overwegende dat wanneer de bestaande maatregel niet wordt gehandhaafd het aantal vissersvaartuigen dat in deze zone op tong kan vissen opnieuw zal toenemen waardoor een afdoende bescherming van de visbestanden in deze wateren wordt bemoeilijkt;

Overwegende dat de zone binnen de drie zeemijlen van de kust van België een belangrijk continentaal opgroei gebied is voor juveniele tong;

Op de voordracht van onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In het koninklijk besluit van 14 augustus 1989 tot vaststelling van aanvullende nationale maatregelen voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden en voor controle op de visserijactiviteiten wordt een artikel 6*bis* ingevoegd, luidende :

« Artikel 6*bis*. De visserij op tong binnen de zone van drie zeemijlen van de kust is verboden voor de vissersvaartuigen met een brutotonnenmaat van meer dan 70 BT.

Deze zone wordt gemeten vanaf de basislijnen vanwaar de territoriale wateren van België worden bepaald. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 april 1999 en treedt buiten werking op 31 mei 2000, om 24 uur.

Art. 3. Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 maart 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landbouw
en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,
K. PINXTEN

MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 99 — 845

[C - 99/22181]

3 MARS 1999. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 5 avril 1995 fixant l'intervention visée à l'article 37, § 12, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, pour les prestations visées à l'article 34, 12°, de la même loi

La Ministre des Affaires sociales,

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 37, § 12, modifié par la loi du 20 décembre 1995;

Vu l'arrêté ministériel du 5 avril 1995 fixant l'intervention visée à l'article 37, § 12, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, pour les prestations visées à l'article 34, 12°, de la même loi, modifié par les arrêtés ministériels des 29 septembre 1995, 17 avril 1996, 10 janvier 1997, 1^{er} août 1997 et 11 septembre 1997;

Vu la proposition émise le 16 novembre 1998 par le Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie invalidité;

Vu l'avis du Conseil général de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie invalidité donné le 7 décembre 1998;

Vu l'urgence, motivée par les faits suivants :

— les normes de personnel et les montants des interventions forfaitaires de l'assurance soins de santé pour les prestations dans les maisons de repos pour personnes âgées ayant été adaptés à partir du 1^{er} janvier 1999, il est impératif que ces nouvelles normes et ces nouveaux montants soient publiés au plus tôt;

— il est nécessaire que les gestionnaires des maisons de repos pour personnes âgées soient avertis au plus tôt que le personnel nouvellement engagé, conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 5 février 1997 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non-marchand, ne peut entrer en ligne de compte pour atteindre les normes de personnel requises, et cela afin d'éviter une double subsidiation;

— il convient de modifier à cette occasion certaines dispositions caduques ou insuffisamment précises de l'arrêté ministériel du 5 avril 1995 précité, modifications qui, pour le bon déroulement du travail administratif, doivent également être publiées au plus tôt;

— il convient enfin de faire savoir au plus tôt aux responsables des institutions que, pour une bonne application du système de financement annuel des maisons de repos pour personnes âgées, il est impératif que le montant total des interventions forfaitaires par institution puisse être déterminé au plus tard pour le 1^{er} octobre de chaque année, ce qui implique que tous les renseignements nécessaires à la détermination des montants de ces interventions doivent parvenir au Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité endéans certains délais précis, et cela sous peine d'extinction du droit aux interventions forfaitaires;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 7 janvier 1999, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat,

Arrête :

Article 1^{er}. § 1^{er}. L'article 1^{er}, § 1^{er}, 1°, alinéa 1^{er}, de l'arrêté ministériel du 5 avril 1995 fixant l'intervention visée à l'article 37, § 12, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, pour les prestations visées à l'article 34,

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 99 — 845

[C - 99/22181]

3 MAART 1999. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 5 april 1995 tot vaststelling van de tegemoetkoming, bedoeld in artikel 37, § 12, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, voor de in artikel 34, 12°, van dezelfde wet bedoelde verstrekkingen

De Minister van Sociale Zaken,

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 37, § 12, gewijzigd bij de wet van 20 december 1995;

Gelet op het ministerieel besluit van 5 april 1995 tot vaststelling van de tegemoetkoming, bedoeld in artikel 37, § 12, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, voor de in artikel 34, 12°, van dezelfde wet bedoelde verstrekkingen, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 29 september 1995, 17 april 1996, 10 januari 1997, 1 augustus 1997 en 11 september 1997;

Gelet op het voorstel, uitgebracht door het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering op 16 november 1998;

Gelet op het advies van de Algemene raad voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, gegeven op 7 december 1998;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door de volgende feiten :

— aangezien de personeelsnormen en de bedragen van de forfaitaire tegemoetkomingen van de verzekering voor geneeskundige verzorging voor de verstrekkingen in de erkende rustoorden voor bejaarden zijn aangepast met ingang van 1 januari 1999, moeten die nieuwe normen en die nieuwe bedragen zo spoedig mogelijk worden bekendgemaakt;

— het is noodzakelijk dat de beheerders van de rustoorden voor bejaarden zo spoedig mogelijk ervan worden verwittigd dat het nieuw aangeworven personeel overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 5 februari 1997 houdende maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector niet in aanmerking kan komen om de vereiste personeelsnormen te halen, en zulks om een dubbele subsidiëring te vermijden;

— naar aanleiding daarvan moeten sommige achterhaalde of onvoldoende nauwkeurige bepalingen van het voormeld ministerieel besluit van 5 april 1995 worden gewijzigd, welke wijzigingen voor het vlotte verloop van het administratieve werk eveneens zo vlug mogelijk moeten worden bekendgemaakt;

— ten slotte dient zo spoedig mogelijk aan de verantwoordelijken van de instellingen te worden meegedeeld dat het voor een goede toepassing van het systeem van jaarlijkse financiering van de rustoorden voor bejaarden, volstrekt noodzakelijk is dat het totaal bedrag van de forfaitaire tegemoetkomingen per instelling uiterlijk tegen 1 oktober van ieder jaar kan worden vastgesteld, wat impliceert dat alle inlichtingen die nodig zijn voor de vaststelling van de bedragen van die tegemoetkomingen, op straffe van verval van het recht op de forfaitaire tegemoetkomingen, binnen bepaalde termijnen moeten toekomen op de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering;

Gelet op het advies van de Raad van State, uitgebracht op 7 januari 1999 met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State,

Besluit :

Artikel 1. § 1. Artikel 1, § 1, 1°, eerste lid, van het ministerieel besluit van 5 april 1995 tot vaststelling van de tegemoetkoming, bedoeld in artikel 37, § 12, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op

12°, de la même loi, remplacé par les arrêtés ministériels des 29 septembre 1995 et 17 avril 1996, est remplacé par la disposition suivante :

“1° lorsque le bénéficiaire est hébergé dans une maison de repos pour personnes âgées agréée :

par journée et par bénéficiaire selon que celui-ci est classé dans une des catégories de dépendance O, A, B ou C visées à l'article 150 de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, à partir du 1^{er} janvier 1999 : 47 F (forfait O), 213 F (forfait A), 804 F (forfait B) et 1 220 F (forfait C).”

§ 2. L'article 1^{er}, § 1^{er}, alinéa 4, du même arrêté, remplacé par l'arrêté ministériel du 17 avril 1996, est remplacé par la disposition suivante :

“Cette majoration s'élève, à partir du 1^{er} janvier 1999, à F 113.”

§ 3. L'article 1, § 1^{er}, 1°, dernier alinéa du même arrêté, introduit par l'arrêté ministériel du 11 septembre 1997, est abrogé.

§ 4. A l'article 1^{er}, § 1^{er}, 2°, du même arrêté, remplacé par l'arrêté ministériel du 29 septembre 1995, les mots “à partir du 1^{er} octobre 1995 : 43 F. A ce montant, il convient d'ajouter un montant de rattrapage de 1 franc, valable jusqu'au 31 décembre 1995” sont remplacés par les mots “à partir du 1^{er} janvier 1999 : 47 F.”

Art. 2. L'article 2, § 1^{er}, du même arrêté, modifié par l'arrêté ministériel du 17 avril 1996, est complété par l'alinéa suivant :

“Le personnel nouvellement engagé en application soit de conventions collectives de travail conclues dans le secteur privé, soit d'accords-cadre conclus dans le secteur public, soit de protocoles d'accords mixtes privé/public, conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 5 février 1997 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non marchand, ne peut entrer en ligne de compte pour atteindre les normes de personnel prescrites aux §§ 2 et 3 du présent article.”

Art. 3. § 1^{er}. L'article 2, § 2, alinéa 2, 2°, du même arrêté, est remplacé par la disposition suivante :

“2° pour la catégorie de dépendance A :

- d'au moins 0,95 praticien de l'art infirmier;
- d'au moins 0,55 membre du personnel soignant;
- de suffisamment d'ergothérapeute et/ou de logopède;”.

§ 2. L'article 2, § 2, alinéa 2, 4°, du même arrêté, modifié par l'arrêté ministériel du 17 avril 1996, est remplacé par la disposition suivante :

“4° pour la catégorie de dépendance C :

- d'au moins 3,75 praticiens de l'art infirmier;
- d'au moins 0,35 membre du personnel qualifié supplémentaire accomplissant des tâches de réactivation, de rééducation fonctionnelle et de réintégration sociale;
- d'au moins 4,60 membres du personnel soignant;
- de suffisamment d'ergothérapeute et/ou de logopède;”.

§ 3. A l'article 2, § 2, alinéa 4, du même arrêté, modifié par l'arrêté ministériel du 17 avril 1996, les mots “3,85 praticiens de l'art infirmier” sont remplacés par les mots “4,10 praticiens de l'art infirmier”, et les mots “4,62 membres du personnel soignant” sont remplacés par les mots “5,06 membres du personnel soignant”.

Art. 4. A l'article 2, § 3, alinéa 2, du même arrêté, les mots “La garde de nuit doit être assurée par” sont remplacés par les mots “La permanence de jour comme de nuit doit être assurée sur place par”.

14 juli 1994, voor de in artikel 34, 12°, van dezelfde wet bedoelde verstrekkingsen, vervangen door de ministeriële besluiten van 29 september 1995 en 17 april 1996, wordt vervangen door de volgende bepaling :

“1° als de rechthebbende is opgenomen in een erkend rustoord voor bejaarden :

per dag en per rechthebbende naargelang deze is gerangschikt in één van de afhankelijkheidscategorieën O, A, B of C die zijn bedoeld in artikel 150 van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, vanaf 1 januari 1999 : 47 BEF (forfait O), 213 BEF (forfait A), 804 BEF (forfait B) en 1 220 BEF (forfait C).”

§ 2. Artikel 1, § 1, vierde lid, van hetzelfde besluit, vervangen door het ministerieel besluit van 17 april 1996, wordt vervangen door de volgende bepaling :

“Deze verhoging bedraagt F 113 vanaf 1 januari 1999.”

§ 3. Artikel 1, § 1, 1°, laatste lid van hetzelfde besluit, zoals ingevoegd bij het ministerieel besluit van 11 september 1997, wordt opgeheven.

§ 4. In artikel 1, § 1, 2°, van hetzelfde besluit, vervangen door het ministerieel besluit van 29 september 1995, worden de woorden “vanaf 1 oktober 1995 : 43 frank. Aan dit bedrag moet een inhaalbedrag worden toegevoegd van 1 frank hetgeen geldt tot 31 december 1995” vervangen door de woorden “vanaf 1 januari 1999 : 47 BEF.”

Art. 2. Artikel 2, § 1, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 17 april 1996, wordt aangevuld met het volgende lid :

“De werknemers die, overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 5 februari 1997 houdende maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profitsector, met toepassing van ofwel collectieve arbeidsovereenkomsten gesloten voor de privé-sector, ofwel raamovereenkomsten gesloten voor de openbare sector, ofwel gemengd privé/openbaar protocolakkoorden, nieuw zijn aangeworven, komen niet in aanmerking voor het bereiken van de personeelsnormen, opgelegd in §§ 2 en 3 van dit artikel.”

Art. 3. § 1. Artikel 2, § 2, tweede lid, 2°, van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

“2° voor de afhankelijkheidscategorie A :

- ten minste 0,95 verpleegkundige;
- ten minste 0,55 leden van het verzorgingspersoneel;
- voldoende ergotherapeut en/of logopedist;”.

§ 2. Artikel 2, § 2, tweede lid, 4°, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 17 april 1996, wordt vervangen door de volgende bepaling :

“4° voor de afhankelijkheidscategorie C :

- ten minste 3,75 verpleegkundigen;
- ten minste 0,35 leden van het aanvullend gekwalificeerd personeel dat taken vervult inzake reactivatie, revalidatie en sociale reïntegratie;
- ten minste 4,60 leden van het verzorgingspersoneel;
- voldoende ergotherapeut en/of logopedist;”.

§ 3. In artikel 2, § 2, vierde lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 17 april 1996, worden de woorden “3,85 verpleegkundigen” vervangen door de woorden “4,10 verpleegkundigen”, en worden de woorden “4,62 leden van het verzorgingspersoneel” vervangen door de woorden “5,06 leden van het verzorgingspersoneel”.

Art. 4. In artikel 2, § 3, tweede lid, van hetzelfde besluit, worden de woorden “De permanentie 's nachts moet verzekerd worden door” vervangen door de woorden “De permanentie zowel 's nachts als overdag moet ter plaatse verzekerd worden door”.

Art. 5. L'article 2, § 4, du même arrêté est complété par l'alinéa suivant :

"Les membres du personnel soignant susvisé se verront attribuer, à leur demande, par le Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, un numéro d'enregistrement, à condition qu'ils puissent justifier les qualifications susmentionnées ou produire les pièces justificatives nécessaires."

Art. 6. L'article 2, § 4bis, du même arrêté, modifié par les arrêtés ministériels du 17 avril 1996 et du 1^{er} août 1997, est abrogé.

Art. 7. L'article 2, § 5, alinéa 1^{er}, du même arrêté, modifié par l'arrêté ministériel du 17 avril 1996, est complété par la disposition suivante :

"Ce dossier de soins individuel doit contenir au moins les données prescrites par l'article 152, § 4, de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 précité."

Art. 8. § 1^{er}. A l'article 2, § 8, alinéa 1^{er}, du même arrêté, modifié par les arrêtés ministériels du 17 avril 1996 et du 10 janvier 1997, les mots du premier tiret "le personnel infirmier et soignant ainsi que le personnel qualifié supplémentaire" sont remplacés par les mots "le personnel infirmier et soignant ainsi que, s'il y a lieu, les ergothérapeutes et/ou logopèdes salariés et le personnel qualifié supplémentaire salarié," et le mot "bénéficiaire" est remplacé par le mot "bénéficiaire".

§ 2. A l'article 2, § 8, alinéa 1^{er}, du même arrêté, modifié par les arrêtés ministériels du 17 avril 1996 et du 10 janvier 1997, les mots du deuxième tiret "le personnel infirmier et le personnel soignant ainsi que le personnel qualifié supplémentaire" sont remplacés par les mots "le personnel infirmier et soignant ainsi que, s'il y a lieu, les ergothérapeutes et/ou logopèdes statutaires et le personnel qualifié supplémentaire statutaire,".

Art. 9. L'article 2, § 10, du même arrêté est abrogé.

Art. 10. L'article 2, § 11, du même arrêté est abrogé.

Art. 11. A l'article 2, § 12, b), du même arrêté, après les mots "la catégorie de dépendance A" sont insérés les mots "pour autant que les normes de personnel prescrites pour la catégorie de dépendance A soient respectées pour l'ensemble des bénéficiaires classés dans les catégories de dépendance A, B et/ou C".

Art. 12. § 1^{er}. A l'article 2, § 13, alinéa 1^{er}, du même arrêté, les mots "Au plus tard le 30 avril et le 31 octobre" sont remplacés par les mots "Pour le 30 avril et le 31 octobre".

§ 2. A l'article 2, § 13, alinéa 4, a), 2^o et b), 2^o, du même arrêté, après les mots "la catégorie de dépendance A" sont insérés les mots "pour autant que les normes de personnel prescrites pour la catégorie de dépendance A soient respectées pour l'ensemble des bénéficiaires classés dans les catégories de dépendance A, B et/ou C".

Art. 13. L'article 2 du même arrêté est complété par un § 15, rédigé comme suit :

"§ 15. Sous peine d'extinction du droit à l'intervention forfaitaire, le document visé au § 13 du présent article ainsi que les pièces justificatives qui, en application des dispositions du présent arrêté, doivent l'accompagner, doivent parvenir au Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, au plus tard le 31 mars lorsqu'il s'agit de l'octroi des interventions forfaitaires du 1^{er} janvier au 30 juin de la même année (document comprenant les données des deuxième et troisième trimestres de l'année précédente) et au plus tard le 30 septembre lorsqu'il s'agit de l'octroi des interventions forfaitaires du 1^{er} juillet au 31 décembre (document comprenant les données du quatrième trimestre de l'année précédente et du premier trimestre de l'année en cours).

Cette disposition n'est pas d'application pour les institutions qui, au cours de l'année antérieure au 31 mars ou au 30 septembre, ont fait l'objet d'une reprise ou d'un agrément avec effet rétroactif."

Art. 5. Artikel 2, § 4, van hetzelfde besluit wordt aangevuld met het volgende lid :

"Aan het bedoelde verzorgingspersoneel zal, na aanvraag, door de dienst voor Geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering een registratienummer worden toegekend, op voorwaarde dat het de bovenvermelde kwalificatievereisten kan bewijzen of de nodige bewijsstukken kan voorleggen."

Art. 6. Artikel 2, § 4bis, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 17 april 1996 en 1 augustus 1997, wordt opgeheven.

Art. 7. Artikel 2, § 5, eerste lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd door het ministerieel besluit van 17 april 1996, wordt aangevuld met de volgende bepaling :

"Dit individueel verzorgingsdossier moet minstens de gegevens bevatten, opgesomd door artikel 152, § 4, van voormeld koninklijk besluit van 3 juli 1996."

Art. 8. § 1. In artikel 2, § 8, eerste lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd door de ministeriële besluiten van 17 april 1996 en van 10 januari 1997, worden de woorden van het eerste streepje "het verpleegkundig en het verzorgingspersoneel, alsook het aanvullend gekwalificeerd personeel" vervangen door de woorden "het verpleegkundig en het verzorgingspersoneel alsook, desgevallend, de gesalarieerde ergotherapeuten en/of logopedisten en het gesalarieerde aanvullend gekwalificeerd personeel".

§ 2. In artikel 2, § 8, eerste lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd door de ministeriële besluiten van 17 april 1996 en van 10 januari 1997, worden de woorden van het tweede streepje "het verpleegkundig, het verzorgingspersoneel alsook het aanvullend gekwalificeerd personeel" vervangen door de woorden "het verpleegkundig en het verzorgingspersoneel alsook, desgevallend, de statutaire ergotherapeuten en/of logopedisten en het statutaire aanvullend gekwalificeerd personeel."

Art. 9. Artikel 2, § 10, van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 10. Artikel 2, § 11, van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 11. In artikel 2, § 12, b), van hetzelfde besluit, worden na de woorden "de afhankelijkheidscategorie A" de woorden "voor zover de personeelsnormen voorgeschreven voor de afhankelijkheidscategorie A gerespecteerd worden voor het totaal der rechthebbenden, ondergebracht in de afhankelijkheidscategorieën A, B en/of C" toegevoegd.

Art. 12. § 1. In artikel 2, § 13, eerste lid, van hetzelfde besluit worden de woorden "Tegen uiterlijk 30 april en 31 oktober" vervangen door de woorden "Tegen 30 april en 31 oktober".

§ 2. In artikel 2, § 13, vierde lid, a), 2^o en b), 2^o, van hetzelfde besluit worden na de woorden "de afhankelijkheidscategorie A" de woorden "voor zover de personeelsnormen voorgeschreven voor de afhankelijkheidscategorie A gerespecteerd worden voor het totaal der rechthebbenden, ondergebracht in de afhankelijkheidscategorieën A, B en/of C" toegevoegd.

Art. 13. Artikel 2 van hetzelfde besluit wordt vervolledigd met een § 15, opgesteld als volgt :

"§ 15. Op straffe van verval van het recht op de forfaitaire tegemoetkoming moeten het document, bedoeld in § 13 van dit artikel, alsook de verantwoordingsstukken die, in toepassing van de bepalingen van dit besluit, dit document moeten vergezellen, aankomen op de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, ten laatste op 31 maart wanneer het de toekenning van de forfaitaire tegemoetkomingen van 1 januari tot 30 juni van hetzelfde jaar betreft (document dat de gegevens bevat van het tweede en derde trimester van het voorgaand jaar) en ten laatste 30 september wanneer het de toekenning van de forfaitaire tegemoetkomingen van 1 juli tot 31 december betreft (document dat de gegevens bevat van het vierde trimester van het voorgaand jaar en het eerste trimester van het aan de gang zijnde jaar).

Deze bepaling is niet van toepassing op inrichtingen die, in de loop van het jaar dat voorafgaat aan 31 maart of aan 30 september, het voorwerp hebben uitgemaakt van een overname, of van een erkenning met terugwerkende kracht."

Art. 14. A l'article 3 du même arrêté, modifié par l'arrêté ministériel du 17 avril 1996, les mots "l'indice pivot 110,43" sont remplacés par les mots "l'indice pivot 121,92".

Art. 15. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1999, à l'exception des articles 1^{er}, § 3, et 4 qui entrent en vigueur le 1^{er} avril 1999.

Art. 16. Pour la première application des dispositions qui précèdent, les institutions qui, pour la période comprise entre le 1^{er} janvier 1999 et le 31 mars 1999, ne satisfont pas aux normes visées à l'article 3 du présent arrêté, peuvent demander que le montant des interventions forfaitaires soit calculé sur base du nombre de bénéficiaires et de l'effectif du personnel présents au 31 mars 1999. Cette demande doit être introduite auprès du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, par lettre recommandée à la poste, au plus tard un mois après que le service susmentionné ait communiqué à l'institution le montant des interventions forfaitaires qu'elle peut facturer pour la période comprise entre le 1^{er} juillet 1999 et le 31 décembre 1999.

Bruxelles, le 3 mars 1999.

Mme M. DE GALAN

Art. 14. In het artikel 3 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 17 april 1996, worden de woorden "het spilindexcijfer 110,43" vervangen door de woorden "het spilindexcijfer 121,92".

Art. 15. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1999, met uitzondering van de artikelen 1, § 3, en 4 die in werking treden op 1 april 1999.

Art. 16. Voor de eerste toepassing van de bepalingen die voorafgaan, kunnen de inrichtingen, die voor de periode van 1 januari 1999 tot 31 maart 1999 niet voldoen aan de nieuwe normen zoals bedoeld in artikel 3 van dit besluit, vragen om de bedragen van de forfaitaire tegemoetkomingen te bepalen op basis van het aantal rechthebbenden en het personeelseffectief aanwezig op 31 maart 1999. Deze vraag moet per aangetekende brief ingediend worden bij de Dienst van geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, uiterlijk één maand na de kennisgeving aan de inrichting door de genoemde dienst van de bedragen van de forfaitaire tegemoetkomingen die zij mag aanrekenen voor de periode van 1 juli 1999 tot 31 december 1999.

Brussel, 3 maart 1999.

Mevr. M. DE GALAN

F. 99 — 846

[C - 99/22182]

3 MARS 1999. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 19 mai 1992 fixant l'intervention visée à l'article 37, § 12, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, dans les maisons de repos et de soins

La Ministre des Affaires sociales,

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 37, § 12, modifié par la loi du 20 décembre 1995;

Vu l'arrêté ministériel du 19 mai 1992 fixant l'intervention visée à l'article 37, § 12, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, dans les maisons de repos et de soins, modifié par les arrêtés ministériels du 13 juillet 1992, 4 août 1992, 25 mars 1993, 22 juillet 1993, 7 décembre 1993, 6 juillet 1994, 29 septembre 1995, 17 avril 1996 et 10 janvier 1997;

Vu la proposition émise le 16 novembre 1998 par le Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité;

Vu l'avis du Conseil général de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie invalidité donné le 7 décembre 1998;

Vu l'urgence, motivée par les faits suivants :

— les montants des interventions forfaitaires de l'assurance soins de santé pour les prestations dans les maisons de repos et de soins ayant été adaptés à partir du 1^{er} janvier 1999, il est impératif que ces nouveaux montants soient publiés au plus tôt;

— il est nécessaire que les gestionnaires des maisons de repos et de soins soient avertis au plus tôt que le personnel nouvellement engagé, conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 5 février 1997 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non-marchand, ne peut entrer en ligne de compte pour atteindre les normes de personnel requises, et cela afin d'éviter une double subsidiation;

— il convient de modifier à cette occasion certaines dispositions caduques ou insuffisamment précises de l'arrêté ministériel du 19 mai 1992 précité, modifications qui, pour le bon déroulement du travail administratif, doivent également être publiées au plus tôt;

N. 99 — 846

[C - 99/22182]

3 MAART 1999. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 19 mei 1992 tot vaststelling van de tegemoetkoming bedoeld in artikel 37, § 12, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, in de rust- en verzorgingstehuizen

De Minister van Sociale Zaken,

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 37, § 12, gewijzigd bij de wet van 20 december 1995;

Gelet op het ministerieel besluit van 19 mei 1992 tot vaststelling van de tegemoetkoming bedoeld in artikel 37, § 12, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, in de rust- en verzorgingstehuizen, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 13 juli 1992, 4 augustus 1992, 25 maart 1993, 22 juli 1993, 7 december 1993, 6 juli 1994, 29 september 1995, 17 april 1996 en 10 januari 1997;

Gelet op het voorstel uitgebracht door het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering op 16 november 1998;

Gelet op het advies van de Algemene raad voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, gegeven op 7 december 1998;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door de volgende feiten :

— aangezien de bedragen van de forfaitaire tegemoetkomingen van de verzekering voor geneeskundige verzorging voor de verstrekkingen in de rust- en verzorgingstehuizen zijn aangepast met ingang van 1 januari 1999, moeten die nieuwe bedragen zo spoedig mogelijk worden bekendgemaakt;

— het is noodzakelijk dat de beheerders van de rust- en verzorgingstehuizen zo spoedig mogelijk ervan worden verwittigd dat het nieuw aangeworven personeel overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 5 februari 1997 houdende maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector niet in aanmerking kan komen om de vereiste personeelsnormen te halen, en zulks om een dubbele subsidiëring te vermijden;

— naar aanleiding daarvan moeten sommige achterhaalde of onvoldoende nauwkeurige bepalingen van het voormeld ministerieel besluit van 19 mei 1992 worden gewijzigd, welke wijzigingen voor het vlotte verloop van het administratieve werk eveneens zo vlug mogelijk moeten worden bekendgemaakt;

— il convient enfin de faire savoir au plus tôt aux responsables des institutions que, pour une bonne application du système de financement annuel des maisons de repos et de soins, il est impératif que le montant total des interventions forfaitaires puisse être déterminé au plus tard pour le 1^{er} octobre de chaque année, ce qui implique que tous les renseignements nécessaires à la détermination des montants de ces interventions doivent parvenir au Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité endéans certains délais précis, et cela sous peine d'extinction du droit aux interventions forfaitaires;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 7 janvier 1999, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat,

Arrête :

Article 1^{er}. § 1^{er}. A l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de l'arrêté ministériel du 19 mai 1992 fixant l'intervention visée à l'article 37, § 12, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, dans les maisons de repos et de soins, modifié par les arrêtés ministériels des 13 juillet 1992, 22 juillet 1993, 7 décembre 1993, 6 juillet 1994, 29 septembre 1995 et 17 avril 1996, les mots "l'article 1^{er}, 19^o, de l'arrêté royal du 30 juillet 1964 portant les conditions dans lesquelles l'application de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, est étendue aux travailleurs indépendants" sont remplacés par les mots "l'article 1^{er}, 19^o, de l'arrêté royal du 29 décembre 1997 portant les conditions dans lesquelles l'application de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, est étendue aux travailleurs indépendants et aux membres des communautés religieuses", et les mots "l'article 153undecies de l'arrêté royal du 4 novembre 1963 portant exécution de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités" sont remplacés par les mots "l'article 148 de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994".

§ 2. A l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, du même arrêté, les mots "1 202 francs", "1 603 francs" et "1 661 francs" sont remplacés respectivement par les mots "F 1 337", "F 1 783" et "F 1 848".

§ 3. L'article 1^{er}, alinéa 2, du même arrêté est abrogé.

Art. 2. A l'article 2, § 1^{er}, alinéa 1^{er} du même arrêté, modifié par l'arrêté ministériel du 17 avril 1996, les mots "de suffisamment de personnel infirmier et soignant et, s'il y a lieu, de personnel qualifié supplémentaire" sont remplacés par les mots "de leur propre personnel infirmier et soignant, de suffisamment de kinésithérapeutes et/ou d'ergothérapeutes et/ou de logopèdes, et, s'il y a lieu, de personnel qualifié supplémentaire".

Art. 3. L'article 2, § 2, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Les maisons de repos et de soins doivent tenir un dossier de soins par bénéficiaire. Ce dossier de soins individuel doit contenir au moins les données prescrites par l'article 152, § 4, de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 précité. »

Art. 4. L'article 2, § 3, du même arrêté est complété par les alinéas suivants :

« Les maisons de repos et de soins qui sont confrontées à un déficit de personnel infirmier et qui sont dans l'impossibilité d'engager immédiatement du personnel infirmier salarié ou statutaire, peuvent recourir aux services d'une société de travail intérimaire agréée par l'autorité compétente. Dans ce cas, elles doivent motiver ce recours auprès du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité au moyen d'offres d'emploi et de demandes adressées à l'une des instances suivantes : l'Office communautaire et régional de la formation professionnelle et de l'emploi (F.O.R.E.M.), le "Vlaamse dienst voor arbeidsbemiddeling en beroepsopleiding" (V.D.A.B.), l'Office régional bruxellois de l'emploi (O.R.B.E.M.), ou le "Brusselse gewestelijke dienst voor arbeidsbemiddeling" (B.G.D.A.). Elles doivent également envoyer au Service des soins de santé précité un exemplaire du contrat passé avec la société d'intérim, ainsi qu'une copie des factures comprenant le nombre d'heures prestées par ce personnel intérimaire au sein de l'institution.

— ten slotte dient zo spoedig mogelijk aan de verantwoordelijken van de instellingen te worden meegedeeld dat het voor een goede toepassing van het systeem van jaarlijkse financiering van de rust- en verzorgingstehuizen volstrekt noodzakelijk is dat het totaal bedrag van de forfaitaire tegemoetkomingen uiterlijk tegen 1 oktober van ieder jaar kan worden vastgesteld, wat impliceert dat alle inlichtingen die nodig zijn voor de vaststelling van de bedragen van die tegemoetkomingen, op straffe van verval van het recht op de forfaitaire tegemoetkomingen, binnen bepaalde termijnen moeten toekomen op de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering;

Gelet op het advies van de Raad van State, uitgebracht op 7 januari 1999 met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State,

Besluit :

Artikel 1. § 1. In artikel 1, eerste lid, van het ministerieel besluit van 19 mei 1992 tot vaststelling van de tegemoetkoming bedoeld in artikel 37, § 12, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, in de rust- en verzorgingstehuizen, gewijzigd bij het ministerieel besluiten van 13 juli 1992, 22 juli 1993, 7 december 1993, 6 juli 1994, 29 september 1995 en 17 april 1996, worden de woorden "artikel 1, 19^o, van het koninklijk besluit van 30 juli 1964 houdende de voorwaarden waaronder de toepassing van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 tot de zelfstandigen wordt verruimd" vervangen door de woorden "artikel 1, 19^o, van het koninklijk besluit van 29 december 1997 houdende de voorwaarden waaronder de toepassing van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, tot de zelfstandigen en de leden van kloostergemeenschappen wordt verruimd"; en worden de woorden "artikel 153undecies van het koninklijk besluit van 4 november 1963 tot uitvoering van de wet van 9 augustus 1963, tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen" vervangen door de woorden "artikel 148 van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994".

§ 2. In artikel 1, eerste lid, van hetzelfde besluit, worden de woorden "1 202 frank", "1 603 frank" en "1 661 frank" vervangen respectievelijk door de woorden "1 337 BEF", "1 783 BEF" en "1 848 BEF".

§ 3. Artikel 1, tweede lid, van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 2. In artikel 2, § 1, eerste lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 17 april 1996, worden de woorden "over voldoende verpleegkundig en verzorgingspersoneel en desgevallend over aanvullend gekwalificeerd personeel" vervangen door de woorden "over hun eigen verpleegkundig en verzorgingspersoneel, over voldoende kinesitherapeuten en/of ergotherapeuten en/of logopedisten, en desgevallend over aanvullend gekwalificeerd personeel".

Art. 3. Artikel 2, § 2, van hetzelfde besluit, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 2. De rust- en verzorgingstehuizen moeten per rechthebbende een verzorgingsdossier bijhouden. Dit individueel verzorgingsdossier moet minstens de gegevens bevatten, voorgeschreven door artikel 152, § 4, van het hierbovenvermelde koninklijk besluit van 3 juli 1996. »

Art. 4. Artikel 2, § 3, van hetzelfde besluit wordt aangevuld met de volgende leden :

« De rust- en verzorgingstehuizen die te kampen hebben met een tekort aan verpleegkundig personeel en die in de onmogelijkheid zijn om onmiddellijk loontrekkend of statutair verpleegkundig personeel aan te werven, kunnen beroep doen op de diensten van een door de bevoegde overheid erkende interim-onderneming. In dat geval dient dit beroep aan de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering te worden gemotiveerd aan de hand van personeelsadvertenties en aanvragen bij één van de volgende instanties : de Vlaamse dienst voor arbeidsbemiddeling en beroepsopleiding (V.D.A.B.), de "Office communautaire et régional de la formation professionnelle et de l'emploi" (F.O.R.E.M.), de Brusselse gewestelijke dienst voor arbeidsbemiddeling (B.G.D.A.) of de "Office régional bruxellois de l'emploi" (O.R.B.E.M.). Aan de genoemde Dienst voor geneeskundige verzorging dient eveneens een exemplaar van het contract dat werd gesloten met de interim-onderneming, alsook een kopie van de facturen waarop het aantal in de inrichting gepresterde uren van dit personeel staat vermeld, te worden overgemaakt.

Le personnel nouvellement engagé en application soit de conventions collectives de travail conclues dans le secteur privé, soit d'accords-cadre conclus dans le secteur public, soit de protocoles d'accords mixtes privé/public, conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 5 février 1997 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non marchand, ne peut entrer en ligne de compte pour atteindre les normes de personnel prescrites au § 1^{er} du présent article. »

Art. 5. § 1^{er}. A l'article 2, § 4, alinéa 1^{er}, du même arrêté, modifié par les arrêtés ministériels des 13 juillet 1992, 17 avril 1996 et 10 janvier 1997, les mots du premier tiret "le personnel infirmier et soignant ainsi que le personnel qualifié supplémentaire" sont remplacés par les mots "le personnel infirmier et soignant ainsi que, s'il y a lieu, les kinésithérapeutes et/ou les ergothérapeutes et/ou les logopèdes salariés et le personnel qualifié supplémentaire salarié," et le mot "bénéficiaire" est remplacé par le mot "bénéficiaire".

§ 2. A l'article 2, § 4, alinéa 1^{er}, du même arrêté, modifié par les arrêtés ministériels des 13 juillet 1992, 17 avril 1996 et 10 janvier 1997, les mots du deuxième tiret "le personnel infirmier et soignant ainsi que le personnel qualifié supplémentaire" sont remplacés par les mots "le personnel infirmier et soignant ainsi que, s'il y a lieu, les kinésithérapeutes et/ou les ergothérapeutes et/ou les logopèdes statutaires et le personnel qualifié supplémentaire statutaire".

Art. 6. L'article 2, § 5, du même arrêté est abrogé.

Art. 7. L'article 2, § 6, du même arrêté est abrogé.

Art. 8. A l'article 2, § 7, alinéa 1^{er} du même arrêté, modifié par les arrêtés ministériels des 4 août 1992, 25 mars 1993 et 22 juillet 1993, les mots "Au plus tard le 30 avril et le 31 octobre" sont remplacés par les mots "Pour le 30 avril et le 31 octobre".

Art. 9. L'article 2 du même arrêté est complété par un § 9, rédigé comme suit :

« § 9. Sous peine d'extinction du droit à l'intervention forfaitaire, le document visé au § 7 ainsi que les pièces justificatives qui, en application des dispositions du présent arrêté, doivent l'accompagner, doivent parvenir au Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, au plus tard le 31 mars lorsqu'il s'agit de l'octroi des interventions forfaitaires du 1^{er} janvier au 30 juin de la même année (document comprenant les données des deuxième et troisième trimestres de l'année précédente) et au plus tard le 30 septembre lorsqu'il s'agit de l'octroi des interventions forfaitaires du 1^{er} juillet au 31 décembre (document comprenant les données du quatrième trimestre de l'année précédente et du premier trimestre de l'année en cours).

Cette disposition n'est pas d'application pour les institutions qui, au cours de l'année antérieure au 31 mars ou au 30 septembre, ont fait l'objet d'une reprise ou d'un agrément avec effet rétroactif. »

Art. 10. A l'article 3 du même arrêté, les mots "l'indice pivot 110.43" sont remplacés par les mots "l'indice pivot 121.92".

Art. 11. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1999.
Bruxelles, le 3 mars 1999.

Mme M. DE GALAN

De werknemers die, overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 5 februari 1997 houdende maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profitsector, met toepassing van ofwel collectieve arbeidsovereenkomsten gesloten voor de privé-sector, ofwel raamovereenkomsten gesloten voor de openbare sector, ofwel gemengd privé/openbaar protocolakkoorden, nieuw zijn aangeworven, komen niet in aanmerking voor het bereiken van de personeelsnormen, opgelegd in § 1 van dit artikel. »

Art. 5. § 1. In artikel 2, § 4, eerste lid, van hetzelfde besluit gewijzigd door de ministeriële besluiten van 13 juli 1992, 17 april 1996 en 10 januari 1997, worden de woorden van het eerste streepje "het verpleegkundig en verzorgingspersoneel, alsook het aanvullend gekwalificeerd personeel" vervangen door de woorden "het verpleegkundig en verzorgingspersoneel alsook, desgevallend, de gesalarieerde kinesitherapeuten en/of ergotherapeuten en/of logopedisten en het gesalarieerd aanvullend gekwalificeerd personeel".

§ 2. In artikel 2, § 4, eerste lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd door de ministeriële besluiten van 13 juli 1992, 17 april 1996 en 10 januari 1997, worden de woorden van het tweede streepje "het verpleegkundig en verzorgingspersoneel alsook het aanvullend gekwalificeerd personeel" vervangen door de woorden "het verpleegkundig en verzorgingspersoneel alsook, desgevallend, de statutaire kinesitherapeuten en/of de ergotherapeuten en/of de logopedisten en het statutair aanvullend gekwalificeerd personeel".

Art. 6. Artikel 2, § 5, van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 7. Artikel 2, § 6, van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 8. In artikel 2, § 7, eerste lid van hetzelfde besluit, gewijzigd door de ministeriële besluiten van 4 augustus 1992, 25 maart 1993 en 22 juli 1993, worden de woorden "Tegen uiterlijk 30 april en 31 oktober" vervangen door de woorden "Tegen 30 april en 31 oktober".

Art. 9. Artikel 2 van hetzelfde besluit wordt vervolledigd met een § 9, opgesteld als volgt :

« § 9. Op straffe van verval van het recht op de forfaitaire tegemoetkoming, moeten het document, bedoeld in § 7, alsook de verantwoordingsstukken die, in toepassing van de bepalingen van dit besluit, dit document moeten vergezellen, aankomen op de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, ten laatste op 31 maart wanneer het de toekenning van de forfaitaire tegemoetkomingen van 1 januari tot 30 juni van hetzelfde jaar betreft (document dat de gegevens bevat van het tweede en het derde trimester van het voorgaand jaar) en ten laatste op 30 september wanneer het de toekenning van de forfaitaire tegemoetkomingen van 1 juli tot 31 december betreft (document dat de gegevens bevat van het vierde trimester van het voorgaand jaar en het eerste trimester van het aan de gang zijnde jaar).

Deze bepaling is niet van toepassing op inrichtingen die, in de loop van het jaar dat voorafgaat aan 31 maart of aan 30 september, het voorwerp hebben uitgemaakt van een overname, of van een erkenning met terugwerkende kracht. »

Art. 10. In artikel 3 van hetzelfde besluit, worden de woorden "het spilindexcijfer 110.43" vervangen door de woorden "het spilindexcijfer 121.92".

Art. 11. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1999.
Brussel, 3 maart 1999.

Mevr. M. DE GALAN

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR

F. 99 — 847

[C — 99/00163]

11 MARS 1999. — Arrêté royal fixant les modalités de la procédure administrative instaurée par la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football, notamment les articles 25, alinéa 1^{er}, et 26, alinéa 1^{er};

Vu l'avis favorable de l'inspecteur des Finances, donné le 11 février 1999;

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 99 — 847

[C — 99/00163]

11 MAART 1999. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de regels voor de administratieve procedure ingevoerd bij wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden, inzonderheid op de artikelen 25, eerste lid, en 26, eerste lid;

Gelet op het gunstige advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 11 februari 1999;

Vu l'accord de notre Ministre du Budget, donné le 17 février 1999;

Vu l'urgence motivée par la circonstance que le phénomène du hooliganisme a maintenant adopté de telles formes de violence que, pour le contrer, tous les instruments juridiques disponibles doivent immédiatement être appliqués;

Considérant que l'application immédiate des sanctions prévues par la loi relative à la sécurité des matches de football est indispensable pour combattre le phénomène hooliganisme de manière efficace et garantir la sécurité des spectateurs;

Considérant que ces sanctions ne peuvent pas être immédiatement appliquées sans que la procédure administrative n'ait d'abord été déterminée et que les fonctionnaires compétents n'aient été désignés;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 23 février 1999 en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, remplacé par la loi du 4 août 1996;

Sur la proposition de notre Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE I^{er}. — Dispositions générales

Article 1^{er}. Le fonctionnaire visé à l'article 25, alinéa 1^{er}, de la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football est tout fonctionnaire ou agent de la Direction générale de la Police générale du Royaume d'un grade au moins de rang 10, affecté à la cellule football existant au sein de cette administration, à l'exception du fonctionnaire visé à l'article 2 du présent arrêté.

Art. 2. Le fonctionnaire visé à l'article 26, alinéa 1^{er}, de la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football est :

1^o pour l'imposition des amendes visées aux articles 18 et 24 de la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football, pour l'imposition de l'interdiction de stade visée à l'article 24 de la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football et pour la confirmation de la mesure de sécurité visée à l'article 44 de la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football, le Directeur général et le Directeur général, adjoint bilingue, de la Direction générale de la Police générale du Royaume ou le fonctionnaire ou agent d'un grade au moins de rang 13 qui remplace l'un d'eux;

2^o pour l'imposition des amendes visées à l'article 24 de la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football qui ne dépassent pas le montant de dix mille francs et pour la perception de la somme visée à l'article 34 de la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football, tout fonctionnaire ou agent de la Direction générale de la Police générale du Royaume d'un grade au moins de rang 10, affecté à la cellule football existant au sein de cette administration.

Art. 3. Les amendes administratives sont acquittées par versement ou virement à un compte de Ministère de l'Intérieur au moyen des formulaires joints à la décision infligeant l'amende.

CHAPITRE II. — Dispositions relatives à l'interdiction de stade imposée à titre de mesure de sécurité

Art. 4. Lorsque le fonctionnaire visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, 1^o, du présent arrêté décide de confirmer l'interdiction de stade imposée à titre de mesure de sécurité par le fonctionnaire de police visé à l'article 44 de la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football, il en avertit le contrevenant par lettre recommandée à la poste en l'informant de la date à laquelle cette mesure de sécurité prend fin.

CHAPITRE III. — Dispositions finales

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 6. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 mars 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
L. VAN DEN BOSSCHE

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 17 februari 1999;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door de omstandigheid dat het fenomeen hooliganisme momenteel dermate gewelddadige vormen heeft aangenomen dat hiertegen onmiddellijk en met alle wettelijke instrumenten moet worden opgetreden;

Overwegende dat het onmiddellijk toepassen van de sancties voorzien door de wet betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden onontbeerlijk is om het fenomeen hooliganisme op efficiënte wijze te bestrijden en de veiligheid voor bezoekers te garanderen;

Overwegende dat deze sancties niet onmiddellijk kunnen worden toegepast, zonder eerst de administratieve procedure te hebben vastgesteld en de bevoegde ambtenaren te hebben aangesteld;

Gelet op het advies van de Raad van State gegeven op 23 februari 1999 met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, vervangen bij de wet van 4 augustus 1996;

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — Algemene bepalingen

Artikel 1. De ambtenaar bedoeld in artikel 25, eerste lid, van de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden is elke ambtenaar of agent van de Algemene Directie van de Algemene Rijkspolitie met een graad van minstens rang 10, aangesteld bij de binnen deze administratie bestaande voetbalcel, met uitzondering van de ambtenaar bedoeld in artikel 2 van dit besluit.

Art. 2. De ambtenaar bedoeld in artikel 26, eerste lid, van de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden is :

1^o voor het opleggen van de geldboetes bedoeld in de artikelen 18 en 24 van de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden, voor het opleggen van het stadionverbod bedoeld in artikel 24 van de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden en voor het bevestigen van de beveiligingsmaatregel bedoeld in artikel 44 van de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden, de Directeur-generaal en de Directeur-generaal tweetalig adjunct van de Algemene Directie van de Algemene Rijkspolitie of de ambtenaar of agent met een graad van minstens rang 13 die één van hen vervangt;

2^o voor het opleggen van de geldboetes bedoeld in artikel 24 van de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden die niet hoger zijn dan tienduizend frank en voor de inning van de geldsom bedoeld in artikel 34 van de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden, elke ambtenaar of agent van de Algemene Directie van de Algemene Rijkspolitie met een graad van minstens rang 10, aangesteld bij de binnen deze administratie bestaande voetbalcel.

Art. 3. De administratieve boetes worden vereffend door storting of overschrijving op een rekening van het Ministerie van Binnenlandse Zaken aan de hand van de formulieren die gevoegd zijn bij de beslissing die de boete oplegt.

HOOFDSTUK II. — Bepalingen betreffende het stadionverbod, opgelegd als beveiligingsmaatregel

Art. 4. Wanneer de ambtenaar bedoeld in artikel 2, eerste lid, 1^o, van dit besluit beslist om het stadionverbod, opgelegd als beveiligingsmaatregel door de politie-ambtenaar bedoeld in artikel 44 van de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden, te bevestigen, verwittigt hij hiervan de overtreder bij een ter post aangetekend schrijven, waarbij hij hem meedeelt op welke dag die beveiligingsmaatregel ten einde komt.

HOOFDSTUK III. — Slotbepalingen

Art. 5. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 6. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 maart 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
L. VAN DEN BOSSCHE

F. 99 — 848

[C - 99/00176]

22 MARS 1999. — Arrêté royal réglant l'octroi d'une allocation pour prestations supplémentaires au personnel de la Protection civile occupé en service continu

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 107 de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 26 mars 1965 portant réglementation générale des indemnités et allocations quelconques accordées au personnel des ministères, modifié par les arrêtés royaux des 6 février 1967 et 2 mars 1989;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 28 novembre 1997;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 10 février 1999;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 10 février 1999;

Vu le protocole n° 87/2 du 9 mars 1999 du Comité de secteur I - Administration générale;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que, pour des raisons d'équité, il convient d'aligner sans plus attendre le paiement des prestations supplémentaires effectuées par les agents des unités opérationnelles de la Protection civile, astreints à un service ininterrompu de 24 heures, sur la réglementation générale relative aux allocations et indemnités qui est d'application pour le personnel des ministères;

Considérant que cet alignement est opportun au début de l'année civile actuelle, afin que tous les agents soient traités de la même façon;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de Notre Secrétaire d'Etat à la Sécurité,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° membres du personnel : les agents de la Direction générale de la Protection civile qui sont occupés en service continu;

2° prestations supplémentaires : les prestations que les membres du personnel fournissent en dehors de leurs prestations normales de travail;

3° rémunération annuelle brute : le traitement annuel brut augmenté de l'allocation pour prestations irrégulières accordée par l'arrêté ministériel du 31 juillet 1969 au personnel des unités permanentes astreint au service de 24 heures.

Art. 2. § 1^{er}. Les prestations supplémentaires donnent droit à une allocation dont le mode de calcul est déterminé à l'article 3.

§ 2. Les prestations supplémentaires effectuées à l'occasion, soit de réunions organisées dans les bâtiments de la Direction générale de la Protection civile, soit pour suivre une formation ayant un rapport direct avec les fonctions exercées, donnent droit à un congé compensatoire.

Art. 3. § 1^{er}. L'allocation visée à l'article 2, § 1^{er}, est fixée, par heure, à 1/1850^{ième} de la rémunération annuelle brute.

Lorsque, par suite de circonstances imprévisibles, l'agent n'a pu être averti, avant le début de sa vacation normale, des prestations qu'il aura à fournir sans désemperer, cette allocation est majorée :

1° de 25 %, pour les prestations supplémentaires effectuées de 8 heures à 20 heures;

2° de 50 %, pour les prestations supplémentaires effectuées de 20 heures à 8 heures.

§ 2. Pour les prestations supplémentaires effectuées les dimanches et jours fériés, l'allocation est fixée, par heure, à 2/1850^{ième} de la rémunération annuelle brute.

N. 99 — 848

[C - 99/00176]

22 MAART 1999. — Koninklijk besluit tot regeling van de toekenning van een toelage voor bijkomende prestaties aan het personeel van de Civiele Bescherming dat tewerkgesteld is in continuïdient

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 107 van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 maart 1965 houdende de algemene regeling van de vergoedingen en toelagen van alle aard toegekend aan het personeel der ministeries, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 6 februari 1967 en 2 maart 1989;

Gelet op het advies van de inspecteur van financiën, gegeven op 28 november 1997;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 10 februari 1999;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Ambtenarenzaken van 10 februari 1999;

Gelet op het protocol nr. 87/2 van 9 maart 1999 van sectorcomité I - algemeen bestuur;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat, omwille van de billijkheid, de betaling van de bijkomende prestaties die uitgevoerd zijn door de personeelsleden van de operationele eenheden van de Civiele Bescherming die gehouden zijn tot een ononderbroken 24-urendienst, zonder verwijl aangepast moet worden aan de algemene reglementering inzake toelagen en vergoedingen die van toepassing is op het personeel van de ministeries;

Overwegende dat die aanpassing noodzakelijk is bij de aanvang van het huidige kalenderjaar, zodat alle personeelsleden op gelijke wijze behandeld worden;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Onze Staatssecretaris voor Veiligheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit, verstaat men onder :

1° personeelsleden : de personeelsleden van de Algemene Directie van de Civiele Bescherming die tewerkgesteld zijn in continuïdient;

2° bijkomende prestaties : de prestaties die de personeelsleden leveren buiten hun normale arbeidsprestaties;

3° brutojaarloon : de brutojaarwedde verhoogd met de toelage voor onregelmatige prestaties die bij het ministerieel besluit van 31 juli 1969 toegekend wordt aan het personeel van de permanente eenheden dat tot 24-urendienst gehouden is.

Art. 2. § 1. De bijkomende prestaties geven recht op een toelage waarvan de berekeningswijze bepaald wordt in artikel 3.

§ 2. De bijkomende prestaties die uitgevoerd worden, ofwel ter gelegenheid van vergaderingen die georganiseerd worden in de gebouwen van de Algemene Directie van de Civiele Bescherming, ofwel voor het volgen van een opleiding die in rechtstreeks verband staat met de uitgeoefende functies, geven recht op compensatieverlof.

Art. 3. § 1. De in artikel 2, § 1, bedoelde toelage wordt vastgesteld, per uur, op 1/1850^{ste} van het brutojaarloon.

Wanneer, ingevolge niet te voorzien omstandigheden, het personeelslid niet vóór het begin van zijn normale vacatie is kunnen verwittigd worden van de prestaties die hij zonder onderbreking zal moeten verstrekken, wordt deze toelage verhoogd :

1° met 25 % voor de bijkomende prestaties die uitgevoerd worden vanaf 8 uur tot 20 uur;

2° met 50 % voor de bijkomende prestaties die uitgevoerd worden vanaf 20 uur tot 8 uur.

§ 2. Voor de bijkomende prestaties die uitgevoerd worden op zon- en feestdagen wordt de toelage vastgesteld, per uur, op 2/1850^{ste} van het brutojaarloon.

§ 3. Lorsqu'un membre du personnel est rappelé en dehors de ses prestations normales de travail pour effectuer une prestation imprévue et urgente, il reçoit, outre l'allocation visée au § 1^{er} ou au § 2, une indemnité forfaitaire égale à 4/1850^{ième} de la rémunération annuelle brute.

Art. 4. Les responsables des unités opérationnelles décident de l'opportunité de faire accomplir des prestations supplémentaires par les membres du personnel placés sous leurs ordres.

Les prestations supplémentaires ininterrompues ne peuvent toutefois excéder 12 heures.

Art. 5. L'arrêté royal du 22 mars 1962 réglant l'octroi d'une allocation pour prestations supplémentaires au personnel des colonnes mobiles de la Protection civile, est abrogé.

Art. 6. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1999.

Art. 7. Notre Ministre de l'Intérieur et Notre Secrétaire d'Etat à la Sécurité sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 mars 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
L. VAN DEN BOSSCHE
Le Secrétaire d'Etat à la Sécurité,
J. PEETERS

§ 3. Wanneer een personeelslid buiten zijn normale arbeidsprestaties opgeroepen wordt om een onvoorziene en dringende prestatie uit te voeren, ontvangt hij, behalve de in § 1 of § 2 bedoelde toelage, een forfaitaire vergoeding van 4/1850^{ste} van het brutojaarloon.

Art. 4. De verantwoordelijken van de operationele eenheden beslissen of het wenselijk is om de personeelsleden die onder hun gezag vallen, bijkomende prestaties te laten uitvoeren.

De ononderbroken bijkomende prestaties mogen echter niet langer dan 12 uren duren.

Art. 5. Het koninklijk besluit van 22 maart 1962 tot regeling van de toekenning van een toelage voor bijkomende prestaties aan het personeel der mobiele kolonnen van de Burgerlijke Bescherming, wordt opgeheven.

Art. 6. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1999.

Art. 7. Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Onze Staatssecretaris voor Veiligheid zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 maart 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
L. VAN DEN BOSSCHE
De Staatssecretaris voor Veiligheid,
J. PEETERS

F. 99 — 849

[C - 99/00177]

22 MARS 1999. — Arrêté royal instituant un congé préalable à la pension en faveur de certains agents des services opérationnels de la Protection civile

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les articles 37 et 107, alinéa 2, de la Constitution;

Vu la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions, notamment l'article 46, modifié par la loi du 21 mai 1991;

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, notamment l'article 6, § 2, modifié par l'arrêté royal du 17 septembre 1969, et l'article 109;

Vu l'avis du conseil de direction du Ministère de l'Intérieur, donné le 26 juin 1998;

Vu l'avis de l'Inspecteur des finances, donné le 7 juillet 1998;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 10 février 1999;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 10 février 1999;

Vu l'accord du Ministre des Pensions, donné le 12 février 1999;

Vu le protocole n° 87/1 du 9 mars 1999 du Comité de secteur I - Administration générale;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que certains agents des services opérationnels de la protection civile sont confrontés à des tâches physiques dures qui, à partir d'un certain âge, comportent des risques, car la condition physique de ces agents est telle qu'elle ne leur permet plus d'assurer ces tâches de manière aussi efficace, sûre et rapide que leurs collègues plus jeunes;

N. 99 — 849

[C - 99/00177]

22 MAART 1999. — Koninklijk besluit tot invoering van een verlof voorafgaand aan het pensioen voor sommige ambtenaren van de operationele diensten van de Civiele Bescherming

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de artikelen 37 en 107, tweede lid, van de Grondwet;

Gelet op de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, inzonderheid op artikel 46, gewijzigd bij de wet van 21 mei 1991;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijksperoneel, inzonderheid op artikel 6, § 2, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 17 september 1969, en op artikel 109;

Gelet op het advies van de directieraad van het Ministerie van Binnenlandse Zaken, gegeven op 26 juni 1998;

Gelet op het advies van de inspecteur van financiën, gegeven op 7 juli 1998;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 10 februari 1999;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Ambtenarenzaken van 10 februari 1999;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Pensioenen van 12 februari 1999;

Gelet op het protocol nr. 87/1 van 9 maart 1999 van sectorcomité I - algemeen bestuur;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat sommige ambtenaren van de operationele diensten van de civiele bescherming geconfronteerd worden met zware lichamelijke taken die vanaf hogere leeftijd risico's inhouden, omdat de fysieke toestand van deze ambtenaren vanaf dan niet meer dermate is dat ze deze taken nog even efficiënt, veilig en snel kunnen uitvoeren als hun jongere collega's;

Considérant que ces risques peuvent mettre en péril le caractère opérationnel et la qualité des interventions des services la protection civile, ce qui, compte tenu de leur caractère de sécurité et de la protection à assurer à la population et aux biens, doit absolument être évité;

Considérant que cette situation comporte des risques tant pour les agents plus âgés en question, que pour leurs plus jeunes collègues avec lesquels ils doivent exécuter ces tâches;

Considérant qu'il existe peu de possibilités de confier des tâches administratives à ces agents plus âgés, étant donné, entre autres, qu'il y a peu d'emplois vacants, et que les agents en question ne peuvent, pour ce faire, se prévaloir des qualifications nécessaires;

Considérant qu'il faut par conséquent trouver sans délai une solution à cette situation, de sorte que le caractère opérationnel n'en souffre pas;

Considérant que l'institution du congé préalable à la pension, par laquelle un agent bénéficiant de ce congé est remplacé par un agent plus jeune, répond totalement au problème;

Considérant qu'il existe pour les agents opérationnels une réserve de recrutement de candidats ayant réussi un concours de recrutement du Secrétariat permanent de Recrutement, de sorte que le remplacement d'agents plus âgés par des agents plus jeunes est réalisable sans délai, et qu'ainsi la continuité du service n'est pas mise en péril;

Considérant qu'il est dès lors impérieux de prendre les dispositions nécessaires afin d'organiser le remplacement des agents demandant le bénéfice d'un congé préalable à la pension;

Considérant que la procédure de recrutement ne peut être entamée qu'une fois la date à laquelle les emplois seront vacants, est connue de manière certaine;

Considérant qu'il est dès lors urgent d'instituer le congé préalable à la pension le plus vite possible;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur, de Notre Ministre du Budget, de Notre Ministre des Pensions et de Notre Secrétaire d'Etat à la Sécurité,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. Le présent arrêté s'applique aux agents des services régionaux de la Direction générale de la Protection civile qui sont soumis à l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat et qui sont :

1° revêtus d'un grade opérationnel, à l'exception des adjoints opérationnels dirigeant une Grande Garde;

2° revêtus du grade d'ouvrier ou d'ouvrier qualifié et astreints au service des 24 heures.

Art. 2. Les agents visés à l'article 1^{er} peuvent bénéficier d'un congé préalable à la pension.

CHAPITRE II. — *Dispositions réglementaires*

Art. 3. Les agents mentionnés à l'article 1^{er} qui sont âgés d'au moins 56 et de moins de 60 ans et qui comptent au moins 25 années de services admissibles pour l'ouverture du droit à la pension dans le secteur public, à l'exclusion des bonifications pour études et des autres périodes bonifiées à titre de services admis pour la fixation du traitement, peuvent être mis en congé à leur demande.

La demande est formulée par écrit et au moins deux mois avant la date figurant dans leur requête.

Le congé débute le premier jour du mois calendrier.

Cette possibilité subsistera jusqu'au 31 décembre 2003.

Art. 4. § 1^{er}. La durée du congé visée à l'article 3 est fixée à 4 ans.

La période du congé est assimilée à une période d'activité de service et l'agent conserve pendant cette période ses titres à l'avancement dans l'échelle de traitement dont il bénéficiait avant le début du congé.

Overwegende dat deze risico's de operationaliteit en de kwaliteit van de interventies van de diensten van de civiele bescherming in het gedrang kunnen brengen, wat gelet op hun veiligheidskarakter en de bescherming van de bevolking en de goederen, absoluut vermeden moet worden;

Overwegende dat deze vaststelling immers risico's inhoudt voor zowel de bedoelde oudere ambtenaren zelf, als voor hun jongere collega's met wie ze deze taken moeten uitvoeren;

Overwegende dat er weinig mogelijkheden bestaan om deze oudere ambtenaren te belasten met administratieve opdrachten, onder andere omdat er terzake weinig vacatures zijn, en de ambtenaren in kwestie daarvoor niet over de nodige kwalificaties beschikken;

Overwegende dat er bijgevolg zonder uitstel een oplossing moet worden gevonden voor deze situatie, zodat de operationaliteit niet in het gedrang komt;

Overwegende dat de invoering van het verlof voorafgaand aan het pensioen, waarbij de ambtenaar die van dit verlof gebruik maakt, vervangen wordt door een jongere ambtenaar, daaraan volledig tegemoet komt;

Overwegende dat er voor de operationele agenten een wervingsreserve bestaat van kandidaten die geslaagd zijn voor een vergelijkend wervingsexamen van het Vast Wervingssecretariaat, zodat de vervanging van oudere door jongere ambtenaren zonder verwijl mogelijk is, en waardoor de continuïteit van de dienst niet in het gedrang komt;

Overwegende dat bijgevolg de noodzakelijke maatregelen dienen genomen te worden om te voorzien in de vervanging van de ambtenaren die van een verlof voorafgaand aan het pensioen willen genieten;

Overwegende dat de wervingsprocedure pas kan worden ingeleid vanaf het ogenblik dat de datum waarop de betrekkingen vacant zullen zijn, met zekerheid gekend is;

Overwegende dat het bijgevolg dringend noodzakelijk is het verlof voorafgaand aan het pensioen zo spoedig mogelijk in te voeren;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken, Onze Minister van Begroting, Onze Minister van Pensioenen en Onze Staatssecretaris voor Veiligheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de ambtenaren van de gewestelijke diensten van de Algemene Directie van de Civiele Bescherming die onderworpen zijn aan het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel en die :

1° bekleed zijn met een operationele graad, met uitzondering van de operationele adjuncten die de leiding verzekeren van een Grote Wacht;

2° bekleed zijn met de graad van arbeider of geschoold arbeider en aan de 24-urendienst onderworpen zijn.

Art. 2. De in artikel 1 bedoelde ambtenaren kunnen genieten van een verlof voorafgaand aan het pensioen.

HOOFDSTUK II. — *Reglementaire bepalingen*

Art. 3. De in artikel 1 bedoelde ambtenaren die ten minste 56 en minder dan 60 jaar zijn en ten minste 25 in aanmerking komende dienstjaren tellen voor de opening van het recht op pensioen in de openbare sector, met uitsluiting van de bonificaties voor studies en van andere perioden die voor de vaststelling van de wedde in aanmerking werden genomen, kunnen op hun verzoek in verlof worden gesteld.

De aanvraag geschiedt schriftelijk en ten minste twee maanden vóór de datum vermeld in hun verzoekschrift.

Het verlof vangt aan op de eerste dag van een kalendermaand.

Deze mogelijkheid blijft bestaan tot en met 31 december 2003.

Art. 4. § 1. De duur van het in artikel 3 bedoelde verlof is vastgesteld op 4 jaar.

De verlofperiode wordt met dienstactiviteit gelijkgesteld en de ambtenaar behoudt tijdens deze periode zijn rechten op bevordering in de weddeschaal die hij genoot vóór de aanvang van het verlof.

§ 2. Quant l'agent atteint l'âge de 60 ans durant la période du congé mentionné au § 1^{er}, son congé expire le premier jour du mois qui suit la date à laquelle il atteint cet âge.

§ 3. L'agent est mis à la retraite d'office dès qu'il atteint l'âge de 60 ans.

Art. 5. L'agent en congé préalable à la pension perçoit un traitement d'attente égal à 80 % de son dernier traitement d'activité.

Par dernier traitement d'activité il y a lieu d'entendre, le dernier traitement annuel alloué pour des prestations complètes, augmenté d'un montant forfaitaire de 72 000 francs pour prestations irrégulières.

Art. 6. L'agent reçoit aussi :

- le pécule de vacances;
- l'allocation de fin d'année;
- l'allocation de foyer ou de résidence.

Le pécule de vacances, l'allocation de fin d'année et l'allocation de foyer ou de résidence sont dus à concurrence de 80 % du montant qui serait versé à l'agent s'il accomplissait des prestations complètes.

Art. 7. Une fois la demande introduite, il n'est plus possible de revenir sur la date de la pension, ni sur celle de la mise en congé préalable à la pension.

Art. 8. Pendant la période de congé, les agents sont placés hors cadre et remplacés dans leur emploi par des agents statutaires.

Art. 9. Les agents qui bénéficient du congé prévu à l'article 2, peuvent, moyennant autorisation préalable, exercer une activité professionnelle.

Dans le cas cependant où les revenus de cette activités professionnelle dépassent les limites prévues aux articles 4 et 9 de la loi du 5 avril 1994 réglant le cumul des pensions du secteur public avec des revenus provenant d'une activité professionnelle ou avec un revenu de remplacement, le traitement d'attente sera réduit ou supprimé de la même manière qu'une pension de retraite.

CHAPITRE III. — Dispositions transitoires

Art. 10. Le délai de deux mois visé à l'article 3, alinéa 2, ne vaut pas pour les congés qui débutent avant le 1^{er} juillet 1999. Dans ce cas, la demande est formulée au moins un mois avant la date figurant dans leur requête.

CHAPITRE IV. — Dispositions finales

Art. 11. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} mai 1999.

Art. 12. Notre Ministre de l'Intérieur, Notre Ministre des Pensions et Notre Secrétaire d'Etat à la Sécurité sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 mars 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
L. VAN DEN BOSSCHE

Le Ministre du Budget,
H. VAN ROMPUY

Le Ministre des Pensions,
M. COLLA

Le Secrétaire d'Etat à la Sécurité,
J. PEETERS

§ 2. Wanneer de ambtenaar de leeftijd van 60 jaar bereikt tijdens de verlofperiode bedoeld in § 1, eindigt zijn verlof de eerste dag van de maand volgend op de datum waarop hij die leeftijd bereikt.

§ 3. De ambtenaar wordt ambtshalve in ruste gesteld zodra hij de leeftijd van 60 jaar bereikt.

Art. 5. De ambtenaar met verlof voorafgaand aan het pensioen ontvangt een wachtgeld gelijk aan 80 % van zijn laatste activiteitswedde.

Onder laatste activiteitswedde dient te worden verstaan, de laatst toegekende jaarwedde voor volledige prestaties, verhoogd met een forfaitair bedrag van 72 000 frank voor onregelmatige prestaties.

Art. 6. De ambtenaar ontvangt tevens :

- het vakantiegeld;
- de eindejaarstoelage;
- de haard- en standplaatstoelage.

Het vakantiegeld, de eindejaarstoelage en de haard- en standplaatstoelage zijn verschuldigd voor 80 % van het bedrag dat aan de ambtenaar zou worden uitgekeerd wanneer hij volledige prestaties zou volbrengen.

Art. 7. Op de datum van pensionering en deze van de daaraan voorafgaande inverlofstelling kan na het indienen van de aanvraag niet meer worden teruggekomen.

Art. 8. Gedurende de verlofperiode worden de ambtenaren buiten kader geplaatst en worden zij in hun betrekking vervangen door statutaire ambtenaren.

Art. 9. Mits voorafgaande toelating mogen de ambtenaren die genieten van het in artikel 2 bedoelde verlof, andere beroepsactiviteiten uitoefenen.

Indien de inkomsten uit die beroepsactiviteiten de grenzen inzake cumulatie bepaald bij de artikelen 4 en 9 van de wet van 5 april 1994 houdende regeling van de cumulatie van pensioenen van de openbare sector met inkomsten voortvloeiend uit de uitoefening van een beroepsactiviteit of met een vervangingsinkomen overschrijden, wordt het wachtgeld verminderd of geschorst op dezelfde wijze als een rustpensioen.

HOOFDSTUK III. — Overgangsbepalingen

Art. 10. De in artikel 3, tweede lid, bedoelde termijn van twee maanden geldt niet voor de verloven die aanvangen vóór 1 juli 1999. In dit geval geschiedt de aanvraag ten minste een maand vóór de datum vermeld in hun verzoekschrift.

HOOFDSTUK IV. — Slotbepalingen

Art. 11. Dit besluit treedt in werking op 1 mei 1999.

Art. 12. Onze Minister van Binnenlandse Zaken, Onze Minister van Pensioenen en Onze Staatssecretaris voor Veiligheid zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 maart 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
L. VAN DEN BOSSCHE

De Minister van Begroting,
H. VAN ROMPUY

De Minister van Pensioenen,
M. COLLA

De Staatssecretaris voor Veiligheid,
J. PEETERS

MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 99 — 850

[C - 99/12046]

9 FEVRIER 1999. — Arrêté royal fixant, pour certaines entreprises ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvrier (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, notamment l'article 51, § 1, modifié par la loi du 26 juin 1992 et par l'arrêté royal n° 254 du 31 décembre 1983, et § 3, modifié par les lois des 29 décembre 1990 et 26 juin 1992;

Vu l'avis de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que la situation économique actuelle justifie l'instauration de toute urgence d'un régime de suspension de l'exécution du contrat de travail d'ouvrier pour certaines entreprises ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le présent arrêté s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ayant comme activité la production et la fourniture de cabines de pilotage, situées sur le territoire de Wevelgem et ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique.

Art. 2. En cas de manque total ou partiel de travail résultant de causes économiques, l'exécution du contrat de travail d'ouvrier peut être totalement suspendue ou un régime de travail à temps réduit être instauré, moyennant notification par affichage dans les locaux de l'entreprise au moins sept jours à l'avance, le jour de l'affichage non compris.

Lorsque l'ouvrier est absent le jour même de l'affichage, la notification lui est adressée par lettre recommandée le même jour.

Art. 3. La durée de la suspension totale de l'exécution du contrat de travail d'ouvrier pour manque de travail résultant de causes économiques ne peut dépasser treize semaines.

Art. 4. Communication de l'affichage ou de la notification individuelle visée à l'article 2 doit être adressée par l'employeur, sous pli recommandé à la poste, le jour même de l'affichage ou de la notification individuelle au bureau de l'Office National de l'Emploi du lieu où est située l'entreprise.

Art. 5. La notification visée à l'article 2 et la communication visée à l'article 4 doivent mentionner la date à laquelle la suspension totale de l'exécution du contrat prendra cours et la date à laquelle cette suspension prendra fin et les dates auxquelles les ouvriers seront mis en chômage.

La communication visée à l'article 4 mentionne en outre les causes économiques qui justifient la suspension totale de l'exécution du contrat et soit les nom, prénoms et adresse des ouvriers mis en chômage, soit la ou les section(s) de l'entreprise où le travail est suspendu.

Art. 6. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1999 et cessera d'être en vigueur le 1^{er} janvier 2000.

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 99 — 850

[C - 99/12046]

9 FEBRUARI 1999. — Koninklijk besluit tot vaststelling, voor sommige ondernemingen die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw ressorteren, van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, inzonderheid op artikel 51, § 1, gewijzigd bij de wet van 26 juni 1992 en bij het koninklijk besluit nr. 254 van 31 december 1983, en § 3, gewijzigd bij de wetten van 29 december 1990 en 26 juni 1992;

Gelet op het advies van het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de huidige economische toestand het spoedig invoeren van een regeling van schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden rechtvaardigt voor sommige ondernemingen die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw ressorteren;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen met als activiteit het produceren van stuurhutten en toelevering, gelegen op het grondgebied van Wevelgem en die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw ressorteren.

Art. 2. Bij volledig of gedeeltelijk gebrek aan werk wegens economische oorzaken, mag de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden geheel worden geschorst, of mag een regeling van gedeeltelijke arbeid worden ingevoerd mits ervan kennis wordt gegeven door aanplakking van een bericht in de lokalen van de onderneming, ten minste zeven dagen vooraf, de dag van de aanplakking niet inbegrepen.

Wanneer de werkmán de dag van de aanplakking afwezig is, wordt hem de kennisgeving dezelfde dag bij aangetekende brief gezonden.

Art. 3. De duur van de volledige schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken mag dertien weken niet overschrijden.

Art. 4. Mededeling van de in artikel 2 bedoelde aanplakking of individuele kennisgeving, moet door de werkgever, onder een bij de post aangetekende omslag, de dag zelf van de aanplakking of van de individuele kennisgeving worden gezonden aan het bureau van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van de plaats waar de onderneming gevestigd is.

Art. 5. De in artikel 2 bedoelde kennisgeving en de in artikel 4 bedoelde mededeling moeten de datum vermelden waarop de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst zal ingaan en de datum waarop deze schorsing een einde zal nemen en de data waarop de werklieden werkloos zullen gesteld worden.

De in artikel 4 bedoelde mededeling vermeldt daarenboven de economische oorzaken die de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst rechtvaardigen en hetzij de naam, de voornamen en het adres van de werkloos gestelde werklieden, hetzij de afdeling(en) van de onderneming waar de arbeid wordt geschorst.

Art. 6. Dit besluit heeft uitwerking op 1 januari 1999 en houdt op van kracht te zijn op 1 januari 2000.

Art. 7. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 février 1999.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

—————
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :
Loi du 3 juillet 1978, *Moniteur belge* du 22 août 1978.
Loi du 29 décembre 1990, *Moniteur belge* du 9 janvier 1991.
Loi du 26 juin 1992, *Moniteur belge* du 30 juin 1992.
Arrêté royal n° 254 du 31 décembre 1983, *Moniteur belge* du 21 janvier 1984.

Art. 7. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 februari 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

—————
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 3 juli 1978, *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978.
Wet van 29 december 1990, *Belgisch Staatsblad* van 9 januari 1991.
Wet van 26 juni 1992, *Belgisch Staatsblad* van 30 juni 1992.
Koninklijk besluit nr. 254 van 31 december 1983, *Belgisch Staatsblad* van 21 januari 1984.

F. 99 — 851

[C - 99/12049]

9 FEVRIER 1999. — Arrêté royal fixant, pour les entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie, la durée maximum de certains régimes de travail à temps réduit (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, notamment l'article 51, § 3, alinéa 1^{er}, modifié par la loi du 29 décembre 1990;

Vu l'avis de la Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que, par suite de circonstances exceptionnelles, il est indispensable pour les entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie, que le régime de travail à temps réduit comportant moins de trois jours de travail par semaine ou moins d'une semaine de travail sur deux semaines, soit instauré pour une durée de plus de trois mois;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le présent arrêté s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie.

Art. 2. Le régime de travail à temps réduit peut être instauré pour une durée de six mois maximum, s'il comporte moins de trois jours de travail par semaine ou moins d'une semaine de travail sur deux semaines. Lorsque le régime de travail à temps réduit a atteint la durée maximum de six mois, l'employeur doit rétablir le régime de travail à temps plein pendant une semaine complète de travail, avant qu'une suspension totale ou un nouveau régime de travail à temps réduit ne puisse prendre cours.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 13 avril 1999 et cessera d'être en vigueur le 13 avril 2000.

N. 99 — 851

[C - 99/12049]

9 FEBRUARI 1999. — Koninklijk besluit waarbij, voor de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk ressorteren, de maximumduur van sommige regelingen van gedeeltelijke arbeid wordt vastgesteld (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, inzonderheid op artikel 51, § 3, eerste lid, gewijzigd bij de wet van 29 december 1990;

Gelet op het advies van het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de regeling van gedeeltelijke arbeid, welke minder dan drie arbeidsdagen per week of minder dan één arbeidsweek per twee weken omvat, tengevolge van uitzonderlijke omstandigheden onvermijdelijk voor een langere duur dan drie maanden moet kunnen ingevoerd worden voor de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk ressorteren;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk ressorteren.

Art. 2. De regeling van gedeeltelijke arbeid kan voor een duur van ten hoogste zes maanden worden ingevoerd indien zij minder dan drie arbeidsdagen per week of minder dan één arbeidsweek per twee weken omvat. Wanneer de regeling van gedeeltelijke arbeid de maximumduur van zes maanden heeft bereikt, moet de werkgever gedurende een volledige arbeidsweek de regeling van volledige arbeid opnieuw invoeren alvorens een volledige schorsing of een nieuwe regeling van gedeeltelijke arbeid kan ingaan.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 13 april 1999 en houdt op van kracht te zijn op 13 april 2000.

Art. 4. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 février 1999.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

—
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 3 juillet 1978, *Moniteur belge* du 22 août 1978.

Loi du 29 décembre 1990, *Moniteur belge* du 9 janvier 1991.

Art. 4. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 februari 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

—
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 3 juli 1978, *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978.

Wet van 29 december 1990, *Belgisch Staatsblad* van 9 januari 1991.

F. 99 — 852

[C - 99/12098]

28 FEVRIER 1999. — Arrêté royal fixant, pour les entreprises qui assemblent des voitures, situées dans l'arrondissement administratif de Vilvorde et ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvrier (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, notamment l'article 51, §1^{er}, modifié par la loi du 26 juin 1992 et par l'arrêté royal n° 254 du 31 décembre 1983;

Vu l'avis de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, §1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que la situation économique actuelle justifie l'instauration de toute urgence d'un régime de suspension de l'exécution du contrat de travail d'ouvrier pour les entreprises qui assemblent des voitures, situées dans l'arrondissement administratif de Vilvorde et qui ressortissent à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le présent arrêté s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises qui assemblent des voitures, situées dans l'arrondissement administratif de Vilvorde et qui ressortissent à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique.

Art. 2. En cas de manque de travail résultant de causes économiques, l'exécution du contrat de travail d'ouvrier peut être totalement suspendue, moyennant notification par affichage dans les locaux de l'entreprise, à un endroit apparent, au moins sept jours à l'avance, le jour de l'affichage non compris.

L'affichage peut être remplacé par une notification écrite à chaque ouvrier mis en chômage, au moins sept jours à l'avance, le jour de la notification non compris.

Art. 3. La durée de la suspension totale de l'exécution du contrat de travail d'ouvrier pour manque de travail résultant de causes économiques ne peut dépasser treize semaines.

N. 99 — 852

[C - 99/12098]

28 FEBRUARI 1999. — Koninklijk besluit tot vaststelling, voor de ondernemingen die personenwagens assembleren, gelegen in het administratief arrondissement Vilvoorde, en die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw ressorteren, van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, inzonderheid op artikel 51, § 1, gewijzigd bij de wet van 26 juni 1992 en bij het koninklijk besluit nr. 254 van 31 december 1983;

Gelet op het advies van het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de huidige economische toestand het spoedig invoeren van een regeling van schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden rechtvaardigt voor de ondernemingen die personenwagens assembleren, gelegen in het administratief arrondissement Vilvoorde, en die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw ressorteren;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen die personenwagens assembleren, gelegen in het administratief arrondissement Vilvoorde, en die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw ressorteren.

Art. 2. Bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken mag de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden volledig worden geschorst, mits ervan kennis wordt gegeven door aanplakking op een goed zichtbare plaats in de lokalen van de onderneming, ten minste zeven dagen vooraf, de dag van de aanplakking niet inbegrepen.

De aanplakking kan worden vervangen door een geschreven kennisgeving aan iedere werkloos gestelde werkman, ten minste zeven dagen vooraf, de dag van de kennisgeving niet inbegrepen.

Art. 3. De duur van de volledige schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken mag dertien weken niet overschrijden.

Art. 4. Communication de l'affichage ou de la notification individuelle visée à l'article 2, doit être adressée par l'employeur, sous pli recommandé à la poste, le jour même de l'affichage ou de la notification individuelle, au bureau de l'Office national de l'Emploi du lieu où est située l'entreprise.

Art. 5. La notification visée à l'article 2 et la communication visée à l'article 4 doivent mentionner la date à laquelle la suspension totale de l'exécution du contrat prendra cours et la date à laquelle cette suspension prendra fin et les dates auxquelles les ouvriers seront mis en chômage.

La communication visée à l'article 4 mentionne en outre les causes économiques qui justifient la suspension complète de l'exécution du contrat et soit les nom, les prénoms et adresse des ouvriers mis en chômage, soit la ou les section(s) de l'entreprise où le travail est suspendu.

Art. 6. Le présent arrêté produit ses effets le 25 février 1999 et cessera d'être en vigueur le 25 août 1999.

Art. 7. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 février 1999.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

—
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :
Loi du 3 juillet 1978, *Moniteur belge* du 22 août 1978.
Loi du 26 juin 1992, *Moniteur belge* du 30 juin 1992.
Arrêté royal n° 254 du 31 décembre 1983, *Moniteur belge* du 21 janvier 1984.

Art. 4. Mededeling van de bij artikel 2 bedoelde aanplakking of individuele kennisgeving, moet door de werkgever, onder een bij de post aangetekende omslag, de dag zelf van de aanplakking of van de individuele kennisgeving, worden gezonden aan het bureau van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van de plaats waar de onderneming gevestigd is.

Art. 5. De bij artikel 2 bedoelde kennisgeving en de bij artikel 4 bedoelde mededeling moeten de datum vermelden waarop de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst zal ingaan en de datum waarop deze schorsing een einde zal nemen en de data waarop de werklieden werkloos zullen gesteld worden.

De bij artikel 4 bedoelde mededeling vermeldt daarenboven de economische oorzaken die de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst rechtvaardigen en hetzij de naam, de voornamen en het adres van de werkloos gestelde werklieden, hetzij de afdeling(en) van de onderneming waar de arbeid wordt geschorst.

Art. 6. Dit besluit treedt in werking met ingang van 25 februari 1999 en houdt op van kracht te zijn op 25 augustus 1999.

Art. 7. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 februari 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

—
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 3 juli 1978, *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978.
Wet van 26 juni 1992, *Belgisch Staatsblad* van 30 juni 1992.
Koninklijk besluit nr. 254 van 31 december 1983, *Belgisch Staatsblad* van 21 januari 1984.

F. 99 — 853

[C - 99/12087]

28 FEVRIER 1999. — Arrêté royal fixant, pour certaines entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de gravier et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale et de Limbourg, les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvrier (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, notamment l'article 51, § 1^{er}, modifié par la loi du 26 juin 1992 et par l'arrêté royal n° 254 du 31 décembre 1983;

Vu l'avis de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de gravier et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale et de Limbourg;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que la situation économique actuelle dans les entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de gravier et de sable exploitées à ciel ouvert dans les

N. 99 — 853

[C - 99/12087]

28 FEBRUARI 1999. — Koninklijk besluit tot vaststelling, voor sommige ondernemingen die onder het Paritair Subcomité voor het bedrijf der grind- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen en Limburg ressorteren, van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, inzonderheid op artikel 51, § 1, gewijzigd bij de wet van 26 juni 1992 en bij het koninklijk besluit nr. 254 van 31 december 1983;

Gelet op het advies van het Paritair Subcomité voor het bedrijf der grind- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen en Limburg;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de huidige economische toestand in de ondernemingen welke ressorteren onder het Paritair Subcomité voor het bedrijf der grind- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in

provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale et de Limbourg, à l'exception des exploitations de sable blanc, justifie la prolongation de toute urgence d'un régime de suspension de l'exécution du contrat de travail d'ouvrier;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le présent arrêté s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de gravier et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale et de Limbourg, à l'exception des exploitations de sable blanc.

Art. 2. En cas de manque total ou partiel de travail résultant de causes économiques, l'exécution du contrat de travail d'ouvrier peut être totalement suspendue moyennant notification par voie d'affichage, à un endroit apparent dans les locaux de l'entreprise.

Lorsque l'ouvrier est absent le jour même de l'affichage, la notification lui est adressée par la poste le même jour.

La notification doit s'effectuer au plus tard le mercredi pour que la suspension totale puisse prendre cours le lundi suivant.

Art. 3. La durée de la suspension totale de l'exécution du contrat de travail ne peut dépasser trois mois.

Art. 4. Communication de l'affichage ou de la notification individuelle visée à l'article 2 doit être adressée par l'employeur, sous pli recommandé à la poste, le jour même de l'affichage ou de la notification individuelle au bureau de l'Office national de l'Emploi du lieu où est située l'entreprise.

Art. 5. La notification visée à l'article 2 et l'information visée à l'article 4 mentionnent la date à laquelle la suspension totale de l'exécution du contrat prendra cours et la date à laquelle cette suspension prendra fin et les dates auxquelles les ouvriers seront au chômage.

L'information visée à l'article 4 mentionne en outre les causes économiques qui justifient la suspension totale de l'exécution du contrat et soit les nom, prénoms et adresse des ouvriers mis au chômage, soit la ou les section(s) de l'entreprise dont l'activité sera suspendue.

Art. 6. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} février 1999 et cessera d'être en vigueur le 1^{er} août 1999.

Art. 7. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 Février 1999.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 3 juillet 1978, *Moniteur belge* du 22 août 1978.

Loi du 26 juin 1992, *Moniteur belge* du 30 juin 1992.

Arrêté royal n° 254 du 31 décembre 1983, *Moniteur belge* du 21 janvier 1984.

de provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen en Limburg, met uitzondering van de witzandexploitaties, het spoedig invoeren van een regeling van schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden rechtvaardigt;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen welke ressorteren onder het Paritair Subcomité voor het bedrijf der grind- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen en Limburg, met uitzondering van de witzandexploitaties.

Art. 2. Bij volledig of gedeeltelijk gebrek aan werk wegens economische oorzaken, mag de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden volledig worden geschorst, mits ervan kennis wordt gegeven door aanplakking op een goed zichtbare plaats in de lokalen van de onderneming.

Wanneer de werkmán de dag van de aanplakking afwezig is, wordt hem de kennisgeving dezelfde dag per post verzonden.

De kennisgeving moet ten laatste op een woensdag gebeuren opdat de volledige schorsing de volgende maandag kan beginnen te lopen.

Art. 3. De duur van de volledige schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst mag drie maanden niet overschrijden.

Art. 4. Mededeling van de bij artikel 2 bedoelde aanplakking of individuele kennisgeving, moet door de werkgever, onder een bij de post aangetekende omslag, de dag zelf van de aanplakking of van de individuele kennisgeving worden gezonden aan het bureau van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van de plaats waar de onderneming gevestigd is.

Art. 5. De in artikel 2 bedoelde kennisgeving en de in artikel 4 bedoelde mededeling vermelden de datum waarop de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst zal ingaan, de datum waarop die schorsing een einde zal nemen en de data waarop de werklieden werkloos zullen zijn.

De in artikel 4 bedoelde mededeling vermeldt daarenboven de economische oorzaken die de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst rechtvaardigen en hetzij de naam, de voornamen en het adres van de werkloos gestelde werklieden, hetzij de afdeling(en) van de onderneming waar de arbeid wordt geschorst.

Art. 6. Dit besluit treedt in werking op 1 februari 1999 en houdt op van kracht te zijn op 1 augustus 1999.

Art. 7. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 februari 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 3 juli 1978, *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978.

Wet van 26 juni 1992, *Belgisch Staatsblad* van 30 juni 1992.

Koninklijk besluit nr. 254 van 31 december 1983, *Belgisch Staatsblad* van 21 januari 1984.

F. 99 — 854

[C — 99/12086]

28 FEVRIER 1999. — Arrêté royal fixant les délais de préavis pour les entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie chimique (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, notamment l'article 61, §1^{er}, modifié par la loi du 20 juillet 1991;

Vu la proposition de la Commission paritaire de l'industrie chimique;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, §1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il y a lieu dans l'intérêt des ouvriers des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie chimique comptant une ancienneté importante et pour des motifs sociaux, de modifier sans retard les délais de préavis;

Sur la proposition de notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le présent arrêté s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie chimique.

Art. 2. Lorsque le préavis émane de l'employeur, par dérogation aux dispositions de l'article 59 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, le délai de préavis à respecter pour mettre fin à un contrat de travail d'ouvrier, est fixé à :

- vingt-huit jours quand il s'agit d'ouvriers comptant une ancienneté dans l'entreprise de moins de cinq ans;
- trente-cinq jours quand il s'agit d'ouvriers comptant une ancienneté dans l'entreprise de cinq ans à moins de dix ans;
- quarante-deux jours quand il s'agit d'ouvriers comptant une ancienneté dans l'entreprise de dix ans à moins de vingt ans;
- septante-sept jours quand il s'agit d'ouvriers comptant une ancienneté dans l'entreprise de vingt ans et plus.

Art. 3. Les délais de préavis prévus par l'article 2 ne sont pas applicables dans le cadre d'un licenciement en vue de la prépension. Dans ce cas les délais de préavis applicables sont ceux prévus à l'article 59 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

Art. 4. Les préavis notifiés avant l'entrée en vigueur du présent arrêté continuent à sortir tous leurs effets.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 6. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 février 1999.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail
Mme M. SMET

—————
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :
Loi du 3 juillet 1978, *Moniteur belge* du 22 août 1978.
Loi du 20 juillet 1991, *Moniteur belge* du 1^{er} août 1991.

N. 99 — 854

[C — 99/12086]

28 FEBRUARI 1999. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de opzeggingstermijnen in de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, inzonderheid op artikel 61, § 1, gewijzigd bij de wet van 20 juli 1991;

Gelet op het voorstel van het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat er aanleiding toe bestaat zonder uitstel de opzeggingstermijnen te wijzigen in het belang van de werklieden van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid en die een belangrijke anciënniteit tellen en om sociale redenen;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen die ressorteren onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid.

Art. 2. Wanneer de opzegging van de werkgever uitgaat, wordt, in afwijking van de bepalingen van artikel 59 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, de bij het beëindigen van de arbeidsovereenkomst voor werklieden na te leven opzeggingstermijn vastgesteld op :

- achtentwintig dagen wat de werklieden betreft die minder dan vijf jaren anciënniteit in de onderneming tellen;
- vijfendertig dagen wat de werklieden betreft die tussen vijf jaren en minder dan tien jaren anciënniteit in de onderneming tellen;
- tweeënveertig dagen wat de werklieden betreft die tussen tien jaren en minder dan twintig jaren anciënniteit in de onderneming tellen;
- zevenenzeventig dagen wat de werklieden betreft die twintig jaren en meer anciënniteit in de onderneming tellen.

Art. 3. De opzeggingstermijnen bepaald in artikel 2 zijn niet van toepassing in geval van opzegging met het oog op brugpensioen. In dat geval worden de opzeggingstermijnen zoals bepaald in artikel 59 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, toegepast.

Art. 4. De opzeggingen betekend voor de inwerkingtreding van dit besluit blijven al hun gevolgen behouden.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 6. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 februari 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid
Mevr. M. SMET

—————
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 3 juli 1978, *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978.
Wet van 20 juli 1991, *Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 1991.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 99 — 855

[C - 99/35347]

2 FEBRUARI 1999. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 27 mei 1997 houdende vaststelling van nadere regels met betrekking tot de organisatie en tot de inhoud van de examengedeelten, van het examengeld, van de werking van de examencommissie en haar huishoudelijk reglement en van het examenreglement van het toelatingsexamen tot de opleidingen van arts en tandarts

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 12 juni 1991 betreffende de universiteiten in de Vlaamse Gemeenschap, inzonderheid op artikel 34, vierde, vijfde en zesde lid, ingevoegd bij het decreet van 24 juli 1996 en gewijzigd bij het decreet van 14 juli 1998;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 27 mei 1997 houdende vaststelling van nadere regels met betrekking tot de organisatie en tot de inhoud van de examengedeelten, van het examengeld, van de werking van de examencommissie en haar huishoudelijk reglement en van het examenreglement van het toelatingsexamen tot de opleidingen van arts en tandarts;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat zowel de wetenschappelijke opvolging van het toelatingsexamen 1998 als de materiële voorbereiding van het toelatingsexamen 1999 reeds in het najaar van 1998 van start moesten gaan en dat geen betwistingen mogen overblijven aangaande de bevoegdheden van de examencommissie om de daartoe noodzakelijke verbintenissen aan te gaan;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor begroting, gegeven op 29 januari 1999;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In het besluit van de Vlaamse regering van 27 mei 1997 houdende vaststelling van nadere regels met betrekking tot de organisatie en tot de inhoud van de examengedeelten, van het examengeld, van de werking van de examencommissie en haar huishoudelijk reglement en van het examenreglement van het toelatingsexamen tot de opleidingen van arts en tandarts, worden een hoofdstuk *Ibis* en een hoofdstuk *Iter* ingevoegd, die luiden als volgt :

« HOOFDSTUK *Ibis*. — MATERIËLE ORGANISATIE

Art. *1bis*. De Vlaamse regering doet een beroep op het Vast Wervingssecretariaat voor de gehele of gedeeltelijke materiële organisatie van het toelatingsexamen arts en tandarts, onder het toezicht en de controle van de examencommissie, bedoeld in artikel 1.

HOOFDSTUK *Iter*: MACTHIGING TOT HET SLUITEN VAN OVEREENKOMSTEN

Art. *1ter*. De Vlaamse regering machtigt de voorzitter van de examencommissie, om binnen de beschikbare kredieten van de Vlaamse begroting, de overeenkomst met het Vast Wervingssecretariaat, of met gelijk welke andere ter zake bevoegde instantie, af te sluiten alsmede alle andere overeenkomsten met betrekking tot de materiële organisatie van het toelatingsexamen arts en tandarts. »

Art. 2. In artikel 34 van hetzelfde besluit van de Vlaamse regering van 27 mei 1997, wordt § 2 opgeheven.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 5 februari 1997.

Art. 4. De Vlaamse minister bevoegd voor het onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 2 februari 1999.

De minister-president van de Vlaamse regering,

L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken,

E. BALDEWIJNS

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 99 — 855

[C - 99/35347]

2 FEVRIER 1999. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 mai 1997 fixant les modalités relatives à l'organisation et au contenu des épreuves, le droit d'examen, le fonctionnement du jury et son règlement d'ordre intérieur et le règlement des examens de l'examen d'admission des formations de médecin et de dentiste

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 12 juin 1991 relatif aux universités dans la Communauté flamande, notamment l'article 34, quatrième, cinquième et sixième alinéas, insérés par le décret du 24 juillet 1996 et modifiés par le décret du 14 juillet 1998;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 mai 1997 fixant les modalités relatives à l'organisation et au contenu des épreuves, le droit d'examen, le fonctionnement du jury et son règlement d'ordre intérieur et le règlement des examens de l'examen d'admission des formations de médecin et de dentiste;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il fut nécessaire de débiter en automne 1998 le suivi scientifique de l'examen d'admission 1998 ainsi que la préparation matérielle de l'examen d'admission 1999 et qu'il ne peut subsister aucune contestation quant aux compétences dévolues au jury pour prendre tout engagement utile;

Vu l'accord du Ministre flamand ayant le budget dans ses attributions, donné le 29 janvier 1999;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 mai 1997 fixant les modalités relatives à l'organisation et au contenu des épreuves, le droit d'examen, le fonctionnement du jury et son règlement d'ordre intérieur et le règlement des examens de l'examen d'admission des formations de médecin et de dentiste, sont insérés un chapitre *Ibis* et un chapitre *Iter*, rédigés ainsi qu'il suit :

« CHAPITRE *Ibis*. — ORGANISATION MATERIELLE

Art. *1bis*. Le Gouvernement flamand fait appel au Secrétariat permanent au recrutement pour l'organisation matérielle, en tout ou en partie, de l'examen d'admission de médecin et de dentiste, sous la surveillance et le contrôle du jury visé à l'article 1^{er}.

CHAPITRE *Iter*. — AUTORISATION A CONCLURE DES CONVENTIONS

Art. *1ter*. Le Gouvernement flamand autorise le président du jury à conclure, dans les limites des crédits disponibles au budget flamand, la convention avec le Secrétariat permanent au recrutement ou avec toute autre instance compétente en la matière, ainsi que toutes les autres conventions relatives à l'organisation matérielle de l'examen d'admission de médecin et de dentiste. »

Art. 2. Le § 2 de l'article 34 du même arrêté du Gouvernement flamand du 27 mai 1997 est supprimé.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 5 février 1997.

Art. 4. Le Ministre flamand compétent pour l'enseignement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 2 février 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique,

E. BALDEWIJNS



N. 99 — 856

[C - 99/35348]

2 FEBRUARI 1999. — Besluit van de Vlaamse regering houdende wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 10 juli 1991 tot bepaling van het minimumbedrag, de wijze van innen en de eventuele gehele of gedeeltelijke vrijstellingen van het inschrijvingsgeld opgelegd aan de studenten en leerlingen van het onderwijs voor sociale promotie

De Vlaamse regering

Gelet op de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, inzonderheid artikel 12, § 2, zoals gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 462 van 17 september 1986 en de decreten van 20 december 1989, van 31 juli 1990, van 23 oktober 1991 en van 9 april 1992;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister bevoegd voor begroting, gegeven op 27 januari 1999;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;
 Overwegende dat met het oog op de realisatie van de doelstellingen van het Europees Sociaal Fonds het noodzakelijk is cursisten, die zich inschrijven in het kader van een ESF-project, vrij te stellen van het inschrijvingsgeld;
 Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken;
 Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Aan artikel 4, § 1, van het besluit van de Vlaamse regering van 10 juli 1991 tot bepaling van het minimumbedrag, de wijze van innen en de eventuele gehele of gedeeltelijke vrijstellingen van het inschrijvingsgeld opgelegd aan de studenten en de leerlingen van het onderwijs voor sociale promotie wordt volgende tekst toegevoegd :

« 6° de studenten en leerlingen die zich in het kader van een ESF-project inschrijven. »

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking vanaf 1 september 1998.

Art. 3. De Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 2 februari 1999.

De minister-president van de Vlaamse regering,

L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken,

E. BALDEWIJNS

—
 TRADUCTION

F. 99 — 856

[C - 99/35348]

2 FEVRIER 1999. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 10 juillet 1991 déterminant le montant minimum, la manière de percevoir et l'exemption éventuelle totale ou partielle du droit d'inscription imposé aux étudiants et aux élèves de l'enseignement de promotion sociale

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, notamment l'article 12, § 2, tel que modifié par l'arrêté royal n° 462 du 17 septembre 1986 et les décrets des 20 décembre 1989, 31 juillet 1990, 23 octobre 1991 et 9 avril 1992;

Vu l'accord du Ministre flamand ayant le budget dans ses attributions, donné le 27 janvier 1999;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'afin de réaliser les objectifs du Fonds Social Européen il est impératif d'exempter du droit d'inscription les personnes qui s'inscrivent à un cours dans le cadre d'un projet FSE;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 4, § 1^{er}, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 10 juillet 1991 déterminant le montant minimum, la manière de percevoir et l'exemption éventuelle totale ou partielle du droit d'inscription imposé aux étudiants et aux élèves de l'enseignement de promotion sociale, le texte suivant est ajouté :

« 6° les étudiants et les élèves qui s'inscrivent dans le cadre d'un projet FSE. »

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} septembre 1998.

Art. 3. Le Ministre flamand ayant l'enseignement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 2 février 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique,

E. BALDEWIJNS

15 FEBRUARI 1999. — Ministerieel besluit betreffende de uitvoering van het kwaliteitsdecreet in algemene, universitaire, categorale en psychiatrische ziekenhuizen

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting en Gezondheidsbeleid,

Gelet op het decreet van 25 februari 1997 betreffende de integrale kwaliteitszorg in de verzorgingsvoorzieningen, inzonderheid op artikel 5;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 23 juli 1997 houdende uitvoering van het decreet van 25 februari 1997 betreffende de integrale kwaliteitszorg in de verzorgingsvoorzieningen;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 19 december 1997 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse regering, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse regering van 28 september 1998;

Gelet op de adviezen van de Vlaamse Gezondheidsraad, gegeven op 16 september 1997, 17 februari 1998 en 20 oktober 1998;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door het feit dat artikel 7 van het decreet van 25 februari 1997 betreffende de integrale kwaliteitszorg in de verzorgingsvoorzieningen in werking treedt op 1 januari 2001 en dat de ziekenhuissector voldoende tijd moet gegund worden om te kunnen voldoen aan de bepalingen van dit decreet en van de besluiten betreffende de uitvoering ervan,

Besluit :

Artikel 1. In dit besluit wordt verstaan onder :

1° het decreet : het decreet van 25 februari 1997 betreffende de integrale kwaliteitszorg in de verzorgingsvoorzieningen;

2° het besluit van de Vlaamse regering : het besluit van de Vlaamse regering van 23 juli 1997 houdende uitvoering van het decreet van 25 februari 1997 betreffende de integrale kwaliteitszorg in de verzorgingsvoorzieningen;

3° de Vlaamse minister : de Vlaamse minister bevoegd voor het gezondheidsbeleid;

4° de administratie : de administratie Gezondheidszorg van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap;

5° thema : thema inzake kwaliteitsbeleid als bedoeld in artikel 5, § 2, van het decreet en in de artikelen 2 en 3 van het besluit van de Vlaamse regering;

6° indicator : kwaliteitsindicator als bedoeld in artikel 2, 8°, en in artikel 5, § 3, van het decreet en in artikel 2, § 2, van het besluit van de Vlaamse regering;

7° kwaliteitscoördinator : persoon als bedoeld in artikel 2, 9°, en in artikel 5, § 4, van het decreet en in artikel 5 van het besluit van de Vlaamse regering;

8° algemene ziekenhuizen : de ziekenhuizen, bedoeld in artikel 2 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, met uitzondering van de psychiatrische ziekenhuizen en met uitzondering van de ziekenhuizen die uitsluitend beschikken over gespecialiseerde diensten voor behandeling en revalidatie (kenletter Sp), al of niet samen met diensten voor gewone hospitalisatie (kenletter H) of diensten neuro-psychiatrie voor behandeling van volwassen patiënten (kenletter T) of diensten geriatrie (kenletter G);

9° universitaire ziekenhuizen : de ziekenhuizen, bedoeld in artikel 4 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987;

10° psychiatrische ziekenhuizen : de ziekenhuizen, bedoeld in artikel 3 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987;

11° categorale ziekenhuizen : de ziekenhuizen, bedoeld in artikel 2 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, die uitsluitend beschikken over gespecialiseerde diensten voor behandeling en revalidatie (kenletter Sp), al of niet samen met diensten voor gewone hospitalisatie (kenletter H) of diensten neuro-psychiatrie voor behandeling van volwassen patiënten (kenletter T) of diensten geriatrie (kenletter G).

Art. 2. § 1. Ter uitvoering van artikel 2, § 2, en artikel 3 van het besluit van de Vlaamse regering, worden in dit artikel de thema's en indicatoren inzake het kwaliteitsbeleid in algemene, universitaire, categorale en psychiatrische ziekenhuizen aangeduid die verplicht dienen ontwikkeld te worden.

§ 2. Voor de algemene en universitaire ziekenhuizen zijn de thema's :

1° onthaal : dit is de verbetering van de begeleiding en bejegening van de patiënt vanaf het eerste contact met de voorziening tot de eerste interventie door een zorgverstrekker;

2° geneesmiddelendistributie : dit is het voorkomen van fouten in de geneesmiddelendistributie, die bestaat uit de bevoorrading, het voorschrijven, het verstrekken van duidelijke informatie aan de patiënt, de voorbereiding, het klaarzetten, het toedienen, en de registratie;

3° ziekenhuisinfecties : dit is de preventie verbeteren van de meest voorkomende ziekenhuisinfecties.

De aanvaarde indicatoren die gekoppeld worden aan het verplichte thema onthaal zijn :

1° satisfactie van de patiënt omtrent de kwaliteit van verschillende deelaspecten van het onthaal;

2° tijdsverschil tussen afspraak en zorgverstrekking.

De aanvaarde indicatoren die gekoppeld worden aan het verplichte thema geneesmiddelendistributie zijn :

1° percentage onvolledige medicatieschema's;

2° percentage medicatie die is klaargezet en die niet overeenstemt met de gegevens op het medicatieschema.

De aanvaarde indicatoren die gekoppeld worden aan het verplichte thema ziekenhuisinfecties zijn de incidentie van :

- 1° post-operatieve wondinfectie (PWI);
- 2° nosocomiale primaire sepsis (SEP);
- 3° ventilatorgeassocieerde pneumonie (VAP).

§ 3. Voor de categorale ziekenhuizen gelden dezelfde thema's en aanvaarde indicatoren als voor de algemene en universitaire ziekenhuizen. Wat betreft het thema ziekenhuisinfecties geldt dit in zoverre dit thema en de bij dit thema horende aanvaarde indicatoren zinvol kunnen uitgewerkt worden.

§ 4. Voor de psychiatrische ziekenhuizen zijn de thema's :

1° onthaal : dit is de verbetering van de begeleiding en bejegening van de patiënt vanaf het eerste contact met de voorziening tot de eerste interventie door een zorgverstrekker;

2° geneesmiddelendistributie : dit is het voorkomen van fouten in de geneesmiddelendistributie, die bestaat uit de bevoorrading, het voorschrijven, het verstrekken van duidelijke informatie aan de patiënt, de voorbereiding, het klaarzetten, het toedienen, en de registratie;

3° zorgcommunicatie : dit is het verbeteren van de intra- en interdisciplinaire communicatie met betrekking tot de patiëntenzorg binnen een voorziening en bij het ontslag van de patiënt, onder andere door de uitbouw van een interdisciplinair patiëntendossier en behandelplan, met het oog op het optimaliseren van de efficiëntie en continuïteit van de zorg.

De aanvaarde indicator die gekoppeld wordt aan het verplichte thema onthaal is de satisfactie van de patiënt over de bejegeningaspecten tijdens het onthaal.

De aanvaarde indicatoren die gekoppeld worden aan het verplichte thema geneesmiddelendistributie zijn :

- 1° percentage onvolledige medicatieschema's;
- 2° percentage medicatie die is klaargezet en die niet overeenstemt met de gegevens op het medicatieschema.

De aanvaarde indicatoren die gekoppeld worden aan het verplichte thema zorgcommunicatie zijn :

- 1° percentage van de interdisciplinaire dossiers die ingevuld zijn volgens het systematisch handelen;
- 2° percentage van de voorlopige ontslagbrieven die verstuurd zijn binnen de twee dagen na ontslag.

§ 5. De nadere regels inzake de thema's en aanvaarde indicatoren vermeld in de §§ 2 tot en met 4 worden meegedeeld via omzendbrief van de Vlaamse minister.

De registratie, desgevallend eveneens de te gebruiken vragenlijst, en rapportage met betrekking tot de aanvaarde indicatoren vermeld in de §§ 2 tot en met 4, dient te gebeuren overeenkomstig de richtlijnen van de administratie.

Art. 3. De interne betrokkenheid van de kwaliteitscoördinator in een algemeen, universitair, categoriaal of psychiatrisch ziekenhuis, zoals bepaald in artikel 5, laatste lid, van het besluit van de Vlaamse regering, wordt als voldoende beschouwd indien deze persoon minimaal halftijds is verbonden aan het ziekenhuis.

De kwaliteitscoördinator kan binnen deze minimaal halftijdse tewerkstellingsverbintenis nog andere taken dan deze van kwaliteitscoördinator uitoefenen in functie van de noden van het ziekenhuis.

Brussel, 15 februari 1999.

Mevr. W. DEMEESTER-DE MEYER

TRADUCTION

F. 99 — 857

[C - 99/35349]

15 FEVRIER 1999. — Arrêté ministériel relatif à l'exécution du décret sur la qualité dans les hôpitaux généraux, universitaires, catégoriels et psychiatriques

Le Ministre flamand des Finances, du Budget et de la Politique de Santé,

Vu le décret du 25 février 1997 relatif à la gestion totale de la qualité dans les établissements de soins, notamment l'article 5;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 juillet 1997 portant exécution du décret du 25 février 1997 relatif à la gestion totale de la qualité dans les établissements de soins;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 décembre 1997 fixant les attributions des membres du Gouvernement flamand, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 septembre 1998;

Vu les avis du Conseil flamand de la Santé, donnés le 16 septembre 1997, 17 février 1998 et 20 octobre 1998;

Vu les lois sur le Conseil d'état, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence motivée par le fait que l'article 7 du décret du 25 février 1997 relatif à la gestion totale de la qualité dans les établissements de soins, entre en vigueur le 1^{er} janvier 2001 et que le secteur hospitalier doit disposer de suffisamment de temps pour se conformer aux dispositions de ce décret et de ses arrêtés d'exécution,

Arrête :

Article 1^{er}. Au sens du présent arrêté, l'on entend par :

1° le décret : le décret du 25 février 1997 relatif à la gestion totale de la qualité dans les établissements de soins;

2° l'arrêté du Gouvernement flamand : l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 juillet 1997 portant exécution du décret du 25 février 1997 relatif à la gestion totale de la qualité dans les établissements de soins;

- 3° le Ministre flamand : le Ministre flamand chargé de la politique de santé;
- 4° l'administration : l'administration de la Santé du Ministère de la Communauté flamande;
- 5° thème : le thème portant sur la politique de qualité, telle que visée à l'article 5, § 2, du décret et aux articles 2 et 3 de l'arrêté du Gouvernement flamand;
- 6° indicateur : l'indicateur de qualité, tel que visé à l'article 2, 8° et à l'article 5, § 3 du décret et à l'article 2, § 2 de l'arrêté du Gouvernement flamand;
- 7° coordinateur de la qualité : la personne visée à l'article 2, 9° et à l'article 5, § 4 du décret et à l'article 5 de l'arrêté du Gouvernement flamand;
- 8° hôpitaux généraux : les hôpitaux visés à l'article 2 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, à l'exception des hôpitaux psychiatriques et des hôpitaux disposant exclusivement de services de traitement et de réadaptation fonctionnelle (index Sp), en liaison ou non avec des services d'hospitalisation simple (index H) ou des services neuropsychiatriques de traitement de patients adultes (index T) ou des services gériatriques (index G);
- 9° hôpitaux universitaires : les hôpitaux visés à l'article 4 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987;
- 10° hôpitaux psychiatriques : les hôpitaux visés à l'article 3 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987;
- 11° hôpitaux catégoriels : les hôpitaux visés à l'article 2 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, disposant exclusivement de services de traitement et de réadaptation fonctionnelle (index Sp), en liaison ou non avec des services d'hospitalisation simple (index H) ou des services neuropsychiatriques de traitement de patients adultes (index T) ou des services gériatriques (index G);

Art. 2. § 1^{er}. En exécution de l'article 2, § 2, et de l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement flamand, le présent article indique les thèmes et indicateurs qui devront être développés obligatoirement en matière de politique de qualité dans les hôpitaux généraux, universitaires, catégoriels et psychiatriques.

§ 2. Les hôpitaux généraux et universitaires doivent développer les thèmes suivants :

1° accueil : il s'agit de l'amélioration de l'accompagnement et de la conduite à l'égard du patient à partir du premier contact avec l'établissement jusqu'à la première intervention d'un prestataire de soins;

2° distribution de médicaments : il s'agit de prévenir des erreurs dans la distribution des médicaments consistant en l'approvisionnement, la prescription, la fourniture d'informations claires au patient, la préparation, la mise à disposition, l'administration et l'enregistrement;

3° infections hospitalières : il s'agit de la prévention des infections hospitalières les plus répandues.

Les indicateurs acceptés dont sera assorti le thème obligatoire de l'accueil, sont :

1° la satisfaction du patient au sujet de la qualité des différents sous-aspects de l'accueil;

2° le laps de temps écoulé entre la prise du rendez-vous et la délivrance des soins.

Les indicateurs acceptés dont sera assorti le thème obligatoire de la distribution des médicaments, sont :

1° le pourcentage de schémas de médication incomplets;

2° le pourcentage de médication mise à disposition et qui ne correspond pas aux indications sur le schéma de médication.

Les indicateurs acceptés dont sera assorti le thème obligatoire des infections hospitalières, sont tributaires :

1° des infections lésionnelles postopératoires (PWI);

2° de la septicémie primaire nosocomiale (SEP);

3° de la pneumonie associée à l'usage de ventilateurs (VAP).

§ 3. Les hôpitaux catégoriels sont soumis aux mêmes thèmes et indicateurs acceptés que les hôpitaux généraux et universitaires. Quant au thème des infections hospitalières, cela s'applique dans la mesure où les indicateurs acceptés dont ce thème est assorti peuvent être réalisés de manière judicieuse.

§ 4. Les hôpitaux psychiatriques doivent développer les thèmes suivants :

1° accueil : il s'agit de l'amélioration de l'accompagnement et de la conduite à l'égard du patient à partir du premier contact avec l'établissement jusqu'à la première intervention d'un prestataire de soins;

2° distribution de médicaments : il s'agit de prévenir des erreurs dans la distribution des médicaments consistant en l'approvisionnement, la prescription, la fourniture d'informations claires au patient, la préparation, la mise à disposition, l'administration et l'enregistrement;

3° communication en matière de soins : il s'agit d'améliorer la communication intra- et interdisciplinaire quant aux soins délivrés au patient au sein d'un établissement et à la sortie du patient, entre autres par l'élaboration d'un dossier interdisciplinaire des patients et d'un plan de traitement en vue d'optimiser l'efficacité et la continuité des soins.

L'indicateur accepté dont le thème obligatoire de l'accueil est assorti, consiste en la satisfaction du patient sur la manière dont il a été traité au cours de l'accueil.

Les indicateurs acceptés dont sera assorti le thème obligatoire de la distribution des médicaments, sont :

1° le pourcentage de schémas de médication incomplets;

2° le pourcentage de médication mise à disposition et qui ne correspond pas aux indications sur le schéma de médication.

Les indicateurs acceptés dont sera assorti le thème obligatoire de la communication en matière de soins, sont :

1° le pourcentage de dossiers interdisciplinaires qui sont complétés suivant l'action systématique;

2° le pourcentage de lettres de sortie provisoires envoyées dans les deux jours suivant la sortie.

§ 5. Les modalités relatives aux thèmes et indicateurs acceptés prévues au §§ 2 à 4 inclus, sont communiquées au moyen d'une circulaire du Ministre flamand.

L'enregistrement, le cas échéant également le questionnaire à utiliser, et les rapports concernant les indicateurs acceptés, prévus au §§ 2 à 4 inclus, doivent être conformes aux directives de l'administration.

Art. 3. L'implication interne du coordinateur de la qualité dans un hôpital général, universitaire, catégoriel ou psychiatrique, telle que définie à l'article 5, dernier alinéa, de l'arrêté du Gouvernement flamand, est considéré suffisant, si cette personne occupe au moins une fonction à mi-temps dans l'hôpital.

Le coordinateur de la qualité peut, dans le cadre de sa fonction à mi-temps minimum, exercer d'autres tâches suivant les besoins de l'hôpital.

Bruxelles, le 15 février 1999.

Mme W. DEMEESTER-DE MEYER

N. 99 — 858

[C - 99/35304]

10 MAART 1999. — Ministerieel besluit houdende vaststelling van de luchthavenvergoedingen

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Vervoer en Ruimtelijke Ordening,

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 8 juni 1994 betreffende het financiële en materiële beheer van de diensten met afzonderlijk beheer luchthaven Antwerpen en luchthaven Oostende, inzonderheid op artikel 22;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 19 december 1997 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse regering, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse regering van 28 september 1998 en 19 december 1998;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de vergoedingen die van kracht zijn voor het gebruik van de luchthavens van Antwerpen en Oostende aangepast dienen te worden om hun financiële situatie te verbeteren,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — Heffingen

Artikel 1. De luchthaven Antwerpen en de luchthaven Oostende worden ertoe gemachtigd voor het gebruik van hun luchtvaartterrein de bij dit besluit vastgestelde vergoedingen te heffen.

Art. 2. De vergoeding voor landingen en opstijgingen is bepaald op :

1° 85 fr./ton per landing en per opstijging tussen 07.00 u. - 23.00 u. lokale tijd (06.00 u. - 22.00 u. UTC winter / 05.00 u. - 21.00 u. UTC zomer);

2° 125 fr./ton per landing en per opstijging tussen 23.00 u. - 07.00 u. lokale tijd (22.00 u. - 06.00 u. UTC winter / 21.00 u. - 05.00 u. UTC zomer).

Als uur van opstijging geldt het ogenblik waarop het luchtvaartuig de grond verlaat.

De vergoeding bedraagt minimaal 190 fr. per landing of opstijging.

Voor civiele subsonische straalvliegtuigen die niet voldoen aan de normen van boekdeel 1, deel 2, hoofdstuk 3 van bijlage 16 bij het Verdrag inzake de internationale burgerluchtvaart alsmede voor vluchten uitgevoerd met luchtvaartuigen type IL76 en IL78, wordt de vergoeding voor landingen en opstijgingen, uitgevoerd tussen 23.00 u. - 07.00 u. lokale tijd (22.00 u. - 06.00 u. UTC winter en 21.00 u. - 05.00 u. UTC zomer), verhoogd met 50%.

Voor geregelde passagiersvluchten wordt het tarief aangerekend van toepassing tussen 07.00 u. en 23.00 u lokale tijd.

De landings- en startvergoeding wordt berekend op basis van het hoogst toegestane startgewicht (MTOW) vermeld in het bewijs van luchtwaardigheid, in de vlieghandleiding of in elk ander bij het bewijs van luchtwaardigheid behorend document. Elk gedeelte van een ton wordt als een volle ton beschouwd. Elk gedeelte van een dag wordt als een volle dag beschouwd. Elk gedeelte van een uur wordt als een vol uur beschouwd.

De openingsuren van de luchthaven Antwerpen kunnen uitzonderlijk worden uitgebreid mits voorafgaand akkoord van de luchthavenautoriteit en mits betaling van 30.000 fr. per ondeelbaar uur voor de extra kosten. Deze bepaling geldt niet voor regelmatige diensten en uitwijkingen hiervan.

Art. 3. Jaar- en kwartaalabonnementen zijn uitsluitend geldig op de luchthaven van afgang.

	per kwartaal	per jaar
luchtvaartuig van ten hoogste 1 ton	8 000 fr.	25 000 fr.
luchtvaartuig van ten hoogste 2 ton	13 000 fr.	44 000 fr.
luchtvaartuig van ten hoogste 3 ton	17 000 fr.	58 000 fr.

Elk abonnement is geldig vanaf de datum van afgifte.

Het dekt alle bewegingen van luchtvaartuigen waarvoor het werd afgeleverd.

Art. 4. De landingsvergoedingen verschuldigd voor het gebruik van het luchtvaartterrein Antwerpen door luchtvaartuigen die vluchten uitvoeren die uitsluitend de training van hun bemanning op het oog hebben (inbegrepen de oefenlandingen waarbij de wielen de grond niet raken) worden volledig aangerekend, behalve wanneer de vluchtuitvoerder beschikt over een jaar- of kwartaalabonnement.

Voor het luchthaventerrein van Oostende wordt 50 % aangerekend.

Art. 5. § 1. De vergoeding voor het parkeren van luchtvaartuigen op de luchthavens bedraagt 60 fr. /dag en per ton of tongedeelte, met een minimum van 240 fr.

Elk gedeelte van een ton wordt als een volle ton beschouwd. Elk gedeelte van een uur wordt als een vol uur beschouwd. Iedere begonnen dag eindigt om 24.00 u. lokale tijd.

§ 2. Deze vergoeding is evenwel niet verschuldigd tijdens de eerste nacht voor de periode tussen 23.00 - 07.00 u. lokale tijd (22.00 u. - 06.00 u. UTC winter en 21.00 u. - 05.00 u. UTC zomer).

De vergoeding wordt geheven wanneer de stationering zes uren en langer duurt. Voor luchtvaartuigen met een MTOW van 170 tot 390 ton wordt de vergoeding geheven voor stationering van negen uren en langer. Voor luchtvaartuigen met een MTOW groter dan 390 ton wordt de vergoeding geheven voor stationering van twaalf uren en langer.

§ 3. Op het luchthaventerrein Oostende wordt voor het stationeren op andere oppervlakten dan de inschepingsvloer een vaste vergoeding aangerekend van 35 fr. per dag en per ton of tongedeelte, met een minimum van 120 fr.

§ 4. Voor de luchthaven Oostende kan een abonnement afgegeven worden voor helikopters van ten hoogste 5,7 ton. Dit abonnement bedraagt 97.000 fr. per jaar en 27.000 fr. per kwartaal.

Art. 6. De vergoedingen voor collectieve stalling van luchtvaartuigen op het luchtvaartterrein Oostende bedragen :

	ten hoogste 1 ton	meer dan 1 ton
per ton en per dag	240 fr.	180 fr.
per ton en per maand	4320 fr.	3 060 fr.
per ton en per kwartaal	8 160 fr.	6 120 fr.
per ton en per jaar	24 480 fr.	18 360 fr.

Art. 7. § 1. De vergoeding voor het gebruik van de installaties en de diensten voor passagiers bedraagt 300 fr. per vertrekkende passagier. (Deze vergoeding is vrij van BTW).

§ 2. Passagiers en leerling-piloten die deelnemen aan betaalde of niet-betaalde binnenlandse vluchten of trainingsvluchten betalen een vergoeding van 120 fr. voor luchtvaartuigen tot 6 ton. Het aantal passagiers waarvoor deze vergoeding wordt aangerekend, staat vermeld op een daartoe bestemd verkeersformulier dat bij ministerieel besluit wordt vastgelegd. Hierbij wordt de tweede piloot beschouwd als passagier.

Dit formulier dient uiterlijk 24 uur na het opstijgen van het vliegtuig te zijn afgegeven aan de luchthavencommandant of zijn gemachtigde. De exploitant is verantwoordelijk voor de juistheid van de gegevens op het formulier. De luchthavendirectie behoudt zich het recht voor om de gegevens van het verkeersformulier te verifiëren.

Als het verkeersformulier niet is afgegeven binnen de voorgeschreven tijd, of onjuist of onvolledig is ingevuld, wordt deze vergoeding aangerekend op basis van het aantal beschikbare passagiersplaatsen in het toestel.

Als uit controle blijkt dat het verkeersformulier onjuist werd ingevuld ten nadele van de luchthaven, dient de exploitant van het vliegtuig bovendien een retributie te betalen van 5.000 fr. voor administratiekosten.

Betalingen worden afgerekend volgens de registratie van het betreffende vliegtuig, tenzij een voorafgaande schriftelijke overeenkomst met de luchthavendirectie werd afgesloten.

§ 3. De vergoeding wordt geheven door de exploitant van het luchtvaartuig. Het bedrag ervan wordt afzonderlijk vermeld op het vervoerbewijs.

§ 4. Deze vergoeding is niet verschuldigd voor :

- 1° kinderen die jonger zijn dan 2 jaar;
- 2° rechtstreekse transitopassagiers en transferpassagiers die de transitzone niet verlaten;
- 3° passagiers van luchtvaartuigen bedoeld in artikel 13;
- 4° bemanningsleden;
- 5° loodsen die per helikopter aan of van boord gebracht worden van een vaartuig, voor het verrichten van beloodsing voor de scheepvaart.

Art. 8. De vergoedingen voor het bevoorraden met brandstof aan boord van luchtvaartuigen bedragen :

- 1° per aan boord geladen liter brandstof : 0,20 fr.
- 2° per vaste (of verplaatsbaar) bevoorradingstoestel : 10.000 fr./jaar

Art. 9. De vergoedingen voor het privé-gebruik van onroerende goederen of van gedeelten van onroerende goederen worden vastgesteld bij de akte van de concessie en worden berekend volgens de handelswaarde van de plaatsen.

Art. 10. Onverminderd de bepalingen van artikel 9, wordt de vergoeding voor het verlenen van luchthavenbijstand aan derden en zelfafhandeling vastgesteld bij de akte van concessie.

Art. 11. De vergoedingen voor de prestaties van arbeidskrachten, voor het gebruik van materiaal of installaties, of voor het leveren van goederen worden geregeld in het contract met de luchthavendirectie.

Art. 12. Voor het toevallig of tijdelijk stapelen van vracht in ruimten toebehorend aan het Vlaamse Gewest rekent de luchthavendirectie een vergoeding aan op basis van het gewicht en/of de gebruikte oppervlakte.

HOOFDSTUK II. — *Vrijstellingen en verminderingen*

Art. 13. Het gebruik van de luchtvaartterreinen Antwerpen en Oostende is vrijgesteld van de vergoedingen, bepaald in artikel 2, 5 en 6 :

1° voor luchtvaartuigen die gebruikt worden voor het exclusieve vervoer van staatshoofden of regeringsleden in functie, met hun gevolg;

2° voor luchtvaartuigen ter gelegenheid van vluchten waarvan het humanitaire, het luchtvaartpropagandistische, het historische of het promotionele karakter voor het luchtvaartterrein door de minister erkend wordt;

3° voor luchtvaartuigen die vluchten uitvoeren op verzoek van de Vlaamse regering;

4° voor luchtvaartuigen die vluchten uitvoeren op verzoek van het Bestuur van de Luchtvaart voor de controle van de installaties;

5° voor luchtvaartuigen die, na van de luchthaven te zijn opgestegen hierop wegens slechte weersomstandigheden, motorstoring of andere onvoorziene oorzaken terugkeren zonder een ander luchtvaartterrein te hebben aangedaan;

6° voor luchtvaartuigen die vluchten uitvoeren met aan boord personeelsleden die op de luchthaven werken en die in verband met hun werk bepaalde installaties willen nazien of controleren.

Art. 14. § 1. Als de vergoeding voor landen, opstijgen en stationeren door eenzelfde exploitant aan eenzelfde luchthaven een bepaald minimum bereikt, wordt hierop een reductie toegekend. Als exploitant wordt in dit geval beschouwd : de persoon, het agentschap of de maatschappij die de verschillende vergoedingen aan de luchthaven betaalt en houder is van een debetrekking.

§ 2. Voor geregelde lijndiensten voor passagiersvervoer bedraagt deze reductie 10 % op een totaal bedrag aan landing-, start - en parkeervergoedingen per schijf van 2.200.000 fr. per kalenderjaar. Deze reductie wordt afgerekend na verloop van het kalenderjaar.

Voor luchtvervoerders die een geregelde internationale passagierslijn opstarten met minstens één dagrand verbinding op alle werkdagen, worden de vergoedingen voor landingen en opstijgingen gedurende de eerste twaalf maanden met 50 % verminderd.

De toegekende korting wordt uitgekeerd na verloop van het kalenderjaar.

§ 3. Voor cargovluchten wordt het volgende schaalstelsel toegepast, waarbij het reductiepercentage betrekking heeft op de ernaast vermelde schaal :

minimum productie	reductiepercentage per schijf
2.625.000 fr. op 1e schijf	15 %
2.625.001 fr. tot 4 200.000 fr. op 2e schijf	16 %
4.200.001 fr. tot 6.300.000 fr. op 3e schijf	17 %
6.300.001 fr. tot 8.400.000 fr. op 4e schijf	18 %
8.400.001 fr. tot 10.500.000 fr. op 5e schijf	19 %
10.500.001 fr. tot 12.600.000 fr. op 6e schijf	20 %
12.600.001 fr. tot 14.700.000 fr. op 7e schijf	21 %
14.700.001 fr. tot 16.800.000 fr. op 8e schijf	22 %
16.800.001 fr. tot 18.900.000 fr. op 9e schijf	23 %
18.900.001 fr. en hoger	25 %

De terugbetaling vindt plaats na volledige realisatie van de productie of op jaarbasis, te rekenen vanaf het einde van de opstartperiode van 1 maand. Tijdens deze opstartperiode wordt een reductie van 50 % verleend op de totale vergoeding voor landingen, opstijgingen en parkeren. De reductie wordt verrekend met de exploitant of de houder van de debetrekking.

§ 4. Voor fuelstopvluchten wordt een reductie van 50 % toegekend op de landings- en opstijgingsvergoedingen voor het daggedeelte tussen 07.00 u. - 23.00 u. lokale tijd (06.00 u. - 22.00 u. UTC winter / 05.00 u. - 21.00 u. UTC zomer).

§ 5. Op de landings- en opstijgingsvergoeding tussen 23.00 u. - 07.00 u. lokale tijd (22.00 u. - 06.00 u. UTC winter, 21.00 u. - 05.00 u. UTC) wordt geen reductie toegekend.

§ 6. Gemengde vluchten worden beschouwd als passagiersvluchten.

§ 7. Voor belangrijke programma's die de promotie en de ontwikkeling van de luchthavens ten goede komen, kunnen specifieke overeenkomsten worden afgesloten.

HOOFDSTUK III. — *Betalingsvoorwaarden*

Art. 15. § 1. Onder voorbehoud van de toepassing van de hiernavolgende bepalingen worden de vergoedingen betaald aan de luchthavendirectie. De betaling gebeurt in Belgische frank, contant, met eurocheque of met een elektronisch betaalmiddel.

§ 2. De vergoedingen bepaald in hoofdstuk I die via een abonnement geregeld worden, worden vooraf aan de luchthavendirectie betaald.

§ 3. De luchthavendirectie kan aanvaarden dat de in hoofdstuk I, bepaalde vergoedingen, die niet via een abonnement geregeld worden, op aanvraag van de gebruiker en na voorafgaand schriftelijk akkoord van de luchthavendirectie betaald worden binnen dertig dagen na verzending van de factuur. De luchthavendirectie stelt de bedragen van de eventuele waarborgen vast.

De luchthavendirectie kan op gefactureerde bedragen die niet betaald zijn binnen de termijn die hierboven bepaald is, de wettelijke verwijlrenten toepassen. Elk gedeelte van een maand wordt als een volle maand beschouwd.

§ 4. Voor de inning van de vergoedingen die verschuldigd zijn op grond van artikelen 2 en 7, overhandigt de exploitant van het luchtvaartuig of zijn vertegenwoordiger aan de luchthavendirectie een verklaring met het aantal van de in de loop van de dag ingescheepte passagiers.

Deze overhandiging zal uiterlijk plaatsvinden op dag na de inscheping, voor 10.00 u.

Indien het document niet binnen de voorgeschreven termijn is overhandigd, zal de vergoeding vastgesteld worden volgens het totaal aantal aan boord beschikbare zetels.

§ 5. Voor cargovluchten overhandigt de exploitant of zijn vertegenwoordiger een cargomanifest, uiterlijk 30 (dertig) minuten voor de geplande vertrektijd van de vlucht. Als dit document niet binnen de voorgeschreven tijd overhandigd is, wordt de toestemming tot vertrek geweigerd tot de nodige documenten afgegeven zijn.

§ 6. De vergoedingen die verschuldigd zijn voor akten van concessie of van contracten, bepaald in hoofdstuk I en II zijn betaalbaar volgens de voorwaarden, bepaald in de akte van concessie of in het contract.

§ 7. In de in dit besluit vermelde vergoedingen is de BTW niet inbegrepen.

Art. 16. De luchthavendirectie kan het starten van elk luchtvaartuig waarvoor de vergoedingen niet binnen de voorgeschreven termijn vereffend worden, verbieden.

Elke gezagvoerder van een luchtvaartuig, alsmede iedereen die zijn medewerking tot het plegen van een overtreding op dit verbod verleent, kan gestraft worden met de straffen bepaald in artikel 32 van de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der luchtvaart.

HOOFDSTUK IV. — Slotbepalingen

Art. 17. De abonnementen en akten van concessie die voor het in werking treden van dit besluit afgegeven zijn, blijven geldig tot hun einddatum.

Art. 18. Het ministerieel besluit van 11 maart 1997, houdende vaststelling van de luchthavenvergoedingen, wordt opgeheven.

Art. 19. Dit besluit treedt in werking op 1 april 1999.

Brussel, 10 maart 1999.

S. STEVAERT

TRADUCTION

F. 99 — 858

[C - 99/35304]

10 MARS 1999. — Arrêté ministériel fixant les indemnités d'aéroport

Le Ministre flamand des travaux publics, des transports et de l'aménagement du territoire

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 juin 1994 relatif à la gestion financière et matérielle des services à gestion séparée "luchthaven Antwerpen" (aéroport d'Anvers) et "luchthaven Oostende" (aéroport d'Ostende), notamment l'article 22;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 décembre 1997 fixant les attributions du Gouvernement flamand, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 28 septembre 1998 et 19 décembre 1998;

Vu les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois des 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que les indemnités appliquées par les aéroports d'Anvers et d'Ostende doivent être adaptées afin d'améliorer la situation financière de ces aéroports,

Arrête :

CHAPITRE Ier. — Taxes

Article 1^{er}. L'aéroport d'Anvers et l'aéroport d'Ostende sont autorisés de percevoir les indemnités fixées par le présent arrêté pour l'utilisation de leur aérodrome.

Art. 2. L'indemnité pour les atterrissages et les décollages est fixée :

à 85 F/tonne par atterrissage et par décollage entre 07.00 h et 23.00 h temps local (06.00 h - 22.00 h. UTC hiver / 05.00 h - 21.00 h UTC été);

à 90 F/tonne par atterrissage et par décollage entre 23.00 h et 07.00 h temps local (22.00 h - 06.00 h. UTC hiver / 21.00 h - 05.00 h UTC été);

Le moment auquel l'aéronef quitte le sol vaut comme heure de décollage.

L'indemnité s'élève à au moins 190 F par atterrissage ou décollage.

En ce qui concerne les aéronefs à réaction subsoniques civils qui ne répondent pas aux normes du tome Ier, partie 2, chapitre 3 de l'annexe 16 à la convention en matière d'aviation civile internationale, ainsi que pour les vols effectués par des aéronefs du type IL76 et IL 78, l'indemnité pour les atterrissages et décollages, effectués entre 23.00 h et 07.00 h temps local (22.00 h - 06.00 h. UTC hiver / 21.00 h - 05.00 h. UTC été), est majorée de 50 %.

Les vols réguliers à passagers sont soumis au tarif appliqué entre 07.00 h. et 23.00 h., temps local.

L'indemnité d'atterrissage et de décollage est calculée sur la base du poids de décollage maximal autorisé (MTOW) mentionné dans le certificat de navigabilité, dans le manuel de vol ou dans tout autre document appartenant au certificat de navigabilité. Toute partie d'un jour est considérée comme un jour entier. Toute partie d'une heure est considérée comme une heure entière.

Les heures d'ouverture de l'aéroport d'Anvers peuvent exceptionnellement être étendues moyennant l'accord préalable de l'autorité d'aéroport et moyennant paiement de 30.000 FB. par heures indivisible pour couvrir les frais supplémentaires. Cette disposition ne s'applique pas aux services réguliers ni aux déviations de ces derniers.

Art. 3. Les abonnements annuels et trimestriels sont uniquement valables à l'aéroport d'émission :

	par trimestre	par an
aéronef d'au maximum 1 tonne	8.000 FB	25.000 FB
aéronef d'au maximum 2 tonnes	13.000 FB	44.000 FB
aéronef d'au maximum 3 tonnes	17.000 FB	58.000 FB

Tout abonnement est valable à partir de la date d'émission.

Il couvre tout mouvement d'aéronefs pour lesquels il a été délivré.

Art. 4. Les indemnités d'atterrissage dues pour l'utilisation de l'aéroport d'Anvers par des aéronefs effectuant des vols visant uniquement l'entraînement d'équipages (y compris les atterrissages d'entraînement lors desquels les roues ne touchent pas le sol) sont imputées à 100 %, sauf si le responsable du vol dispose d'un abonnement trimestriel ou annuel.

Les indemnités pour l'aérodrome d'Ostende sont imputées à 50 %.

Art. 5. § 1^{er}. L'indemnité pour le stationnement d'aéronefs sur les aéroports s'élève à 60 FB/jour et par tonne ou partie de tonne, avec un minimum de 240 FB.

Toute partie d'une tonne est considérée comme une tonne entière. Toute partie d'une heure est considérée comme une heure entière. Toute journée entamée se termine à 24.00 h. temps local.

§ 2. Toutefois, cette indemnité n'est pas due pendant la première nuit pour la période entre 23.00 h. - 07.00 h. (22.00 h - 06.00 h. UTC hiver / 21.00 h - 05.00 h. UTC été).

L'indemnité est perçue pour des stationnements de six heures et plus. En ce qui concerne les aéronefs ayant un MTOW de 170 à 390 tonnes, l'indemnité est perçue pour des stationnements de neuf heures et plus. En ce qui concerne les aéronefs ayant un MTOW de plus de 390 tonnes, l'indemnité est perçue pour des stationnements de douze heures et plus.

§ 3. Sur l'aéroport d'Ostende, il est imputé une indemnité fixe de 35 FB par jour et par tonne ou partie de tonne, avec un minimum de 120 FB, pour le stationnement sur d'autres surfaces que l'aire d'embarquement.

§ 4. En ce qui concerne l'aéroport d'Ostende, un abonnement peut être délivré pour des hélicoptères d'au maximum 5,7 tonnes. Cette abonnement s'élève à 97.000 FB par an et à 27.000 FB par trimestre.

Art. 6. Les indemnités pour le stationnement collectif d'aéronefs sur les aérodromes s'élèvent à :

	par trimestre	par an
par tonne et par jour	240 FB	180 FB
par tonne et par mois	4 320 FB	3 060 FB
par tonne et par trimestre	8 160 FB	6 120 FB
par tonne et par an	24 480 FB	18 360 FB

Art. 7. § 1. L'indemnité pour l'utilisation des installations pour passagers s'élève à 300 FB par passager partant. (Cette indemnité est exempte de TVA).

§ 2. Les passagers et les élèves-pilotes qui participent à des vols intérieurs payants ou non-payants ou à des vols d'entraînement paient une indemnité de 120 FB pour les aéronefs jusqu'à 6 tonnes. Le nombre de passagers pour lesquels cette indemnité est imputée, est mentionné sur une attestation de transport destinée à cet effet fixée par arrêté ministériel. Dans ce cas, le deuxième pilote est considéré comme étant un passager.

Cette attestation doit être délivrée au commandant de l'aéroport ou à son délégué au plus tard 24 heures après le décollage de l'aéronef. L'exploitant est responsable de l'exactitude des données mentionnées sur l'attestation. La direction de l'aéroport se réserve le droit de vérifier ces données.

Lorsque l'attestation de transport n'a pas été délivrée dans le délai prescrit ou lorsqu'elle a été remplie de façon erronée ou incomplète, l'indemnité est imputée sur la base du nombre de places de passagers disponibles dans l'aéronef.

Lorsqu'il ressort du contrôle que l'attestation de transport a été incorrectement remplie au préjudice de l'aéroport, l'exploitant de l'aéronef doit en outre payer une rétribution de 5.000 FB pour les frais d'administration.

Les paiements sont portés en compte suivant l'enregistrement de l'aéronef concerné, sauf si une convention écrite a été conclue au préalable avec la direction de l'aéroport.

§ 3. L'indemnité est perçue par l'exploitant de l'aéronef. Le montant est séparément mentionné sur l'attestation de transport.

§ 4. L'indemnité n'est pas due pour :

1. les enfants de moins de deux ans;
2. les passagers en transit direct et les passagers en transfert ne quittant pas la zone de transit;
3. les passagers d'aéronefs visés à l'article 14;
4. les membres d'équipage;
5. les pilotes qui sont hélicoptés à bord d'un navire en vue d'activités de pilotage de la navigation.

Art. 8. Les indemnités pour le ravitaillement en carburant des aéronefs s'élèvent à :

1° par litre de carburant chargé à bord : 0,20 FB

2° par appareil de ravitaillement fixe (ou mobile) : 10 000 FB par an.

Art. 9. Les indemnités dues pour l'utilisation privative de bien immobiliers ou de parties de biens immobiliers sont fixées par l'acte de concession et calculées suivant la valeur commerciale des lieux.

Art. 10. Sans préjudice des dispositions de l'article 9, l'indemnité pour l'assistance à des tiers assurée par l'aéroport et pour l'auto-manutention est fixée par l'acte de concession.

Art. 11. Les indemnités de prestations de main-d'œuvre, de l'utilisation de matériel ou d'installation ou de la fourniture de marchandises, sont réglées dans le contrat avec la direction de l'aéroport.

Art. 12. La direction de l'aéroport impute une indemnité sur la base du poids et/ou de la surface utilisée pour le stockage fortuit ou temporaire de marchandises dans les espaces appartenant à la Région flamande.

CHAPITRE II. — Exemptions et diminutions

Art. 13. Est exemptée des indemnités prévues aux articles 2, 5 et 6, l'utilisation des aérodromes d'Anvers et d'Ostende :

1. par les aéronefs utilisés pour le transport exclusif des chefs d'état ou membres du gouvernement en fonction, avec leur suite;
2. par les aéronefs à l'occasion de vols dont le caractère humanitaire, promotionnel ou historique de l'aéronautique pour l'aérodrome est reconnu par le Ministre;
3. par les aéronefs effectuant des vols à la demande du Gouvernement flamand;
4. par les aéronefs effectuant des vols à la demande de l'Administration de l'Aéronautique pour la vérification des installations;
5. par les aéronefs qui, après avoir décollé de l'aérodrome, sont forcés de retourner à cause des mauvaises conditions atmosphériques, de panne de moteur ou autres causes imprévues sans avoir fait escale à un autre aéroport;
6. par les aéronefs effectuant des vols avec des membres du personnel employés par l'aéroport qui en raison de leur fonction veulent vérifier et/ou contrôler certaines installations.

Art. 14. § 1^{er}. Une réduction sur l'indemnité d'atterrissage, de décollage et de stationnement est accordée, lorsque celle-ci, due par un même exploitant à un même aéroport, atteint un certain minimum. Dans ce cas, sont considérés comme étant exploitants : la personne, l'agence ou la société qui paient les différentes indemnités à l'aéroport et qui sont titulaires d'un compte débiteur.

§ 2. Pour les vols réguliers de ligne avec passagers, cette réduction comprend 10 % sur un montant total d'indemnités de décollage, d'atterrissage et de stationnement d'au moins 2.200.000 FB par année civile. Cette réduction est portée en compte après écoulement de l'année civile.

En ce qui concerne les transporteurs aériens qui commencent une ligne internationale régulière à passagers avec au moins 1 vol régulier par jour, les indemnités pour les atterrissages et décollages sont diminuées de 50 % pendant les premiers douze mois.

La réduction accordée est payée après écoulement de l'année civile.

§ 3. Pour les vols transportant du cargo, le régime à échelle suivant est appliqué, le pourcentage de réduction ayant trait à l'échelle mentionnée en regard :

production minimum	pourcentage de réduction par tranche
2.625.000 fr. sur la première tranche	15 %
de 2.625.001 à 4.200.000 FB sur la deuxième tranche	16 %
de 4.200.001 à 6.300.000 FB sur la troisième tranche	17 %
de 6.300.001 à 8.400.000 FB sur la quatrième tranche	18 %
de 8.400.001 à 10.500.000 FB sur la cinquième tranche	19 %
de 10.500.001 à 12.600.000 FB sur la sixième tranche	20 %
de 12.600.001 à 14.700.000 FB sur la septième tranche	21 %
de 14.700.001 à 16.800.000 FB sur la huitième tranche	22 %
de 16.800.001 à 18.900.000 FB sur la neuvième tranche	23 %
de 18.900.001 et plus	25 %

Le remboursement à lieu après la réalisation totale de la production ou sur base annuelle, à compter à partir de la fin de la période initiale d'un mois. Pendant cette période initiale, une réduction de 50 % est accordée sur l'indemnité totale pour les atterrissages, décollages et stationnements. La réduction est portée en compte de l'exploitant ou du titulaire du compte débiteur.

§ 4. Pour les escales de ravitaillement en carburant, une réduction de 50 % est accordée sur l'indemnité pour les atterrissages et décollages pour la partie du jour entre 07.00 h et 23.00 h temps local (06.00 h - 22.00 h. UTC hiver / 05.00 h - 21.00 h UTC été).

§ 5. Aucune réduction n'est accordée pour les décollages et les atterrissages entre 23.00 h et 7.00 h temps local (22.00 h - 06.00 h. UTC hiver / 21.00 h - 05.00 h UTC été).

§ 6. Les vols mixtes sont considérés comme étant des vols avec passagers.

§ 7. Des accords spécifiques peuvent être conclus pour des programmes importants visant la promotion et le développement des aéroports.

CHAPITRE III. — *Conditions de paiement*

Art. 15. § 1^{er}. Les indemnités doivent être payées à la direction de l'aéroport sous réserve de l'application des dispositions suivantes. Le paiement se fait en francs belges, au comptant, par eurochèque ou par moyen de paiement électronique

§ 2. Les indemnités fixées au chapitre Ier couvertes par un abonnement, doivent être payées à l'avance à la direction de l'aéroport.

§ 3. La direction de l'aéroport peut accepter que les indemnités fixées aux chapitres I, II et III qui ne sont pas couvertes par un abonnement, soient payées dans les trente jours à compter du jour où la facture a été envoyée et ce sur demande de l'utilisateur et après accord écrit préalable de la direction de l'aéroport. Les montants des garanties éventuelles sont fixés par la direction de l'aéroport.

La direction de l'aéroport peut appliquer l'intérêt de retard légal pour les montants facturés non-payés dans le délai prévu ci-dessus. Chaque partie d'un mois est considérée comme mois entier.

§ 4. L'exploitant de l'aéronef ou son représentant transmet une déclaration mentionnant le nombre de passagers embarqués pendant la journée à la direction de l'aéroport pour la perception des indemnités dues en vertu des articles 2 et 7.

Ceci se fera au plus tard le jour après l'embarquement, avant dix heures.

Si le document n'est pas transmis dans le délai prescrit, l'indemnité sera déterminée suivant le nombre de sièges disponibles à bord.

§ 5. Lorsqu'il s'agit d'un transport de marchandises, l'exploitant ou son représentant transmet un manifeste au plus tard 30 (trente) minutes avant le départ envisagé du vol.

Si le document n'est pas transmis dans le délai prescrit, l'autorisation sera refusée jusqu'à ce que les documents nécessaires soient délivrés.

§ 6. Les indemnités dues en raison d'actes de concession ou de contrats prévus aux chapitres I et II, sont payables suivant les modalités stipulées par l'acte de concession ou par le contrat.

§ 7. La TVA n'est pas comprise dans les indemnités mentionnées dans le présent arrêté.

Art. 16. La direction de l'aéroport peut interdire le décollage de tout aéronef pour lequel les indemnités non pas été réglées dans les délais prescrits.

Chaque commandant d'aéronef, ainsi que quiconque qui prête son concours à cette infraction, s'expose aux sanctions prévues par l'article 32 de la loi du 27 juin 1937 portant la révision de la loi du 16 novembre 1919 concernant la réglementation de l'aviation.

CHAPITRE IV. — *Dispositions finales*

Art. 17. Les abonnements et actes de concession délivrés avant l'entrée en vigueur du présent arrêté restent valables jusqu'à leur date limite.

Art. 18. L'arrêté ministériel du 11 mars 1997 déterminant les indemnités d'aéroport, est abrogé.

Art. 19. Le présent arrêté produit ses effets à partir le 1^{er} avril 1999.

Bruxelles, le 10 mars 1999.

S. STEVAERT

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 99 — 859

[C — 98/33125]

**21. OKTOBER 1998 — Erlass der Regierung über die Bescheinigungen, Nachweise, Brevets, Zeugnisse
und Diplome zur Bestätigung der in der Deutschsprachigen Gemeinschaft organisierten Studien**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund der koordinierten Gesetze über die Verleihung der akademischen Grade und das Programm der Prüfungen an Universitäten vom 31. Dezember 1949, wie sie abgeändert worden sind;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über das technische Unterrichtswesen vom 30. April 1957;

Aufgrund des Gesetzes vom 29. Mai 1959 zur Abänderung gewisser Bestimmungen der Unterrichtsgesetzgebung, wie es abgeändert worden ist;

Aufgrund des Gesetzes vom 30. Juli 1963 über die Sprachenregelung im Unterrichtswesen, insbesondere des Artikels 15;

Aufgrund des Gesetzes vom 7. Juli 1970 über die allgemeine Struktur des Hochschulwesens, wie es zuletzt durch das Dekret vom 27. Juni 1990 abgeändert worden ist;

Aufgrund des Gesetzes vom 15. Dezember 1970 über die Ausübung der Berufstätigkeiten in den kleinen und mittleren Handels- und Handwerksbetrieben, wie es durch die Gesetze vom 22. Februar 1977, 4. August 1978 und 25. Februar 1987 abgeändert worden ist;

Aufgrund des Gesetzes vom 19. Juli 1971 über die allgemeine Struktur des Sekundarschulwesens, abgeändert durch das Gesetz vom 31. Juli 1975;

Aufgrund des Gesetzes vom 18. Februar 1977 über die Organisation des Hochschulwesens und insbesondere des technischen und des agrarischen Hochschulwesens mit langer Studiendauer, abgeändert durch den Königlichen Erlaß Nr. 77 vom 20. Juli 1982 und den Königlichen Erlaß Nr. 460 vom 17. September 1986;

Aufgrund des Gesetzes vom 29. Juni 1983 über die Schulpflicht, insbesondere des Artikels 6;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 5. Mai 1958 zur Einführung eines besonderen Prüfungsausschusses, der mit der Aushändigung des Befähigungsnachweises für das Amt als Fachlehrer für Leibeserziehung in den Primarschulen beauftragt ist;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 22. April 1969 zur Festlegung der Befähigungsnachweise, die erbracht werden müssen vom Direktions- und Lehrpersonal, vom Erziehungshilfspersonal, vom paramedizinischen Personal der staatlichen Einrichtungen für Vor-, Primar-, Sonder-, Mittel-, technischen, Kunst- und Normalschulunterricht und der von diesen Einrichtungen abhängenden Internate, wie er abgeändert worden ist;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 25. Februar 1971 zur Festlegung der Bedingungen für die Ausführung des Gesetzes vom 15. Dezember 1970 über die Ausübung der Berufstätigkeiten in den kleinen und mittleren Handels- und Handwerksbetrieben, wie er durch die Gesetze vom 22. Februar 1977, 4. August 1978 und 25. Februar 1987 abgeändert worden ist;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 28. Juni 1978 über die Festlegung der Unterrichtsarten und die Organisation des Sonderschulwesens sowie die Bedingungen für den Zugang zu und den Verbleib in den verschiedenen Stufen des Sonderschulwesens, insbesondere des Artikels 35;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 15. Juni 1984 zur Festlegung der Form des Abschlußzeugnisses der Grundschule und der Regeln für seine Aushändigung;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 29. Juni 1984 über die Organisation des Sekundarschulwesens, wie er abgeändert worden ist;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere des Artikels 3 §1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, 16. Juni 1989 und 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, daß in Erwartung einer tiefgreifenden inhaltlichen und technischen Änderung die Situation bei der Diplomvergabe ab dem Schuljahr 1997-1998 regularisiert werden muß;

Auf Vorschlag des Ministers für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales und des Ministers für Unterricht, Kultur, wissenschaftliche Forschung, Denkmäler und Landschaften,

Beschließt:

KAPITEL I — *Begriffsbestimmung und Anwendungsbereich*

Artikel 1 - Studiennachweise im Sinne des vorliegenden Erlasses sind die Bescheinigungen, Nachweise, Brevets, Zeugnisse und Diplome, die im Regel- und Sonderprimarschulwesen, im Regel- und Sondersekundarschulwesen, im Teilzeitunterricht, im Hochschulwesen kurzer Studiendauer, im Bereich der schulischen Weiterbildung und von den Prüfungsausschüssen der Deutschsprachigen Gemeinschaft verliehen werden und die in der Anlage 2 aufgeführt sind.

Art. 2 - Ein Verzeichnis der Studiennachweise, die Muster der Studiennachweise, die zur Bestätigung der in der Deutschsprachigen Gemeinschaft organisierten Studien verliehen werden, und die Vorschriften für das Ausfüllen der Studiennachweise sind in den Anlagen 1, 2 und 3 aufgeführt.

KAPITEL II — *Allgemeine Bestimmungen zum Ausfüllen der Studiennachweise*

Art. 3 - Die Studiennachweise werden vom Inhaber unterschrieben, bevor sie dem Ministerium vorgelegt werden.

Art. 4 - Die Studiennachweise werden von den von der Deutschsprachigen Gemeinschaft organisierten und subventionierten Unterrichtseinrichtungen gedruckt, mit Ausnahme der Studiennachweise der Prüfungsausschüsse, die vom Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft gedruckt werden.

Für den Druck verwenden die Unterrichtseinrichtungen das ihnen vom Ministerium zur Verfügung gestellte Papier.

Art. 5 - Die Studiennachweise werden gegebenenfalls vom zuständigen Minister oder seinem Beauftragten unterschrieben.

KAPITEL III — *Aufhebungs- und Schlußbestimmungen*

Art. 6 - Der Erlaß der Regierung vom 15. April 1998 über die Bescheinigungen, Nachweise, Brevets, Zeugnisse und Diplome zur Bestätigung der in der Deutschsprachigen Gemeinschaft organisierten Studien wird aufgehoben.

Art. 7 - Vorliegender Erlaß wird ab dem Schuljahr 1997-1998 wirksam.

Art. 8 - Der Minister für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales und der Minister für Unterricht, Kultur, wissenschaftliche Forschung, Denkmäler und Landschaften sind mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 21. Oktober 1998

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Minister-Präsident, Minister für Finanzen,
internationale Beziehungen, Gesundheit, Familie und Senioren, Sport und Tourismus,
J. MARAITE

Der Minister für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales,
K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht, Kultur, wissenschaftliche Forschung, Denkmäler und Landschaften,
W. SCHRÖDER

Anlage 1**VERZEICHNIS DER STUDIENNACHWEISE****REGELSCHULWESEN****Grundschulwesen**

GR 01 Abschlußzeugnis der Grundschule

GR 02 Certificat d'études de base

Vollzeitsekundarschulwesen

SE 01 Schulbesuchsbescheinigung

SE 02 Attestation de fréquentation

SE 03 Orientierungsbescheinigung A

SE 04 Attestation d'orientation A

SE 05 Orientierungsbescheinigung B

SE 06 Attestation d'orientation B

SE 07 Orientierungsbescheinigung C

SE 08 Attestation d'orientation C

SE 09 Studienzeugnis des zweiten Jahres des berufsbildenden Sekundarunterrichts

SE 10 Abschlußzeugnis der Unterstufe des Sekundarunterrichts
(allgemeinbildender und technischer Unterricht)

SE 11 Certificat d'enseignement secondaire inférieur
(enseignement général et technique)

SE 12 Abschlußzeugnis der Unterstufe des Sekundarunterrichts
(berufsbildender Unterricht)

SE 13 Certificat d'enseignement secondaire inférieur
(enseignement professionnel)

SE 14 Abschlußzeugnis der Oberstufe des Sekundarunterrichts
(allgemeinbildender und technischer Unterricht)

- SE 15 Certificat d'enseignement secondaire supérieur
(enseignement général et technique)
- SE 16 Abschlußzeugnis der Oberstufe des Sekundarunterrichts
(berufsbildender Unterricht)
- SE 17 Certificat d'enseignement secondaire supérieur
(enseignement professionnel)
- SE 18 Studienzeugnis des sechsten Jahres des berufsbildenden Sekundarunterrichts
- SE 19 Certificat d'études de sixième année de l'enseignement secondaire professionnel
- SE 20 Befähigungsnachweis des sechsten Jahres des Sekundarunterrichts
- SE 21 Certificat de qualification de sixième année de l'enseignement secondaire
- SE 22 Studienzeugnis des siebten Jahres des Sekundarunterrichts
- SE 23 Certificat d'études de septième année de l'enseignement secondaire
- SE 24 Befähigungsnachweis des siebten Jahres des Sekundarunterrichts
- SE 25 Certificat de qualification de septième année de l'enseignement secondaire
- SE 26 Zusätzlicher Nachweis der Kenntnisse in Betriebsleitung
- SE 27 Certificat complémentaire de connaissance de la gestion d'entreprise

Ergänzender berufsbildender Sekundarunterricht

- EBS 01 Brevet des ergänzenden berufsbildenden Sekundarunterrichts

Teilzeitsekundarunterricht

- TZ 01 Abschlußzeugnis der Grundschule
- TZ 02 Orientierungsbescheinigung A des zweiten Jahres des berufsbildenden
Unterrichts
- TZ 03 Orientierungsbescheinigung A des dritten Jahres des berufsbildenden
Unterrichts
- TZ 04 Attestation d'orientation A de troisième année de l'enseignement professionnel
- TZ 05 Befähigungsnachweis des sechsten Jahres des berufsbildenden Unterrichts
- TZ 06 Certificat de qualification de sixième année de l'enseignement professionnel

TZ 07 Bescheinigung über die erworbenen Kenntnisse

TZ 08 Attestation des connaissances acquises

Hochschulwesen

HO 01 Hochschulwesen, Vollzeitunterricht kurzer Studiendauer
(Vorschullehrer(in))

HO 02 Hochschulwesen, Vollzeitunterricht kurzer Studiendauer
(Primarschullehrer(in))

HO 03 Hochschulwesen, Vollzeitunterricht kurzer Studiendauer
(graduierte(r) Krankenpfleger(in))

Schulische Weiterbildung

Schulische Weiterbildung im Sekundarschulwesen

SW 01 Diplom der technischen Sekundarkurse der Unterstufe

SW 02 Diplom der technischen Sekundarkurse der Oberstufe

SW 03 Brevet der berufsbildenden Sekundarkurse der Unterstufe

SW 04 Brevet der berufsbildenden Sekundarkurse der Oberstufe

SW 05 Bescheinigung über den erfolgreichen Abschluß eines Studienjahres

SW 06 Bescheinigung über den erfolgreichen Abschluß eines Kurzlehrgangs

SW 07 Schulbesuchsbescheinigung

Schulische Weiterbildung im paramedizinischen Hochschulwesen

SW 08 Diplom

SW 09 Bescheinigung über den erfolgreichen Abschluß eines Studienjahres

SW 10 Bescheinigung über den erfolgreichen Abschluß von Kursen

SW 11 Schulbesuchsbescheinigung

SONDERSCHULWESEN**Sonderprimarschulwesen**

SO 01 Schulbesuchsbescheinigung
(Primarschulwesen)

Sondersekundarschulwesen

SO 02 Schulbesuchsbescheinigung

SO 03 Befähigungsnachweis

PRÜFUNGSAUSSCHUSS DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

PA 01 Kantonalprüfung
Abschlußzeugnis der Grundschule

PA 02 Examen cantonal
Certificat d'études de base

PA 03 Abschlußzeugnis der Unterstufe des Sekundarunterrichts

PA 04 Abschlußzeugnis der Oberstufe des Sekundarunterrichts

PA 05 Reifezeugnis

PA 06 Vorprüfung zwecks Zulassung zum ergänzenden berufsbildenden
Sekundarunterricht
Abteilung: Krankenpflege

PA 07 Bescheinigung über den erfolgreichen Abschluß eines Studienjahres (erstes oder
zweites Studienjahr)
Ergänzender berufsbildender Sekundarunterricht
Abteilung: Krankenpflege

PA 08 Bescheinigung über den erfolgreichen Abschluß des 3. Studienjahres
Ergänzender berufsbildender Sekundarunterricht
Abteilung: Krankenpflege

PA 09 Brevet des ergänzenden berufsbildenden Sekundarunterrichts
Abteilung: Krankenpflege

Anlage 2

KÖNIGREICH BELGIEN

GR 01

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT

ABSCHLUSSZEUGNIS DER GRUNDSCHULE

Bezeichnung und Anschrift der Schule:

.....

Der (Die) Unterzeichnete,,

Leiter(in) der obengenannten Schule, bestätigt, daß

,

geboren in am,

das(1) erfolgreich abgeschlossen hat.

Aufgrund dessen wird ihm (ihr) dieses Abschlußzeugnis ausgestellt.

Ausgestellt in am

Der (Die) Inhaber(in)

Der (Die) Schulleiter(in)

Schulstempel

ROYAUME DE BELGIQUE

GR 02

COMMUNAUTE GERMANOPHONE

CERTIFICAT D'ETUDES DE BASE

Dénomination et siège de l'établissement:

.....

Le (La) soussigné(e),,

chef de l'établissement susmentionné, certifie que

,

né(e) à le,

a terminé avec fruit l'enseignement primaire.

En foi de quoi, le présent certificat lui est délivré.

Donné à..... le.....

Signature du (de la) titulaire,

Signature du chef d'établissement,

Sceau de l'établissement,

KÖNIGREICH BELGIEN

SE 01

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT

VOLLZEITSEKUNDARUNTERRICHT

SCHULBESUCHSBESCHEINIGUNG

Bezeichnung und Anschrift der Schule:

.....

Unterrichtsform: (2)

Abteilung: (3)

Studienrichtung: (4)

.....

Studienjahr: (5)

Der (Die) Unterzeichnete,,

Leiter(in) der obengenannten Schule, bestätigt, daß

geboren in am,

als reguläre(r) Schüler(in) am Vollzeitsekundarunterricht in der Schule, dem Studienjahr, der Unterrichtsform, der Abteilung und der Studienrichtung, die oben aufgeführt werden, teilgenommen hat.

Er (Sie) bescheinigt, daß alle Gesetzes- und Rechtsbestimmungen beachtet worden sind.

Ausgestellt in am

Schulstempel

Der (Die) Schulleiter(in)

ROYAUME DE BELGIQUE

SE 02

COMMUNAUTE GERMANOPHONE

ENSEIGNEMENT SECONDAIRE DE PLEIN EXERCICE

ATTESTATION DE FREQUENTATION

Dénomination et siège de l'établissement:

.....

Forme d'enseignement: (1)

Section de: (2)

Subdivision: (3)

.....

Année d'études: (4)

Le (La) soussigné(e),,

chef de l'établissement susmentionné, atteste que

, né(e) à le,

a suivi en qualité d'élève régulier, l'année d'études susmentionnée de l'enseignement secondaire de plein exercice dans l'établissement, dans la forme d'enseignement, dans la section et dans la subdivision susmentionnés.

II (Elle) atteste que toutes les prescriptions légales et réglementaires ont été respectées.

Fait à, le

Sceau de l'établissement,

Le chef d'établissement,

KÖNIGREICH BELGIEN

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT

SE 03

VOLLZEITSEKUNDARUNTERRICHT

ORIENTIERUNGSBESCHEINIGUNG A

Bezeichnung und Anschrift der Schule:

.....

Unterrichtsform: (2)

Abteilung: (3)

Studienrichtung: (4)

.....

Studienjahr: (6)

Der (Die) Unterzeichnete,,

Leiter(in) der obengenannten Schule, bestätigt, daß

,

geboren in am,

1. als reguläre(r) Schüler(in) im obengenannten Studienjahr am Vollzeitsekundarunterricht teilgenommen hat;

2. dieses Studienjahr in der Schule, der Unterrichtsform, der Abteilung und der Studienrichtung, die oben aufgeführt werden, erfolgreich abgeschlossen hat;

3. gemäß den Zulassungsbedingungen in das nächsthöhere Studienjahr versetzt wird.

Er (Sie) bescheinigt, daß alle Gesetzes- und Rechtsbestimmungen beachtet worden sind.

Ausgestellt in am

Schulstempel

Der (Die) Schulleiter(in)

ROYAUME DE BELGIQUE

SE 04

COMMUNAUTE GERMANOPHONE

ENSEIGNEMENT SECONDAIRE DE PLEIN EXERCICE

ATTESTATION D'ORIENTATION A

Dénomination et siège de l'établissement:

.....

Forme d'enseignement: (1)

Section de: (2)

Subdivision: (3)

.....

Année d'études: (5)

Le (La) soussigné(e),,

chef de l'établissement susmentionné, atteste que

né(e) à le,

1° a suivi en qualité d'élève régulier, l'année d'études susmentionnée de l'enseignement
secondaire de plein exercice;2° a terminé cette année avec fruit dans l'établissement, dans la forme d'enseignement, dans la
section et dans la subdivision susmentionnés;

3° est admis(e) à l'année d'études supérieure conformément aux conditions d'admission.

II (Elle) atteste que toutes les prescriptions légales et réglementaires ont été respectées.

Fait à, le

Sceau de l'établissement,

Le chef d'établissement,

KÖNIGREICH BELGIEN

SE 05

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT

VOLLZEITSEKUNDARUNTERRICHT

ORIENTIERUNGSBESCHEINIGUNG B

Bezeichnung und Anschrift der Schule:

.....

Unterrichtsform: (2)

Abteilung: (3)

Studienrichtung: (4)

.....

Studienjahr: (7)

Der (Die) Unterzeichnete,,
Leiter(in) der obengenannten Schule, bestätigt, daß, ,
geboren in am1. als reguläre(r) Schüler(in) im obengenannten Studienjahr am Vollzeitsekundarunterricht
teilgenommen hat;2. dieses Studienjahr in der Schule, der Unterrichtsform, der Abteilung und der
Studienrichtung, die oben aufgeführt werden, erfolgreich abgeschlossen hat;3. gemäß den Zulassungsbedingungen in das nächsthöhere Studienjahr versetzt wird, außer in
- folgende Studienrichtung(en): (4) (8)

- folgende Abteilung: (3) (8)

- folgende Unterrichtsform(en): (2) (8)

.....

Er (Sie) bescheinigt, daß alle Gesetzes- und Rechtsbestimmungen beachtet worden sind.

Ausgestellt in am

Schulstempel

Der (Die) Schulleiter(in)

ROYAUME DE BELGIQUE

SE 06

COMMUNAUTE GERMANOPHONE

ENSEIGNEMENT SECONDAIRE DE PLEIN EXERCICE

ATTESTATION D'ORIENTATION B

Dénomination et siège de l'établissement:

.....

Forme d'enseignement: (1)

Section de: (2)

Subdivision: (3)

.....

Année d'études: (6)

Le (La) soussigné(e),,

chef de l'établissement susmentionné, atteste que

,

né(e) à le,

1° a suivi en qualité d'élève régulier, l'année d'études susmentionnée de l'enseignement secondaire de plein exercice;

2° a terminé cette année avec fruit dans l'établissement, dans la forme d'enseignement, dans la section et dans la subdivision susmentionnés;

3° est admis(e) à l'année d'études supérieure conformément aux conditions d'admission, à l'exclusion de:

- la (les) subdivision(s) suivante(s):..... (3) (7)

- la section suivante:..... (2) (7)

- la (les) forme(s) d'enseignement suivante(s):..... (1) (7)

.....

Il (Elle) atteste que toutes les prescriptions légales et réglementaires ont été respectées.

Fait à, le

Sceau de l'établissement,

Le chef d'établissement,

KÖNIGREICH BELGIEN

SE 07

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT

VOLLZEITSEKUNDARUNTERRICHT

ORIENTIERUNGSBESCHEINIGUNG C

Bezeichnung und Anschrift der Schule:

.....

Unterrichtsform: (2)

Abteilung: (3)

Studienrichtung: (4)

.....

Studienjahr: (5)

Der (Die) Unterzeichnete,,

Leiter(in) der obengenannten Schule, bestätigt, daß

,

geboren in am,

1. als reguläre(r) Schüler(in) im obengenannten Studienjahr am Vollzeitsekundarunterricht teilgenommen hat;
2. dieses Studienjahr in der Schule, der Unterrichtsform, der Abteilung und der Studienrichtung, die oben aufgeführt werden, nicht erfolgreich abgeschlossen hat;
3. unbeschadet der Zulassungsbedingungen nicht in das nächsthöhere Studienjahr versetzt wird.

Er (Sie) bescheinigt, daß alle Gesetzes- und Rechtsbestimmungen beachtet worden sind.

Ausgestellt in am

Schulstempel

Der (Die) Schulleiter(in)

ROYAUME DE BELGIQUE

SE 08

COMMUNAUTE GERMANOPHONE

ENSEIGNEMENT SECONDAIRE DE PLEIN EXERCICE

ATTESTATION D'ORIENTATION C

Dénomination et siège de l'établissement:

.....

Forme d'enseignement: (1)

Section de: (2)

Subdivision: (3)

.....

Année d'études: (4)

Le (La) soussigné(e),,

chef de l'établissement susmentionné, atteste que

né(e) à le,

1° a suivi en qualité d'élève régulier, l'année d'études susmentionnée de l'enseignement secondaire de plein exercice;

2° n'a pas terminé cette année avec fruit dans l'établissement, dans la forme d'enseignement, dans la section et dans la subdivision susmentionnés;

3° n'est pas admis(e) à l'année d'études supérieure nonobstant les conditions d'admission.

II (Elle) atteste que toutes les prescriptions légales et réglementaires ont été respectées.

Fait à, le

Sceau de l'établissement,

Le chef d'établissement,

KÖNIGREICH BELGIEN

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT

SE 09

**STUDIENZEUGNIS DES ZWEITEN JAHRES
DES BERUFSBILDENDEN
SEKUNDARUNTERRICHTS**

für gleichwertig mit dem Abschlußzeugnis der Grundschule erklärt
(Art. 24 § 1bis und Art. 49 § 1bis des Königlichen Erlasses vom 29. Juni 1984 über
die Organisation des Sekundarschulwesens)

Bezeichnung und Anschrift der Schule:

.....

Der (Die) Unterzeichnete,,

Leiter(in) der obengenannten Schule, bestätigt, daß

,

geboren in am,

das zweite Studienjahr des berufsbildenden Vollzeitsekundarunterrichts in der obengenannten
Schule erfolgreich abgeschlossen hat.

Er (Sie) bescheinigt, daß alle Gesetzes- und Rechtsbestimmungen beachtet worden sind.

Ausgestellt in am

Der (Die) Inhaber(in)

Der (Die) Schulleiter(in)

Schulstempel

KÖNIGREICH BELGIEN

SE 10

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT

**ABSCHLUSSZEUGNIS DER UNTERSTUFE
DES SEKUNDARUNTERRICHTS**

Bezeichnung und Anschrift der Schule:

.....

Unterrichtsform: (9)

Der (Die) Unterzeichnete,

Leiter(in) der obengenannten Schule, bestätigt, daß

geboren in am

als reguläre(r) Schüler(in) am Unterricht des zweiten und dritten Studienjahres des Vollzeitsekundarunterrichts teilgenommen und das letzte Jahr in der Schule und der Unterrichtsform, die oben aufgeführt werden, erfolgreich abgeschlossen hat.

Er (Sie) bescheinigt, daß alle Gesetzes- und Rechtsbestimmungen während der gesamten Dauer des Studiums beachtet worden sind.

Zur Beglaubigung dessen stellt er (sie) das vorliegende Abschlußzeugnis aus.

Ausgestellt in am

Der (Die) Inhaber(in)

Der (Die) Schulleiter(in)

Siegel des Ministeriums

ROYAUME DE BELGIQUE

SE 11

COMMUNAUTE GERMANOPHONE

**CERTIFICAT D'ENSEIGNEMENT
SECONDAIRE INFÉRIEUR**

Dénomination et siège de l'établissement:

.....

Forme d'enseignement: (8)

Le (La) soussigné(e),,

chef de l'établissement susmentionné, certifie que

,

né(e) à le,

a suivi en qualité d'élève régulier, les deuxième et troisième années de l'enseignement secondaire de plein exercice et a terminé la dernière année avec fruit dans l'établissement et dans la forme d'enseignement susmentionnés.

II (Elle) atteste que toutes les prescriptions légales et réglementaires ont été respectées pendant toute la durée des études.

En foi de quoi, il (elle) délivre le présent titre.

Donné à, le

Le (La) titulaire,

Le chef d'établissement,

Sceau du Ministère,

KÖNIGREICH BELGIEN

SE 12

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT

ABSCHLUSSZEUGNIS DER UNTERSTUFE DES SEKUNDARUNTERRICHTS

Bezeichnung und Anschrift der Schule:

.....

Unterrichtsform: **berufsbildender Unterricht**

Der (Die) Unterzeichnete,

Leiter(in) der obengenannten Schule, bestätigt, daß

,

geboren in am

als reguläre(r) Schüler(in) am Unterricht des dritten und vierten Studienjahres des Vollzeitsekundarunterrichts teilgenommen und das letzte Jahr in der Schule und der Unterrichtsform, die oben aufgeführt werden, erfolgreich abgeschlossen hat.

Er (Sie) bescheinigt, daß alle Gesetzes- und Rechtsbestimmungen während der gesamten Dauer des Studiums beachtet worden sind.

Zur Beglaubigung dessen stellt er (sie) das vorliegende Abschlußzeugnis aus.

Ausgestellt in am

Der (Die) Inhaber(in)

Der (Die) Schulleiter(in)

Siegel des Ministeriums

ROYAUME DE BELGIQUE

SE 13

COMMUNAUTE GERMANOPHONE

**CERTIFICAT D'ENSEIGNEMENT
SECONDAIRE INFERIEUR**

Dénomination et siège de l'établissement:

.....

Forme d'enseignement: **enseignement professionnel**

Le (La) soussigné(e),,

chef de l'établissement susmentionné, certifie que

,

né(e) à le,

a suivi en qualité d'élève régulier, les troisième et quatrième années de l'enseignement secondaire de plein exercice et a terminé la dernière année avec fruit dans l'établissement et dans la forme d'enseignement susmentionnés.

Il (Elle) atteste que toutes les prescriptions légales et réglementaires ont été respectées pendant toute la durée des études.

En foi de quoi, il (elle) délivre le présent titre.

Donné à, le

Le (La) titulaire,

Le chef d'établissement,

Sceau du Ministère,

KÖNIGREICH BELGIEN

SE 14

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT

ABSCHLUSSZEUGNIS DER OBERSTUFE DES SEKUNDARUNTERRICHTS

Berechtigung zur Immatrikulation an Universitäten und Hochschulen

Bezeichnung und Anschrift der Schule:

.....

Unterrichtsform: (9)

Abteilung: (3)

Studienrichtung: (4)

.....

.....

Der (Die) Unterzeichnete,,
Leiter(in) der obengenannten Schule, bestätigt, daß

,

geboren in am,

1. als reguläre(r) Schüler(in) am Unterricht des fünften und sechsten Studienjahres des Vollzeitsekundarunterrichts in der Schule, der Unterrichtsform, der Abteilung und der Studienrichtung, die oben aufgeführt werden, teilgenommen hat;
2. diese beiden Studienjahre erfolgreich abgeschlossen hat.

Er (Sie) bescheinigt, daß alle Gesetzes- und Rechtsbestimmungen während der gesamten Dauer des Studiums beachtet worden sind.

Zur Beglaubigung dessen stellt er (sie) das vorliegende Abschlußzeugnis aus.

Ausgestellt in am

Der (Die) Inhaber(in)

Der (Die) Schulleiter(in)

Siegel des Ministeriums

ROYAUME DE BELGIQUE

SE 15

COMMUNAUTE GERMANOPHONE

CERTIFICAT D'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE SUPERIEUR

Permettant l'accès aux universités et écoles supérieures

Dénomination et siège de l'établissement:

.....

Forme d'enseignement: (8)

Section de: (2)

Subdivision: (3)

.....

.....

Le (La) soussigné(e),,
chef de l'établissement susmentionné, certifie que

né(e) à le

- 1° a suivi en qualité d'élève régulier, les cinquième et sixième années d'études de l'enseignement secondaire de plein exercice dans l'établissement, dans la forme d'enseignement, dans la section et dans la subdivision susmentionnés;
- 2° a terminé avec fruit ces deux années d'études.

II (Elle) atteste que toutes les prescriptions légales et réglementaires ont été respectées pendant toute la durée des études.

En foi de quoi, il (elle) délivre le présent titre.

Donné à, le

Le (La) titulaire,

Le chef d'établissement,

Sceau du Ministère,

KÖNIGREICH BELGIEN

SE 16

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT

ABSCHLUSSZEUGNIS DER OBERSTUFE DES SEKUNDARUNTERRICHTS

Bezeichnung und Anschrift der Schule:

.....

Unterrichtsform: **berufsbildender Unterricht**

Der (Die) Unterzeichnete,,
Leiter(in) der obengenannten Schule, bestätigt, daß

,

geboren in am

1. das sechste Studienjahr des berufsbildenden Vollzeitsekundarunterrichts in der Studienrichtung .. (4)
..... erfolgreich abgeschlossen hat und
Inhaber(in) des Befähigungsnachweises dieses sechsten Studienjahres ist;
2. als reguläre(r) Schüler(in) am Vollzeitunterricht des (10)
.....
zwecks Erlangung des Abschlußzeugnisses der Oberstufe des Sekundarunterrichts
teilgenommen und dieses Jahr in obengenannter Schule erfolgreich abgeschlossen hat.

Er (Sie) bescheinigt, daß alle Gesetzes- und Rechtsbestimmungen während der gesamten Dauer des Studiums beachtet worden sind.

Zur Beglaubigung dessen stellt er (sie) das vorliegende Abschlußzeugnis aus.

Ausgestellt in am

Der (Die) Inhaber(in)

Der (Die) Schulleiter(in)

Siegel des Ministeriums

ROYAUME DE BELGIQUE

SE 17

COMMUNAUTE GERMANOPHONE

CERTIFICAT D'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE SUPERIEUR

Dénomination et siège de l'établissement:

.....

Forme d'enseignement: **enseignement professionnel**

Le (La) soussigné(e),,
chef de l'établissement susmentionné, certifie que

,

né(e) à le,

1° a suivi avec fruit la sixième année d'études de l'enseignement secondaire professionnel de plein exercice dans la subdivision (3)
..... et est titulaire du
certificat de qualification de cette sixième année;

2° a suivi en qualité d'élève régulier, la (9)
.....
de plein exercice afin d'obtenir le certificat d'enseignement secondaire supérieur et a terminé cette année avec fruit dans l'établissement susmentionné.

II (Elle) atteste que toutes les prescriptions légales et réglementaires ont été respectées pendant toute la durée des études.

En foi de quoi, il (elle) délivre le présent titre.

Donné à, le

Le (La) titulaire,

Le chef d'établissement,

Sceau du Ministère,

KÖNIGREICH BELGIEN

SE 18

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT

**STUDIENZEUGNIS
DES SECHSTEN JAHRES DES
BERUFSBILDENDEN
SEKUNDARUNTERRICHTS**

Bezeichnung und Anschrift der Schule:

.....

Studienrichtung: (4)

.....

Der (Die) Unterzeichnete,,

Leiter(in) der obengenannten Schule, bestätigt, daß

,

geboren in am,

1. als reguläre(r) Schüler(in) am Unterricht des sechsten Studienjahres des berufsbildenden Vollzeitsekundarunterrichts in der Schule und der Studienrichtung, die oben aufgeführt werden, teilgenommen hat;

2. dieses Jahr erfolgreich abgeschlossen hat.

Er (Sie) bescheinigt, daß alle Gesetzes- und Rechtsbestimmungen beachtet worden sind.

Ausgestellt in am

Der (Die) Inhaber(in)

Der (Die) Schulleiter(in)

Siegel des Ministeriums

ROYAUME DE BELGIQUE

SE 19

COMMUNAUTE GERMANOPHONE

**CERTIFICAT D'ETUDES DE SIXIEME ANNEE
DE L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE
PROFESSIONNEL**

Dénomination et siège de l'établissement:

.....

Subdivision: .. (3)

.....

Le (La) soussigné(e),,
chef de l'établissement susmentionné, certifie que

,

né(e) à le,

1° a suivi en qualité d'élève régulier, la sixième année d'études de l'enseignement secondaire
professionnel de plein exercice dans l'établissement et dans la subdivision susmentionnés;

2° a terminé cette année avec fruit.

II (Elle) atteste que toutes les prescriptions légales et réglementaires ont été respectées.

Donné à, le

Le (La) titulaire,

Le chef d'établissement,

Sceau du Ministère,

KÖNIGREICH BELGIEN

SE 20

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT

**BEFÄHIGUNGSNACHWEIS
DES SECHSTEN JAHRES
DES SEKUNDARUNTERRICHTS**

Bezeichnung und Anschrift der Schule:

.....

Unterrichtsform: (11)

Studienrichtung: (4)

.....

Der (Die) Unterzeichnete,,
Leiter(in) der obengenannten Schule, bestätigt, daß

,

geboren in am

als reguläre(r) Schüler(in) am Unterricht des sechsten Studienjahres des Vollzeitsekundarunterrichts teilgenommen hat und in der Schule, der Unterrichtsform und der Studienrichtung, die oben aufgeführt werden, vor dem Prüfungsausschuß die Befähigungsprüfung bestanden hat.

Er (Sie) bescheinigt, daß alle Gesetzes- und Rechtsbestimmungen während der gesamten Dauer des Studiums beachtet worden sind.

Zur Beglaubigung dessen stellt er (sie) den vorliegenden Befähigungsnachweis aus.

Ausgestellt in am

Der (Die) Inhaber(in)

Der (Die) Schulleiter(in)

Siegel des Ministeriums

ROYAUME DE BELGIQUE

SE 21

COMMUNAUTE GERMANOPHONE

**CERTIFICAT DE QUALIFICATION
DE SIXIEME ANNEE
DE L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE**

Dénomination et siège de l'établissement:

.....

Forme d'enseignement: (10)

Subdivision: (3)

.....

Le (La) soussigné(e),
chef de l'établissement susmentionné, certifie que

,
né(e) à le

a suivi en qualité d'élève régulier, la sixième année d'études de l'enseignement secondaire de plein exercice et a subi avec succès devant le jury, l'épreuve de qualification dans l'établissement, dans la forme d'enseignement et dans la subdivision susmentionnés.

II (Elle) atteste que toutes les prescriptions légales et réglementaires ont été respectées pendant toute la durée des études.

En foi de quoi, il (elle) délivre le présent titre.

Donné à, le

Le (La) titulaire,

Le chef d'établissement,

Sceau du Ministère,

KÖNIGREICH BELGIEN

SE 22

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT

**STUDIENZEUGNIS
DES SIEBTEN JAHRES
DES SEKUNDARUNTERRICHTS**

Bezeichnung und Anschrift der Schule:

.....

Unterrichtsform: (11)

Studienrichtung: (12)

.....

Studienjahr: (13)

Der (Die) Unterzeichnete,,
Leiter(in) der obengenannten Schule, bestätigt, daß

,

geboren in am,

1. als reguläre(r) Schüler(in) am Unterricht des siebten Studienjahres des Vollzeitsekundar-
unterrichts in der Schule, der Unterrichtsform und der Studienrichtung, die oben aufgeführt
werden, teilgenommen hat;

2. dieses Jahr erfolgreich abgeschlossen hat.

Er (Sie) bescheinigt, daß alle Gesetzes- und Rechtsbestimmungen beachtet worden sind.

Ausgestellt in am

Der (Die) Inhaber(in)

Der (Die) Schulleiter(in)

Siegel des Ministeriums

ROYAUME DE BELGIQUE

SE 23

COMMUNAUTE GERMANOPHONE

**CERTIFICAT D'ETUDES DE
SEPTIEME ANNEE
DE L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE**

Dénomination et siège de l'établissement:

.....

Forme d'enseignement: (10)

Subdivision: (11)

.....

Année d'études: (12)

Le (La) soussigné(e),,
chef de l'établissement susmentionné, certifie que

né(e) à le,

1° a suivi en qualité d'élève régulier, la septième année d'études de l'enseignement secondaire
de plein exercice dans l'établissement, dans la forme d'enseignement et dans la subdivision
susmentionnés;

2° a terminé cette année avec fruit.

II (Elle) atteste que toutes les prescriptions légales et réglementaires ont été respectées.

Donné à, le

Le (La) titulaire,

Le chef d'établissement,

Sceau du Ministère,

KÖNIGREICH BELGIEN

SE 24

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT

**BEFÄHIGUNGSNACHWEIS
DES SIEBTEN JAHRES
DES SEKUNDARUNTERRICHTS**

Bezeichnung und Anschrift der Schule:

.....

Unterrichtsform: (11)

Studienrichtung: (12)

.....

Studienjahr: (13)

Der (Die) Unterzeichnete,,
Leiter(in) der obengenannten Schule, bestätigt, daß

,

geboren in am,

als reguläre(r) Schüler(in) am Unterricht des siebten Studienjahres des Vollzeitsekundar-
unterrichts teilgenommen hat und in der Schule, der Unterrichtsform und der Studienrichtung,
die oben aufgeführt werden, vor dem Prüfungsausschuß die Befähigungsprüfung bestanden
hat.

Er (Sie) bescheinigt, daß alle Gesetzes- und Rechtsbestimmungen während der gesamten
Dauer des Studiums beachtet worden sind.

Zur Beglaubigung dessen stellt er (sie) den vorliegenden Befähigungsnachweis aus.

Ausgestellt in am

Der (Die) Inhaber(in)

Der (Die) Schulleiter(in)

Siegel des Ministeriums

ROYAUME DE BELGIQUE

SE 25

COMMUNAUTE GERMANOPHONE

**CERTIFICAT DE QUALIFICATION
DE SEPTIEME ANNEE
DE L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE**

Dénomination et siège de l'établissement:

.....

Forme d'enseignement: (10)

Subdivision: (11)

.....

Année d'études: .. (12)

Le (La) soussigné(e),,
chef de l'établissement susmentionné, certifie que

né(e) à le,

a suivi en qualité d'élève régulier, la septième année d'études de l'enseignement secondaire de plein exercice et a subi avec succès devant le jury, l'épreuve de qualification dans l'établissement, dans la forme d'enseignement et dans la subdivision susmentionnés.

Il (Elle) atteste que toutes les prescriptions légales et réglementaires ont été respectées pendant toute la durée des études.

En foi de quoi, il (elle) délivre le présent titre.

Donné à, le

Le (La) titulaire,

Le chef d'établissement,

Sceau du Ministère,

KÖNIGREICH BELGIEN

SE 26

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT

VOLLZEITSEKUNDARUNTERRICHT

ZUSÄTZLICHER NACHWEIS DER KENNTNISSE IN BETRIEBSLEITUNG

Bezeichnung und Anschrift der Schule:

.....

Unterrichtsform: (11)

.....

Der (Die) Unterzeichnete,

Leiter(in) der obengenannten Schule, bestätigt, daß

geboren in am

1. die Bedingungen erfüllt hat, die in den Artikeln 2 und 4 des Gesetzes vom 15. Dezember 1970 über die Ausübung der Berufstätigkeiten in den kleinen und mittleren Betrieben des Handels und des Handwerks festgelegt sind;
2. allen gesetzlichen Vorschriften in bezug auf Lehrplan, Fächer und Lerninhalte genügt hat, die in Artikel 8 des Königlichen Erlasses vom 25. Februar 1971 zur Festlegung der Ausführungsbestimmungen zum Gesetz vom 15. Dezember 1970, so wie abgeändert, festgelegt sind.

Er (Sie) bescheinigt, daß alle Gesetzes- und Rechtsbestimmungen beachtet worden sind.

Zur Beglaubigung dessen stellt er (sie) den vorliegenden Nachweis aus.

Ausgestellt in am

Der (Die) Inhaber(in)

Der (Die) Schulleiter(in)

Schulstempel

ROYAUME DE BELGIQUE

SE 27

COMMUNAUTE GERMANOPHONE

ENSEIGNEMENT SECONDAIRE DE PLEIN EXERCICE

**CERTIFICAT COMPLEMENTAIRE
DE CONNAISSANCE
DE LA GESTION D'ENTREPRISE**

Dénomination et siège de l'établissement:

.....

Forme d'enseignement: (10)

.....

Le (La) soussigné(e),,

chef de l'établissement susmentionné, certifie que

,

né(e) à le,

1° a rempli les conditions prévues aux articles 2 et 4 de la loi du 15 décembre 1970 sur l'exercice des activités professionnelles dans les petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat;

2° s'est conformé(e) à toutes les dispositions légales concernant le programme et les matières prévues à l'article 8 de l'arrêté royal du 25 février 1971 fixant les mesures d'exécution de la loi du 15 décembre 1970, tel que modifié.

Il (Elle) atteste que toutes les prescriptions légales et réglementaires ont été respectées.

En foi de quoi, il (elle) délivre le présent titre.

Donné à....., le

Le (La) titulaire,

Le chef d'établissement,

Sceau de l'établissement,

KÖNIGREICH BELGIEN

EBS 01

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT

BREVET DES ERGÄNZENDEN BERUFSBILDENDEN SEKUNDARUNTERRICHTS

Abteilung: KRANKENPFLEGE

Bezeichnung und Anschrift der Schule:

.....

Der (Die) Unterzeichnete,,

Leiter(in) der obengenannten Schule, bestätigt, daß

geboren in am,

die gesetzlichen Zulassungsbedingungen des dritten Jahres des ergänzenden berufsbildenden Sekundarunterrichtes, Abteilung Krankenpflege, erfüllt hat.

Angeichts dessen, daß er (sie) die gesetzlich vorgeschriebenen Praktika absolviert hat, daß er (sie) eine Abschlußarbeit erstellt hat, daß er (sie) den Anforderungen der Jahresarbeit sowie der theoretischen und praktischen Abschlußprüfungen gerecht geworden ist;

angesichts dessen, daß das Studienprogramm der drei Studienjahre der Richtlinie 77/453/EWG vom 27. Juni 1977 des Rates der Europäischen Gemeinschaft, so wie abgeändert, entspricht;

verleiht der Klassenrat des dritten Jahres des ergänzenden berufsbildenden Sekundarunterrichts, Abteilung Krankenpflege, ihm (ihr) das vorliegende Brevet mit dem Titel

KRANKENPFLEGER(IN)

Ausgestellt in am

Im Namen der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Der Minister für Unterricht

Der Minister für Gesundheit

Der (Die) Inhaber(in)

Der (Die) Schulleiter(in)

Ins nationale Verzeichnis eingetragen unter der Nr.

KÖNIGREICH BELGIEN

TZ 01

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT

TEILZEITSEKUNDARUNTERRICHT

ABSCHLUSSZEUGNIS DER GRUNDSCHULE

(für gleichwertig erklärt mit dem Abschlußzeugnis der Grundschule gemäß Artikel 6 des Gesetzes vom 29. Juni 1983 über die Schulpflicht)

Bezeichnung und Anschrift des Zentrums für Teilzeitunterricht:

.....
.....

Der (Die) Unterzeichnete,,

Leiter(in) des obengenannten Zentrums, bescheinigt, daß

,

geboren in am,

als reguläre(r) Schüler(in) am Teilzeitsekundarunterricht teilgenommen und den Anforderungen der Grundschule genügt hat.

Aufgrund dessen wird ihm (ihr) das vorliegende Abschlußzeugnis ausgestellt.

Ausgestellt in am

Der (Die) Inhaber(in)

Der (Die) Schulleiter(in)

Schulstempel

KÖNIGREICH BELGIEN

TZ 02

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT

TEILZEITSEKUNDARUNTERRICHT

ORIENTIERUNGSBESCHEINIGUNG A DES ZWEITEN JAHRES DES BERUFSBILDENDEN UNTERRICHTS

(für gleichwertig erklärt mit der Orientierungsbescheinigung A des zweiten
Jahres des berufsbildenden Vollzeitsekundarunterrichts)

Bezeichnung und Anschrift des Zentrums für Teilzeitunterricht:

.....
.....

Studienrichtung:

Der (Die) Unterzeichnete,,
Leiter(in) des obengenannten Zentrums, bescheinigt, daß

geboren in am,

1. Inhaber des Abschlußzeugnisses der Grundschule ist;
2. aufgrund der Entscheidung des Klassenrates den Anforderungen für den Erwerb der vorliegenden Orientierungsbescheinigung genügt.

Er (Sie) bescheinigt, daß alle Gesetzes- und Rechtsbestimmungen beachtet worden sind.

Ausgestellt in am

Schulstempel

Der (Die) Schulleiter(in)

KÖNIGREICH BELGIEN

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT

TZ 03

TEILZEITSEKUNDARUNTERRICHT

ORIENTIERUNGSBESCHEINIGUNG A DES DRITTEN JAHRES DES BERUFSBILDENDEN UNTERRICHTS

(für gleichwertig erklärt mit der Orientierungsbescheinigung A des dritten Jahres
des berufsbildenden Vollzeitsekundarunterrichts)

Bezeichnung und Anschrift des Zentrums für Teilzeitunterricht:

.....
.....

Studienrichtung:

Der (Die) Unterzeichnete,,
Leiter(in) des obengenannten Zentrums, bescheinigt, daß

geboren in am,

1. Inhaber der Orientierungsbescheinigung A oder B des zweiten Jahres des Sekundarunterrichts ist;
2. während mindestens zwei Schuljahren als reguläre(r) Schüler(in) am Teilzeitunterricht teilgenommen hat;
3. aufgrund der Entscheidung des Klassenrates den Anforderungen für den Erwerb der vorliegenden Orientierungsbescheinigung genügt.

Er (Sie) bescheinigt, daß alle Gesetzes- und Rechtsbestimmungen beachtet worden sind.

Ausgestellt in am

Schulstempel

Der (Die) Schulleiter(in)

ROYAUME DE BELGIQUE

TZ 04

COMMUNAUTE GERMANOPHONE

ENSEIGNEMENT SECONDAIRE
A HORAIRE REDUIT

**ATTESTATION D'ORIENTATION A
DE TROISIEME ANNEE DE
L'ENSEIGNEMENT PROFESSIONNEL**

(déclarée équivalente à l'attestation d'orientation A de troisième année
de l'enseignement professionnel de plein exercice)

Dénomination et siège du centre d'enseignement à horaire réduit:

.....
.....

Subdivision:

Le (La) soussigné(e),,
chef du centre susmentionné, atteste que

né(e) à, le,

1° est titulaire de l'attestation d'orientation A ou B de deuxième année de l'enseignement
secondaire;

2° a suivi pendant au moins deux années scolaires en qualité d'élève régulier, l'enseignement à
horaire réduit;

3° a satisfait en vertu de la décision du conseil de classe aux exigences pour l'obtention de la
présente attestation.

Il (Elle) atteste que toutes les prescriptions légales et réglementaires ont été respectées.

Fait à, le

Sceau de l'établissement,

Le chef d'établissement,

KÖNIGREICH BELGIEN

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT

TZ 05

TEILZEITSEKUNDARUNTERRICHT

**BEFÄHIGUNGSNACHWEIS
DES SECHSTEN JAHRES DES
BERUFSBILDENDEN UNTERRICHTS**

(für gleichwertig erklärt mit dem Befähigungsnachweis des sechsten Jahres
des berufsbildenden Vollzeitsekundarunterrichts)

Bezeichnung und Anschrift des Zentrums für Teilzeitunterricht:

.....
.....

Studienrichtung:

Der (Die) Unterzeichnete,,
Leiter(in) des obengenannten Zentrums, bescheinigt, daß

geboren in am,

1. Inhaber eines der gesetzlich vorgeschriebenen Studiennachweise ist;
2. als reguläre(r) Schüler(in) am Teilzeitsekundarunterricht teilgenommen und in dem Zentrum und der Studienrichtung, die oben aufgeführt werden, vor dem Prüfungsausschuß die Befähigungsprüfung bestanden hat.

Er (Sie) bescheinigt, daß alle Gesetzes- und Rechtsbestimmungen während der gesamten Dauer des Studiums beachtet worden sind.

Zur Beglaubigung dessen stellt er (sie) den vorliegenden Befähigungsnachweis aus.

Ausgestellt in am

Der (Die) Inhaber(in)

Der (Die) Schulleiter(in)

Siegel des Ministeriums

ROYAUME DE BELGIQUE

TZ 06

COMMUNAUTE GERMANOPHONE

ENSEIGNEMENT SECONDAIRE
A HORAIRE REDUITCERTIFICAT DE QUALIFICATION
DE SIXIEME ANNEE DE
L'ENSEIGNEMENT PROFESSIONNEL(déclaré équivalent au certificat de qualification de sixième année
de l'enseignement secondaire professionnel de plein exercice)

Dénomination et siège du centre d'enseignement à horaire réduit:

.....
.....

Subdivision:

Le (La) soussigné(e),
chef du centre susmentionné, certifie que

né(e) à le

1° possède un des titres prévus par la loi;
2° a suivi en qualité d'élève régulier, l'enseignement secondaire à horaire réduit et a subi avec
succès devant le jury, l'épreuve de qualification dans le centre et dans la subdivision
susmentionnés.Il (Elle) atteste que toutes les prescriptions légales et réglementaires ont été respectées pendant
toute la durée des études.

En foi de quoi, il (elle) délivre le présent titre.

Fait à, le

Le (La) titulaire,

Le chef d'établissement,

Sceau du Ministère,

KÖNIGREICH BELGIEN

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT

TZ 07

TEILZEITSEKUNDARUNTERRICHT

BESCHEINIGUNG ÜBER
DIE ERWORBENEN KENNTNISSE

Bezeichnung und Anschrift des Zentrums für Teilzeitunterricht:

.....
.....

Unterrichtsstufe:

Studienrichtung:

Der (Die) Unterzeichnete,,
Leiter(in) des obengenannten Zentrums, bescheinigt, daß

,

geboren in am

vom bis zum (14)

am Teilzeitunterricht teilgenommen und folgende Kenntnisse erworben hat:

.....
.....
.....
.....

Ausgestellt in am

Schulstempel

Der (Die) Schulleiter(in)

ROYAUME DE BELGIQUE

TZ 08

COMMUNAUTE GERMANOPHONE

ENSEIGNEMENT SECONDAIRE
A HORAIRE REDUITATTESTATION
DES CONNAISSANCES ACQUISES

Dénomination et siège du centre d'enseignement à horaire réduit:

.....
.....

Niveau d'enseignement:

Subdivision:

Le (La) soussigné(e),,
chef du centre susmentionné, atteste que

né(e) à, le,

a suivi du au (13)

l'enseignement à horaire réduit et a acquis les connaissances suivantes:

.....
.....
.....

Fait à, le

Sceau de l'établissement,

Le chef d'établissement,

KÖNIGREICH BELGIEN

HO 01

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT

**HOCHSCHULWESEN
VOLLZEITUNTERRICHT KURZER STUDIENDAUER
PÄDAGOGISCHER UNTERRICHT**

DIPLOM

Bezeichnung und Anschrift der Schule:

.....

Abteilung: **Vorschullehrerausbildung**

Der (Die) Unterzeichnete,

Leiter(in) der obengenannten Schule, bestätigt, daß

,

geboren in am

die gesetzlich vorgeschriebenen Bedingungen erfüllt.

Angesichts dessen, daß der Lehrplan folgende Pflichtfächer umfaßt, die auf drei Studienjahre verteilt sind:

.....

.....

angesichts dessen, daß der (die) Student(in) außerdem in folgenden Wahlfächern am Unterricht teilgenommen hat:

.....

angesichts dessen, daß er (sie) die gesetzlich vorgeschriebenen Praktika absolviert hat,

angesichts dessen, daß er (sie) eine Diplomarbeit über eingereicht hat;

angesichts dessen, daß er (sie) die Prüfung mit der Note bestanden hat;

verleiht der Prüfungsausschuß ihm (ihr) das vorliegende Diplom mit dem Titel

VORSCHULLEHRER(IN)

Der (Die) Unterzeichnete bescheinigt, daß die gesetzlichen Bestimmungen über die Organisation des obengenannten Unterrichts und die Dauer des Studiums beachtet worden sind.

Ausgestellt in am

Der (Die) Inhaber(in)

Der (Die) Schulleiter(in)

Siegel des Ministeriums

KÖNIGREICH BELGIEN

HO 02

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT

**HOCHSCHULWESEN
VOLLZEITUNTERRICHT KURZER STUDIENDAUER
PÄDAGOGISCHER UNTERRICHT**

DIPLOM

Bezeichnung und Anschrift der Schule:

.....

Abteilung: **Primarschullehrerausbildung**

Der (Die) Unterzeichnete,

Leiter(in) der obengenannten Schule, bestätigt, daß

,

geboren in am

die gesetzlich vorgeschriebenen Bedingungen erfüllt.

Angesichts dessen, daß der Lehrplan folgende Pflichtfächer umfaßt, die auf drei Studienjahre verteilt sind:

.....

..... ;

angesichts dessen, daß der (die) Student(in) außerdem in folgenden Wahlfächern am Unterricht teilgenommen hat:

..... ;

angesichts dessen, daß er (sie) die gesetzlich vorgeschriebenen Praktika absolviert hat;

angesichts dessen, daß er (sie) eine Diplomarbeit über eingereicht hat;

angesichts dessen, daß er (sie) die Prüfung mit der Note bestanden hat;

verleiht der Prüfungsausschuß ihm (ihr) das vorliegende Diplom mit dem Titel

PRIMARSCHULLEHRER(IN)

Der (Die) Unterzeichnete bescheinigt, daß die gesetzlichen Bestimmungen über die Organisation des obengenannten Unterrichts und die Dauer des Studiums beachtet worden sind.

Ausgestellt in am

Der (Die) Inhaber(in)

Der (Die) Schulleiter(in)

Siegel des Ministeriums

KÖNIGREICH BELGIEN

HO 03

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT

**HOCHSCHULWESEN
VOLLZEITUNTERRICHT KURZER STUDIENDAUER
PARAMEDIZINISCHER UNTERRICHT**

Abteilung: KRANKENPFLEGE
GRADUIERTE(R) KRANKENPFLEGER(IN)

DIPLOM

Bezeichnung und Anschrift der Schule:

Der (Die) Unterzeichnete,,
Leiter(in) der obengenannten Schule, bestätigt, daß

geboren in am,
die vorgeschriebenen gesetzlichen Bedingungen erfüllt.

Angesichts dessen, daß das Studienprogramm die folgenden Pflichtfächer umfaßt, die auf drei Jahre verteilt sind:

Deontologie und Geschichte des Berufes, Theorien und Konzepte der Gesundheit und der Krankenpflege; Grundsätze und praktische Übungen der Krankenpflege (Geriatric, allgemeine und spezielle Medizin, allgemeine und spezielle Chirurgie inkl. OP), Kinderpflege und Pädiatrie; Hygiene und Pflege der Mutter und des Neugeborenen; Geistesgesundheit und Psychiatrie; Biologie; Anatomie; Physiologie, Biochemie; Biophysik; Mikrobiologie; Viro-, Parasito-, Epidemiologie; allgemeine Hygiene; Prävention, Prophylaxe (inkl. Geisteshygiene); Diätlehre, Ernährungslehre; chirurgische und medizinische Pathologie, Radiologie, Obstetrik, Gynäkologie; Pädiatrie; Psychiatrie; Gerontologie; Pharmakologie; Philosophie; Religion; Psychologie; Pädagogik; angewandte Psychologie, Anthropologie; Soziologie; Statistik; Krankenhausverwaltung, Informatik; Organisation der Krankenpflege und des Gesundheitswesens; Gesundheitserziehung; Recht und Gesetzgebung; Sozialgesetzgebung (inkl. juristische Aspekte des Berufes); Seminare, klinische Unterweisung.

angesichts dessen, daß der (die) Student(in) außerdem in folgenden Fächern am Unterricht teilgenommen hat:

..... ;
angesichts dessen, daß er (sie) die gesetzlich vorgeschriebenen Praktika erfolgreich absolviert hat;

angesichts dessen, daß er (sie) eine Diplomarbeit über eingereicht hat;

angesichts dessen, daß er (sie) die Prüfung mit der Note bestanden hat;

angesichts dessen, daß er (sie) eine besondere dreijährige Ausbildung erhalten hat, deren Programm der Richtlinie 77/453/EWG vom 27. Juni 1977 des Rates der Europäischen Gemeinschaft entspricht;

verleiht der Prüfungsausschuß ihm (ihr) das vorliegende Diplom mit dem Titel

GRADUIERTE(R) KRANKENPFLEGER(IN)

Der (Die) Unterzeichnete bescheinigt, daß die gesetzlichen Bestimmungen über die Organisation des obengenannten Unterrichts und über die Dauer des Studiums beachtet worden sind.

Ausgestellt in am

Im Namen der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Der Minister für Unterricht

Der Minister für Gesundheit

Der (Die) Inhaber(in)

Der (Die) Schulleiter(in)

Ins nationale Verzeichnis eingetragen unter der Nr.

KÖNIGREICH BELGIEN

SW 01

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT

SCHULISCHE WEITERBILDUNG IM
SEKUNDARSCHULWESEN

**DIPLOM DER TECHNISCHEN
SEKUNDARKURSE DER UNTERSTUFE**

Bezeichnung und Anschrift des Institutes für schulische Weiterbildung:

.....
.....

Studienrichtung:

Angesichts dessen, daß in obengenannter Studienrichtung die Pflichtstundenzahl insgesamt
.....Unterrichtsstunden beträgt, die sich aufStudienjahr(e) verteilen, und daß
der Lehrplan nachstehende Fächer umfaßt:

.....;

angesichts dessen, daß

geboren in am

die Bedingungen für die Teilnahme an den Abschlußprüfungen erfüllt, die erforderliche Punktzahl erreicht und folglich sein (ihr) Studium erfolgreich abgeschlossen hat;

verleiht der Prüfungsausschuß ihm (ihr) das vorliegende Diplom.

Ausgestellt in am

Der (Die) Inhaber(in)

Der (Die) Schulleiter(in)

Siegel des Ministeriums

KÖNIGREICH BELGIEN

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT

SW 02

SCHULISCHE WEITERBILDUNG IM
SEKUNDARSCHULWESENDIPLOM DER TECHNISCHEN
SEKUNDARKURSE DER OBERSTUFE

Bezeichnung und Anschrift des Institutes für schulische Weiterbildung:

.....
.....

Studienrichtung:

Angeichts dessen, daß in obengenannter Studienrichtung die Pflichtstundenzahl insgesamt
.....Unterrichtsstunden beträgt, die sich aufStudienjahr(e) verteilen, und daß
der Lehrplan nachstehende Fächer umfaßt:.....
.....;

angesichts dessen, daß

geboren in am,

die Bedingungen für die Teilnahme an den Abschlußprüfungen erfüllt, die erforderliche Punkt-
zahl erreicht und folglich sein (ihr) Studium erfolgreich abgeschlossen hat;

verleiht der Prüfungsausschuß ihm (ihr) das vorliegende Diplom.

Ausgestellt in am

Der (Die) Inhaber(in)

Der (Die) Schulleiter(in)

Siegel des Ministeriums

KÖNIGREICH BELGIEN

SW 03

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT

SCHULISCHE WEITERBILDUNG IM
SEKUNDARSCHULWESENBREVET DER BERUFSBILDENDEN
SEKUNDARKURSE DER UNTERSTUFE

Bezeichnung und Anschrift des Institutes für schulische Weiterbildung:

.....

Studienrichtung:

Angesichts dessen, daß in obengenannter Studienrichtung die Pflichtstundenzahl insgesamt
 Unterrichtsstunden beträgt, die sich auf Studienjahr(e) verteilen, und daß
 der Lehrplan nachstehende Fächer umfaßt:

angesichts dessen, daß

geboren in am

die Bedingungen für die Teilnahme an den Abschlußprüfungen erfüllt, die erforderliche Punktzahl erreicht und folglich sein (ihr) Studium erfolgreich abgeschlossen hat;

verleiht der Prüfungsausschuß ihm (ihr) das vorliegende Brevet.

Ausgestellt in am

Der (Die) Inhaber(in)

Der (Die) Schulleiter(in)

Siegel des Ministeriums

KÖNIGREICH BELGIEN

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT

SW 04

SCHULISCHE WEITERBILDUNG IM
SEKUNDARSCHULWESENBREVET DER BERUFSBILDENDEN
SEKUNDARKURSE DER OBERSTUFE

Bezeichnung und Anschrift des Institutes für schulische Weiterbildung:

.....
.....

Studienrichtung:

Angesichts dessen, daß in obengenannter Studienrichtung die Pflichtstundenzahl insgesamt
.....Unterrichtsstunden beträgt, die sich aufStudienjahr(e) verteilen, und daß
der Lehrplan nachstehende Fächer umfaßt:.....
.....;

angesichts dessen, daß

geboren in am,

die Bedingungen für die Teilnahme an den Abschlußprüfungen erfüllt, die erforderliche Punktzahl erreicht und folglich sein (ihr) Studium erfolgreich abgeschlossen hat;

verleiht der Prüfungsausschuß ihm (ihr) das vorliegende Brevet.

Ausgestellt in am

Der (Die) Inhaber(in)

Der (Die) Schulleiter(in)

Siegel des Ministeriums

KÖNIGREICH BELGIEN

SW 05

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT

SCHULISCHE WEITERBILDUNG
IM SEKUNDARSCHULWESENBESCHEINIGUNG
ÜBER DEN ERFOLGREICHEN ABSCHLUSS
EINES STUDIENJAHRES

Bezeichnung und Anschrift des Institutes für schulische Weiterbildung:

.....

.....

Unterrichtsform: (15)

Unterrichtsstufe: (16)

Studienrichtung:

Studienjahr:

Der (Die) Unterzeichnete,

Leiter(in) des obengenannten Institutes, bescheinigt, daß

, geboren in am,

das obengenannte Studienjahr in dem Institut, der Unterrichtsform, der Unterrichtsstufe und der Studienrichtung, die oben aufgeführt werden, erfolgreich abgeschlossen hat.

Ausgestellt in am

Schulstempel

Der (Die) Schulleiter(in)

KÖNIGREICH BELGIEN

 DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT

SW 06

**SCHULISCHE WEITERBILDUNG
IM SEKUNDARSCHULWESEN**
**BESCHEINIGUNG
ÜBER DEN ERFOLGREICHEN ABSCHLUSS
EINES KURZLEHRGANGS**

Bezeichnung und Anschrift des Institutes für schulische Weiterbildung:

Der (Die) Unterzeichnete,,

Leiter(in) des obengenannten Institutes, bescheinigt, daß

,

geboren in am,

 den Kurzlehrgang
erfolgreich abgeschlossen hat.

 Der obenerwähnte, von der Deutschsprachigen Gemeinschaft anerkannte Lehrgang umfaßt
insgesamt Unterrichtsstunden.

Ausgestellt in am

Schulstempel

Der (Die) Schulleiter(in)

KÖNIGREICH BELGIEN

SW 07

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT

SCHULISCHE WEITERBILDUNG
IM SEKUNDARSCHULWESEN

SCHULBESUCHSBESCHEINIGUNG

Bezeichnung und Anschrift des Institutes für schulische Weiterbildung:

.....
.....

Unterrichtsform: (15)

Unterrichtsstufe: (16)

Studienrichtung:

Studienjahr:

Der (Die) Unterzeichnete,

Leiter(in) des obengenannten Institutes, bescheinigt, daß

,
geboren in am.....vom bis zum
in dem Institut, der Unterrichtsform, der Unterrichtsstufe und der Studienrichtung, die oben
aufgeführt werden, am Unterricht teilgenommen hat.

Ausgestellt in am.....

Schulstempel

Der (Die) Schulleiter(in)

KÖNIGREICH BELGIEN

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT

SW 08

**SCHULISCHE WEITERBILDUNG
IM PARAMEDIZINISCHEN HOCHSCHULWESEN
KURZER STUDIENDAUER**

DIPLOM

Bezeichnung und Anschrift des Institutes für schulische Weiterbildung:

.....
.....

Studienrichtung: **Ausbildung zur Stationsleitung**

Aufgrund des Gesetzes vom 7. Juli 1970 über die allgemeine Struktur des Hochschulwesens;
aufgrund der Gesetze über den technischen Unterricht und deren Ausführungserlasse;

angesichts dessen, daß das Studienprogramm 844 Unterrichtsstunden umfaßt, die sich auf drei
Studienjahre verteilen;

angesichts dessen, daß

geboren in am,

das Studium erfolgreich abgeschlossen hat;

verleiht der Prüfungsausschuß ihm (ihr) das vorliegende Diplom.

Ausgestellt in am

Der (Die) Schulleiter(in)

Der (Die) Vorsitzende und die
Mitglieder des Prüfungsausschusses

Der (Die) Inhaber(in)

Siegel des Ministeriums

KÖNIGREICH BELGIEN

SW 09

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT

**SCHULISCHE WEITERBILDUNG
IM PARAMEDIZINISCHEN HOCHSCHULWESEN
KURZER STUDIENDAUER**

**BESCHEINIGUNG
ÜBER DEN ERFOLGREICHEN ABSCHLUSS
EINES STUDIENJAHRES**

Bezeichnung und Anschrift des Institutes für schulische Weiterbildung:

.....
.....

Schuljahr:

Studienrichtung: **Ausbildung zur Stationsleitung**.....

Studienjahr:

Der (Die) Unterzeichnete,

Leiter(in) des obengenannten Institutes, bescheinigt, daß

,

geboren in am.....

das obengenannte Studienjahr in dem Institut und der Studienrichtung, die oben aufgeführt werden, erfolgreich abgeschlossen hat.

Ausgestellt in am.....

Schulstempel

Der (Die) Schulleiter(in)

KÖNIGREICH BELGIEN

SW 10

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT

SCHULISCHE WEITERBILDUNG
IM PARAMEDIZINISCHEN HOCHSCHULWESEN
KURZER STUDIENDAUER

BESCHEINIGUNG
ÜBER DEN ERFOLGREICHEN ABSCHLUSS
VON KURSEN

Bezeichnung und Anschrift des Institutes für schulische Weiterbildung:

.....
.....

Schuljahr:

Studienrichtung: **Ausbildung zur Stationsleitung**

Studienjahr:

Der (Die) Unterzeichnete,

Leiter(in) des obengenannten Institutes, bescheinigt, daß

,

geboren in am,
in dem Institut und der Studienrichtung, die oben aufgeführt werden, das obenerwähnte
Studienjahr nicht bestanden, jedoch die nachstehenden Kurse erfolgreich abgeschlossen hat:

- - Prozent der Punkte
- - Prozent der Punkte
- - Prozent der Punkte
- - Prozent der Punkte
- - Prozent der Punkte
- - Prozent der Punkte

Ausgestellt in am

Schulstempel

Der (Die) Schulleiter(in)

KÖNIGREICH BELGIEN

SW 11

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT

**SCHULISCHE WEITERBILDUNG
IM PARAMEDIZINISCHEN HOCHSCHULWESEN
KURZER STUDIENDAUER**

SCHULBESUCHSBESCHEINIGUNG

Bezeichnung und Anschrift des Institutes für schulische Weiterbildung:

.....
.....

Studienrichtung: **Ausbildung zur Stationsleitung**

Studienjahr:

Der (Die) Unterzeichnete,,

Leiter(in) des obengenannten Institutes, bescheinigt, daß

geboren in am,
während des Schuljahres 19 - 19 vom
bis zum in dem Institut, der Studienrichtung, und dem Studienjahr,
die oben aufgeführt werden, am Unterricht teilgenommen hat.

Ausgestellt in am

Schulstempel

Der (Die) Schulleiter(in)

KÖNIGREICH BELGIEN

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT

SO 01

SONDERPRIMARSCHULWESEN

SCHULBESUCHSBESCHEINIGUNG

Bezeichnung und Anschrift der Schule:

.....

Der (Die) Unterzeichnete,,

Leiter(in) der obengenannten Schule, bestätigt, daß

,

geboren in am,

vom bis zum (17)

als reguläre(r) Schüler(in) am Unterricht des Sonderprimarschulwesens in obengenannter
Schule teilgenommen hat.

Er (Sie) bescheinigt, daß alle Gesetzes- und Rechtsbestimmungen beachtet worden sind.

Ausgestellt in am

Schulstempel

Der (Die) Schulleiter(in)

KÖNIGREICH BELGIEN

SO 02

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT

SONDERSEKUNDARSCHULWESEN

SCHULBESUCHSBESCHEINIGUNG

Bezeichnung und Anschrift der Schule:

.....

Unterrichtsform: (18)

Studienrichtung:

Der (Die) Unterzeichnete,,

Leiter(in) der obengenannten Schule, bestätigt, daß

.....

, geboren in..... am,

vom bis zum (17)

als reguläre(r) Schüler(in) am Unterricht des Studienjahres des Vollzeitsondersekundarunterrichts in der Schule, der Unterrichtsform und der Studienrichtung, die oben aufgeführt werden, teilgenommen hat.

Er (Sie) bescheinigt, daß alle Gesetzes- und Rechtsbestimmungen beachtet worden sind.

Ausgestellt in am

Schulstempel

Der (Die) Schulleiter(in)

KÖNIGREICH BELGIEN

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT

SO 03

SONDERSEKUNDARSCHULWESEN

BEFÄHIGUNGSNACHWEIS

Bezeichnung und Anschrift der Schule:

.....

Studienrichtung:

Der (Die) Unterzeichnete,,

Leiter(in) der obengenannten Schule, bestätigt, daß

geboren in am,

als reguläre(r) Schüler(in) am Unterricht des vierten und fünften Studienjahres des berufsbildenden Vollzeitsondersekundarunterrichts teilgenommen hat und in der Schule und der Studienrichtung, die oben aufgeführt werden, vor dem Prüfungsausschuß eine Befähigungsprüfung bestanden hat.

Er (Sie) bescheinigt, daß alle Gesetzes- und Rechtsbestimmungen während der gesamten Dauer des Studiums beachtet worden sind.

Zur Beglaubigung dessen stellt er (sie) den vorliegenden Befähigungsnachweis aus.

Ausgestellt in am

Der (Die) Inhaber(in)

Der (Die) Schulleiter(in)

Siegel des Ministeriums

KÖNIGREICH BELGIEN

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT

PA 01

KANTONALPRÜFUNG

Abschlußzeugnis der Grundschule

Gemäß dem Gesetz vom 29. Juni 1983 über die Schulpflicht (Art. 6)

Der (Die) Unterzeichnete,,

Vorsitzende(r) des im Schulkanton St. Vith eingesetzten Prüfungsausschusses, bescheinigt, daß

.....,

geboren in am,

die Kantonalprüfung über den Abschluß des Primarschulwesens bestanden hat.

Aufgrund dessen wird ihm (ihr) vorliegendes Abschlußzeugnis ausgestellt.

Ausgestellt in am

Die Mitglieder des Prüfungsausschusses

Der (Die) Vorsitzende des Prüfungsausschusses

Der (Die) Inhaber(in)

Stempel des Kantons

ROYAUME DE BELGIQUE

COMMUNAUTE GERMANOPHONE

PA 02

EXAMEN CANTONAL
Certificat d'études de base

Institué par la loi du 29 juin 1983 concernant l'obligation scolaire (art. 6)

Le (La) soussigné(e),,

Président(e) du jury d'examen établi dans le canton de St. Vith certifie que

.....,

né(e) à, le,

a réussi l'examen cantonal sanctionnant l'enseignement primaire.

En foi de quoi, le présent certificat lui est délivré.

Donné à, le

Signatures des membres du jury,

Signature du (de la) Président(e) du jury,

Signature du (de la) titulaire,

Sceau du canton,

KÖNIGREICH BELGIEN

PA 03

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT

Prüfungsausschuß der Deutschsprachigen Gemeinschaft

**ABSCHLUSSZEUGNIS DER UNTERSTUFE
DES SEKUNDARUNTERRICHTS**

Im Namen der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft

erklärt der Prüfungsausschuß der Deutschsprachigen Gemeinschaft für den Sekundarunterricht, der aufgrund des Dekretes vom 18. April 1994 bezüglich der Einsetzung des Prüfungsausschusses der Deutschsprachigen Gemeinschaft für den Sekundarunterricht sowie der Durchführung der Prüfungen vor diesem Ausschuß eingesetzt worden ist, daß

.....,

geboren in am,
die Prüfung zur Erlangung des Abschlußzeugnisses der Unterstufe des Sekundarunterrichts
bestanden hat.

Unterrichtsform:

Abteilung:

Studienrichtung:

.....

Der Prüfungsausschuß bescheinigt, daß alle Gesetzes- und Rechtsbestimmungen beachtet
worden sind.

Zur Beglaubigung dessen verleiht er dem (der) Kandidaten (-in) dieses Abschlußzeugnis.

Ausgestellt in am

Der (Die) Schriftführer(in)

Der (Die) Inhaber(in)

Der (Die) Vorsitzende und die
Mitglieder des Prüfungsausschusses

Siegel des Ministeriums

KÖNIGREICH BELGIEN

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT

PA 04

Prüfungsausschuß der Deutschsprachigen Gemeinschaft

**ABSCHLUSSZEUGNIS DER OBERSTUFE
DES SEKUNDARUNTERRICHTS**

Im Namen der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft

erklärt der Prüfungsausschuß der Deutschsprachigen Gemeinschaft für den Sekundarunterricht, der aufgrund des Dekretes vom 18. April 1994 bezüglich der Einsetzung des Prüfungsausschusses der Deutschsprachigen Gemeinschaft für den Sekundarunterricht sowie der Durchführung der Prüfungen vor diesem Ausschuß eingesetzt worden ist, daß

.....,

geboren in am,
die Prüfung zur Erlangung des Abschlußzeugnisses der Oberstufe des Sekundarunterrichts
bestanden hat.

Unterrichtsform:

Abteilung:

Studienrichtung:

Der Prüfungsausschuß bescheinigt, daß alle Gesetzes- und Rechtsbestimmungen beachtet
worden sind.

Zur Beglaubigung dessen verleiht er dem (der) Kandidaten (-in) dieses Abschlußzeugnis.

Ausgestellt in am

Der (Die) Schriftführer(in)

Der (Die) Inhaber(in)

Der (Die) Vorsitzende und die
Mitglieder des Prüfungsausschusses

Siegel des Ministeriums

KÖNIGREICH BELGIEN

PA 05

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT

Prüfungsausschuß der Deutschsprachigen Gemeinschaft

REIFEZEUGNIS

Berechtigung zur Immatrikulation an Universitäten und Hochschulen

Im Namen der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft

erklärt der Prüfungsausschuß der Deutschsprachigen Gemeinschaft für den Sekundarunterricht, der aufgrund des Dekretes vom 18. April 1994 bezüglich der Einsetzung des Prüfungsausschusses der Deutschsprachigen Gemeinschaft für den Sekundarunterricht sowie der Durchführung der Prüfungen vor diesem Ausschuß eingesetzt worden ist, daß

.....,

geboren in am,
die Prüfung zur Erlangung des Reifezeugnisses bestanden hat.

Unterrichtsform:

Abteilung:

Studienrichtung:

.....

Der Prüfungsausschuß bescheinigt, daß alle Gesetzes- und Rechtsbestimmungen beachtet worden sind.

Zur Beglaubigung dessen verleiht er dem (der) Kandidaten (-in) dieses Reifezeugnis.

Ausgestellt in am

Der (Die) Schriftführer(in)

Der (Die) Inhaber(in)

Der (Die) Vorsitzende und die
Mitglieder des Prüfungsausschusses

Siegel des Ministeriums

KÖNIGREICH BELGIEN

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT

PA 06

Prüfungsausschuß der Deutschsprachigen Gemeinschaft

**VORPRÜFUNG ZWECKS ZULASSUNG ZUM
ERGÄNZENDEN BERUFSBILDENDEN
SEKUNDARUNTERRICHT
Abteilung: KRANKENPFLEGE**

..... ,

geboren in am,
hat die obengenannte Prüfung bestanden.

Infolgedessen kann diese(r) Kandidat(in) als reguläre(r) Schüler(in) zum ersten Jahr des
ergänzenden berufsbildenden Sekundarunterrichts, Abteilung Krankenpflege, zugelassen
werden.

Ausgestellt in am

Der (Die) Vorsitzende und die Mitglieder
des Prüfungsausschusses

KÖNIGREICH BELGIEN

PA 07

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT

Prüfungsausschuß der Deutschsprachigen Gemeinschaft

ERGÄNZENDER BERUFSBILDENDER
SEKUNDARUNTERRICHT**BESCHEINIGUNG**ÜBER DEN ERFOLGREICHEN ABSCHLUSS
EINES STUDIENJAHRES

Abteilung: KRANKENPFLEGE

Der (Die) Unterzeichnete(r),, Vorsitzende(r) des
Prüfungsausschusses, bescheinigt, daß

.....,

geboren in am,

1. in der Sitzung des Jahres die Prüfungen des Studienjahres des
ergänzenden berufsbildenden Sekundarunterrichts, Abteilung Krankenpflege, der mit dem
Brevet in Krankenpflege abschließt, bestanden hat;
2. zum nächsthöheren Studienjahr zugelassen ist.

Er (Sie) bescheinigt, daß alle Gesetzes- und Rechtsvorschriften beachtet worden sind.

Ausgestellt in am

Der (Die) Vorsitzende des Prüfungsausschusses

KÖNIGREICH BELGIEN

PA 08

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT

Prüfungsausschuß der Deutschsprachigen Gemeinschaft

**ERGÄNZENDER BERUFSBILDENDER
SEKUNDARUNTERRICHT**

BESCHEINIGUNG

**ÜBER DEN ERFOLGREICHEN ABSCHLUSS
DES 3. STUDIENJAHRES**

Der (Die) Unterzeichnete(r),, Vorsitzende(r) des
Prüfungsausschusses, bescheinigt, daß

..... ,

geboren in am,

die Prüfungen des 3. Studienjahres zur Erlangung des Brevets eines (einer) Krankenpflegers
(-pflegerin), Abteilung Krankenpflege, am.....bestanden hat.

Diese Bescheinigung hat vorläufigen Charakter in Erwartung des Brevets, das Ihm (Ihr) nach
Unterschrift der zuständigen Minister und nach der Eintragung ins nationale Verzeichnis
ausgehändigt wird.

Ausgestellt inam

Der (Die) Vorsitzende des Prüfungsausschusses

KÖNIGREICH BELGIEN

PA 09

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT

Prüfungsausschuß der Deutschsprachigen Gemeinschaft

**BREVET DES ERGÄNZENDEN
BERUFSBILDENDEN SEKUNDARUNTERRICHTS****Abteilung: KRANKENPFLEGE**

Aufgrund der Gesetze über den technischen Unterricht und deren Ausführungserlasse;

angesichts dessen, daß

..... ,

geboren in am,

die gesetzlichen Zulassungsbedingungen des dritten Jahres des ergänzenden berufsbildenden Sekundarunterrichtes, Abteilung Krankenpflege, erfüllt hat;

angesichts dessen, daß er (sie) die gesetzlich vorgeschriebenen Praktika absolviert hat, daß er (sie) den Anforderungen der schriftlichen, praktischen und mündlichen Prüfungen gerecht geworden ist

und..... Prozent der im dritten Jahr zu vergebenden Gesamtpunktzahl sowie die für jedes Fach erforderliche Punktzahl erzielt hat;

angesichts dessen, daß das Studienprogramm der drei Studienjahre der Richtlinie 77/453/EWG vom 27. Juni 1977 des Rates der Europäischen Gemeinschaft, so wie abgeändert, entspricht;

verleiht der Prüfungsausschuß der Deutschsprachigen Gemeinschaft ihm (ihr) das vorliegende Brevet mit dem Titel

KRANKENPFLEGER(IN)

sowie mit dem Vermerk

Ausgestellt in am

Im Namen der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Für den Minister für Unterricht

Für den Minister für Gesundheit

Der (Die) Inhaber(in)

Der (Die) Vorsitzende und die
Mitglieder des Prüfungsausschusses

Ins nationale Verzeichnis eingetragen unter der Nr.

Anlage 3**VORSCHRIFTEN FÜR DAS AUSFÜLLEN DER STUDIENNACHWEISE**

Die in Klammern vermerkten Nummern finden Sie auf den ausgedruckten Modellen in der Anlage, wobei getrennte Numerierungen für die in deutscher Sprache und die in französischer Sprache verfaßten Studiennachweise bestehen. Diese Nummern befinden sich nicht auf den auf der Diskette enthaltenen Studiennachweisen und dürfen natürlich nicht auf den von Ihnen ausgestellten Studiennachweisen erscheinen.

Studiennachweise in deutscher Sprache**Grundschulwesen**

- (1) - "Primarschulwesen"
 - "erste Jahr des Sekundarunterrichts" (für den Fall, daß ein Schüler, der beim Eintritt ins Sekundarschulwesen das Abschlußzeugnis der Grundschule nicht besitzt, dieses Zeugnis nach dem erfolgreichen Abschluß des ersten Jahres erwirbt)

Sekundarschulwesen

- (2) - "gemeinsame Ausbildung" (für das erste Jahr und das zweite gemeinsame Jahr)
 - "allgemeinbildender Unterricht", "technischer Unterricht" oder "berufsbildender Unterricht" (in allen anderen Fällen)
- (3) "Übergang" oder "Befähigung": nur im technischen Unterricht ab dem dritten Studienjahr auszufüllen; in allen anderen Fällen ist ein Schrägstrich einzutragen (was bedeutet, daß das Feld leer bleibt)
- (4) - im ersten Studienjahr ist ein Schrägstrich einzutragen
 - im zweiten Studienjahr sind alle Wahlfächer (gemeinsames Jahr) bzw. Grundwahlfächer (berufsbildender Unterricht) anzugeben
 - ab dem dritten Jahr des Übergangsunterrichts sind alle Pflichtwahlfächer und die übrigen Grundwahlfächer (einfach oder zusammenhängend) anzugeben
 ab dem dritten Jahr des Befähigungsunterrichts ist das zusammenhängende Wahlfach anzugeben

Hinter den einzelnen Wahlfächern wird in Klammern die wöchentliche Unterrichtsstundenzahl vermerkt, z.B. Mathematik (3 St.), Chemie (3 St.), Elektromechanik (16 St.) usw.

- (5) "erstes Beobachtungsjahr" bzw. "erstes Anpassungsjahr", "zweites", "drittes", "viertes", "fünftes", "sechstes" oder "siebtes" (evtl. mit dem Zusatz "Fortbildungsjahr" oder "Spezialisierungsjahr")
- (6) "erstes Beobachtungsjahr" bzw. "erstes Anpassungsjahr", "zweites", "drittes", "viertes" oder "fünftes" (ohne jeden Zusatz)

- (7) "erstes", "zweites", "drittes" oder "viertes", eventuell "fünftes" für das fünfte Jahr der Befähigungsabteilung des technischen oder berufsbildenden Unterrichts (ohne jeden Zusatz)
- (8) einen Schrägstrich einfügen, wenn das Feld nicht gebraucht wird
- (9) "allgemeinbildender Unterricht" oder "technischer Unterricht"
- (10) wird je nach Fall vervollständigt durch:
- "siebten Studienjahres des berufsbildenden Unterrichts"¹
oder
 - "siebten Spezialisierungsjahres² des berufsbildenden Unterrichts"
oder
 - "siebten Fortbildungsjahres³ des berufsbildenden Unterrichts"
oder
 - "ersten Studienjahres⁴ des ergänzenden berufsbildenden Sekundarunterrichts."
- (11) "technischer Unterricht" oder "berufsbildender Unterricht"
- (12) siehe (4), bei einem siebten Spezialisierungsjahr ist auch der Fachbereich anzugeben
- (13) "siebtes Fortbildungsjahr" oder "siebtes Spezialisierungsjahr"

Teilzeitunterricht

- (14) wird durch zwei Daten vervollständigt, die angeben, von wann bis wann der Schüler am Teilzeitunterricht teilgenommen hat

Schulische Weiterbildung

- (15) "technische Sekundarkurse" oder "berufsbildende Sekundarkurse"
- (16) "Unterstufe" oder "Oberstufe"

Sonderschulwesen

- (17) wird durch zwei Daten vervollständigt, die angeben, von wann bis wann der Schüler in dem betreffenden Schuljahr am Sonderschulunterricht teilgenommen hat

¹ Falls es sich um das siebte berufsbildende Jahr des Typs C handelt.

² Geben Sie die Bezeichnung der Studienrichtung an.

³ Idem 2.

⁴ Geben Sie die Bezeichnung der Abteilung des ersten Jahres des ergänzenden berufsbildenden Sekundarunterrichts an.

- (18) "Sondersekundarunterricht für soziale Anpassung", "Sondersekundarunterricht für soziale und berufliche Anpassung" oder "berufsbildender Sondersekundarunterricht"

Studiennachweise in französischer Sprache

Au terme de l'année scolaire 1997-98, il ne sera plus délivré d'attestations d'orientation ou, le cas échéant, de certificats en première et deuxième année d'études de l'enseignement secondaire ordinaire (et spécial) en langue française.

Enseignement secondaire

- (1) "enseignement général", "enseignement technique" ou "enseignement professionnel"
- (2) "transition" ou "qualification": à compléter uniquement dans l'enseignement technique; dans tous les autres cas, tracer un trait oblique (ce qui signifie que la rubrique n'est pas utilisée)
- (3) à partir de la troisième année de l'enseignement de transition, indiquer la formation optionnelle obligatoire ainsi que toute option de base (simple ou groupée)
à partir de la troisième année de l'enseignement de qualification, indiquer l'option groupée

derrière chaque option, indiquer entre parenthèses le nombre d'heures de cours hebdomadaires, par exemple mathématique (3 h), chimie (3 h), électromécanique (16 h)
- (4) "troisième", "quatrième", "cinquième", "sixième" ou "septième" (éventuellement "de perfectionnement" ou "de spécialisation")
- (5) "troisième", "quatrième" ou "cinquième" (sans aucune mention supplémentaire)
- (6) "troisième" ou "quatrième", éventuellement "cinquième" pour la cinquième année de la section de qualification de l'enseignement technique ou professionnel (sans aucune mention supplémentaire)
- (7) tracer un trait oblique si la rubrique n'est pas utilisée
- (8) "enseignement général" ou "enseignement technique"
- (9) à compléter suivant le cas par:
 - "septième année d'études de l'enseignement professionnel"¹
ou
 - "septième année de spécialisation² de l'enseignement professionnel"
ou

¹ S'il s'agit de la septième année professionnelle de type C.

² Indiquer le nom de l'orientation d'études.

- "septième année de perfectionnement³ de l'enseignement professionnel"
ou
 - "première année⁴ de l'enseignement secondaire professionnel complémentaire"
- (10) "enseignement technique" ou "enseignement professionnel"
- (11) voir (3), dans le cas d'une septième année de spécialisation, indiquer aussi la spécialité
- (12) "septième année de perfectionnement" ou "septième année de spécialisation"

Enseignement à horaire réduit

- (13) à compléter au moyen de deux dates qui couvrent la période pendant laquelle l'élève a suivi l'enseignement à horaire réduit

³ Idem 2.

⁴ Indiquer le nom de la section de la première année de l'enseignement secondaire professionnel complémentaire.

Gesehen, um dem Erlaß der Regierung vom 21/10/1998 beigelegt zu werden.

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Der Minister-Präsident,
Minister für Finanzen, internationale Beziehungen, Gesundheit,
Familie und Senioren, Sport und Tourismus



J. MARAITE

Der Minister für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales



K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht, Kultur,
wissenschaftliche Forschung, Denkmäler und Landschaften



W. SCHRÖDER

TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE

F. 99 — 859

[C — 98/33125]

**21 OCTOBRE 1998. — Arrêté du Gouvernement
relatif aux attestations, certificats, brevets, autres titres et diplômes
sanctionnant les études organisées en Communauté germanophone**

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu les lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, coordonnées le 31 décembre 1949, telles que modifiées;

Vu les lois sur l'enseignement technique, coordonnées le 30 avril 1957;

Vu la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, telle que modifiée;

Vu la loi du 30 juillet 1963 concernant le régime linguistique dans l'enseignement, notamment l'article 15;

Vu la loi du 7 juillet 1970 relative à la structure générale de l'enseignement supérieur, telle qu'elle a été modifiée en dernier lieu par le décret du 27 juin 1990;

Vu la loi du 15 décembre 1970 sur l'exercice des activités professionnelles dans les petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat, telle qu'elle a été modifiée par les lois des 22 février 1977, 4 août 1978 et 25 février 1987;

Vu la loi du 19 juillet 1971 relative à la structure générale et à l'organisation de l'enseignement secondaire, modifiée par la loi du 31 juillet 1975;

Vu la loi du 18 février 1977 concernant l'organisation de l'enseignement supérieur et notamment des enseignements supérieur technique et supérieur agricole de type long, modifiée par l'arrêté royal n° 77 du 20 juillet 1982 et l'arrêté royal n° 460 du 17 septembre 1986;

Vu la loi du 29 juin 1983 concernant l'obligation scolaire, notamment l'article 6;

Vu l'arrêté royal du 5 mai 1958 instituant un jury spécial chargé de la délivrance du certificat de capacité aux fonctions de maître spécial d'éducation physique dans les écoles primaires;

Vu l'arrêté royal du 22 avril 1969 fixant les titres requis des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, artistique et normal de l'Etat et des internats dépendant de ces établissements, tel que modifié;

Vu l'arrêté royal du 25 février 1971 fixant les conditions d'exécution de la loi du 15 décembre 1970 sur l'exercice des activités professionnelles dans les petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat, tel qu'il a été modifié par les lois des 22 février 1977, 4 août 1978 et 25 février 1987;

Vu l'arrêté royal du 28 juin 1978 portant définition des types et organisation de l'enseignement spécial et déterminant les conditions d'admission et de maintien dans les divers niveaux d'enseignement spécial, notamment l'article 35;

Vu l'arrêté royal du 15 juin 1984 déterminant la forme et les règles de délivrance du certificat d'études de base;

Vu l'arrêté royal du 29 juin 1984 relatif à l'organisation de l'enseignement secondaire, tel qu'il a été modifié;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que la situation en matière de délivrance des diplômes doit être régularisée à partir de l'année scolaire 1997-1998 dans l'attente de modifications importantes, tant au niveau du contenu qu'au niveau technique;

Sur la proposition du Ministre de la Jeunesse, de la Formation, des Médias et des Affaires sociales et du Ministre de l'Enseignement, de la Culture, de la Recherche scientifique et des Monuments et Sites,

Arrête :

CHAPITRE Ier. — Définition et champ d'application

Article 1^{er}. Au sens du présent arrêté, les certificats d'études sont les attestations, certificats, brevets, autres titres et diplômes délivrés dans l'enseignement primaire ordinaire et spécial, dans l'enseignement secondaire ordinaire et spécial, dans l'enseignement à horaire réduit, dans l'enseignement supérieur de type court, dans la formation scolaire continue et par les jurys de la Communauté germanophone, et qui figurent à l'annexe 2.

Art. 2. Une liste des certificats d'études, les modèles des certificats d'études délivrés en vue de sanctionner les études organisées en Communauté germanophone et les instructions à suivre pour compléter les certificats d'études sont repris aux annexes 1, 2 et 3.

CHAPITRE II. — Dispositions générales en vue de compléter les certificats d'études

Art. 3. Les certificats d'études sont signés par le titulaire avant d'être soumis au Ministère.

Art. 4. Les certificats d'études sont imprimés par les établissements d'enseignement organisés et subventionnés par la Communauté germanophone, à l'exception des certificats d'études délivrés par les jurys, lesquels sont imprimés par le Ministère de la Communauté germanophone.

Pour l'impression, les établissements d'enseignement utilisent le papier mis à leur disposition par le Ministère.

Art. 5. Les certificats d'études sont, le cas échéant, signés par le Ministre compétent ou par son délégué.

CHAPITRE III. — Dispositions abrogatoires et finales

Art. 6. L'arrêté du Gouvernement du 15 avril 1998 relatif aux attestations, certificats, brevets, autres titres et diplômes sanctionnant les études organisées en Communauté germanophone est abrogé.

Art. 7. Le présent arrêté produit ses effets à partir de l'année scolaire 1997-1998.

Art. 8. Le Ministre de la Jeunesse, de la Formation, des Médias et des Affaires sociales et le Ministre de l'Enseignement, de la Culture, de la Recherche scientifique et des Monuments et Sites sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 21 octobre 1998.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :
Le Ministre-Président, Ministre des Finances, des Relations internationales,
de la Santé, de la Famille et des Personnes âgées, du Sport et du Tourisme,
J. MARAITE

Le Ministre de la Jeunesse, de la Formation, des Médias et des Affaires sociales,
K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l'Enseignement,
de la Culture, de la Recherche scientifique, et des Monuments et Sites
W. SCHRÖDER

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 99 — 859

[C - 98/33125]

**21 OKTOBER 1998. — Besluit van de Regering
betreffende de attesten, getuigschriften, brevetten, andere titels en diploma's
die de in de Duitstalige Gemeenschap georganiseerde studies bekrachtigen**

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, gecoördineerd op 31 december 1949, zoals ze gewijzigd werden;

Gelet op de wetten op het technisch onderwijs, gecoördineerd op 30 april 1957;

Gelet op de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, zoals ze gewijzigd werd;

Gelet op de wet van 30 juli 1963 houdende taalregeling in het onderwijs, inzonderheid op artikel 15;

Gelet op de wet van 7 juli 1970 betreffende de algemene structuur van het hoger onderwijs, zoals ze voor het laatste bij het decreet van 27 juni 1990 gewijzigd werd;

Gelet op de wet van 15 december 1970 op de uitoefening van beroepswerkzaamheden in de kleine en middelgrote handels- en ambachtsondernemingen, zoals ze bij de wetten van 22 februari 1977, 4 augustus 1978 en 25 februari 1987 gewijzigd werd;

Gelet op de wet van 19 juli 1971 betreffende de algemene structuur en de organisatie van het secundair onderwijs, gewijzigd bij de wet van 31 juli 1975;

Gelet op de wet van 18 februari 1977 betreffende de inrichting van het hoger onderwijs en inzonderheid van het technisch hoger en het agrarisch onderwijs van het lange type, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 77 van 20 juli 1982 en bij het koninklijk besluit nr. 460 van 17 september 1986;

Gelet op de wet van 29 juni 1983 betreffende de leerplicht, inzonderheid op artikel 6;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 mei 1958 houdende instelling van een bijzondere examencommissie belast met het uitreiken van het bekwaamheidsgetuigschrift voor het ambt van bijzondere leermeester in de lichamelijke opvoeding aan de lagere scholen;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 april 1969 betreffende de bekwaamheidsbewijzen vereist van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel en van het paramedisch personeel der rijksinrichtingen voor kleuter-, lager, buitengewoon, middelbaar, technisch, kunst- en normaalonderwijs, alsmede der internaten die van deze inrichtingen afhangen, zoals het gewijzigd werd;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 februari 1971 tot vastlegging van de uitvoeringsmaatregelen van de wet van 15 december 1970 op de uitoefening van beroepswerkzaamheden in de kleine en middelgrote handels- en ambachtsondernemingen, zoals het bij de wetten van 22 februari 1977, 4 augustus 1978 en 25 februari 1987 gewijzigd werd;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 juni 1978 houdende de omschrijving van de types en de organisatie van het buitengewoon onderwijs en vaststellende de toelatings- en behoudsvoorwaarden in de diverse niveaus van het buitengewoon onderwijs, inzonderheid op artikel 35;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 juni 1984 tot vaststelling van de vorm en van de regels voor de uitreiking van het getuigschrift van het basisonderwijs;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 juni 1984 betreffende de organisatie van het secundair onderwijs, zoals het gewijzigd werd;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de situatie omtrent de uitreiking van de diploma's vanaf het schooljaar 1997-1998 moet worden geregulariseerd in afwachting van een diepe inhoudelijke en technische wijziging;

Op de voordracht van de Minister van Jeugd, Vorming, Media en Sociale Aangelegenheden en van de Minister van Onderwijs, Cultuur, Wetenschappelijk Onderzoek, Monumenten en Landschappen,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — Begripsbepaling en toepassingsgebied

Artikel 1. In de zin van dit besluit zijn de studiegetuigschriften de attesten, getuigschriften, brevetten, andere titels en diploma's die in het gewoon en in het buitengewoon lager onderwijs, in het gewoon en het buitengewoon secundair onderwijs, in het onderwijs met beperkt leerplan, in het hoger onderwijs van het korte type, in de voortgezette schoolopleiding en door de examencommissies van de Duitstalige Gemeenschap verleend worden en die in de bijlage 2 opgenomen zijn.

Art. 2. Een lijst van de studiegetuigschriften, de modellen van de studiegetuigschriften die de in de Duitstalige Gemeenschap georganiseerde studies bekrachtigen, alsmede de voorschriften om de studiegetuigschriften in te vullen zijn in de bijlagen 1, 2 en 3 opgenomen.

HOOFDSTUK II. — Algemene bepalingen tot invulling van de studiegetuigschriften

Art. 3. De studiegetuigschriften worden door de titularis ondertekend voordat ze aan het Ministerie voorgelegd worden.

Art. 4. De studiegetuigschriften worden gedrukt door de door de Duitstalige Gemeenschap georganiseerde en gesubsidieerde onderwijsinrichtingen, met uitzondering van de studiegetuigschriften verleend door de examencommissies, welke door de Regering van de Duitstalige Gemeenschap gedrukt worden.

Voor de druk gebruiken de onderwijsinrichtingen het door de Regering ter beschikking gestelde papier.

Art. 5. De studiegetuigschriften worden desgevallend door de bevoegde Minister of zijn vertegenwoordiger ondertekend.

HOOFDSTUK III. — Opheffings- en slotbepalingen

Art. 6. Het besluit van de Regering van 15 april 1998 betreffende de attesten, getuigschriften, brevetten, andere titels en diploma's die de in de Duitstalige Gemeenschap georganiseerde studies bekrachtigen, wordt opgeheven.

Art. 7. Dit besluit heeft uitwerking vanaf het schooljaar 1997-1998.

Art. 8. De Minister van Jeugd, Vorming, Media en Sociale Aangelegenheden en de Minister van Onderwijs, Cultuur, Wetenschappelijk Onderzoek, Monumenten en Landschappen zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 21 oktober 1998.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President, Minister van Financiën,
Internationale Betrekkingen, Gezondheid, Gezin en Bejaarden, Sport en Toerisme,
J. MARAITE

De Minister van Jeugd, Vorming, Media en Sociale Aangelegenheden,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs, Cultuur, Wetenschappelijk Onderzoek, Monumenten en Landschappen,
W. SCHRÖDER

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 99 — 860

[C - 99/27232]

25 FEVRIER 1999. — Décret relatif à la mise à disposition d'un minimum de puissance électrique et à la suspension de mise à disposition de gaz et de puissance électrique (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE I^{er} — *Définitions*

Portée générale

Article 1^{er}. Au sens du présent décret, on entend par :

- 1° consommateur : toute personne physique abonnée auprès du distributeur de gaz ou d'électricité;
- 2° logement : le bâtiment ou la partie de bâtiment structurellement destiné à l'habitation d'un ou de plusieurs ménages;
- 3° ménage : la personne seule ou plusieurs personnes unies ou non par des liens de parenté et qui vivent habituellement ensemble au sens de l'article 3 de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques;
- 4° distributeur : la régie communale ou l'intercommunale qui assure la distribution de gaz ou d'électricité à un ensemble d'abonnés, dans ses limites territoriales ou sur le territoire d'une commune avec laquelle elle a conclu une convention;
- 5° suspension : l'acte par lequel le distributeur suspend la mise à disposition de gaz ou de puissance électrique pour défaut de paiement du consommateur;
- 6° mise à disposition d'un minimum de puissance électrique : la mise à disposition, en tout état de cause et sans possibilité de suspension, d'un minimum de puissance électrique fixé à 6 ampères sous 1 x 230 volts;
- 7° limiteur de puissance : le disjoncteur de branchement qui détermine la puissance électrique mise à disposition d'une installation individuelle et qui coupe l'alimentation dès que la puissance appelée par l'installation dépasse 6 ampères sous 1 x 230 volts;
- 8° compteur à budget : le compteur pourvu d'un équipement électronique autorisant l'utilisation d'une quantité déterminée de gaz ou d'électricité, activé par un dispositif que détient le consommateur et qui contient des informations utiles au fonctionnement du compteur, au relevé et à la gestion des consommations;
- 9° commission : la commission locale d'avis de suspension de mise à disposition de puissance électrique ou de gaz;
- 10° médiateurs de dettes : les institutions agréées en application du décret du 7 juillet 1994 concernant l'agrément des institutions pratiquant la médiation de dettes et les médiateurs visés à l'article 1675/17 du Code judiciaire;
- 11° branchement : l'équipement installé depuis le réseau de distribution d'électricité ou de gaz jusque et y compris le groupe de comptage pour alimenter l'installation de l'abonné.

Art. 2. Le présent décret s'applique à la distribution :

- 1° d'électricité dont la tension nominale est inférieure à 70.000 volts et qui est destinée aux usages domestiques;
- 2° de gaz pour des usages domestiques.

CHAPITRE II. — *Placement du limiteur de puissance et du compteur à budget*

Art. 3. Tout consommateur d'électricité a droit au placement d'un limiteur de puissance ou d'un compteur à budget conforme aux prescriptions techniques belges.

Tout consommateur de gaz a droit au placement d'un compteur à budget conforme aux prescriptions techniques belges.

Art. 4. § 1^{er}. Un compteur à budget ou un limiteur de puissance est placé à la demande de tout consommateur adressée par écrit au distributeur d'électricité.

Un compteur à budget est placé à la demande de tout consommateur ou adressée par écrit au distributeur de gaz.

La demande de retrait s'effectue dans les mêmes conditions.

§ 2. La demande de placement ou de retrait fait l'objet d'un accusé de réception du distributeur daté du jour de sa réception.

§ 3. Le compteur à budget ou le limiteur de puissance est placé ou retiré dans les quinze jours de la date de l'accusé de réception du distributeur.

CHAPITRE III. — *Mise à disposition d'un minimum de puissance électrique garanti*

Art. 5. Le distributeur d'électricité garantit, en tout état de cause et sans possibilité de suspension, la mise à disposition d'un minimum de puissance électrique fixé à 6 ampères sous 1 x 230 volts, aux catégories de consommateurs suivantes :

1° tout consommateur qui bénéficie du minimum de moyens d'existence en vertu de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence;

2° tout consommateur dont un ascendant ou un descendant vivant sous le même toit ou dont le cohabitant bénéficie du minimum de moyens d'existence en vertu de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence;

3° tout consommateur qui bénéficie ou dont un ascendant ou un descendant vivant sous le même toit ou dont le cohabitant bénéficie d'une décision d'octroi :

a. du revenu garanti aux personnes âgées, en vertu de la loi du 1^{er} avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées;

b. d'une allocation de remplacement de revenus, en vertu de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés;

c. d'une allocation d'intégration, en vertu de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés, en tant que handicapé appartenant aux catégories II, III ou IV définies par l'arrêté ministériel du 30 juillet 1987 fixant les catégories et le guide pour l'évaluation du degré d'autonomie en vue de l'examen du droit à l'allocation d'intégration;

d. d'une allocation d'aide aux personnes âgées, en vertu de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés;

e. d'une allocation de handicapé à la suite d'une incapacité permanente de travail ou d'une invalidité d'au moins 65 %, en vertu de la loi du 27 juin 1969 relative à l'octroi d'allocation aux handicapés, dans les limites fixées par l'article 28 de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés;

f. d'une allocation pour l'aide d'une tierce personne, en vertu de la loi du 27 juin 1969 relative à l'octroi d'allocations aux handicapés dans les limites fixées par l'article 28 de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés;

4° tout consommateur qui bénéficie d'une avance sur une prestation visée aux 1°, 2° et 3° qui lui est accordée par le Centre public d'aide sociale;

5° tout consommateur qui bénéficie d'une décision de guidance éducative de nature financière prise par un centre public d'aide sociale ou faisant l'objet d'un suivi assuré par un médiateur de dettes tel que défini à l'article 1^{er}, 10°;

6° tout consommateur qui perçoit un secours partiellement ou totalement pris en charge par l'Etat fédéral sur base des articles 4 et 5 de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'aide sociale.

Art. 6. § 1^{er}. La mise à disposition de puissance électrique s'effectue au moyen d'un compteur à budget ou, à défaut, d'un limiteur de puissance.

A partir du 1^{er} janvier 2001, le limiteur de puissance non couplé à un compteur à budget n'est plus autorisé.

§ 2. Le distributeur prend en charge les frais de mise à disposition, placement et enlèvement du limiteur de puissance ou du compteur à budget.

Le paiement des consommations d'énergie reste dû par le consommateur.

Art. 7. La mise à disposition d'un minimum de puissance électrique est accordée par branchement au réseau de distribution.

En cas d'alimentation de plusieurs ménages à partir d'un seul branchement, la mise à disposition minimale est accordée par système de comptage du distributeur alimentant uniquement le logement du consommateur bénéficiaire du présent décret.

Art. 8. La mise à disposition d'un minimum de puissance électrique, et ce, sans suspension, est accordée aux consommateurs visés à l'article 5, à leur demande adressée par écrit au distributeur d'électricité.

La demande écrite fait l'objet d'un accusé de réception par le distributeur d'électricité daté du jour de sa réception.

La mise à disposition d'un minimum de puissance électrique est octroyée au plus tard quinze jours après la date de l'accusé de réception du distributeur.

Sauf avis contraire du consommateur, le distributeur d'électricité est tenu de fournir au centre public d'aide sociale la liste des consommateurs bénéficiant d'une puissance minimale garantie d'électricité.

Le distributeur d'électricité est tenu au respect du caractère confidentiel des renseignements fournis à l'occasion de la demande.

Art. 9. Les articles 5 à 8 ne sont pas applicables aux secondes résidences ni aux parties communes des immeubles.

CHAPITRE IV. — *Commission locale d'avis de suspension de mise à disposition de gaz et de puissance électrique*

Art. 10. Dans chaque commune, il est constitué, à l'initiative du président du conseil de l'aide sociale, au moins une commission locale d'avis de suspension de mise à disposition de puissance électrique et de gaz.

Elle est compétente en ce qui concerne toute suspension de mise à disposition de puissance électrique et de gaz.

Toute suspension ne peut intervenir que sur avis favorable de la commission.

Art. 11. La commission est composée de six membres répartis comme suit :

1° trois représentants et leurs suppléants désignés par le conseil de l'aide sociale conformément à l'article 27, § 3, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale;

2° trois représentants et leurs suppléants désignés par le distributeur d'électricité ou de gaz.

Le président de la commission est désigné par le conseil de l'aide sociale parmi ses représentants.

Le secrétariat est assuré par un assistant social désigné par le conseil de l'aide sociale.

Art. 12. Lorsque le distributeur entame une procédure de suspension, il en avertit, par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception, le consommateur concerné. La suspension annoncée intervient au plus tôt le trentième jour calendrier suivant l'envoi de cette lettre.

Sauf avis contraire du consommateur, le distributeur d'électricité ou de gaz avertit de sa décision le secrétariat de la commission dans les huit jours calendrier de l'envoi de la lettre recommandée au consommateur.

La commission statue dans les vingt jours calendrier de sa saisine.

Le consommateur qui fait l'objet d'une telle procédure de suspension de mise à disposition de puissance électrique ou de gaz est convoqué par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception dans les trois jours de la saisine de la commission.

Le consommateur peut se faire assister ou représenter.

A défaut d'avis rendu dans ces délais, l'avis est réputé favorable à la suspension.

Art. 13. Pour statuer, la commission doit être composée d'au moins un tiers des membres de chaque délégation reprise à l'article 11, 1^o et 2^o.

La commission statue à la majorité de ses membres. En cas de parité des voix, la voix du président ou de son suppléant est prépondérante.

La commission délibère à huis clos.

Le procès-verbal est approuvé en fin de séance.

La décision de la commission est notifiée au consommateur et au distributeur dans les cinq jours ouvrables.

Le Gouvernement arrête les modalités de fonctionnement de la commission.

Art. 14. § 1^{er}. En cas d'avis favorable à la suspension de mise à disposition de puissance électrique ou de gaz, notification de la décision de la commission est adressée au consommateur par lettre recommandée à la poste.

A la demande écrite de tout consommateur auprès de la commission, cette décision est révisée après règlement de la moitié de sa dette à l'égard du distributeur.

§ 2. En cas d'avis défavorable à la suspension, la commission propose au consommateur un plan de paiement assorti, s'il échet, du placement d'un limiteur de puissance ou d'un compteur à budget.

Si le consommateur refuse ce plan, la suspension est exécutoire.

Lorsque le consommateur ne respecte pas le plan de paiement qu'il avait accepté, le distributeur de gaz ou d'électricité adresse une mise en demeure par lettre recommandée à la poste. La suspension est opérée le quinzième jour suivant la date d'envoi de la lettre recommandée, sauf si, entre-temps, le consommateur défaillant respecte ses engagements.

Art. 15. § 1^{er}. Aucune suspension de mise à disposition de puissance électrique ou de gaz n'est opérée entre le 15 décembre et le 15 février dans tout logement occupé au titre de résidence principale.

En fonction des conditions climatiques hivernales particulières, le Gouvernement peut modifier cette période.

§ 2. La puissance électrique et de gaz consommée pendant la période où toute suspension de fourniture est interdite, reste à charge du consommateur.

Au cas où le consommateur concerné bénéficierait d'une action de guidance spécifique, celle-ci ne sera pas interrompue pendant la période susmentionnée.

CHAPITRE V. — *Dispositions diverses*

Art. 16. Toute suspension de la mise à disposition de gaz ou de puissance électrique réalisée en violation des prescriptions du présent décret ou de ses arrêtés d'application oblige le distributeur de gaz ou d'électricité au paiement au consommateur d'une indemnité forfaitaire journalière jusqu'au rétablissement de l'alimentation en énergie.

Le montant de l'indemnité forfaitaire visée à l'alinéa 1^{er}, est fixé à 5.000 francs.

Le Gouvernement peut revoir ce montant tous les cinq ans, en fonction de l'évolution de l'indice des prix à la consommation.

Le consommateur garde la faculté de réclamer au distributeur la réparation du préjudice réellement subi en sus de l'indemnité forfaitaire visée à l'alinéa 1^{er}.

Art. 17. Toutes les prescriptions contenues actuellement dans les règlements pour le branchement, la mise à disposition et le prélèvement d'électricité en basse tension ou de gaz en distribution ou dans les règlements concernant les mesures sociales pour les abonnés à l'électricité ou au gaz à usage domestique, appliquées par les distributeurs qui entreraient en contradiction avec les dispositions prévues au présent décret, sont réputées non écrites.

Art. 18. Le Gouvernement détermine les dispositions du présent décret et de ses arrêtés d'application qui doivent figurer dans le document précisant les conditions générales de mise à disposition de puissance électrique en basse tension ainsi que dans chaque document de paiement.

Le Gouvernement détermine les dispositions du présent décret et de ses arrêtés d'application qui doivent figurer dans le document précisant les conditions générales de mise à disposition de gaz ainsi que dans chaque document de paiement.

Art. 19. Le décret du 4 juillet 1985 relatif à la fourniture d'un minimum d'électricité pour les usages domestiques et le décret du 21 février 1991 portant création de commissions locales d'avis de coupure de gaz et d'électricité sont abrogés.

Art. 20. L'arrêté de l'Exécutif du 16 septembre 1985 déterminant les catégories de bénéficiaires d'un minimum d'électricité pour les usages domestiques est abrogé.

Art. 21. Le Gouvernement fixe la date d'entrée en vigueur du présent décret.
Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.
Namur, le 25 février 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,
M. LEBRUN

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
B. ANSELME

Le Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,
W. TAMINIAUX

Le Ministre de la Recherche, du Développement technologique, du Sport et des Relations internationales,
W. ANCIEN

—
Note

(1) *Session 1998-1999*

Documents du Conseil. — 396 (1997-1998) n^{os} 1 à 19.

Compte rendu intégral. — Séance publique du 24 février 1999. Discussion. Vote.

—
ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 99 — 860

[C - 99/27232]

25. FEBRUAR 1999 — Dekret über die Bereitstellung eines Minimums an elektrischer Leistung und über die Einstellung der Bereitstellung von Gas und elektrischer Leistung (1)

Der Wallonische Regionalrat hat Folgendes angenommen und Wir, Regierung, sanktionieren es:

KAPITEL I — *Definitionen*

Allgemeiner Anwendungsbereich

Artikel 1 - Im Sinne des vorliegenden Dekrets gelten folgende Definitionen:

- 1° Verbraucher: jede natürliche Person, die bei einem Gas- oder Elektrizitätsverteiler abonniert ist;
- 2° Wohnung: das Gebäude oder der Gebäudeteil, das bzw. der aufgrund seiner Struktur dazu bestimmt ist, durch einen oder mehrere Haushalte bewohnt zu werden;
- 3° Haushalt: die alleinstehende Person oder mehrere Personen, die miteinander verwandt sind oder nicht, und die im Sinne von Artikel 3 des Gesetzes vom 19. Juli 1991 über die Bevölkerungsregister und die Personalausweise und zur Abänderung des Gesetzes vom 8. August 1983 zur Organisation eines Nationalregisters der natürlichen Personen, gewöhnlich zusammen wohnen;
- 4° Verteiler: die Gemeinderegion oder die Interkommunale, die innerhalb ihrer territorialen Grenzen oder auf dem Gebiet einer Gemeinde, mit der sie ein Abkommen abgeschlossen hat, die Versorgung mit Gas oder Elektrizität an alle ihre Abonnenten gewährleistet;
- 5° Einstellung: Handlung, durch die der Verteiler die Bereitstellung von Gas oder elektrischer Leistung wegen Nichtzahlung des Verbrauchers einstellt;
- 6° Bereitstellung eines Minimums an elektrischer Leistung: die Bereitstellung, unter allen Umständen und ohne daß die Möglichkeit einer Einstellung besteht, eines Minimums an elektrischer Leistung, das auf 6 Ampere unter 1 x 230 Volt festgelegt ist;
- 7° Leistungsbegrenzer: der Anschlußschalter, der die einer privaten Anlage bereitgestellte elektrische Leistung bestimmt und die Zufuhr unterbricht, sobald die angeforderte Leistung 6 Ampere unter 1 x 230 Volt übersteigt;
- 8° Budgetzähler: der Zähler, der mit einer elektronischen Vorrichtung ausgerüstet ist, die den Verbrauch einer bestimmten Menge Gas oder Elektrizität zuläßt und die durch eine Vorrichtung aktiviert wird, die der Verbraucher besitzt und die Angaben beinhaltet, die für den Betrieb des Zählers, die Erfassung sowie die Verwaltung des Verbrauchs nützlich sind;
- 9° Kommission: lokale Kommission für die Begutachtung der Einstellung der Bereitstellung von Gas oder elektrischer Leistung;
- 10° Schuldenvermittler: die in Anwendung des Dekrets vom 7. Juli 1994 über die Zulassung von auf dem Gebiet der Schuldenvermittlung tätigen Einrichtungen und von den in Artikel 1675/17 des Gerichtsgesetzbuches angeführten Schuldenvermittler, anerkannten Einrichtungen;
- 11° Anschluß: die ab dem Gas- oder Elektrizitätsnetz bis zum Zähler einschließlich angeschlossene Vorrichtung, durch welche die Anlage des Abonnenten mit Gas oder Elektrizität versorgt wird.

Art. 2 - Das vorliegende Dekret ist anwendbar auf die Versorgung mit:

1° Elektrizität mit einer Nennspannung von weniger als 70.000 Volt, die für den häuslichen Gebrauch bestimmt ist;

2° Gas für den häuslichen Gebrauch.

KAPITEL II — Anbringen des Leistungsbegrenzers und des Budgetzählers

Art. 3 - Jeder Stromverbraucher hat ein Recht auf das Anbringen eines Leistungsbegrenzers oder eines Budgetzählers, der den belgischen technischen Vorschriften entspricht. Jeder Gasverbraucher hat ein Recht auf das Anbringen eines Budgetzählers, der den belgischen technischen Vorschriften entspricht.

Art. 4 - § 1. Nach einer schriftlichen Anfrage, die der Verbraucher an den Elektrizitätsverteiler richtet, wird ein Budgetzähler oder ein Leistungsbegrenzer angebracht.

Nach einer schriftlichen Anfrage, die der Verbraucher an den Gasverteiler richtet, wird ein Budgetzähler angebracht.

Die Anfrage für das Entfernen dieser Ausrüstungen erfolgt unter den gleichen Bedingungen.

§ 2. Der Antrag über das Anbringen oder das Entfernen ist Gegenstand einer Empfangsbestätigung des Verteilers, die am Tag seines Eingangs datiert wird.

§ 3. Der Budgetzähler oder der Leistungsbegrenzer wird innerhalb von fünfzehn Tagen ab dem Datum der Empfangsbestätigung des Verteilers angebracht oder entfernt.

KAPITEL III — Bereitstellung eines garantierten Minimums an elektrischer Leistung

Art. 5 - Der Elektrizitätsverteiler garantiert unter allen Umständen und ohne, daß die Möglichkeit einer Einstellung besteht, die Bereitstellung eines Minimums an elektrischer Leistung, das auf 6 Ampere unter 1 x 230 Volt festgelegt ist, zugunsten der nachfolgenden Verbraucherkategorien:

1° jeder Verbraucher, der das Existenzminimum gemäß dem Gesetz vom 7. August 1974 zur Einführung des Rechts auf ein Existenzminimum bezieht;

2° jeder Verbraucher, dessen mit ihm zusammenlebender Verwandter in aufsteigender oder absteigender Linie oder Mitbewohner das Existenzminimum gemäß dem Gesetz vom 7. August 1974 zur Einführung des Rechts auf ein Existenzminimum bezieht;

3° jeder Verbraucher, der in den Genuß einer Entscheidung gelangt ist, oder dessen mit ihm zusammenlebender Verwandter in aufsteigender oder absteigender Linie oder Mitbewohner in den Genuß einer Entscheidung gelangt ist, durch die er Folgendes bezieht:

a. das den betagten Personen gemäß dem Gesetz vom 1. April 1969 zur Einführung eines garantierten Einkommens für Betagte garantierte Mindesteinkommen;

b. eine gemäß dem Gesetz vom 27. Februar 1987 über die Behindertenbeihilfen Einkommensausgleichsbeihilfe;

c. eine Eingliederungsbeihilfe für die Behinderten, die den in dem Ministerialerlaß vom 30. Juli 1987 zur Festlegung der Kategorien und der Leitlinien für die Bewertung des Autonomiegrades hinsichtlich der Überprüfung des Anrechts auf die Eingliederungsbeihilfe festgelegten Kategorien II, III und IV angehören, gemäß dem Gesetz vom 27. Februar 1987 über die Behindertenbeihilfen;

d. eine Beihilfe zur Unterstützung von Betagten gemäß dem Gesetz vom 27. Februar 1987 über die Behindertenbeihilfen;

e. eine Behindertenbeihilfe, im Anschluß an eine dauernde Arbeitsunfähigkeit oder Invalidität von wenigstens 65 %, gemäß dem Gesetz vom 27. Juni 1969 über die Gewährung von Behindertenbeihilfen in den durch Artikel 28 des Gesetzes vom 27. Februar 1987 über die Behindertenbeihilfen festgelegten Grenzen;

f. eine Beihilfe für die Hilfe einer Drittperson gemäß dem Gesetz vom 27. Juni 1969 über die Gewährung von Behindertenbeihilfen in den durch Artikel 28 des Gesetzes vom 27. Februar 1987 über die Behindertenbeihilfen festgelegten Grenzen;

4° jeder Verbraucher, der in den Genuß eines durch das Öffentliche Sozialhilfezentrum gewährten Vorschusses für eine unter Punkt 1°, 2° und 3° angeführte Leistung gelangt;

5° jeder Verbraucher, für den ein Öffentliches Sozialhilfezentrum eine erzieherische Leitmaßnahme finanzieller Art trifft, oder der Gegenstand einer Betreuung durch einen Schuldenvermittler ist, so wie er in Artikel 1, 10° definiert ist;

6° jeder Verbraucher, der eine Unterstützung bezieht, die teilweise oder vollständig durch den Föderalstaat getragen wird, auf der Grundlage der Artikel 4 und 5 des Gesetzes vom 2. April 1965 über die Finanzierung von Unterstützungen, die von den Öffentlichen Sozialhilfezentren gewährt werden.

Art. 6 - § 1. Die Bereitstellung von elektrischer Leistung geschieht über einen Budgetzähler oder, falls ein derartiger Zähler nicht vorhanden ist, über einen Leistungsbegrenzer.

Ab dem 1. Januar 2001 ist es untersagt, einen Leistungsbegrenzer zu benutzen, der nicht an einen Budgetzähler angeschlossen ist.

§ 2. Der Verteiler übernimmt die Kosten für die Bereitstellung, das Anbringen und die Entfernung des Leistungsbegrenzers oder des Budgetzählers.

Der Stromverbrauch geht zu Lasten des Verbrauchers.

Art. 7 - Die Bereitstellung eines Minimums an elektrischer Leistung wird pro Anschluß an das Verteilernetz gewährt.

Im Falle einer Versorgung von mehreren Haushalten durch einen einzigen Anschluß, wird das Minimum an elektrischer Leistung durch ein Zählersystem des Verteilers gewährleistet, durch das nur die Wohnung des Verbrauchers, der in den Genuß des vorliegenden Dekrets gelangt, mit Elektrizität versorgt wird.

Art. 8 - Die Bereitstellung eines Minimums an elektrischer Leistung ohne Möglichkeit der Einstellung wird den in Artikel 5 angeführten Verbrauchern gewährt, die einen diesbezüglichen schriftlichen Antrag an den Elektrizitätsverteiler richten.

Der schriftliche Antrag ist Gegenstand einer am Tag seines Eingangs datierten Empfangsbestätigung des Elektrizitätsverteilers.

Die Bereitstellung eines Minimums an elektrischer Leistung wird spätestens fünfzehn Tage nach dem Datum der Empfangsbestätigung des Verteilers gewährleistet.

Unter Vorbehalt einer anderslautenden Mitteilung des Verbrauchers ist der Elektrizitätsverteiler verpflichtet, dem Öffentlichen Sozialhilfezentrum die Liste der Verbraucher zu übermitteln, denen ein Minimum an elektrischer Leistung gewährt wird.

Der Elektrizitätsverteiler ist verpflichtet, die in dem vorerwähnten Antrag gemachten Angaben vertraulich zu behandeln.

Art. 9 - Die Artikel 5 bis 8 sind nicht anwendbar auf Zweitwohnungen oder gemeinschaftliche Teile von Gebäuden.

KAPITEL IV — *Lokale Kommission für die Begutachtung der Einstellung der Bereitstellung von Gas und elektrischer Leistung*

Art. 10 - In jeder Gemeinde wird auf Initiative des Vorsitzenden des Sozialhilferates mindestens eine lokale Kommission für die Begutachtung der Einstellung der Bereitstellung von Gas oder elektrischer Leistung gegründet.

Sie ist zuständig für alle Fragen auf dem Gebiet der Einstellung der Bereitstellung von Gas und elektrischer Leistung.

Jede Einstellung kann nur im Anschluß an ein günstiges Gutachten der Kommission durchgeführt werden.

Art. 11 - Die Kommission besteht aus sechs Mitgliedern und ist wie folgt aufgegliedert:

1° drei Vertreter und ihre Stellvertreter, die durch den Sozialhilferat gemäß Artikel 27, § 3 des Grundgesetzes vom 8. Juli 1976 über die Öffentlichen Sozialhilfezentren bezeichnet werden;

2° drei Vertreter und ihre Stellvertreter, die durch den Elektrizitäts- oder Gasverteiler bezeichnet werden.

Der Vorsitzende der Kommission wird durch den Sozialhilferat unter seinen Vertretern bezeichnet.

Die Sekretariatsführung wird durch einen Sozialassistenten gewährleistet, der durch den Sozialhilferat bezeichnet wird.

Art. 12 - Wenn der Verteiler ein Verfahren zur Einstellung der Elektrizitätsversorgung einleitet, teilt er dies dem betreffenden Verbraucher durch einen bei der Post aufgegebenen Einschreibebrief mit Rückschein mit. Die angekündigte Einstellung erfolgt frühestens dreißig Kalendertage nach dem Datum des Poststempels dieses Schreibens.

Unter Vorbehalt einer anderslautenden Mitteilung des Verbrauchers informiert der Elektrizitäts- oder Gasverteiler das Sekretariat der Kommission innerhalb von acht Kalendertagen nach dem Versenden des Einschreibebriefes an den Verbraucher über seine Entscheidung.

Die Kommission beschließt innerhalb von zwanzig Kalendertagen, nachdem sie befaßt wurde.

Der Verbraucher, der Gegenstand eines derartigen Verfahrens zur Einstellung der Bereitstellung von elektrischer oder Gasleistung ist, wird durch einen bei der Post aufgegebenen Einschreibebrief mit Rückschein innerhalb von drei Tagen, nachdem die Kommission befaßt wurde, vorgeladen.

Der Verbraucher hat das Recht, auf einen Rechtsbeistand zurückzugreifen oder sich durch diesen vertreten zu lassen.

In Ermangelung eines innerhalb dieser Fristen erteilten Gutachtens, gilt die Einstellung als genehmigt.

Art. 13 - Die Kommission ist beschlußfähig, wenn wenigstens ein Drittel der Mitglieder jeder der in Artikel 11, 1° und 2° angeführten Vertretungen anwesend sind.

Die Kommission beschließt durch die Mehrheit seiner Mitglieder. Im Falle einer Stimmengleichheit ist die Stimme des Vorsitzenden oder seines Vertreters ausschlaggebend.

Die Kommission berät unter Ausschluß der Öffentlichkeit.

Das Sitzungsprotokoll wird am Ende der Sitzung genehmigt.

Der Beschluß der Kommission wird dem Verbraucher und dem Verteiler innerhalb von fünf Arbeitstagen mitgeteilt.

Die Regierung legt die Modalitäten für die Arbeitsweise der Kommission fest.

Art. 14 - § 1. Im Falle eines günstigen Gutachtens über die Einstellung der Bereitstellung von elektrischer oder Gasleistung wird der Beschluß der Kommission dem Verbraucher durch ein bei der Post aufgegebenes Schreiben mitgeteilt.

Auf eine schriftliche Anfrage jedes Verbrauchers bei der Kommission wird dieser Beschluß erneut überprüft, nachdem die Hälfte der gegenüber dem Verteiler bestehenden Schulden beglichen wurde.

§ 2. Im Falle eines ungünstigen Gutachtens schlägt die Kommission dem Verbraucher einen Zahlungsplan vor, ggf. in Verbindung mit dem Anbringen eines Leistungsbegrenzers oder eines Budgetzählers.

Lehnt der Verbraucher diesen Plan ab, wird die Einstellung vollstreckt.

Mißachtet ein Verbraucher den Zahlungsplan, mit dem er sich einverstanden erklärt hatte, richtet der Gas- oder Elektrizitätsverteiler durch einen bei der Post aufgegebenen Einschreibebrief eine Mahnung an diesen Verbraucher. Die Einstellung wird am fünfzehnten Tag nach dem Datum des Poststempels des Einschreibebriefes vollstreckt, es sei denn der säumige Verbraucher kommt zwischenzeitlich seinen Verpflichtungen nach.

Art. 15 - § 1. Zwischen dem 15. Dezember und dem 15. Februar darf in keiner Wohnung, die als Hauptwohnsitz dient, die Bereitstellung von elektrischer oder Gasleistung eingestellt werden.

Unter Berücksichtigung besonderer winterlicher klimatischer Bedingungen ist die Regierung berechtigt, diesen Zeitraum abzuändern.

§ 2. Die während des Zeitraums, während dessen jede Einstellung von elektrischer oder Gasleistung untersagt ist, verbrauchte Menge Gas oder Elektrizität bleibt zu Lasten des Verbrauchers.

Wenn der betreffende Verbraucher Gegenstand einer spezifischen Leitmaßnahme ist, wird diese während des vorerwähnten Zeitraums nicht aufgehoben.

KAPITEL V — *Verschiedenes*

Art. 16 - Jede Einstellung der Bereitstellung von Gas oder elektrischer Leistung, die in Übertretung der Vorschriften des vorliegenden Dekrets oder seiner Durchführungserlasse, durchgeführt wird, führt zu der Verpflichtung für den Gas- oder Elektrizitätsverteiler, dem Verbraucher eine zu einem pauschalen Tagessatz berechnete Entschädigung zu zahlen, bis die Versorgung mit Energie wieder hergestellt ist.

Der Betrag der in Absatz 1 angeführten Pauschale wird auf 5.000 BEF festgelegt.

Die Regierung kann diesen Betrag alle fünf Jahre unter Berücksichtigung des Indexes der Verbraucherpreise berichtigen.

Der Verbraucher behält sich die Möglichkeit vor, zusätzlich zu der in Absatz 1 angeführten Pauschale von dem Verteiler die Wiedergutmachung des tatsächlich erlittenen Schadens zu fordern.

Art. 17 - Alle Auflagen, die derzeit in den Bestimmungen für den Anschluß, die Bereitstellung und die Entnahme von elektrischer Leistung mit Niederspannung oder Versorgungsgas oder in den Bestimmungen bezüglich sozialer Maßnahmen zugunsten der Abonnenten für Elektrizität oder Gas für den häuslichen Gebrauch enthalten sind und die von den Verteilergesellschaften angewandt werden, gelten als nicht schriftlich festgelegt, wenn sie gegen die in dem vorliegenden Dekret angeführten Bestimmungen verstoßen.

Art. 18 - Die Regierung bestimmt, welche Bestimmungen des vorliegenden Dekrets und seiner Durchführungserlasse in dem Schriftstück, das die allgemeinen Bedingungen für die Bereitstellung von elektrischer Leistung mit Niederspannung enthält, und in allen Zahlungsdokumenten angeführt werden müssen.

Die Regierung bestimmt, welche Bestimmungen des vorliegenden Dekrets und seiner Durchführungserlasse in dem Schriftstück, das die allgemeinen Bedingungen für die Bereitstellung von Gas enthält, und in allen Zahlungsdokumenten angeführt werden müssen.

Art. 19 - Das Dekret vom 4. Juli 1985 bezüglich der Bereitstellung eines Minimums an Stromzufuhr für den Hausgebrauch und das Dekret vom 21. Februar 1991 zur Errichtung von lokalen Gutachtenskommissionen über Gas- und Stromabspernung werden aufgehoben.

Art. 20 - Der Erlaß der Exekutive vom 16. September 1985 zur Festlegung der Kategorien von Bezugsberechtigten für ein Minimum an Stromzufuhr für den Hausgebrauch wird aufgehoben.

Art. 21 - Die Regierung legt das Datum für das Inkrafttreten des vorliegenden Dekrets fest.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 25. Februar 1999

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung, beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den KMB, dem Tourismus und dem Erbe,

R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,

M. LEBRUN

Der Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,

B. ANSELME

Der Minister des Haushalts und der Finanzen, der Beschäftigung und der Ausbildung,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,

G. LUTGEN

Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,

W. TAMINIAUX

Der Minister der Forschung, der Technologischen Entwicklung, des Sportwesens und der Internationalen Beziehungen,

W. ANCIEN

—
Note

(1) *Sitzung 1998-1999*

Dokumente des Rates — 417 (1998-1999) Nrn. 1 bis 19

Ausführliches Sitzungsprotokoll — öffentliche Sitzung vom 24. Februar 1999 Diskussion. Abstimmung

—
VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 99 — 860

[C - 99/27232]

25 FEBRUARI 1999. — Decreet houdende terbeschikkingstelling van een minimaal elektrisch vermogen en opschorting van de terbeschikkingstelling van gas en elektrisch vermogen (1)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK I. — *Begripsomschrijving*

Algemene draagwijdte

Artikel 1. In de zin van dit decreet wordt verstaan onder :

1° verbruiker : natuurlijke persoon die geabonneerd is bij een gas- of stroomverdelers;

2° woning : gebouw of gebouwgedeelte dat structureel bestemd is om bewoond te worden door één of verscheidene gezinnen;

3° gezin : alleenstaande persoon of verscheidene al dan niet aanverwante personen die doorgaans samenwonen in de zin van artikel 3 van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen;

4° verdeler : gemeentebedrijf dat of intercommunale die binnen de territoriale grenzen of op het grondgebied van de gemeente waarmee het/ze een overeenkomst heeft gesloten een groep abonnees van gas of stroom voorziet;

5° opschorting : handeling waardoor de verdeler de terbeschikkingstelling van gas of elektrisch vermogen opschort als de verbruiker niet betaalt;

6° terbeschikkingstelling van een minimaal elektrisch vermogen : terbeschikkingstelling, in ieder geval en zonder mogelijkheid tot opschorting, van een minimaal elektrisch vermogen van 6 ampères onder 1 x 230 volts;

7° vermogenbegrenzer : aansluitautomaat om het elektrisch vermogen te bepalen dat ter beschikking wordt gesteld van een individuele installatie en om de toevoer af te sluiten als het door de installatie opgevraagde vermogen hoger is dan 6 ampères onder 1 x 230 volts;

8° budgetmeter : meter voorzien van een elektronisch systeem dat het gebruik van een bepaalde gas- of stroomhoeveelheid toelaat; de meter wordt in dienst gesteld d.m.v. een voorziening waarover de verbruiker beschikt en die nuttige gegevens bevat i.v.m. de werking van de meter, de opmeting en het beheer van het verbruik;

9° commissie : plaatselijke adviescommissie voor de opschorting van de terbeschikkingstelling van elektrisch vermogen of gas;

10° schuldbemiddelaars : instellingen erkend overeenkomstig het decreet van 7 juli 1994 houdende erkenning van de instellingen voor schuldbemiddeling en de schuldbemiddelaars bedoeld in artikel 1675/17 van het Gerechtelijk Wetboek;

11° aansluiting : uitrusting voor gas- of stroomtoevoer naar de installatie van de abonnee, vanaf het distributienet tot en met de meetgroep.

Art. 2. Dit decreet is van toepassing op de distributie van :

1° stroom voor huishoudelijk gebruik waarvan de nominale spanning lager is dan 70 000 volts;

2° gas voor huishoudelijk gebruik.

HOOFDSTUK II. — *Plaatsing van een vermogenbegrenzer en een budgetmeter*

Art. 3. Elke stroomverbruiker heeft recht op de plaatsing van een vermogenbegrenzer of een budgetmeter die voldoet aan de Belgische technische normen.

Elke gasverbruiker heeft recht op de plaatsing van een budgetmeter die voldoet aan de Belgische technische normen.

Art. 4. § 1. De verbruiker moet de plaatsing van een vermogenbegrenzer of budgetmeter schriftelijk aanvragen bij de stroomverdelers.

De verbruiker moet de plaatsing van een budgetmeter schriftelijk aanvragen bij de gasverdelers.

De verwijdering van de toestellen moet eveneens schriftelijk worden aangevraagd.

§ 2. De aanvraag om plaatsing of verwijdering maakt het voorwerp uit van een gedateerd ontvangstbewijs van de verdeler.

§ 3. De budgetmeter of de vermogenbegrenzer wordt geplaatst of verwijderd binnen vijftien dagen na de dag waarop de verdeler ontvangst van de aanvraag heeft bericht.

HOOFDSTUK III. — *Terbeschikkingstelling van een gewaarborgd minimaal elektrisch vermogen*

Art. 5. De stroomverdelers waarborgt de onderstaande categorieën verbruikers, in ieder geval en zonder mogelijkheid tot opschorting, de terbeschikkingstelling van een gewaarborgd minimaal elektrisch vermogen van 6 ampères onder 1 x 230 volts :

1° de verbruiker die het bestaansminimum geniet krachtens de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op het bestaansminimum;

2° de verbruiker van wie een samenwonende aanverwante in opgaande lijn of nakomeling of de echtgeno(o)t(e) het bestaansminimum geniet krachtens de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op het bestaansminimum;

3° de verbruiker die of van wie een samenwonende aanverwante in opgaande lijn of nakomeling of de echtgeno(o)t(e) in aanmerking komt voor :

a. het gewaarborgd inkomen voor bejaarden, krachtens

de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden;

b. een inkomensvervangende tegemoetkoming, krachtens de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten;

c. een integratietegemoetkoming, krachtens de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten, als gehandicapte ingedeeld bij de categorieën II, III en IV bedoeld in het ministerieel besluit van 30 juli 1987 tot vaststelling van de categorieën en van de handleiding voor de evaluatie van de graad van zelfredzaamheid met het oog op het onderzoek naar het recht op de integratietegemoetkoming;

d. een steuntegemoetkoming aan bejaarden, krachtens de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten;

e. een tegemoetkoming aan gehandicapten ten gevolge van een vaste arbeidsongeschiktheid of een invaliditeit van ten minste 65 %, krachtens de wet van 27 juni 1969 betreffende het toekennen van tegemoetkomingen aan gehandicapten binnen de perken bepaald bij artikel 28 van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten;

f. een tegemoetkoming voor de steun van een derde, krachtens de wet van 27 juni 1969 betreffende het toekennen van tegemoetkomingen aan gehandicapten binnen de perken bepaald bij artikel 28 van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten;

4° de verbruiker die een voorschot krijgt op een in 1°, 2° en 3° bedoelde dienstverstrekking van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn;

5° de verbruiker aan wie een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn een tegemoetkoming voor educatieve steun beslist te verlenen of die gevolgd wordt door een schuldbemiddelaar, zoals bedoeld in artikel 1, 10°;

6° de verbruiker aan wie steun wordt verleend die geheel of gedeeltelijk ten laste valt van de federale Staat overeenkomstig de artikelen 4 en 5 van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

Art. 6. § 1. Het elektrisch vermogen wordt ter beschikking gesteld door middel van een budgetmeter of, zoniet, van een vermogenbegrenzer.

Vanaf 1 januari 2001 moet de vermogenbegrenzer op een budgetmeter aangesloten zijn.

§ 2. De verdeler draagt de kosten voor de terbeschikkingstelling, de plaatsing of de verwijdering van de vermogenbegrenzer of de budgetmeter.

Het energieverbruik wordt door de verbruiker betaald.

Art. 7. De terbeschikkingstelling van een minimaal elektrisch vermogen wordt toegestaan door aansluiting op het distributienet.

Als verschillende gezinnen vanaf dezelfde aansluiting worden bevoorraad, wordt de minimale terbeschikkingstelling toegestaan door het meetsysteem van de verdeler dat enkel de woning bevoorraadt van de verbruiker die onder dit decreet valt.

Art. 8. De terbeschikkingstelling van een minimaal elektrisch vermogen, zonder opschorting, wordt toegestaan aan de in artikel 5 bedoelde verbruikers op aan de stroomverdeler te richten schriftelijke aanvraag.

De stroomverdeler bericht ontvangst van de aanvraag en vermeldt de datum van ontvangst.

De terbeschikkingstelling van een minimaal elektrisch vermogen wordt toegestaan uiterlijk vijftien dagen na de dag waarop de verdeler ontvangst heeft bericht.

Behalve tegengesteld bericht van de verbruiker moet de stroomverdeler het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn een lijst overleggen van de verbruikers die een gewaarborgd minimaal elektrisch vermogen genieten.

De stroomverdeler is gehouden tot inachtneming van het vertrouwelijke karakter van de bij de aanvraag gevoegde gegevens.

Art. 9. De artikelen 5 tot 9 zijn niet toepasselijk op tweede verblijfplaatsen en op gemeenschappelijke gebouwgedeelten.

Hoofdstuk IV. — Plaatselijke adviescommissie voor de opschorting van de terbeschikkingstelling van gas en elektrisch vermogen

Art. 10. Op initiatief van de voorzitter van de raad voor sociale hulp wordt in elke gemeente ten minste één plaatselijke adviescommissie voor de opschorting van de terbeschikkingstelling van gas en elektrisch vermogen ingesteld.

Ze is bevoegd voor elke opschorting van de terbeschikkingstelling van elektrisch vermogen en gas.

Voor elke opschorting is het gunstig advies van de commissie vereist.

Art. 11. De commissie bestaat uit zes leden, met name :

1° drie vertegenwoordigers en hun plaatsvervangers, aangewezen door de raad voor sociale hulp overeenkomstig artikel 27, § 3, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn;

2° drie vertegenwoordigers en hun plaatsvervangers, aangewezen door de stroomverdeler.

De raad voor sociale hulp wijst de voorzitter van de commissie aan onder zijn vertegenwoordigers.

Het secretariaat wordt waargenomen door een maatschappelijk assistent die aangewezen wordt door de raad voor sociale hulp.

Art. 12. Als de verdeler een opschortingsprocedure opstart, verwittigt hij de betrokken verbruiker bij ter post aangetekende brief, met ontvangstbewijs. De aangekondigde opschorting vindt plaats ten vroegste op de dertigste kalenderdag na de verzending van de brief.

Behalve tegengesteld bericht van de verbruiker stelt de stroom- of gasverdeler het secretariaat van de commissie in kennis van zijn beslissing binnen acht kalenderdagen na de verzending van de aangetekende brief aan de verbruiker.

De commissie spreekt zich uit binnen twintig kalenderdagen na ontvangst van de aanvraag.

De verbruiker die onder dergelijke procedure valt, wordt bij ter post aangetekend schrijven met bericht van ontvangst opgeroepen binnen drie dagen nadat de aanvraag bij de commissie is ingediend.

De verbruiker kan zich laten bijstaan of vertegenwoordigen.

Als binnen die termijn geen advies wordt gegeven, wordt de commissie geacht zich voor de opschorting uit te spreken.

Art. 13. Om zich uit te spreken, moet de commissie samengesteld zijn uit ten minste één derde van de leden van elke afvaardiging bedoeld in artikel 11, 1° en 2°.

De commissie spreekt zich uit als de meerderheid van haar leden aanwezig is. Staken de stemmen, dan is de stem van de voorzitter of van diens plaatsvervanger doorslaggevend.

De commissie beraadslaagt met gesloten deuren.

De notulen worden goedgekeurd aan het einde van de vergadering.

De beslissing van de commissie wordt binnen vijf werkdagen meegedeeld aan de verbruiker en de verdeler.

De Regering bepaalt de werkingsregels van de commissie.

Art. 14. § 1. Als de commissie zich voor de opschorting van de terbeschikkingstelling van elektrisch vermogen of gas uitspreekt, wordt haar beslissing bij ter post aangetekend schrijven aan de verbruiker gericht.

De verbruiker kan de herziening van de beslissing schriftelijk aanvragen bij de commissie, na vereffening van de helft van zijn schuld jegens de verdeler.

§ 2. Als de commissie zich tegen de opschorting uitspreekt, legt ze de verbruiker een betalingsplan voor, en stelt ze hem voor desnoods een vermogenbegrenzer of een budgetmeter te plaatsen.

Als de verbruiker dat plan niet aanvaardt, is de opschorting uitvoerbaar.

Als de verbruiker het betalingsplan niet acht neemt terwijl hij het aanvaard heeft, wordt hij bij ter post aangetekend schrijven aangemaand door de stroom- of gasverdelers. De opschorting wordt doorgevoerd op de vijftiende dag na de datum waarop de aangetekende brief is verzonden, behalve als de in gebreke gebleven verbruiker zijn verplichtingen intussen is nagekomen.

Art. 15. § 1. Tussen 15 december en 15 februari wordt de terbeschikkingstelling van elektrisch vermogen en gas niet opgeschort in woningen die als hoofdverblijfplaats worden gebruikt.

De Regering kan die termijn wijzigen al naar gelang de weersomstandigheden.

§ 2. Het stroom- en gasverbruik tijdens de periode waarin de opschorting verboden is, blijft ten laste van de verbruiker.

De verbruiker die een specifieke begeleiding geniet, blijft deze genieten tijdens bovenbedoelde periode.

HOOFDSTUK V. — *Diverse bepalingen*

Art. 16. Als de terbeschikkingstelling van gas of elektrisch vermogen opgeschort wordt in strijd met de voorschriften van dit decreet of van de uitvoeringsbesluiten ervan, moet de stroom- of gasverdelers de verbruiker een dagelijkse forfaitaire vergoeding betalen tot de energietoevoer hersteld is.

Het bedrag van de in het eerste lid bedoelde vergoeding is vastgesteld op 5 000 BEF.

De Regering kan dat bedrag om de vijf jaar herzien, al naar gelang de evolutie van het indexcijfer van de consumptieprijzen.

De verbruiker mag eisen dat de verdeler bovenop de in het eerste lid bedoelde forfaitaire vergoeding een vergoeding betaalt voor de werkelijk geleden schade.

Art. 17. Alle voorschriften die thans opgenomen zijn in de reglementen voor de aansluiting, de toevoer en de opnemings van laagspanningsstroom of van distributiegas, of in de reglementen betreffende de maatschappelijke maatregelen voor geabonneerden bij een verdeler van stroom of gas voor huishoudelijk gebruik, die een verdeler neemt in strijd met de bepalingen van dit decreet, worden geacht niet geschreven te zijn.

Art. 18. De Regering beslist welke bepalingen van dit decreet en de uitvoeringsbesluiten ervan opgenomen moeten worden in de algemene voorwaarden voor de toevoer van laagspanningsstroom, alsmede op elke factuur.

De Regering beslist welke bepalingen van dit decreet en de uitvoeringsbesluiten ervan opgenomen moeten worden in de algemene voorwaarden voor gastoevoer, alsmede op elke factuur.

Art. 19. Het decreet van 4 juli 1985 betreffende de levering van een minimum aan stroomtoevoer voor huishoudelijk gebruik en het decreet van 21 februari 1991 houdende oprichting van lokale adviescommissies inzake gas- en elektriciteitsafsluiting worden opgeheven.

Art. 20. Het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 16 september 1985 houdende bepaling van de categorieën van rechthebbenden op een minimum aan elektriciteit voor huishoudelijk gebruik wordt opgeheven.

Art. 21. De Regering bepaalt de datum van inwerkingtreding van dit decreet.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 25 februari 1999.

De Minister-President van de Waalse Regering, belast met Economie, Buitenlandse Handel,
K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrustings- en Vervoer,
M. LEBRUN

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
B. ANSELME

De Minister van Begroting en Financiën, Teverkstelling en Vorming,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,
W. TAMINIAUX

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

De Minister van Onderzoek, Technologische Ontwikkeling, Sport en Internationale Betrekkingen,
W. ANCION

Nota

(1) *Zitting 1998-1999*

Stukken van de Raad. — 396 (1997-1998) nrs. 1 tot 19.

Integraal verslag. — Openbare zitting van 24 februari 1999. Bespreking. Stemming.

**4 MARS 1999. — Arrêté du Gouvernement wallon
fixant le nombre de personnes handicapées que les centres publics d'aide sociale doivent occuper**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, notamment son article 42, alinéa 6, inséré par le décret du 2 avril 1998;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Agence wallonne pour l'intégration des personnes handicapées, donné le 23 juillet 1998;

Vu l'avis du Conseil consultatif wallon des personnes handicapées;

Vu l'avis du Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne;

Vu le protocole du Comité C wallon des services publics locaux et provinciaux, établi le 6 novembre 1998;

Vu la délibération du Gouvernement du 17 décembre 1998 sur la demande d'avis à donner dans le délai d'un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 17 février 1999, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté règle en application de l'article 138 de la constitution, une matière visée à l'article 128, § 1^{er}, de celle-ci.

Art. 2. Le présent arrêté est applicable aux centres publics d'aide sociale qui emploient au moins vingt personnes en équivalent temps plein.

Toutefois, ne sont pas pris en considération, pour la détermination de ce chiffre, le personnel paramédical, soignant et les aides familiales ainsi que les personnes engagées en application d'un programme de remise au travail des chômeurs ou sur base de l'article 60, § 7, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale.

Art. 3. Le nombre de personnes handicapées occupées dans les centres publics d'aide sociale est fixé à un mi-temps par tranche de vingt équivalents temps plein.

Art. 4. Les personnes handicapées désireuses d'occuper un emploi dans un centre public d'aide sociale doivent remplir au moins une des conditions suivantes :

1° avoir fait l'objet de la part de l'Agence wallonne pour l'intégration des personnes handicapées d'une décision d'intervention;

2° avoir été victime d'un accident de travail et fournir une attestation délivrée par le fonds des accidents du travail, par le service de santé administratif ou par l'assureur agréé certifiant une incapacité permanente d'au moins 30 %;

3° avoir été victime d'une maladie professionnelle et fournir une attestation délivrée par le fonds des maladies professionnelles ou par le service de santé administratif certifiant une incapacité permanente d'au moins 30 %;

4° avoir été victime d'un accident de droit commun et fournir, soit une copie certifiée conforme du jugement délivré par le greffe du tribunal, soit une copie de l'accord amiable intervenu certifiant que le handicap ou l'incapacité permanente est d'au moins 30 %;

5° être dans les conditions pour bénéficier d'une allocation de remplacement ou d'intégration.

Art. 5. Les personnes handicapées doivent satisfaire aux conditions de recrutement. Toutefois, un examen de recrutement adapté est, au besoin, organisé.

Art. 6. La personne handicapée dont le taux d'incapacité est de 60 % au moins, compte pour deux personnes handicapées dont le taux d'incapacité est inférieur à 60 %.

Art. 7. Est pris en considération pour l'obligation d'emploi de personnes handicapées, le maintien en service éventuellement accompagné d'un changement d'affectation, après avis du service de médecine du travail, de l'agent qui est atteint d'une incapacité permanente, telle que visée à l'article 4, d'au moins 15 %.

Art. 8. L'arrêté royal du 6 mars 1978 fixant le nombre de handicapés que doivent occuper les centres publics d'aide sociale est abrogé.

Art. 9. Le Ministre de l'Action sociale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 4 mars 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,
W. TAMINIAUX

VERTALING

N. 99 — 861

[C - 99/27237]

4 MAART 1999. — Besluit van de Waalse Regering tot bepaling van het aantal gehandicapte personen die door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn moeten worden tewerkgesteld

De Waalse Regering,

Gelet op de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, inzonderheid op artikel 42, zesde lid, ingevoegd bij het decreet van 2 april 1998;

Gelet op het advies van het beheerscomité van het "Agence wallonne pour l'intégration des personnes handicapées" (Waals agentschap voor de integratie van gehandicapte personen), gegeven op 23 juli 1998;

Gelet op het advies van de "Conseil consultatif wallon des personnes handicapées" (Waalse raad van advies voor gehandicapte personen);

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne" (Hoge Raad voor Steden, Gemeenten en Provincies van het Waalse Gewest);

Gelet op het protocol van het "Comité C wallon des services publics locaux et provinciaux" (Waals comité C van de plaatselijke en provinciale openbare diensten), opgemaakt op 6 november 1998;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van 17 december 1998 over de aanvraag om adviesverlening binnen een termijn van één maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 17 februari 1999, overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit regelt, krachtens artikel 138 van de Grondwet, een materie bedoeld in artikel 128, § 1, van de Grondwet.

Art. 2. Dit besluit is van toepassing op de openbare centra voor maatschappelijk welzijn die ten minste 20 voltijdse equivalenten tewerkstellen.

Dat aantal wordt evenwel bepaald zonder rekening te houden met het paramedische en verplegende personeel, noch met de gezinshelpsters en de personen tewerkgesteld in het kader van een programma voor wedertewerking van werklozen of op grond van artikel 60, § 7, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

Art. 3. Het aantal gehandicapte personen die tewerkgesteld zijn in openbare centra voor maatschappelijk welzijn, wordt vastgesteld op grond van een halftijdse baan per tranche van twintig voltijdse equivalenten.

Art. 4. De gehandicapte personen die tewerkgesteld willen worden in een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, moeten aan ten minste één van de volgende voorwaarden voldoen :

1° het voorwerp hebben uitgemaakt van een beslissing tot tegemoetkoming vanwege het "Agence wallonne pour l'intégration des personnes handicapées";

2° het slachtoffer zijn geweest van een arbeidsongeval en een attest overleggen van het Fonds voor Arbeidsongevallen, van de administratieve gezondheidsdienst of van de erkende verzekeraar waarbij een vaste ongeschiktheid van ten minste 30 % wordt bevestigd;

3° door een beroepsziekte zijn getroffen en een attest overleggen van het Fonds voor Beroepsziekten of van de administratieve gezondheidsdienst waarbij een vaste ongeschiktheid van ten minste 30 % wordt bevestigd;

4° het slachtoffer zijn geweest van een gemeenrechtelijk ongeval en een door de griffie van de rechtbank afgegeven voor eensluidend verklaard afschrift van het vonnis overleggen, of een afschrift van de minnelijke schikking waarbij een handicap of een vaste ongeschiktheid van ten minste 30 % wordt bevestigd;

5° de voorwaarden vervullen om een inkomensvervangende of een integratietegemoetkoming te genieten.

Art. 5. De gehandicapte personen moeten aan de wervingsvereisten voldoen. Desnoods wordt een aangepast wervingsexamen georganiseerd.

Art. 6. De gehandicapte persoon met een arbeidsongeschiktheid van ten minste 60 % telt voor twee gehandicapte personen van wie de arbeidsongeschiktheid minder dan 60 % bedraagt.

Art. 7. Bij de verplichte tewerkingstelling van gehandicapte personen wordt rekening gehouden met de handhaving in de dienst van het personeelslid dat getroffen is door een vaste arbeidsongeschiktheid van ten minste 15 %, zoals bedoeld in artikel 4, eventueel gepaardgaand met een verandering van aanwijzing, na advies van de dienst voor arbeidsgeneeskunde.

Art. 8. Het koninklijk besluit van 6 maart 1978 tot vaststelling van het aantal minder-validen die door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn moeten worden tewerkgesteld, wordt opgeheven.

Art. 9. De Minister van Sociale Actie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 4 maart 1999.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,
W. TAMINIAUX

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 99 — 862

[C - 99/31038]

14 JANVIER 1999. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 23 novembre 1993 déterminant les modalités d'intervention de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement dans le cadre de l'introduction des demandes de certificat ou de permis d'environnement

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement, notamment les articles 14, 16, 19, § 4, 20, § 1, 33, § 4, 34, §§ 1 et 2, 38, § 4, 39, § 1, 44, § 4 et 45, §§ 1 et 2;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 23 novembre 1993 déterminant les modalités d'intervention de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement dans le cadre de l'introduction des demandes de certificat ou de permis d'environnement;

Vu l'avis du Conseil de l'Environnement de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 novembre 1997;

Vu l'avis du Conseil d'Etat donné le 3 novembre 1998;

Sur proposition du Ministre de l'Environnement,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 23 novembre 1993 déterminant les modalités d'intervention de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement dans le cadre de l'introduction des demandes de certificat ou de permis d'environnement est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° « attestation de dépôt » : l'attestation de dépôt visée à l'article 14 alinéa 2 de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement;

2° « accusé de réception » : l'accusé de réception visé aux articles 14, 16, 20, § 1^{er}, 34, 39, § 1^{er}, et 45 de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement;

3° « avis de dossier incomplet » : la notification visée aux articles 14, alinéa 4, 16, alinéa 2, 20 § 1^{er}, alinéa 2, 34 § 2, 1° alinéa, 39 § 1^{er}, alinéa 2 et 45 § 2 de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement;

4° « Institut » : l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement ».

Art. 2. Un article 1bis, rédigé comme suit, est inséré dans l'arrêté précité :

« Article 1bis. Dès réception de la demande de certificat ou de permis d'environnement, l'Institut communique au demandeur le numéro de dossier et les coordonnées de l'agent traitant conformément au modèle de l'annexe 1. »

Art. 3. A l'article 2 de l'arrêté précité, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « et la commune dans les trente jours de la réception du dossier » sont supprimés;

2° les mots « l'annexe 1 » sont remplacés par les mots « l'annexe 2 ».

Art. 4. A l'article 3 de l'arrêté précité, les mots « l'annexe 2 » sont remplacés par les mots « l'annexe 3 ».

MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 99 — 862

[C - 99/31038]

14 JANUARI 1999. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 23 november 1993 tot bepaling van de wijze van tussenkomst van het Brussels Instituut voor Milieubeheer in het kader van de indiening van aanvragen om een milieu-attest of milieuvergunning

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen, inzonderheid op de artikelen 14, 16, 19 § 4, 20 § 1, 33 § 4, 34 §§ 1 en 2, 38 § 4, 39 § 1, 44 § 4 en 45 §§ 1 en 2;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 23 november 1993 tot bepaling van de wijze van tussenkomst van het Brussels Instituut voor Milieubeheer in het kader van de indiening van aanvragen om een milieu-attest of milieuvergunning;

Gelet op het advies van de Raad voor het Leefmilieu voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gegeven op 6 november 1997;

Gelet op het advies van de Raad van State gegeven op 3 november 1998;

Op voorstel van de Minister van Leefmilieu,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 1 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 23 november 1993 tot bepaling van de wijze van tussenkomst van het Brussels Instituut voor Milieubeheer in het kader van de indiening van aanvragen om een milieu-attest of milieuvergunning wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit verstaat men onder :

1° « indieningsbewijs » : het indieningsbewijs bedoeld in artikel 14, tweede lid, van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen;

2° « ontvangbewijs » : het ontvangbewijs bedoeld in de artikelen 14, 16, 20 § 1, 34, 39 § 1, en 45 van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen;

3° « bericht van onvolledig dossier » : de betekening bedoeld in de artikelen 14, vierde lid, 16, tweede lid, 20 § 1, tweede lid, 34 § 2, eerste lid, 39 § 1, tweede lid en 45 § 2 van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen;

4° « Instituut » : het Brussels Instituut voor Milieubeheer ».

Art. 2. Een artikel 1bis, luidend als volgt, wordt in hetzelfde besluit ingevoegd :

« Artikel 1bis. Bij ontvangst van de aanvraag om een milieu-attest of een milieuvergunning, deelt het Instituut de aanvrager conform bijlage 1 het dossiernummer en de gegevens van de behandelende ambtenaar mee. »

Art. 3. In artikel 2 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « en de gemeente » en de woorden « binnen dertig dagen vanaf de ontvangst van het dossier » worden geschrapt;

2° de woorden « bijlage 1 » worden vervangen door de woorden « bijlage 2 ».

Art. 4. In artikel 3 van hetzelfde besluit worden de woorden « bijlage 2 » vervangen door de woorden « bijlage 3 ».

Art. 5. A l'article 4 de l'arrêté précité, les mots « l'annexe 3 » sont remplacés par les mots « l'annexe 4 ».

Art. 6. A l'article 5 de l'arrêté précité, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « dans les dix jours de la réception de la demande » sont supprimés;

2° les mots « l'annexe 4 » sont remplacés par les mots « l'annexe 5 ».

Art. 7. A l'article 6 de l'arrêté précité, sont apportées lors des modifications suivantes :

1° les mots « dans les dix jours de la réception de la demande » sont supprimés;

2° les mots « l'annexe 5 » sont remplacés par les mots « l'annexe 6 ».

Art. 8. L'article 8 de l'arrêté précité est remplacé par la disposition suivante :

« Article 8. L'usage des formulaires annexés au présent arrêté n'est pas prescrit à peine de nullité. L'Institut peut poser les actes visés au présent arrêté en utilisant d'autres formes de documents pour autant que ceux-ci contiennent au moins les mentions énoncées dans les annexes au présent arrêté.

Le directeur général et l'inspecteur général de l'Institut peuvent déléguer la signature des formulaires et documents visés à l'alinéa premier. »

Art. 9. Les annexes 1 à 5 de l'arrêté précité sont remplacées par les annexes 1 à 6 jointes au présent arrêté.

Art. 10. Le Ministre de l'environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 14 janvier 1999.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président,
Ch. PICQUE

Le Ministre de l'Environnement,
D. GOSUIN

Annexe 1

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

INSTITUT BRUXELLOIS

POUR LA GESTION DE L'ENVIRONNEMENT

RECOMMANDE

Conformément à l'article 19 § 4 / 33 § 4 / 38 § 4 / 44 § 4 (1) de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement, nous vous informons que la commune de (2) nous a communiqué votre demande.

Celle-ci s'est vue attribuer le n° de dossier (2)

Cette demande est traitée par (2)

Fait à Bruxelles, le

Pour l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement,

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 14 janvier 1999 modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 23 novembre 1993 déterminant les modalités d'intervention de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement dans le cadre de l'introduction des demandes de certificat ou de permis d'environnement.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président,
Ch. PICQUE

Le Ministre de l'Environnement,
D. GOSUIN

Note

(1) Biffer la mention inutile.

(2) à compléter.

Art. 5. In artikel 4 van hetzelfde besluit worden de woorden « bijlage 3 » vervangen door de woorden « bijlage 4 ».

Art. 6. In artikel 5 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « binnen tien dagen na ontvangst van de aanvraag » worden geschrapt;

2° de woorden « bijlage 4 » worden vervangen door de woorden « bijlage 5 ».

Art. 7. In artikel 6 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « binnen tien dagen na ontvangst van de aanvraag » worden geschrapt;

2° de woorden « bijlage 5 » worden vervangen door de woorden « bijlage 6 ».

Art. 8. Artikel 8 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Het gebruik van de bij dit besluit gevoegde formulieren wordt niet voorgeschreven op straffe van nietigheid. Het Instituut kan de in dit besluit bedoelde handelingen stellen met gebruikmaking van documenten die anders zijn opgesteld, zolang zij ten minste de gegevens bevatten die in de bijlagen bij dit besluit vermeld worden.

De directeur-generaal en de inspecteur-generaal van het Instituut mogen de ondertekening van de in het eerste lid bedoelde formulieren en documenten delegeren. »

Art. 9. De bijlagen 1 tot 5 bij hetzelfde besluit worden vervangen door de bijlagen 1 tot 6 gevoegd bij het huidige besluit.

Art. 10. De Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 14 januari 1999.

Namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-Voorzitter,
Ch. PICQUE

De Minister van Leefmilieu,
D. GOSUIN

Bijlage 1

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

BRUSSELS INSTITUUT VOOR MILIEUBEHEER

AANGETEKEND

In overeenstemming met artikel 19 § 4 / 33 § 4 / 38 § 4 / 44 § 4 (1) van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen, informeren wij u dat de gemeente (2) ons uw aanvraag heeft overgemaakt.

Uw aanvraag heeft het volgende dossiernummer gekregen (2)

Zij wordt door behandeld door (2)

Opgemaakt te Brussel, op

Namens het Brussels Instituut voor Milieubeheer,

Gezien om te worden gehecht aan het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 14 januari 1999 tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 23 november 1997 tot bepaling van de wijze van tussenkomst van het Brussels Instituut voor Milieubeheer in het kader van de indiening van de aanvragen om een milieu-attest of een milieuvergunning.

Namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-Voorzitter,
Ch. PICQUE

De Minister van Leefmilieu,
D. GOSUIN

Nota's

(1) Schrap wat niet past.

(2) Vul in.

Annexe 2

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

INSTITUT BRUXELLOIS
POUR LA GESTION DE L'ENVIRONNEMENT

RECOMMANDE

AVIS DE RECEPTION DE DOSSIER INCOMPLET CONCERNANT LA
DEMANDE DE CERTIFICAT OU DE PERMIS D'ENVIRONNE-
MENT RELATIF A UNE INSTALLATION DE CLASSE I.A. OU DE
CLASSE I.B.

DOSSIER N° (à rappeler dans toute correspondance) :..... (1)

DOSSIER TRAITÉ PAR :..... (2)

Conformément à l'article 20 § 1^{er} alinéa 2 / 34 § 2 / 39 § 1^o,
alinéa 2 / 45 § 2 (3) de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis
d'environnement, il a été constaté que votre dossier de demande
introduit en date du..... (1)

par..... (4).

concernant une demande de certificat d'environnement/de permis
d'environnement (4) relative à une installation de classe I.A. / I.B. (3)
ayant pour objet : (5).

est incomplet.

Il y a lieu de nous faire parvenir les documents suivants :..... (6)

L'accusé de réception visé à l'article 20 § 1^{er}, / 34, / 39 § 1^{er}, / 45 (3)
de l'ordonnance ne sera délivré qu'après réception des documents
énoncés ci-dessus.

Fait à....., le.....

Pour l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement,

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Région de
Bruxelles-Capitale du 14 janvier 1999 modifiant l'arrêté du Gouverne-
ment de la Région de Bruxelles-Capitale du 23 novembre 1993
déterminant les modalités d'intervention de l'Institut bruxellois pour la
gestion de l'environnement dans le cadre de l'introduction des
demandes de certificat ou de permis d'environnement.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président,

Ch. PICQUE

Le Ministre de l'Environnement,

D. GOSUIN

Notes

- (1) A compléter.
 (2) A compléter par l'identité du fonctionnaire en charge de la
demande.
 (3) Biffer la mention inutile.
 (4) A compléter par l'identité du signataire de la demande.
 (5) Reprendre la description de l'installation qui fait l'objet de la
demande, complété de l'adresse de sa localisation et à permis
d'environnement, la classe de l'installation.
 (6) A compléter par les pièces ou documents manquants ainsi que par
la motivation du caractère non recevable.

Bijlage 2

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

BRUSSELS INSTITUUT VOOR MILIEUBEHEER

AANGETEKEND

ONTVANGBERICHT VAN EEN ONVOLLEDIG DOSSIER INZAKE
DE AANVRAAG OM EEN MILIEU-ATTEST OF MILIEUVERGUN-
NING VOOR EEN INRICHTING VAN KLASSE I.A. OF I.B.

DOSSIERNUMMER (bij elke briefwisseling vermelden) :..... (1)

DOSSIER BEHANDELD DOOR :..... (2)

Conform artikel 20 § 1, tweede lid / 34 § 2 / 39 § 1, tweede lid / 45
§ 2 (3) van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuver-
gunningen is vastgesteld dat uw aanvraagdossier dat op..... (1) is
ingediend

door..... (4)

betreffende een aanvraag om een milieu-attest/milieuvergunning (4)
voor een inrichting van klasse I.A./I.B. (3) strekkende tot : (5)

onvolledig is.

Gelieve ons de volgende documenten te laten toekomen :..... (6)

Het ontvangbewijs bedoeld in artikel 20 § 1, / 34, / 39 § 1, / 45 (3) van
de ordonnantie wordt pas na ontvangst van de hierboven vermelde
documenten afgegeven.

Opgemaakt te....., op.....

Namens het Brussels Instituut voor Milieubeheer,

Gezien om te worden gehecht aan het besluit van de Brusselse
Hoofdstedelijke Regering van 14 januari 1999 tot wijziging van het
besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 23 novem-
ber 1997 tot bepaling van de wijze van tussenkomst van het Brussels
Instituut voor Milieubeheer in het kader van de indiening van de
aanvragen om een milieu-attest of een milieuvergunning.

Namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-Voorzitter,

Ch. PICQUE

De Minister van Leefmilieu,

D. GOSUIN

Nota's

- (1) Vul in.
 (2) Vul de naam van de behandelend ambtenaar in.
 (3) Schrap wat niet past.
 (4) Vul de naam van de ondertekenaar van de aanvraag in.
 (5) Geef de beschrijving van de inrichting waarvoor de aanvraag
werd ingediend, samen met het adres van de ligging ervan en de klasse
van de inrichting.
 (6) Vul de ontbrekende stukken of documenten in alsook de
motivering van de onontvankelijkheid van het dossier.

Annexe 3

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

INSTITUT BRUXELLOIS
POUR LA GESTION DE L'ENVIRONNEMENT

RECOMMANDE

ACCUSE DE RECEPTION DE DOSSIER CONCERNANT UNE DEMANDE DE CERTIFICAT OU DE PERMIS D'ENVIRONNEMENT RELATIVE A UNE INSTALLATION DE CLASSE I.A. OU DE CLASSE I.B.

L'Institut accuse réception du dossier introduit en date du..... (1)

par..... (2)

relatif à une demande de : (3)

certificat d'environnement permis d'environnement

certificat d'environnement permis d'environnement

et certificat et d'urbanisme et permis d'urbanisme

pour un projet mixte pour un projet mixte

Ayant pour objet..... (4)

Il a été constaté que le dossier complet sous réserve, en cas de projet mixte, du caractère complet de la demande de certificat ou de permis d'urbanisme correspondante constaté par la Commune.

La demande est soumise à étude d'incidences (5)

La demande est soumise à rapport d'incidences (5)

La demande est soumise aux mesures particulières de publicité en vertu de..... (6)

La demande est soumise à l'avis des administrations ou instances suivantes : (7)

A défaut de notification d'une décision de l'Institut 450 / 160 jours après la date du présent accusé de réception, votre demande de certificat / permis d'environnement est censé refusée. Vous disposez de 30 jours à dater de cette échéance pour introduire un recours contre ce refus tacite auprès du Collège d'environnement, rue du Progrès 80, bte 1 à 1030 Bruxelles. (5)

A défaut de notification d'une décision de l'Institut 45 jours après la date de l'accusé de réception le certificat d'environnement qui vous fut délivré préalablement à l'introduction de votre demande de permis, tient lieu de permis d'environnement délivré pour une durée de 15 ans. (5)

Fait à....., le.....

Pour l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement,

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 14 janvier 1999 modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 23 novembre 1993 déterminant les modalités d'intervention de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement dans le cadre de l'introduction des demandes de certificat ou de permis d'environnement.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président,

Ch. PICQUE

Le Ministre de l'Environnement,

D. GOSUIN

—————
Note

(1) Biffer la mention inutile.

(2) A compléter.

(3) A compléter par l'identité du fonctionnaire en charge de la demande.

(4) A compléter par l'identité du signataire de la demande.

(5) Reprendre la description de l'installation qui fait l'objet de la demande, complété de l'adresse de sa localisation et la classe de l'installation.

(6) Biffer les hypothèses inutiles.

(7) Compléter par l'énoncé des administrations ou instances dont l'avis est sollicité.

Bijlage 3

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

BRUSSELS INSTITUUT VOOR MILIEUBEHEER

AANGETEKEND

ONTVANGBEWIJS VAN HET DOSSIER INZAKE EEN AANVRAAG OM EEN MILIEU-ATTEST OF EEN MILIEUVERGUNNING VOOR EEN INRICHTING VAN KLASSE I.A OF I.B.

Het Instituut bevestigt de ontvangst van het dossier dat op..... (1) is ingediend

door..... (2)

betreffende een aanvraag om een : (3)

milieu-attest milieuvergunning

milieu attest milieuvergunning

en stedenbouwkundig attest en stedenbouwkundige vergunning

voor een gemengd project voor een gemengd project.

Streckende tot..... (4)

Er werd vastgesteld dat het dossier volledig is, op voorwaarde dat, ingeval van een gemengd project, de Gemeente heeft vastgesteld dat het corresponderende dossier voor de aanvraag om een stedenbouwkundig attest of een stedenbouwkundige vergunning volledig is.

De aanvraag is aan een effectenstudie onderworpen (5)

De aanvraag is aan een effectenverslag onderworpen (5)

De aanvraag is aan speciale regelen van openbaarmaking onderworpen krachtens..... (5)

De aanvraag is aan het advies van de volgende besturen of inrichtingen onderworpen : (7)

Bij ontstentenis van kennisgeving van een beslissing van het Instituut 450 / 160 dagen na de datum van dit ontvangbewijs, wordt uw aanvraag voor een milieu-attest / milieuvergunning als geweigerd beschouwd. U beschikt over 30 dagen vanaf deze vervalddag om tegen deze stilzwijgende weigering beroep in te stellen bij het Milieucollege, Vooruitgangstraat 80, bus 1 te 1030 Brussel. (5)

Bij gebrek aan kennisgeving van een besluit van het Instituut 45 dagen na de datum van het ontvangbewijs neemt het milieu-attest dat u vóór het indienen van uw aanvraag om een vergunning werd afgegeven, de plaats in van de milieuvergunning, afgeleverd voor een termijn van 15 jaar. (5)

Opgemaakt te....., op.....

Namens het Brussels Instituut voor Milieubeheer,

Gezien om te worden gehecht aan het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 14 januari 1999 tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 23 november 1997 tot bepaling van de wijze van tussenkomst van het Brussels Instituut voor Milieubeheer in het kader van de indiening van de aanvragen om een milieu-attest of een milieuvergunning.

Namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-Voorzitter,

Ch. PICQUE

De Minister van Leefmilieu,

D. GOSUIN

—————
Nota's

(1) Vul de datum op het indieningsbewijs in.

(2) Vul de naam van de ondertekenaar van de aanvraag in.

(3) Duidt het toepasselijke attest of de toepasselijke vergunning aan.

(4) Vul de beschrijving van de inrichting waarvoor de aanvraag werd ingediend in, samen met het adres van haar ligging en de klasse van de inrichting.

(5) Schrap wat niet past.

(6) Vul de bepaling in waardoor de speciale regelen van openbaarmaking worden opgelegd.

(7) Vul de besturen of instellingen in die om advies zijn gevraagd.

Annexe 4

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

INSTITUT BRUXELLOIS
POUR LA GESTION DE L'ENVIRONNEMENT

ATTESTATION DE DEPOT DE DOSSIER EMANANT D'UNE PERSONNE DE DROIT PUBLIC OU RELATIVE A UNE INSTALLATION D'UTILITE PUBLIQUE

Application de l'article 14, alinéa 2, de l'ordonnance du 5 juin 1997

relative aux permis d'environnement

La présente attestation de dépôt ne vaut pas accusé de réception d'un dossier complet.

Ce dernier sera délivré dans les vingt jours du présent dépôt s'il a été constaté que le dossier est complet.

DOSSIER N° (à rappeler dans toute correspondance) :..... (2)

Reçu de..... (2)

demeurant à..... (2)

Un dossier de demande de certificat d'environnement / de permis d'environnement (1) concernant une installation de classe I.A./I.B./II/temporaire (1) ayant pour objet : (3)

comprenant :..... (4)

Fait à....., le.....

Pour l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement,

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 14 janvier 1999 modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 23 novembre 1993 déterminant les formulaires de réception des demandes de permis et des certificats en matière d'urbanisme et d'environnement.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles Capitale :

Le Ministre-Président,
Ch. PICQUE

Le Ministre de l'Environnement,
D. GOSUIN

Notes

(1) Biffer la mention inutile.

(2) A compléter.

(3) Reprendre la description des actes et travaux ou de l'installation qui fait l'objet de la demande, complété de l'adresse de sa localisation et la classe de l'installation.

(4) A compléter par le relevé des pièces.

Bijlage 4

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

BRUSSELS INSTITUUT VOOR MILIEUBEHEER

INDIENINGSBEWIJS VAN EEN DOSSIER DAT UITGAAT VAN EEN PUBLIEKRECHTELIJKE RECHTSPERSOON OF EEN DOSSIER INZAKE EEN INRICHTING VAN OPENBAAR NUT

Toepassing van artikel 14, tweede lid, van de ordonnantie van 5 juni 1977

betreffende de milieuvergunningen

Dit indieningsbewijs geldt niet als ontvangbewijs voor een volledig dossier.

Het ontvangbewijs wordt, indien werd vastgesteld dat het dossier volledig is, binnen twintig dagen na dit indieningsbewijs afgegeven.

DOSSIERNUMMER (bij elke briefwisseling vermelden) :... (1)

Ontvangen van..... (1)

Wonende te..... (1)

Een dossier voor de aanvraag van een milieu-attest / milieuvergunning (2) voor een inrichting van klasse I.A./I.B./II/tijdelijke inrichting (2) strekkende tot : (3)

samengesteld uit :..... (4)

Opgemaakt te....., op.....

Namens het Brussels Instituut voor Milieubeheer,

Gezien om te worden gehecht aan het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 14 januari 1999 tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 23 november 1997 tot bepaling van de wijze van tussenkomst van het Brussels Instituut voor Milieubeheer in het kader van de indiening van de aanvragen om een milieu-attest of een milieuvergunning.

Namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-Voorzitter,
Ch. PICQUE

De Minister van Leefmilieu,
D. GOSUIN

Nota's

(1) Schap wat niet past.

(2) Vul in.

(3) Vul de beschrijving in van de handelingen en de werkzaamheden of van de inrichting waarvoor de aanvraag wordt ingediend, samen met het adres van de ligging ervan en de klasse van de inrichting.

(4) Vul alle stukken in.

Annexe 5

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

INSTITUT BRUXELLOIS
POUR LA GESTION DE L'ENVIRONNEMENT

RECOMMANDE

ACCUSE DE RECEPTION DE DOSSIER EMANANT D'UNE PERSONNE DE DROIT PUBLIC OU RELATIVE A UNE INSTALLATION D'UTILITE PUBLIQUE

Application de l'article 14, / 16, (1) de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement

DOSSIER N° (à rappeler dans toute correspondance) :..... (2)

DOSSIER TRAITÉ PAR :..... (3)

Conformément à l'article 14 alinéa 3 / 16, 1^{er} alinéa (1), de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement, l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement accuse réception du dossier de demande en date du..... (2)

par..... (4)

concernant une demande de certificat d'environnement/de permis d'environnement (1) relative à une installation de classe I.A./I.B./II/temporaire (1) ayant pour objet : (5)

Il a été constaté que le dossier est complet.

(6) La demande est soumise à étude d'incidences.

(6) La demande est soumise à rapport d'incidences.

(6) La demande est soumise à l'avis des administrations ou instances suivantes : (7)

Fait à....., le.....

Pour l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement,

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 14 janvier 1999 modifiant l'arrêté du Gouvernement de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 23 novembre 1993 déterminant les formulaires de réception des demandes de permis et des certificats en matière d'urbanisme et d'environnement.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles Capitale :

Le Ministre-Président,

Ch. PICQUE

Le Ministre de l'Environnement,

D. GOSUIN

Notes

- (1) Biffer la mention inutile.
 (2) A compléter.
 (3) A compléter par l'identité du fonctionnaire en charge de la demande.
 (4) A compléter par l'identité du signataire de la demande.
 (5) Reprendre la description de l'installation qui fait l'objet de la demande, complété de l'adresse de sa localisation et la classe de l'installation.
 (6) Biffer les hypothèses inutiles.
 (7) Compléter par l'énoncé des administrations ou instances dont l'avis est sollicité.

Bijlage 5

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

BRUSSELS INSTITUUT VOOR MILIEUBEHEER

AANGETEKEND

ONTVANGBEWIJS VAN EEN DOSSIER DAT UITGAAT VAN EEN PUBLIEKRECHTELIJKE RECHTSPERSOON OF EEN DOSSIER INZAKE EEN INRICHTING VAN OPENBAAR NUT

Toepassing van artikel 14 / 16 (1) van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen

DOSSIERNUMMER (bij elke briefwisseling vermelden) :..... (2)

DOSSIER BEHANDELD DOOR :..... (3)

Overeenkomstig artikel 14, derde lid / 16, eerste lid (1) van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen, bevestigt het Brussels Instituut voor Milieubeheer de ontvangst van het aanvraagdossier dat op..... (2) is ingediend

door.... (4)

met betrekking tot een aanvraag om een milieu-attest/milieuvergunning (1) voor een inrichting van klasse I.A./I.B./II./tijdelijke inrichting (1) strekkende tot : (5)

Er werd vastgesteld dat het dossier volledig is.

(6) De aanvraag is aan een effectenstudie onderworpen.

(6) De aanvraag is aan een effectenverslag onderworpen.

(6) De aanvraag is aan het advies van de volgende besturen of instellingen onderworpen : (6)

Opgemaakt te....., op.....

Namens het Brussels Instituut voor Milieubeheer,

Gezien om te worden gehecht aan het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 14 januari 1999 tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 23 november 1997 tot bepaling van de wijze van tussenkomst van het Brussels Instituut voor Milieubeheer in het kader van de indiening van de aanvragen om een milieu-attest of een milieuvergunning.

Namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-Voorzitter,

Ch. PICQUE

De Minister van Leefmilieu,

D. GOSUIN

Nota's

- (1) Schap wat niet past.
 (2) Vul in.
 (3) Vul de naam van de behandelend ambtenaar in.
 (4) Vul de naam van de ondertekenaar van de aanvraag in.
 (5) Vul de beschrijving van de inrichting in waarvoor de aanvraag wordt ingediend, samen met het adres van haar ligging en de klasse van de inrichting
 (6) Schrap wat niet past.
 (7) Vul de besturen of instellingen in die om advies zijn gevraagd.

Annexe 6

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

INSTITUT BRUXELLOIS
POUR LA GESTION DE L'ENVIRONNEMENT

RECOMMANDE

AVIS DE RECEPTION DE DOSSIER INCOMPLET CONCERNANT LA
DEMANDE EMANANT D'UNE PERSONNE DE DROIT PUBLIC
OU RELATIF A UNE INSTALLATION D'UTILITE PUBLIQUEApplication de l'article 14, alinéa 4 / 16 alinéa 2 (4) de l'ordonnance
du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement

DOSSIER N° (à rappeler dans toute correspondance) :..... (1)

DOSSIER TRAITÉ PAR :..... (2)

Conformément à l'article 14, al. 4 / 16, alinéa 2 (4) de l'ordonnance du
5 juin 1997 relative aux permis d'environnement, il a été constaté que
votre dossier de demande introduit en date du..... (1)

par..... (3)

concernant une demande de certificat d'environnement/de permis
d'environnement (4) relative à une installation de classe
I.A./I.B./II./temporaire (4) ayant pour objet : (5)

est incomplet.

Il y a lieu de nous faire parvenir les documents suivants :..... (6)

L'accusé de réception ne sera délivré qu'après réception des docu-
ments énoncés ci-dessus.

Fait à....., le.....

Pour l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement,

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Région de
Bruxelles-Capitale du 14 janvier 1999 modifiant l'arrêté du Gouverne-
ment de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale
du 23 novembre 1993 déterminant les formulaires de réception des
demandes de permis et des certificats en matière d'urbanisme et
d'environnement.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles Capitale :

Le Ministre-Président,
Ch. PICQUELe Ministre de l'Environnement,
D. GOSUIN

Notes

- (1) A compléter.
 (2) A compléter par l'identité du fonctionnaire en charge de la
demande.
 (3) A compléter par l'identité du signataire de la demande.
 (4) Biffer la mention inutile.
 (5) Reprendre la description de l'installation qui fait l'objet de la
demande, complété de l'adresse de sa localisation et la classe de
l'installation.
 (6) A compléter par les pièces ou documents manquants ainsi que par
la motivation du caractère non recevable.

Bijlage 6

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

BRUSSELS INSTITUUT VOOR MILIEUBEHEER

AANGETEKEND

ONTVANGBERICHT VAN EEN ONVOLLEDIG DOSSIER VOOR EEN
AANVRAAG DIE UITGAAT VAN EEN PUBLIEKRECHTELIJKE
RECHTSPERSOON OF EEN DOSSIER INZAKE EEN INRICHTING
VAN OPENBAAR NUTToepassing van artikel 14, vierde lid / 16, tweede lid (4) van de
ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen

DOSSIERNUMMER (bij elke briefwisseling vermelden) :..... (1)

DOSSIER BEHANDELD DOOR :..... (2)

Overeenkomstig artikel 14, vierde lid / 16, tweede lid (4) van de
ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen werd
vastgesteld dat uw aanvraagdossier dat op..... (1) is ingediend
door..... (3)met betrekking tot een aanvraag voor een milieu-
attest/milieuvergunning (4) voor een inrichting van klasse
I.A./I.B./II./tijdelijke inrichting (4) strekkende tot : (5)

onvolledig is.

Gelieve ons de volgende documenten te laten toekomen :..... (6)

Het ontvangstbewijs wordt pas na ontvangst van de hierboven
vermelde documenten afgegeven.

Opgemaakt te....., op.....;

Namens het Brussels Instituut voor Milieubeheer,

Gezien om te worden gehecht aan het besluit van de Brusselse
Hoofdstedelijke Regering van 14 januari 1999 tot wijziging van het
besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 23 novem-
ber 1997 tot bepaling van de wijze van tussenkomst van het Brussels
Instituut voor Milieubeheer in het kader van de indiening van de
aanvragen om een milieu-atteest of een milieuvergunning.

Namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-Voorzitter,
Ch. PICQUEDe Minister van Leefmilieu,
D. GOSUIN

Nota's

- (1) Vul in.
 (2) Vul de naam van de behandelend ambtenaar in.
 (3) Vul de naam van de ondertekenaar van de aanvraag in.
 (4) Schrap wat niet past.
 (5) Vul de beschrijving van de inrichting in waarvoor de aanvraag
werd ingediend, samen met het adres van de ligging ervan en de klasse
van de inrichting.
 (6) Vul de ontbrekende stukken of documenten in alsook de
motivatie voor de onontvankelijkheid van het dossier.

F. 99 — 863

[C - 99/31039]

**14 JANVIER 1999. — Arrêté du Gouvernement de la Région de
Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Gouvernement de la
Région de Bruxelles-Capitale du 1^{er} décembre 1994 déterminant la
composition du dossier de demande de certificat ou de permis
d'environnement**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement,
notamment les articles 18, 37 et 100;Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du
1^{er} décembre 1994 déterminant la composition du dossier de demande
de certificat et de permis d'environnement;

N. 99 — 863

[C - 99/31039]

**14 JANUARI 1999. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke
Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstede-
lijke Regering van 1 december 1994 tot vaststelling van de
samenstelling van het dossier voor de aanvraag om een milieu-
attest of milieuvergunning**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuver-
gunningen, inzonderheid op de artikelen 18, 37 en 100;Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van
1 december 1994 tot vaststelling van de samenstelling van het dossier
voor de aanvraag om een milieu-atteest en -vergunning;

Vu l'avis du Conseil de l'Environnement de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 novembre 1997;

Vu l'avis du Conseil d'Etat donné le 3 novembre 1998;

Sur proposition du Ministre de l'Environnement,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 3, 2^o alinéa de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 1^{er} décembre 1994 déterminant la composition du dossier de demande de certificat ou de permis d'environnement, les mots « relative à des installations de classe 1B » sont supprimés.

Art. 2. Le cadre VIII de l'annexe 1 de l'arrêté précité est remplacé par l'annexe 1 du présent arrêté.

Dans la même annexe 1 de l'arrêté précité, la mention relative aux frais de dossier est remplacée par la mention suivante :

«Le demandeur est tenu de joindre, en annexe 4, une copie de la preuve de paiement des frais de dossier (25 000 francs pour une demande de certificat d'environnement relatif à une installation de classe 1 A; 10 000 francs pour une demande de certificat d'environnement relatif à une installation de classe 1B) à verser au compte CCB 091-2310961-62 du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et accompagné de la mention « certificat de classe 1A ou de classe 1B ».

Art. 3. Le cadre XVII de l'annexe 2 de l'arrêté précité est remplacé par l'annexe 2 du présent arrêté.

Dans la même annexe 2 de l'arrêté précité, la mention relative aux frais de dossier est remplacée par la mention suivante :

«Le demandeur est tenu de joindre, en annexe 15, une copie de la preuve de paiement des frais de dossier (100 000 francs pour une demande de permis d'environnement relatif à une installation de classe 1 A non précédée d'une demande de certificat d'environnement; 50 000 francs pour une demande de permis d'environnement relatif à une installation de classe 1 A précédée d'une demande de certificat d'environnement; 10 000 francs pour toute demande de permis d'environnement relatif à une installation de classe 1 B) à verser au compte CCB n° 091-2310961-62 du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et accompagné de la mention « permis de classe 1 A avec certificat, permis de classe 1 A sans certificat ou permis de classe 1 B ».

Art. 4. Le Ministre de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 14 janvier 1999.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président,
Ch. PICQUE

Le Ministre de l'Environnement,
D. GOSUIN

Annexe 1

**Cadre VIII. — Description des incidences
du projet sur l'environnement**

En application des articles 18 et 37 de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement, les informations contenues dans le présent cadre constituent :

— pour les installations de classe 1A : la note préparatoire à l'étude d'incidences;

— pour les installations de classe 1 B : le rapport d'incidences sur l'environnement.

Le document reprenant l'ensemble des éléments ci-dessous est à joindre en annexe 3.

1. Justification du projet

— décrire les objectifs poursuivis par la réalisation du projet;

— expliquer brièvement les différentes solutions envisagées quant au choix du site, des procédés de fabrication utilisés, de la taille de l'entreprise;

— donner un calendrier approximatif de réalisation du projet.

2. Énumération des dispositions et prescriptions légales et réglementaires applicables

Gelet op het advies van de Raad voor het Leefmilieu voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gegeven op 6 november 1997;

Gelet op het advies van de Raad van State gegeven op 3 november 1998;

Op voorstel van de Minister van Leefmilieu,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 3, tweede lid, van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 1 december 1994 tot vaststelling van de samenstelling van het dossier voor de aanvraag om een milieu-attest of -vergunning worden de woorden « voor inrichtingen van klasse 1B » geschrapt.

Art. 2. Kader VIII van bijlage 1 bij hetzelfde besluit wordt vervangen door bijlage 1 bij dit besluit.

In dezelfde bijlage 1 bij hetzelfde besluit wordt de mededeling inzake de dossierkosten vervangen door de volgende mededeling :

« De aanvrager dient als bijlage 4 een kopie toe te voegen van het betalingsbewijs van de dossierkosten (25 000 frank voor een aanvraag om een milieu-attest voor een inrichting van klasse 1A; 10 000 frank voor een aanvraag om een milieu-attest voor een inrichting van klasse 1B), te storten op rekeningnummer GKB 091-2310961-62 van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met als mededeling « attest van klasse 1A of 1B ».

Art. 3. Kader XVII van bijlage 2 bij hetzelfde besluit wordt vervangen door bijlage 2 bij dit besluit.

In dezelfde bijlage 2 bij hetzelfde besluit wordt de mededeling inzake de dossierkosten vervangen door de volgende mededeling :

« De aanvrager dient als bijlage 15 een kopie toe te voegen van het betalingsbewijs van de dossierkosten (100 000 frank voor een aanvraag om een milieuvergunning voor een inrichting van klasse 1A waarvoor geen voorafgaand milieu-attest werd aangevraagd; 50 000 voor een aanvraag om een milieuvergunning voor een inrichting van klasse 1A waarvoor een voorafgaand milieu-attest werd aangevraagd; 10 000 frank voor een aanvraag om een milieuvergunning voor een inrichting van klasse 1B), te storten op rekeningnummer GBK 091-2310961-62 van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met als mededeling « vergunning van klasse 1A met attest, vergunning van klasse 1A zonder attest of vergunning van klasse 1B ».

Art. 4. De Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 14 januari 1999.

Namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-Voorzitter,
Ch. PICQUE

De Minister van Leefmilieu,
D. GOSUIN

Bijlage 1

**Kader VIII. — Beschrijving van de milieu-effecten
van het project**

Krachtens de artikelen 18 en 37 van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen vormt de in dit kader vermelde informatie :

— voor de inrichtingen van klasse 1A : de voorbereidende nota op de effectenstudie

— voor de inrichtingen van klasse 1B : het milieu-effectenverslag.

Het document, met het geheel van de hieronder vermelde gegevens, wordt bijgevoegd als bijlage 3.

1. Rechtvaardiging van het project

— beschrijf de door het project beoogde doelstellingen;

— vermeld op bondige wijze de verschillende beoogde oplossingen inzake de keuze van het terrein, de aangewende fabricatieprocedures, de omvang van het bedrijf;

— geef een benaderend tijdschema voor de realisatie van het project.

2. Opsomming van de toepasselijke wettelijke en reglementaire bepalingen en voorschriften

3. Incidences prévisibles du projet

Donner un premier inventaire des incidences prévisibles du projet sur son environnement immédiat, en déterminant l'aire géographique susceptible d'être affectée, et notamment la nature et la quantité :

- des rejets d'eaux usées dans les égouts ou les cours d'eau;
- des rejets dans l'air;
- des déchets générés;
- des risques de rejet dans le sol;
- des nuisances sonores;
- du trafic, des problèmes de chargement, de déchargement et de stationnement générés;
- l'impact sur la préservation et la mise en valeur du paysage, des plantations et du patrimoine immobilier;
- l'impact sur la qualité de vie du quartier (espaces publics, trafic, sécurité, nuisances sonores, etc...);
- les conséquences dans les domaines social et économique (emploi, etc...).

Cette description doit être aussi précise que possible et relativement technique en fonction de l'importance du projet. Elle tient compte de la situation existante et procède par comparaison par rapport à celle-ci.

4. Mesures pour réduire les incidences du projet

Décrire les principales mesures visant à éviter, supprimer ou réduire les incidences négatives du projet sur son environnement, et notamment :

- l'utilisation des meilleures technologies disponibles (exemples : chaudières à haut rendement, machines à faible consommation d'énergie et de matière premières, récupération des matières premières, rejets moindres);
- la réduction de la consommation de matières premières ou de produits semi-finis dans le processus de production, de fabrication ou de fonctionnement de l'exploitation;
- la réduction de la consommation d'eau, de la pollution des eaux usées, leur recyclage ou leur épuration;
- la réduction des rejets dans l'air par un meilleur réglage des installations, une meilleure évacuation et/ou dispersion des rejets, un système d'épuration;
- la réduction de la quantité de déchets produits, des mesures pour favoriser le tri, le recyclage et la réutilisation des déchets;
- des mesures préventives de la pollution du sol;
- la réduction du trafic lié au projet;
- la réduction des nuisances sonores générées par le projet.

5. Résumé non technique des points 1 à 4.

Faire une synthèse claire et accessible à tous du projet, de ses objectifs, de ses avantages et des nuisances qu'il provoquera, de mesures qui seront prises pour réduire les nuisances.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 14 janvier 1999 modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 1^{er} décembre 1994 déterminant la composition du dossier de demande de certificat ou de permis d'environnement.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président,
Ch. PICQUE
Le Ministre de l'Environnement,
D. GOSUIN

Annexe 2

Cadre XVII

Description des incidences du projet sur l'environnement

Ne remplir le cadre XVII que pour les installations qui n'ont pas fait l'objet d'une demande de certificat d'environnement préalable.

En application des articles 18 et 37 de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement, le présent cadre complète le rapport d'incidences sur l'environnement (voir cadres VIII à XIV) ou la note préparatoire à l'étude d'incidences.

3. Verwachte effecten van het project

Geef een eerste inventaris van de verwachte effecten van het project op de onmiddellijke omgeving en bepaal de geografische zone die beïnvloed kan worden, en in het bijzonder de aard en de hoeveelheid:

- van de afvalwaterlozingen in riolen of waterlopen;
- van de lozingen in de lucht;
- van de voortgebrachte afvalstoffen;
- van de risico's van bodemverontreiniging;
- van geluidshinder;
- van verkeer, van de voortgebrachte laad-, los- en parkeerproblemen;
- de weerslag op het behoud en de verbetering van het landschap, de aanplantingen en het onroerend erfgoed;
- de weerslag op de levenskwaliteit in de buurt (openbare ruimten, verkeer, veiligheid, geluidshinder, enz...);
- de gevolgen op sociaal en economisch vlak (tewerkstelling, enz...).

Deze beschrijving dient zo nauwkeurig mogelijk te zijn, en relatief technisch in verhouding tot het belang van het project. Ze houdt rekening met de bestaande situatie en maakt een vergelijking met de bestaande toestand.

4. Maatregelen om de effecten van het project te beperken

Beschrijf de voornaamste maatregelen om de negatieve effecten van het project op zijn omgeving te vermijden, uit te schakelen of te beperken. Vermeld hierbij :

- het gebruik van de best beschikbare technologieën (vb. : verwarmingsketels met een hoog rendement, machines met een laag energie- en grondstoffenverbruik, recuperatie van grondstoffen, minder lozingen);
- het verminderen van het gebruik van grondstoffen of half-afgewerkte producten in het productieproces, de fabricatie of de werking van de exploitatie;
- het verminderen van het waterverbruik, van de afvalwaterverontreiniging en het bevorderen van de recuperatie of zuivering ervan;
- het verminderen van de lozingen in de lucht door een betere afstelling van de installaties, en een betere evacuatie en/of verspreiding van de lozingen, een zuiveringssysteem;
- het verminderen van de hoeveelheid geproduceerde afvalstoffen, de maatregelen tot sortering, recyclage en hergebruik van afvalstoffen;
- preventieve maatregelen tegen bodemverontreiniging;
- het verminderen van het verkeer veroorzaakt door het project;
- het verminderen van de door het project veroorzaakte geluidshinder.

5. Niet-technische samenvatting van de punten 1 tot en met 4.

Maak een duidelijke en voor iedereen toegankelijke synthese van het project, de doelstellingen en de voordelen ervan, de erdoor veroorzaakte vormen van hinder en de maatregelen die genomen zullen worden om de hinder te verminderen.

Gezien om te worden gehecht aan het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 14 januari 1999 tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 1 december 1994 tot samenstelling van het dossier voor de aanvraag om een milieu-attest of milieuvergunning.

Namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-Voorzitter,
Ch. PICQUE
De Minister van Leefmilieu,
D. GOSUIN

Bijlage 2

Kader XVII

Beschrijving van de milieu-effecten van het project

Kader XVII enkel invullen in geval van inrichtingen die geen voorwerp uitmaakten van een voorafgaandelijk milieu-attest

Krachtens de artikelen 18 en 37 van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen, vult dit kader het milieu-effectenverslag (zie kaders VIII tot en met XIV) of de voorbereidende nota voor een effectenstudie aan.

Le document reprenant l'ensemble des éléments ci-dessous est à joindre en annexe 14.

1. Justification et résumé non-technique de la demande

- décrire les objectifs poursuivis par la réalisation du projet;
- expliquer de manière synthétique les différentes solutions envisagées quant au choix du site, des procédés de fabrication utilisés, de la taille de l'entreprise;
- donner un calendrier approximatif de réalisation du projet.

2. Enumération des dispositions et prescriptions légales et réglementaires applicables.

3. Autres incidences prévisibles du projet

En complément des nuisances et remèdes décrits aux cadres VIII à XIII, décrire les impacts positifs et négatifs de l'entreprise sur :

- la préservation et la mise en valeur du paysage et du patrimoine immobilier, le développement des plantations;
- la qualité de vie du quartier (espaces publics, trafic, sécurité, nuisances sonores, etc.);
- les domaines social et économique (emploi, etc.).

4. Mesures pour réduire les nuisances

Avez-vous pris ou comptez-vous prendre des mesures générales ou spécifiques pour réduire les nuisances de votre entreprise sur l'environnement ?

OUI/NON

(biffer la mention inutile)

Si OUI, précisez lesquelles, en choisissant notamment parmi les solutions suivantes :

— Améliorer le rendement ou diminuer la consommation énergétique des installations de combustion, changer la chaudière ou le combustible utilisé, renforcer l'isolation thermique des bâtiments ?

— Réduire la consommation ou le gaspillage de produits (matières premières, pièces détachées, etc.) dans l'entreprise ?

— Prévenir la contamination accidentelle du sol par des produits liquides ou autres et réduire les conséquences d'une pollution accidentelle du sol (système d'étanchéité, détecteur de fuite, etc.) ?

— Réduire la quantité de déchets produits, favoriser le tri et le recyclage des déchets, favoriser la réutilisation des déchets, éviter la contamination du sol par des déchets ?

— Réduire la consommation d'eau et/ou la pollution des eaux usées (notamment par l'épuration des eaux, leur recyclage dans le processus de production, etc.) ?

— Assurer un meilleur réglage des installations, une meilleure évacuation et/ou dispersion des rejets dans l'air, un système d'épuration des rejets, une mesure plus fiable des rejets ?

— Réduire les problèmes de trafic - augmentation de la circulation, stationnement, encombrement de la voie publique pendant le chargement et le déchargement de marchandises - liés à l'entreprise ?

Exemples : chargement et déchargement à l'intérieur de l'entreprise, proximité des transports publics, adaptation du nombre de parkings, choix des entrées et des sorties de parking.

— Réduire le bruit par le placement d'isolants acoustiques (sur machines, ventilateurs, planchers, murs, etc.) ?

5. Résumé de la technique des points 1 à 4.

Faire une synthèse claire et accessible à tous du projet, de ses objectifs, de ses avantages et des nuisances qu'il provoquera, de mesures qui seront prises pour réduire les nuisances.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 14 janvier 1999 modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 1^{er} décembre 1994 déterminant la composition du dossier de demande de certificat ou de permis d'environnement.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président,
Ch. PICQUE

Le Ministre de l'Environnement,
D. GOSUIN

Dit document, met het geheel van de hieronder vermelde gegevens, wordt bijgevoegd als bijlage 14.

1. Rechtvaardiging en niet-technische samenvatting van de aanvraag

- beschrijf de door het project beoogde doelstellingen;
- vermeld op bondige wijze de verschillende beoogde oplossingen inzake de keuze van het terrein, de aangewende fabricatieprocédés, de omvang van het bedrijf;
- geef een benaderend tijdschema voor de afwerking van het project.

2. Opsomming van de toepasselijke wettelijke en reglementaire bepalingen en voorschriften

3. Andere mogelijke effecten van het project

Beschrijf, ter aanvulling van de vormen van hinder en oplossingen vermeld in kaders VII tot en met XIII, de positieve en negatieve weerslag van de onderneming op :

- het behoud en de verbetering van het landschap en van het onroerend erfgoed, de ontwikkeling van de aanplantingen;
- de levenskwaliteit in de buurt (openbare ruimten, verkeer, veiligheid, geluidshinder, enz...);
- het sociale en economische vlak (tewerkstelling, enz...).

4. Maatregelen om de hinder te beperken

Hebt u algemene of specifieke maatregelen getroffen om de door uw onderneming veroorzaakte milieuhinder te beperken en/of te vermijden, of zult u dit doen ?

JA/NEE

(schrap wat niet past)

Zo ja, vermeld dan om welke maatregelen het gaat, door tussen de volgende mogelijkheden te kiezen :

— Het rendement van de verbrandingsinstallaties verhogen of het energiegebruik ervan verminderen, van verwarmingsketel of brandstof veranderen, de thermische isolatie van de gebouwen verbeteren ?

— Het verbruik of de verspilling van producten (grondstoffen, onderdelen, enz...) in uw onderneming verminderen ?

— Toevallige bodemverontreinigingen door vloeistoffen en andere stoffen voorkomen en de gevolgen van toevallige bodemverontreiniging beperken (waterbestendigheidssystemen, lekdetectoren, enz...) ?

— De hoeveelheid geproduceerde afvalstoffen verminderen, het sorteren, recycleren en hergebruiken van afvalstoffen bevorderen, de bodemverontreiniging door afvalstoffen vermijden ?

— Het waterverbruik en/of de vervuiling van het afvalwater beperken (met name door waterzuivering, het recycleren ervan in het productieproces, enz...) ?

— Zorgen voor een betere afstelling van de installaties, voor een betere evacuatie en/of verspreiding van de lozingen in de lucht, voor een zuiveringssysteem voor de lozingen, en betere opmeting van de lozingen ?

— De met de onderneming samenhangende verkeersproblemen - verkeerstoename, parkeerproblemen, blokkeren van de openbare weg tijdens het laden en lossen van goederen - verminderen ?

Voorbeelden : het laden en lossen in de onderneming zelf, nabijheid van openbaar vervoer, aanpassing van het aantal parkeerplaatsen, keuze van in- en uitgangen van het parkeerterrein.

— Het lawaai verminderen door het aanbrengen van geluidsisolatie (op machines, ventilatoren, vloeren, muren, enz...) ?

5. Niet-technische samenvatting van punten 1 tot en met 4.

Maak een duidelijke en voor iedereen toegankelijke synthese van het project, de doelstellingen en de voordelen ervan, de erdoor veroorzaakte vormen van hinder en de maatregelen die genomen zullen worden om de hinder te verminderen.

Gezien om te worden gehecht aan het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 14 januari 1999 tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 1 december 1994 tot samenstelling van het dossier voor de aanvraag om een milieu-attest of milieuvergunning.

Namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-Voorzitter,
Ch. PICQUE

De Minister van Leefmilieu,
D. GOSUIN

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICES DU PREMIER MINISTRE

[99/21115]

16 MARS 1999. — Arrêté royal portant nomination des membres effectifs et des membres suppléants de la Commission entreprises publiques, visée à l'article 31, § 6, alinéas 2 et 4, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, notamment l'article 31, § 6, alinéas 2 et 4;

Vu l'arrêté royal du 13 janvier 1997 relatif à la composition et au fonctionnement de la Commission entreprises publiques, notamment les articles 1^{er} et 2;

Vu les propositions des Conseils d'administration de la Société nationale des Chemins de fer belges du 27 novembre 1998, de Belgacom du 10 décembre 1998 et de LA POSTE du 16 décembre 1998;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Sont nommés, pour un terme de six ans, membres effectifs de la Commission entreprises publiques :

a) sur la proposition de la Société nationale des Chemins de fer belges :

- M. Vincent Bourlard, administrateur-directeur;
- M. Geert Vandroogenbroeck, conseiller juridique;
- M. Michel Tintinger, secrétaire de section.

b) sur la proposition de Belgacom :

- M. Stéphane Monseu, directeur;
- M. Roland Doom, directeur;
- Mme Sophie Schmitz, conseiller juridique.

c) sur la proposition de LA POSTE :

- M. Guy Dewamme, membre du Conseil d'administration;
- M. Frans Job, membre du Comité de direction;
- M. Gilbert Pirson, directeur général.

Art. 2. Sont nommés, pour un terme de six ans, membres suppléants de la Commission entreprises publiques :

a) sur la proposition de la Société nationale des Chemins de fer belges :

- Mme Mireille Protin, conseiller juridique;
- M. Marc Potums, premier conseiller;
- M. Luc Ryckaert, premier conseiller-chef de section.

b) sur la proposition de Belgacom :

- M. René Wauters, directeur;
- M. Jean-François Poels, directeur;
- M. Yves Heymans, directeur.

c) sur la proposition de LA POSTE :

- M. Michel Catfolis, conseiller;
- M. Isidoor Mattheus, conseiller;
- M. Marc Jouret, conseiller.

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

[99/21115]

16 MAART 1999. — Koninklijk besluit houdende de benoeming van de werkende en van de plaatsvervangende leden van het Comité overheidsbedrijven, bedoeld in artikel 31, § 6, tweede en vierde lid, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, inzonderheid artikel 31, § 6, tweede en vierde lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 januari 1997 betreffende de samenstelling en de werking van het Comité overheidsbedrijven, inzonderheid de artikelen 1 en 2;

Gelet op de voorstellen van de Raden van bestuur van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen van 27 november 1998, van Belgacom van 10 december 1998 en van DE POST van 16 december 1998;

Op de voordracht van Onze Eerste Minister en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Worden voor een termijn van zes jaar als werkende leden van het Comité overheidsbedrijven benoemd :

a) op voorstel van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen :

- de heer Vincent Bourlard, bestuurder-directeur;
- de heer Geert Vandroogenbroeck, rechtskundig adviseur;
- de heer Michel Tintinger, afdelingssecretaris.

b) op voorstel van Belgacom :

- de heer Stéphane Monseu, directeur;
- de heer Roland Doom, directeur;
- Mevr. Sophie Schmitz, rechtskundig adviseur.

c) op voorstel van DE POST :

- de heer Guy Dewamme, lid van de Raad van bestuur;
- de heer Frans Job, lid van het Directiecomité;
- de heer Gilbert Pirson, directeur-generaal.

Art. 2. Worden voor een termijn van zes jaar als plaatsvervangende leden van het Comité overheidsbedrijven benoemd :

a) op voorstel van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen :

- Mevr. Mireille Protin, rechtskundig adviseur;
- de heer Marc Potums, eerste adviseur;
- de heer Luc Ryckaert, eerste adviseur-afdelingschef.

b) op voorstel van Belgacom :

- de heer René Wauters, directeur;
- de heer Jean-François Poels, directeur;
- de heer Yves Heymans, directeur.

c) op voorstel van DE POST :

- de heer Michel Catfolis, adviseur;
- de heer Isidoor Mattheus, adviseur;
- de heer Marc Jouret, adviseur.

Art. 3. L'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant nomination des membres effectifs et des membres suppléants de la Commission entreprises publiques, visée à l'article 31, § 6, alinéas 2 et 4, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, modifié par les arrêtés royaux des 9 octobre 1995 et 1^{er} juillet 1996, est abrogé.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 5. Notre Premier Ministre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 mars 1999.

ALBERT

Par le Roi :
Le Premier Ministre,
J.-L. DEHAENE

Art. 3. Het koninklijk besluit van 24 december 1993 houdende de benoeming van de werkende en van de plaatsvervangende leden van het Comité overheidsbedrijven, bedoeld in artikel 31, § 6, tweede en vierde lid, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 9 oktober 1995 en 1 juli 1996, wordt opgeheven.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 5. Onze Eerste Minister is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 maart 1999.

ALBERT

Van Koningswege :
De Eerste Minister,
J.-L. DEHAENE

MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS ET DE L'INFRASTRUCTURE

[99/14063]

1^{er} MARS 1999. — Arrêté ministériel pris en exécution de l'arrêté royal du 2 décembre 1998 portant émission de nouvelles valeurs postales

Le Ministre des Télécommunications,

Vu l'arrêté royal du 2 décembre 1998 portant émission de nouvelles valeurs postales notamment l'article 1^{er};

Arrête :

Article 1^{er}. La carte postale blanche pour le service intérieur, sur laquelle figure le timbre-poste sans valeur nominale représentant l'Effigie Royale Albert II, émise en vertu de l'arrêté susvisé, sera imprimé en brun par le procédé de la typographie.

Ce timbre aura la valeur faciale correspondant au tarif d'une lettre normalisée en service intérieur.

Cette valeur postale aura une validité permanente.

Aucun texte administratif n'apparaît sur ladite carte.

Art. 2. Le tirage de cette carte postale est fixé selon les besoins.

Art. 3. Cette valeur postale sera mise en vente au prix de 17 BEF (€ 0,42);

- les 24 et 25 avril 1999 par priorité et dans le cadre de la prévente des timbres-poste « Journée du Timbre », exclusivement aux adresses suivantes :

Mess Personnel, ATDE Kinkempois, rue du Chêne 3, 4031 Angleur.

Gemeenschapsschool « De Linde », Stationsstraat 32, 3830 Borgloon.

Parochiecentrum Breenonk, Jan Hammeneckerstraat, 6762 Breenonk.

Monnaie Royale de Belgique, boulevard Pachéco 32, 1000 Bruxelles.

Local Salle des fêtes de l'Hôtel de Ville, 7160 Chapelle-lez-Herlaimont.

Centre Culturel et Sportif, Docteur Paul Rolin, Parc des Ducs de Beaufort 1, 5620 Florennes.

Dienstencentrum Ledeberg, Ledebergplein 34, 9050 Ledeberg (Gent).

Centrum « De Kiem », Sint-Hubrechtsstraat 33A, 8800 Roeselare.

Ecole fondamentale de la Communauté française (salle de gymnastique), rue du Temple 2, 6762 Saint-Mard;

- à partir du 26 avril 1999 dans tous les bureaux de poste du Royaume.

MINISTERIE VAN VERKEER EN INFRASTRUCTUUR

[99/14063]

1 MAART 1999. — Ministerieel besluit genomen ter uitvoering van het koninklijk besluit van 2 december 1998 houdende uitgifte van nieuwe postwaarden

De Minister van Telecommunicatie,

Gelet op het koninklijk besluit van 2 december 1998, houdende uitgifte van nieuwe postwaarden, inzonderheid op artikel 1,

Besluit :

Artikel 1. De witte briefkaart voor binnenlandse dienst, waarop een postzegel zonder nominale waarde voorkomt met de Koninklijk Beeltenis Albert II, uitgegeven krachtens het voornoemd koninklijk besluit, zal gedrukt worden in het bruin door middel van het typografisch procédé.

Deze zegel heeft de waarde die overeenkomt met het tarief voor een genormaliseerde brief voor het binnenland.

Deze postwaarde zal onbeperkt geldig blijven.

Op deze briefkaart komt geen enkele administratieve tekst voor.

Art. 2. De oplage van deze briefkaart is bepaald in functie van de behoeften.

Art. 3. Deze postwaarde zal verkocht worden aan de prijs van 17 BEF (€ 0,42);

- op 24 en 25 april 1999 bij voorrang en ter gelegenheid van de voorverkoop van de postzegels « Dag van de Postzegel », uitsluitend op volgende adressen :

Mess Personnel, ATDE Kinkempois, rue du Chêne 3, 4031 Angleur.

Gemeenschapsschool « De Linde », Stationsstraat 32, 3830 Borgloon.

Parochiecentrum Breenonk, Jan Hammeneckerstraat, 6762 Breenonk.

Koninklijke Munt van België, Pachecolaan 32, 1000 Brussel.

Local Salle des fêtes de l'Hôtel de Ville, 7160 Chapelle-lez-Herlaimont.

Centre Culturel et Sportif, Docteur Paul Rolin, Parc des Ducs de Beaufort 1, 5620 Florennes.

Dienstencentrum Ledeberg, Ledebergplein 34, 9050 Ledeberg (Gent).

Centrum « De Kiem », Sint-Hubrechtsstraat 33A, 8800 Roeselare.

Ecole fondamentale de la Communauté française (salle de gymnastique), rue du Temple 2, 6762 Saint-Mard;

- vanaf 26 april 1999 in al de postkantoren van het Rijk.

Art. 4. L'Administrateur délégué de LA POSTE est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 1^{er} mars 1999.

E. DI RUPO

Art. 4. De Gedelegeerd Bestuurder van DE POST is met de uitvoering van dit besluit belast.

Brussel, 1 maart 1999.

E. DI RUPO

MINISTERE DE LA JUSTICE

[99/09343]

Ordre judiciaire

Par arrêtés ministériels du 22 mars 1999 est prolongée la durée du stage comme stagiaire judiciaire, pour une période de six mois prenant cours le 1^{er} avril 1999, de :

- M. Theunis, B.;
- Mme Van de Peer, P., et
- Mme Van Rattigen, I.,
au tribunal de première instance d'Anvers;
- Mme Eeckeleers, H., au tribunal du travail d'Anvers;
- M. Moons, D., et
- Mme Snoeckx, A.,
au tribunal de première instance de Hasselt;
- Mme Carlens, K., et
- M. Quiryne, W.,
au tribunal de première instance de Bruxelles;
- M. Vennekens, F., au tribunal de première instance de Louvain;

- Mme Delhez, A.;
- Mme Devreux, S., et
- Mme Lebeau, D.,
au tribunal de première instance de Nivelles;
- M. Backx, B., au tribunal de première instance de Termonde;

- Mme Baeyens, B.;
- M. De Clercq, J.;
- M. Onderdonck, W.;
- Mme Serlippens, A., et
- M. Simoens, N.,
au tribunal de première instance de Gand;
- M. Bergen, C., et
- M. Wittouck, K.,
au tribunal de première instance de Bruges;
- Mme Delmiche, F., et
- M. Winand, V.,
au tribunal de première instance de Liège;
- Mme Lescart, C., au tribunal du travail de Liège;
- Mme Mailleux, C., au tribunal de première instance de Namur.

[C - 99/09294]

Direction générale des Etablissements pénitentiaires Personnel. — Désignations

Par arrêté royal du 28 février 1999 :

M. Buts, Jozef, est désigné comme assesseur exécution des peines suppléant pour la commission de libération conditionnelle d'Anvers, pour une période de trois ans à partir du 1^{er} février 1999;

M. Hendrickx, Marc, est désigné comme assesseur exécution des peines suppléant pour la commission de libération conditionnelle d'Anvers, pour une période de trois ans à partir du 1^{er} février 1999;

Mme Gijsemans, Christine, est désignée comme assesseur réinsertion sociale suppléant pour la commission de libération conditionnelle d'Anvers, pour une période de trois ans à partir du 1^{er} février 1999;

Mme Van den Bossche, Martine, est désignée comme assesseur réinsertion sociale suppléant pour la commission de libération conditionnelle d'Anvers, pour une période de trois ans à partir du 1^{er} février 1999;

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[99/09343]

Rechterlijke Orde

Bij ministeriële besluiten van 22 maart 1999 is de duur van de stage als gerechtelijk stagiair verlengd voor een periode van zes maanden, met ingang van 1 april 1999, van :

- de heer Theunis, B.;
- Mevr. Van de Peer, P., en
- Mevr. Van Rattigen, I.,
in de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen;
- Mevr. Eeckeleers, H., in de arbeidsrechtbank te Antwerpen;
- de heer Moons, D., en
- Mevr. Snoeckx, A.,
in de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt;
- Mevr. Carlens, K., en
- de heer Quiryne, W.,
in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel;
- de heer Vennekens, F., in de rechtbank van eerste aanleg te Leuven;
- Mevr. Delhez, A.;
- Mevr. Devreux, S., en
- Mevr. Lebeau, D.,
in de rechtbank van eerste aanleg te Nijvel;
- de heer Backx, B., in de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde;
- Mevr. Baeyens, B.;
- de heer De Clercq, J.;
- de heer Onderdonck, W.;
- Mevr. Serlippens, A., en
- de heer Simoens, N.,
in de rechtbank van eerste aanleg te Gent;
- de heer Bergen, C., en
- de heer Wittouck, K.,
in de rechtbank van eerste aanleg te Brugge;
- Mevr. Delmiche, F., en
- de heer Winand, V.,
in de rechtbank van eerste aanleg te Luik;
- Mevr. Lescart, C., in de arbeidsrechtbank te Luik;
- Mevr. Mailleux, C., in de rechtbank van eerste aanleg te Namen.

[C - 99/09294]

Directoraat-generaal Strafinrichtingen Personeel. — Aanwijzingen

Bij koninklijk besluit van 28 februari 1999 :

De heer Buts, Jozef, wordt aangewezen als plaatsvervangend assessor-strafuitvoering in de commissie voor de voorwaardelijke invrijheidstelling van Antwerpen voor een termijn van drie jaar met ingang van 1 februari 1999;

De heer Hendrickx, Marc, wordt aangewezen als plaatsvervangend assessor-strafuitvoering in de commissie voor de voorwaardelijke invrijheidstelling van Antwerpen voor een termijn van drie jaar met ingang van 1 februari 1999;

Mevr. Gijsemans, Christine, wordt aangewezen als plaatsvervangend assessor-sociale reïntegratie in de commissie voor de voorwaardelijke invrijheidstelling van Antwerpen voor een termijn van drie jaar met ingang van 1 februari 1999;

Mevr. Van den Bossche, Martine, wordt aangewezen als plaatsvervangend assessor-sociale reïntegratie in de commissie voor de voorwaardelijke invrijheidstelling van Antwerpen voor een termijn van drie jaar met ingang van 1 februari 1999;

M. Verhaeghe, Paul, est désigné comme assesseur réinsertion sociale suppléant pour la commission de libération conditionnelle d'Anvers, pour une période de trois ans à partir du 1^{er} février 1999;

Mme Smaers, Greta, est désignée comme assesseur exécution des peines suppléant pour la commission néerlandophone de libération conditionnelle de Bruxelles, pour une période de trois ans à partir du 1^{er} février 1999;

M. Christiaensen, Stefaan, est désigné comme assesseur exécution des peines suppléant pour la commission néerlandophone de libération conditionnelle de Bruxelles, pour une période de trois ans à partir du 1^{er} février 1999;

Mme Tubex, Hilde, est désignée comme assesseur exécution des peines suppléant pour la commission néerlandophone de libération conditionnelle de Bruxelles, pour une période de trois ans à partir du 1^{er} février 1999;

Mme Pieraerts, Martine, est désignée comme assesseur réinsertion sociale suppléant pour la commission néerlandophone de libération conditionnelle de Bruxelles, pour une période de trois ans à partir du 1^{er} février 1999;

M. Debrabandere, Jean, est désigné comme assesseur réinsertion sociale suppléant pour la commission néerlandophone libération conditionnelle de Bruxelles, pour une période de trois ans à partir du 1^{er} février 1999;

M. Keirsschieter, Bruno, est désigné comme assesseur réinsertion sociale suppléant pour la commission néerlandophone de libération conditionnelle de Bruxelles, pour une période de trois ans à partir du 1^{er} février 1999;

M. Van Poecke, Jürgen, est désigné comme assesseur exécution des peines suppléant pour la commission de Gand, pour une période de trois ans à partir du 1^{er} février 1999;

Mme De Keyser, Paula, est désignée comme assesseur exécution des peines suppléant pour la commission de libération conditionnelle de Gand, pour une période de trois ans à partir du 1^{er} février 1999;

Mme De Smet Nadine, est désignée comme assesseur réinsertion sociale suppléant pour la commission de libération conditionnelle de Gand, pour une période de trois ans à partir du 1^{er} février 1999;

Mme Lefevre, Hilde, est désignée comme assesseur réinsertion sociale suppléant pour la commission de libération conditionnelle de Gand, pour une période de trois ans à partir du 1^{er} février 1999;

M. Cottyn, Eddy, est désigné comme assesseur réinsertion sociale suppléant pour la commission de libération conditionnelle de Gand, pour une période de trois ans à partir du 1^{er} février 1999.

M. Minguet, Roger, est désigné comme assesseur exécution des peines suppléant pour la commission de libération conditionnelle de Liège, pour une période de trois ans à partir du 1^{er} février 1999;

M. Axel, Jean-Hugues, est désigné comme assesseur exécution des peines suppléant pour la commission de libération conditionnelle de Liège, pour une période de trois ans à partir du 1^{er} février 1999;

M. Lefebvre, Francis, est désigné comme assesseur exécution des peines suppléant pour la commission de libération conditionnelle de Liège, pour une période de trois ans à partir du 1^{er} février 1999;

Mme Donjean, Michèle, est désignée comme assesseur réinsertion sociale suppléant pour la commission de libération conditionnelle de Liège, pour une période de trois ans à partir du 1^{er} février 1999;

Mme Germeau, Pascale, est désignée comme assesseur réinsertion sociale suppléant pour la commission de libération conditionnelle de Liège, pour une période de trois ans à partir du 1^{er} février 1999;

M. Hubaut, Alain, est désigné comme assesseur réinsertion sociale suppléant pour la commission de libération conditionnelle de Liège, pour une période de trois ans à partir du 1^{er} février 1999;

M. Delchevalerie, Eric, est désigné comme assesseur exécution des peines suppléant pour la commission de libération conditionnelle de Mons, pour une période de trois ans à partir du 1^{er} février 1999;

De heer Verhaeghe, Paul, wordt aangewezen als plaatsvervangend assessor-sociale reïntegratie in de commissie voor de voorwaardelijke invrijheidstelling van Luik voor een termijn van drie jaar met ingang van 1 februari 1999;

Mevr. Smaers, Greta, wordt aangewezen als plaatsvervangend assessor-straftuitvoering in de Nederlandstalige commissie voor de voorwaardelijke invrijheidstelling van Brussel voor een termijn van drie jaar met ingang van 1 februari 1999;

De heer Christiaensen, Stefaan, wordt aangewezen als plaatsvervangend assessor-straftuitvoering in de Nederlandstalige commissie voor de voorwaardelijke invrijheidstelling van Brussel voor een termijn van drie jaar met ingang van 1 februari 1999;

Mevr. Tubex, Hilde, wordt aangewezen als plaatsvervangend assessor-straftuitvoering in de Nederlandstalige commissie voor de voorwaardelijke invrijheidstelling van Brussel voor een termijn van drie jaar met ingang van 1 februari 1999;

Mevr. Pieraerts, Martine, wordt aangewezen als plaatsvervangend assessor-sociale reïntegratie in de Nederlandstalige commissie voor de voorwaardelijke invrijheidstelling van Brussel voor een termijn van drie jaar met ingang van 1 februari 1999;

De heer Debrabandere, Jan, wordt aangewezen als plaatsvervangend assessor-sociale reïntegratie in de Nederlandstalige commissie voor de voorwaardelijke invrijheidstelling van Brussel voor een termijn van drie jaar met ingang van 1 februari 1999;

De heer Keirsschieter, Bruno, wordt aangewezen als plaatsvervangend assessor-sociale reïntegratie in de Nederlandstalige commissie voor de voorwaardelijke invrijheidstelling van Brussel voor een termijn van drie jaar met ingang van 1 februari 1999;

De heer Van Poecke, Jürgen, wordt aangewezen als plaatsvervangend assessor-straftuitvoering in de commissie voor de voorwaardelijke invrijheidstelling van Gent voor een termijn van drie jaar met ingang van 1 februari 1999;

Mevr. De Keyser, Paula, wordt aangewezen als plaatsvervangend assessor-straftuitvoering in de commissie voor de voorwaardelijke invrijheidstelling van Gent voor een termijn van drie jaar met ingang van 1 februari 1999;

Mevr. De Smet, Nadine, wordt aangewezen als plaatsvervangend assessor-sociale reïntegratie in de commissie voor de voorwaardelijke invrijheidstelling van Gent voor een termijn van drie jaar met ingang van 1 februari 1999;

Mevr. Lefevre, Hilde, wordt aangewezen als plaatsvervangend assessor-sociale reïntegratie in de commissie voor de voorwaardelijke invrijheidstelling van Gent voor een termijn van drie jaar met ingang van 1 februari 1999;

De heer Cottyn, Eddy, wordt aangewezen als plaatsvervangend assessor-sociale reïntegratie in de commissie voor de voorwaardelijke invrijheidstelling van Gent voor een termijn van drie jaar met ingang van 1 februari 1999.

De heer Minguet, Roger, wordt aangewezen als plaatsvervangend assessor-straftuitvoering in de commissie voor de voorwaardelijke invrijheidstelling van Luik voor een termijn van drie jaar met ingang van 1 februari 1999;

De heer Axel, Jean-Hugues, wordt aangewezen als plaatsvervangend assessor-straftuitvoering in de commissie voor de voorwaardelijke invrijheidstelling van Luik voor een termijn van drie jaar met ingang van 1 februari 1999;

De heer Lefebvre, Francis, wordt aangewezen als plaatsvervangend assessor-straftuitvoering in de commissie voor de voorwaardelijke invrijheidstelling van Luik voor een termijn van drie jaar met ingang van 1 februari 1999;

Mevr. Donjean, Michèle, wordt aangewezen als plaatsvervangend assessor-sociale reïntegratie in de commissie voor de voorwaardelijke invrijheidstelling van Luik voor een termijn van drie jaar met ingang van 1 februari 1999;

Mevr. Germeau, Pascale, wordt aangewezen als plaatsvervangend assessor-sociale reïntegratie in de commissie voor de voorwaardelijke invrijheidstelling van Luik voor een termijn van drie jaar met ingang van 1 februari 1999;

De heer Hubaut, Alain, wordt aangewezen als plaatsvervangend assessor-sociale reïntegratie in de commissie voor de voorwaardelijke invrijheidstelling van Luik voor een termijn van drie jaar met ingang van 1 februari 1999;

De heer Delchevalerie, Eric, wordt aangewezen als plaatsvervangend assessor-straftuitvoering in de commissie voor de voorwaardelijke invrijheidstelling van Bergen voor een termijn van drie jaar met ingang van 1 februari 1999;

Mme Dufrasne, Laurence, est désignée comme assesseur exécution des peines suppléant pour la commission de libération conditionnelle de Mons, pour une période de trois ans à partir du 1^{er} février 1999;

Mme Dumonceau, Véronique, est désignée comme assesseur exécution des peines suppléant pour la commission de libération conditionnelle de Mons, pour une période de trois ans à partir du 1^{er} février 1999;

Mme Hanozin, Catherine, est désignée comme assesseur réinsertion sociale suppléant pour la commission de libération conditionnelle de Mons, pour une période de trois ans à partir du 1^{er} février 1999;

M. Lacroix, Pascal, est désigné comme assesseur réinsertion sociale suppléant pour la commission de libération conditionnelle de Mons, pour une période de trois ans à partir du 1^{er} février 1999;

Mme Devos, Annie, est désignée comme assesseur exécution des peines suppléant pour la commission francophone de libération conditionnelle de Bruxelles, pour une période de trois ans à partir du 1^{er} février 1999;

Mme Etienne, Isabelle, est désignée comme assesseur réinsertion sociale suppléant pour la commission francophone de libération conditionnelle de Bruxelles, pour une période de trois ans à partir du 1^{er} février 1999;

Mme Dubois, Christine, est désignée comme assesseur réinsertion sociale suppléant pour la commission francophone de libération conditionnelle de Bruxelles, pour une période de trois ans à partir du 1^{er} février 1999.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, il peut être fait appel endéans les soixante jours après cette publication.

La requête doit être envoyée, sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, 1040 Bruxelles.

Mevr. Dufrasne, Laurence, wordt aangewezen als plaatsvervangend assessor-straftuitvoering in de commissie voor de voorwaardelijke invrijheidstelling van Bergen voor een termijn van drie jaar met ingang van 1 februari 1999;

Mevr. Dumonceau, Véronique, wordt aangewezen als plaatsvervangend assessor-straftuitvoering in de commissie voor de voorwaardelijke invrijheidstelling van Bergen voor een termijn van drie jaar met ingang van 1 februari 1999;

Mevr. Hanozin, Catherine, wordt aangewezen als plaatsvervangend assessor-sociale reïntegratie in de commissie voor de voorwaardelijke invrijheidstelling van Bergen voor een termijn van drie jaar met ingang van 1 februari 1999;

De heer Lacroix, Pascal, wordt aangewezen als plaatsvervangend assessor-sociale reïntegratie in de commissie voor de voorwaardelijke invrijheidstelling van Bergen voor een termijn van drie jaar met ingang van 1 februari 1999;

Mevr. Devos, Annie, wordt aangewezen als plaatsvervangend assessor-straftuitvoering in de Franstalige commissie voor de voorwaardelijke invrijheidstelling van Brussel voor een termijn van drie jaar met ingang van 1 februari 1999;

Mevr. Etienne, Isabelle, wordt aangewezen als plaatsvervangend assessor-sociale reïntegratie in de Franstalige commissie voor de voorwaardelijke invrijheidstelling van Brussel voor een termijn van drie jaar met ingang van 1 februari 1999;

Mevr. Dubois, Christine, wordt aangewezen als plaatsvervangend assessor-sociale reïntegratie in de Franstalige commissie voor de voorwaardelijke invrijheidstelling van Brussel voor een termijn van drie jaar met ingang van 1 februari 1999.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking.

Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapstraat 33, 1040 Brussel, te worden toegezonden.

MINISTERE DES CLASSES MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE

[99/16082]

Personnel scientifique. — Nomination

Par arrêté royal du 28 février 1999, M. Peter Bossier est nommé au grade de chef de travaux (rang B) au Centre de Recherches agronomiques de Gand, dans le cadre linguistique néerlandais, à partir du 1^{er} janvier 1999.

MINISTERIE VAN MIDDENSTAND EN LANDBOUW

[99/16082]

Wetenschappelijk personeel. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 28 februari 1999 wordt de heer Peter Bossier, met ingang van 1 januari 1999, in het Nederlands taalkader benoemd tot werkleider (rang B) bij het Centrum voor Landbouwkundig Onderzoek te Gent.

MINISTERE DE L'INTERIEUR

[99/00214]

Commissaire de police. — Nominations

Par arrêté royal du 5 mars 1999, M. Breeur, Claude, est nommé commissaire de police de la ville de Liège (arrondissement de Liège).

Par arrêté royal du 5 mars 1999, M. Devemie, Jean-Luc, est nommé commissaire de police de la ville de Renaix (arrondissement d'Audenarde).

Par arrêté royal du 5 mars 1999, M. Leclercq, Baudouin, est nommé commissaire de police de la commune de Hamois (arrondissement de Dinant).

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[99/00214]

Politiecommissaris. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit d.d. 5 maart 1999 is de heer Breeur, Claude, benoemd tot politiecommissaris van de stad Luik (arrondissement Luik).

Bij koninklijk besluit d.d. 5 maart 1999 is de heer Devemie, Jean-Luc, benoemd tot politiecommissaris van de stad Ronse (arrondissement Oudenaarde).

Bij koninklijk besluit d.d. 5 maart 1999 is de heer Leclercq, Baudouin, benoemd tot politiecommissaris van de gemeente Hamois (arrondissement Dinant).

MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

[C - 99/22046]

5 MARS 1999. — Arrêté royal portant nomination de membres de la Commission de contrôle budgétaire, instituée auprès du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 17, 4°, et l'article 211, § 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 41;

Vu l'arrêté royal du 23 septembre 1997 fixant la proportion entre médecins généralistes et médecins spécialistes dans certains organes de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, en application de l'article 211, § 1^{er}, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnées le 14 juillet 1994, notamment l'article 2;

Vu l'arrêté royal du 20 septembre 1998 fixant la date d'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 23 septembre 1997 fixant la proportion entre médecins généralistes et médecins spécialistes dans certains organes de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, en application de l'article 211, § 1^{er}, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

Vu la présentation de candidats par les organisations professionnelles représentatives des dispensateurs de soins;

Vu la proposition du Conseil général de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, formulée dans sa réunion du 18 janvier 1999;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Sont nommés membres de la Commission de contrôle budgétaire comme représentants des organisations professionnelles représentatives des dispensateurs de soins :

1° comme membre effectif :

médecin spécialiste :

— Dr Leonard, Jean-Pol;

2° comme membre suppléant :

médecin généraliste :

— Dr Lemye, Roland.

Art. 2. Les nominations à ladite commission du membre effectif et du membre suppléant qui représentent les organisations professionnelles représentatives des dispensateurs de soins, médecins, faites avant le jour de la signature du présent arrêté prennent fin le jour précédant le jour de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1999.

Art. 4. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 mars 1999.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales,
Mme M. DE GALAN

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

[C - 99/22046]

5 MAART 1999. — Koninklijk besluit tot benoeming van leden van de Commissie voor begrotingscontrole, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid artikel 17, 4°, en artikel 211, § 1;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 41;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 september 1997 tot vaststelling van de verhouding van de algemeen geneeskundigen en de geneesheren-specialisten in sommige organen van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, in toepassing van artikel 211, § 1, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 september 1998 tot bepaling van de datum van inwerkingtreding van het koninklijk besluit van 23 september 1997 tot vaststelling van de verhouding van de algemeen geneeskundigen en de geneesheren-specialisten in sommige organen van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, in toepassing van artikel 211, § 1, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

Gelet op de voordracht van kandidaten door de representatieve beroepsorganisaties van de zorgverleners;

Gelet op het voorstel van de Algemene Raad van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, geformuleerd in zijn vergadering van 18 januari 1999;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Worden benoemd tot leden van de Commissie voor begrotingscontrole, als vertegenwoordigers van de representatieve beroepsorganisaties van de zorgverleners :

1° als werkend lid :

geneesheer-specialist :

— Dr. Leonard, Jean-Pol;

2° als plaatsvervangend lid :

algemeen geneeskundige :

— Dr. Lemye, Roland.

Art. 2. De benoemingen bij genoemde commissie van het werkend en het plaatsvervangend lid die de representatieve beroepsorganisaties van de zorgverleners, geneesheren, vertegenwoordigen gedaan vóór de dag van de ondertekening van dit besluit, nemen een einde op de dag voorafgaand aan de dag van de inwerkingtreding van dit besluit.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking met ingang van 1 januari 1999.

Art. 4. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 maart 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. M. DE GALAN

[C - 99/22049]

5 MARS 1999. — Arrêté royal portant nomination de membres de la Commission de profils des prestations et des prescriptions des médecins spécialistes, instituée auprès du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, notamment les articles 30 et 211, § 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 65, § 5, 1^o, modifié par l'arrêté royal du 23 septembre 1997, et l'article 67;

Vu l'arrêté royal du 20 septembre 1998 fixant la date d'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 23 septembre 1997 modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

Vu la présentation de candidats par les organisations professionnelles représentatives des médecins;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Sont nommés membres de la Commission de profils des prestations et des prescriptions des médecins spécialistes, comme représentants des organisations professionnelles représentatives des médecins :

1^o comme membres effectifs :

- Dr Gasmanne, Paul;
- Dr Debois, Jacques;
- Dr Deroux, Yves;
- Dr Fonze, Victor;
- Dr Willems, Axel;

2^o comme membres suppléants :

- Dr Burnon, Dany;
- Dr Compere, Antoine;
- Dr Deflandre, Louis;
- Dr Goddeeris, Paul;
- Dr Putzeys, Gustaaf.

Art. 2. Les nominations à ladite commission des membres effectifs et suppléants qui représentent les organisations professionnelles représentatives des médecins faites avant le jour de la signature du présent arrêté prennent fin le jour précédant le jour de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1999.

Art. 4. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 mars 1999.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales,
Mme M. DE GALAN

[C - 99/22049]

5 MAART 1999. — Koninklijk besluit tot benoeming van leden van de Profielencommissie voor de verstrekkingen en de voorschriften van de geneesheren-specialisten, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op de artikelen 30 en 211, § 1;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 65, § 5, 1^o, gewijzigd door het koninklijk besluit van 23 september 1997, en op artikel 67;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 september 1998 tot bepaling van de datum van inwerkingtreding van het koninklijk besluit van 23 september 1997 tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

Gelet op de voordracht van kandidaten door de representatieve beroepsorganisaties van de geneesheren;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Worden benoemd tot leden van de Profielencommissie voor de verstrekkingen en de voorschriften van de geneesheren-specialisten, als vertegenwoordigers van de representatieve beroepsorganisaties van de geneesheren :

1^o als werkende leden :

- Dr. Gasmanne, Paul;
- Dr. Debois, Jacques;
- Dr. Deroux, Yves;
- Dr. Fonze, Victor;
- Dr. Willems, Axel;

2^o als plaatsvervangende leden :

- Dr. Burnon, Dany;
- Dr. Compere, Antoine;
- Dr. Deflandre, Louis;
- Dr. Goddeeris, Paul;
- Dr. Putzeys, Gustaaf.

Art. 2. De benoemingen bij genoemde commissie van de werkende en plaatsvervangende leden die de representatieve beroepsorganisaties van de geneesheren vertegenwoordigen gedaan vóór de dag van de ondertekening van dit besluit nemen een einde op de dag voorafgaand aan de dag van de inwerkingtreding van dit besluit.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking vanaf 1 januari 1999.

Art. 4. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 maart 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. M. DE GALAN

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C - 99/27224]

25 JANVIER 1999. — Arrêté ministériel constatant la désaffectation du site SAE/HW11 dit « Mazy » à Amay

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,

Vu le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, notamment les articles 181 et 182, § 1^{er}, relatifs à la rénovation de sites d'activité économique désaffectés d'intérêt régional;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 2 avril 1998 relatif aux sites d'intérêt régional, modifié le 16 juillet 1998, par lequel le Gouvernement reconnaît d'intérêt régional l'assainissement du site SAE/HW11 dit « Mazy » à Amay;

Vu la déclaration de politique régionale complémentaire, adoptée le 5 novembre 1997;

Considérant que le site a été antérieurement le siège de 1924 à 1991 d'une activité de fonderie de moulage fabriquant des fontes mécaniques (fonte pour pièces de machines), des pièces pour distribution d'eau et des fontes d'art (fond de cheminée). En 1991, l'entreprise a été déclarée en faillite, l'essentiel des machines et du matériel de la fonderie ont été démontés et emportés. Depuis lors, les bâtiments sont inoccupés;

Considérant qu'il est totalement désaffecté depuis 1991;

Considérant qu'il présente des causes constituant une nuisance relativement à sa bonne intégration à l'environnement bâti : en raison de son état physique et de son impact esthétique et paysager, qu'il suggère l'abandon et le délabrement. Par son état de ruine, de bâtiment qui se désagrège, par les vitrages brisés et la rouille qui envahit les parties métalliques et la végétation qui se développe sur l'ensemble du terrain et des bâtiments, le site Mazy est le site qui présente le caractère répulsif des friches industrielles laissées à l'abandon. En cela, il déprécie l'image du quartier;

Considérant le légitime souci pour la collectivité de ne plus voir cette situation perdurer;

Considérant que son état physique :

- est contraire au bon aménagement;
- le rend impropre à être réutilisé en raison de son état de délabrement très avancé;
- le rend impropre à recevoir la destination d'habitat lui donné par les plans d'aménagement;
- est incompatible avec le caractère architectural de la zone, le site est entouré de maisons individuelles avec parc et jardin;

Considérant que son affectation actuelle est incompatible avec :

- la destination générale de la zone;
- la destination d'habitat lui donnée par les plans d'aménagement;

Considérant que pour supprimer ces causes de nuisance, il est nécessaire d'y effectuer des travaux d'assainissement parmi ceux précisés à l'article 182, § 1^{er}, du Code précité,

Arrête :

Article 1^{er}. est arrêté que le site d'activité économique SAE/HW11 dit « Mazy » à Amay, comprenant les parcelles cadastrées ou l'ayant été à Amay, Section B, n° 516 T, et repris au plan n° SAE/HW11 annexé au présent arrêté est désaffecté et doit être assaini.

Art. 2. Le présent arrêté sera transmis pour information :

- à la commune d'Amay;
- au propriétaire et en l'état à la curatelle représentée par Maître J.L. Istasse, rue J. Wauters 19, à 4540 Amay.

Il sera publié au *Moniteur belge* et transcrit sur les registres de la conservation des hypothèques.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur au jour de sa signature.

Namur, le 25 janvier 1999.

M. LEBRUN

TABLEAU DES EMPRISES

N°	NUMERO	NATURE	CONTENANCE TOTALE			PROPRIETAIRE
			ha	a	ca	
1	516 T	bâtiment fonderie		29	93	Curatelle : Maître J.L. Istasse Rue J. Wauters 19, 4540 Amay

Le plan peut être consulté auprès de la Division de l'Aménagement et de l'Urbanisme de la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine, rue des Brigades d'Irlande 1, 5100 Jambes.

**25 JANVIER 1999. — Arrêté ministériel constatant la désaffectation
et décidant l'expropriation du site SAE/VE21 dit « Martin Frères » à Verviers**

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,

Vu le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, notamment les articles 181 et 182 § 1^{er} relatifs à la rénovation de sites d'activité économique désaffectés d'intérêt régional;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 2 avril 1998 relatif aux sites d'intérêt régional modifié le 16 juillet 1998, par lequel le Gouvernement reconnaît d'intérêt régional l'assainissement du site SAE/VE21 dit « Martin Frères » à Verviers;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique, poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu la déclaration de politique régionale complémentaire, adoptée le 5 novembre 1997;

Considérant que le site a été le siège d'une activité textile jusqu'en 1982-1984 et que depuis ils ont été occupés par diverses entreprises du secteur textile. Sporadiquement, les bâtiments ont été utilisés pour l'entreposage de produits divers;

Considérant qu'il est désaffecté depuis 1996;

Considérant qu'il présente des causes constituant une nuisance relativement à sa bonne intégration à l'environnement bâti : en raison de son état physique : la partie à rue du bâtiment a été partiellement rénovée tandis que la partie arrière suggère l'abandon et à très court terme risque l'état de délabrement;

Considérant le légitime souci pour la collectivité de ne plus voir cette situation perdurer;

Considérant que son affectation actuelle est incompatible avec :

- la destination générale de la zone
- le site est repris en zone industrielle au plan de secteur, le projet est de réaffecter l'ensemble du site en zone d'habitat;

Considérant que pour supprimer ces causes de nuisance, il est nécessaire d'y effectuer des travaux d'assainissement parmi ceux précisés à l'article 182, § 1^{er}, du Code précité;

Considérant que la prise de possession immédiate du site est indispensable à la réalisation dans les délais imposés du thème II, axe 6, de la Déclaration de Politique régionale complémentaire,

Arrête :

Article 1^{er}. Il est arrêté que le site d'activité économique SAE/VE21 dit « Martin Frères » à Verviers, comprenant les parcelles cadastrées ou l'ayant été à Verviers, 8e Division, Section B, n° 315 D 2, et repris au plan n° SAE/VE21 annexé au présent arrêté est désaffecté et doit être assaini.

Art. 2. L'expropriation du site Martin Frères à Verviers est décrétée d'utilité publique.

L'expropriation est poursuivie par la Région wallonne.

La prise de possession immédiate de ces biens est indispensable à la réalisation de son assainissement. En conséquence, la procédure d'expropriation de ces biens sera poursuivie d'extrême urgence.

Art. 3. Le présent arrêté sera transmis pour information :

- à la ville de Verviers;
- au propriétaire : Société immobilière Adorante, chaussée de Brunehaut 383, à 4453 Juprelle.

Il sera publié au *Moniteur belge* et transcrit sur les registres de la conservation des hypothèques.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur au jour de sa signature.

Namur, le 25 janvier 1999.

M. LEBRUN

TABLEAU DES EMPRISES

N°	NUMERO	NATURE	CONTENANCE TOTALE			PROPRIETAIRE
			ha	a	ca	
1	315 D2	bâtiments industriels		36	50	Société IMMOBILIERE ADORANTE Chaussée du Brunehaut 383, 4453 JUPRELLE

Le plan peut être consulté auprès de la Division de l'Aménagement et de l'Urbanisme de la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine, rue des Brigades d'Irlande 1, 5100 Jambes.

25 JANVIER 1999. — Arrêté ministériel constatant la désaffectation du site SAE/Lg115 dit « Darse » à Visé (Cheratte Bas)

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,

Vu le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, notamment les articles 181 et 182, § 1^{er}, relatifs à la rénovation de sites d'activité économique désaffectés d'intérêt régional;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 2 avril 1998 relatif aux sites d'intérêt régional, modifié le 16 juillet 1998, par lequel le Gouvernement reconnaît d'intérêt régional l'assainissement du site SAE/Lg115 dit « Darse » à Visé;

Considérant que le site a été le siège d'une activité minière : port de chargement du charbon, transfert de charbon du site Vinàve (charbonnage du Hasard à Cheratte et la Darse - port charbonnier);

Considérant qu'il est désaffecté depuis 1977;

Considérant que les baux échus, des offres d'achat ou de location adressées au propriétaire et des demandes de permis d'exploiter en cours ou futures n'infirmant pas le caractère actuellement désaffecté du bien;

Considérant qu'il présente des causes constituant une nuisance relativement à sa bonne intégration à l'environnement bâti : en raison de son impact esthétique et paysager : le site est situé le long de l'échangeur de Cheratte dans la direction Aix-la-Chapelle-Maastricht donnant une impression de délabrement et d'abandon. Ce site est une véritable friche industrielle qu'il faut éradiquer car elle déprécie l'image du quartier vis à vis du visiteur étranger;

Considérant le légitime souci pour la collectivité de ne plus voir cette situation perdurer;

Considérant que son état physique :

- est contraire au bon aménagement

- le rend impropre à être réutilisé en raison de la disposition des bâtiments en hauteur et de l'état de vétusté de ceux-ci

- le rend impropre à recevoir les destinations lui données par les plans d'aménagement à savoir : zone d'habitat, zone verte et zone de services publics et d'équipements communautaires;

Considérant que son affectation actuelle est incompatible avec la destination générale de la zone;

Considérant que pour supprimer ces causes de nuisance, il est nécessaire d'y effectuer des travaux d'assainissement parmi ceux précisés à l'article 182, § 1^{er}, du Code précité,

Arrête :

Article 1^{er}. Il est arrêté que le site d'activité économique SAE/Lg115 dit « Darse » à Visé, comprenant les parcelles cadastrées ou l'ayant été à Visé :

- 4e Division, Section A, n^{os} 710F, 710H, 710K, 723B, 724B, 729P8, 729R7, 729S4, 729 V4, 729V8, 729W4, 729X8 et 734H, propriété de la Ville de Visé;

- 4e Division, Section A, n° 729M9 pour partie propriété de la S.C. Régionale visétoise d'Habitations sociales;

- reprises au plan n° SAE/Lg115 annexé au présent arrêté est désaffecté et doit être assaini.

Art. 2. Le présent arrêté sera transmis pour information :

- à la ville de Visé;

- aux propriétaires : la ville de Visé, rue des Récollets 1 à 4600 Visé et à la Régionale visétoise d'Habitations sociales S.C., allée de France 39, à 4600 Visé.

Il sera publié au *Moniteur belge* et transcrit sur les registres de la conservation des hypothèques.

Art. 3. Le précédent arrêté de désaffectation pris le 10 février 1995 est abrogé.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur au jour de sa signature.

Namur, le 25 janvier 1999.

M. LEBRUN

TABLEAU DES EMPRISES

N°	NUMERO	NATURE	CONTENANCE TOTALE			PROPRIETAIRE
			ha	a	ca	
1	710 F	ruines		02	84	Domaine de la Ville de VISE
2	710 H	terre V.V.		42	37	Rue des Récollets 1
3	710 K	terre V.V.	01	98	91	4600 VISE
4	723 B	terre V.V.			88	
5	724 B	terre V.V.		23	37	
6	729 M9	terre V.V.	01	53	04	La S.C. "La Régionale visétoise d'Habitations sociales" Allée de France 39 4600 VISE
7	729 P8	terre V.V.		32	96	Domaine de la Ville de VISE
8	729 R7	terre V.V.		62	22	Rue des Récollets 1

N°	NUMERO	NATURE	CONTENANCE TOTALE			PROPRIETAIRE
			ha	a	ca	
9	729 S4	ruines		01	37	4600 VISE
10	729 V4	ruines			49	
11	729 V8	terre V.V.		45	19	
12	729 W4	ruines			65	
13	729 X8	terre V.V.	02	10	3	
14	734 H	terre V.V.		66	22	

Le plan peut être consulté auprès de la Division de l'Aménagement et de l'Urbanisme de la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine, rue des Brigades d'Irlande 1, 5100 Jambes.



[C - 99/27227]

25 JANVIER 1999. — Arrêté ministériel constatant la désaffectation et décidant l'expropriation du site SAE/VE77 dit Snoeck à Ensival

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,

Vu le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, notamment les articles 181 et 182, § 1^{er}, relatifs à la rénovation de sites d'activité économique désaffectés d'intérêt régional;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 2 avril 1998 relatif aux sites d'intérêt régional modifié le 16 juillet 1998, par lequel le Gouvernement reconnaît d'intérêt régional l'assainissement du site SAE/VE77 dit Snoeck à Ensival;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique, poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu la déclaration de politique régionale complémentaire adoptée le 5 novembre 1997;

Considérant que le site a été le siège d'activité de plusieurs entreprises dont principalement : une entreprise spécialisée dans la construction de métiers à tisser « Atelier Snoeck » entre 1863 et 1975, puis LINARTEX entre 1977 et 1991;

Considérant qu'il est désaffecté depuis 1991;

Considérant qu'il présente des causes constituant une nuisance relativement à sa bonne intégration à l'environnement bâti ou non bâti :

- en raison de son état physique : de l'ancienne activité il ne subsiste que deux bâtiments délabrés et que le reste du site est jonché de gravats;
- en raison de son impact visuel : il suggère l'abandon et le délabrement;
- c'est une friche industrielle car les bâtiments encore sur pied sont complètement désossés, les vitres brisées; il subsiste l'habitation du concierge;
- il déprécie l'image du quartier;

Considérant le légitime souci pour la collectivité de ne plus voir cette situation perdurer;

Considérant que son état physique :

- est contraire au bon aménagement;
- le rend impropre à être réutilisé en raison de son état de ruine;
- le rend impropre à recevoir la destination d'habitat lui donné par les plans d'aménagement;
- est incompatible avec l'option urbanistique visée par les prescriptions urbanistiques;

Considérant que son affectation actuelle est incompatible avec la destination générale de la zone qui est destinée à de l'habitat social;

Considérant que pour supprimer ces causes de nuisance, il est nécessaire d'y effectuer des travaux d'assainissement parmi ceux précisés à l'article 182, § 1^{er}, du Code précité;

Considérant que le site est la propriété de Mme Christiane LINART, route de Somagne 2, à 4970 STAVELOT, et des héritiers de M. J. HOECK, Etude de Me VASTERSAVENTS, Yoeri, Steenweg 3, à 1730 Asse. M. HOECK est décédé depuis mars 1997,

Arrête :

Article 1^{er}. Il est arrêté que le site d'activité économique SAE/VE77 dit Snoeck à Ensival comprenant les parcelles cadastrées ou l'ayant été à Verviers, 7^e division, section A, n° 529 Z2 et repris au plan n° SAE/VE77 annexé au présent arrêté est désaffecté et doit être assaini.

Art. 2. L'expropriation du site Snoeck à Ensival est décrétée d'utilité publique.

L'expropriation est poursuivie par la Région wallonne.

La prise de possession immédiate de ces biens est indispensable à la réalisation de son assainissement. En conséquence, la procédure d'expropriation de ces biens sera poursuivie d'extrême urgence.

Art. 3. L'arrêté de désaffectation du 25 septembre 1995 est abrogé.

Art. 4. Le présent arrêté sera transmis pour information :

- à la Ville de Verviers;
- aux propriétaires : Mme Christiane LINART, route de Somagne 2, à 4970 Stavelot, et les héritiers de M. J. HOECK, Etude de Me VASTERSAVENTS Yoeri, Steenweg 3, à 1730 Asse.

Il sera publié au *Moniteur belge* et transcrit sur les registres de la conservation des hypothèques.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur au jour de sa signature.

Namur, le 25 janvier 1999.

M. LEBRUN

TABLEAU DES EMPRISES

N°	NUMERO	NATURE	CONTENANCE TOTALE			PROPRIETAIRE
			ha	a	ca	
1	529 Z2	ateliers industriels		72	10	Mme Ch. LINART Route de Somagne 2 4970 STAVELOT Les héritiers de M. J. HOECK Etude de Me VASTERSAVENTS, Yoeri, Steenweg 3, 1730 ASSE

Le plan peut être consulté auprès de la Division de l'Aménagement et de l'Urbanisme de la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine, rue des Brigades d'Irlande 1, 5100 Jambes.

[C - 99/27228]

25 JANVIER 1999. — Arrêté ministériel constatant la désaffectation et décidant l'expropriation du site SAE/VE113 dit « Hoeck » à Dolhain

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,

Vu le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, notamment les articles 181 et 182, § 1^{er}, relatifs à la rénovation de sites d'activité économique désaffectés d'intérêt régional;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 2 avril 1998 relatif aux sites d'intérêt régional, modifié le 16 juillet 1998, par lequel le Gouvernement reconnaît d'intérêt régional l'assainissement du site SAE/VE113 dit « Hoeck » à Dolhain;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique, poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu la déclaration de politique régionale complémentaire, adoptée le 5 novembre 1997;

Considérant que le site a été le siège d'une activité de mécanique générale, de construction de machines textiles et de pièces détachées;

Considérant qu'il est totalement désaffecté depuis plus de cinq ans;

Considérant qu'il présente des causes constituant une nuisance relativement à sa bonne intégration à l'environnement bâti :

- en raison de son état physique : car les bâtiments sont délabrés et en ruine sauf la partie qui était utilisée pour la conciergerie;
- en raison de son impact esthétique : le site étant situé à quelque cinquante mètres du centre de Dolhain;
- par son état à l'abandon, il a le caractère répulsif des friches industrielles désaffectées et il déprécie l'image du quartier;

Considérant le légitime souci pour la collectivité de ne plus voir cette situation perdurer;

Considérant que son état physique :

- est contraire au bon aménagement;
- le rend impropre à être réutilisé en raison de l'état général des bâtiments;
- le rend impropre à recevoir la destination d'habitat lui donné par les plans d'aménagement;
- est incompatible avec l'option urbanistique visée par les prescriptions urbanistiques;

Considérant que son affectation actuelle est incompatible avec la destination générale de la zone. La commune de Dolhain projette de réaliser sur cette zone un plan de rénovation urbaine qui intégrerait sur le site à la fois de l'habitat et des espaces verts;

Considérant que pour supprimer ces causes de nuisance, il est nécessaire d'y effectuer des travaux d'assainissement parmi ceux précisés à l'article 182, § 1^{er}, du Code précité;

Considérant que la prise de possession immédiate du site est indispensable à la réalisation dans les délais imposés du thème II, axe 6, de la Déclaration de Politique régionale complémentaire,

Arrête :

Article 1^{er}. Il est arrêté que le site d'activité économique SAE/VE113 dit « Hoeck », à Dolhain, comprenant les parcelles cadastrées ou l'ayant été à Limbourg, 1^{ère} division, section C, n^{os} 286 I et 303 C, et repris au plan n° SAE/VE113 annexé au présent arrêté est désaffecté et doit être assaini.

Art. 2. L'expropriation du site Hoeck à Dolhain est décrétée d'utilité publique.

L'expropriation est poursuivie par la Région wallonne.

La prise de possession immédiate de ces biens est indispensable à la réalisation de son assainissement. En conséquence, la procédure d'expropriation de ces biens sera poursuivie d'extrême urgence.

Art. 3. Le présent arrêté sera transmis pour information :

- à la ville de Limbourg;

- aux propriétaires : Mme Christiane LINART, route de Somagne 2, à 4970 Stavelot, et les héritiers de M. J. HOECK, Etude de Me VASTERSAVENTS, Yoeri, Steenweg 3, à 1730 Asse.

Il sera publié au *Moniteur belge* et transcrit sur les registres de la conservation des hypothèques.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur au jour de sa signature.

Namur, le 25 janvier 1999.

M. LEBRUN

TABLEAU DES EMPRISES

N°	NUMERO	NATURE	CONTENANCE TOTALE			PROPRIETAIRE
			ha	a	ca	
1	286 L	atelier de construction		15	52	Mme Ch. LINART, Route de Somagne 2 4970 STAVELOT Les héritiers de M. J. HOECK Etude de Me VASTERSAVENTS, Yoeri, Steenweg 3, 1730 ASSE
2	303 C	atelier de construction	20	90	id.	

Le plan peut être consulté auprès de la Division de l'Aménagement et de l'Urbanisme de la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine, rue des Brigades d'Irlande 1, 5100 Jambes.

[C - 99/27229]

25 JANVIER 1999. — Arrêté ministériel constatant la désaffectation et décidant l'expropriation du site SAE/VE80 dit E.I.B. à Dison

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,

Vu le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, notamment les articles 181 et 182 § 1^{er} relatifs à la rénovation de sites d'activité économique désaffectés d'intérêt régional;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 2 avril 1998 relatif aux sites d'intérêt régional, modifié le 16 juillet 1998, par lequel le Gouvernement reconnaît d'intérêt régional l'assainissement du site SAE/VE80 dit E.I.B. à Dison;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique, poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu la déclaration de politique régionale complémentaire, adoptée le 5 novembre 1997;

Considérant que le site a été le siège d'une activité de fabrication de matériel électrique tels disjoncteurs et tableaux de distribution électrique;

Considérant qu'il est désaffecté depuis le 1990 lorsque la Société E.I.B. s'est installée dans une zone industrielle;

Considérant qu'il présente des causes constituant une nuisance relativement à sa bonne intégration à l'environnement bâti :

- en raison de son état physique et son impact esthétique sur l'environnement : la majorité des bâtiments de la partie basse du site sont inoccupés. Certains espaces sont utilisés par un garagiste ou un démolisseur et véhicules automobiles;

- à l'exception de quelques bâtiments repris à l'inventaire du patrimoine industriel de la Région wallonne :

- que ce site est situé à l'entrée de la commune de Dison, le long d'une voie rapide et que par conséquent, il donne une mauvaise image de marque de la région et déprécie le quartier;

Considérant le légitime souci pour la collectivité de ne plus voir cette situation perdurer;

Considérant que son état physique :

- est contraire au bon aménagement

- le rend impropre à être réutilisé en raison de l'état de vétusté de certains bâtiments

- est incompatible avec le caractère actuel ne correspondant pas totalement avec la destination générale de la zone car l'administration fera établir un P.C.A. qui prévoit trois affectations :

1. zone artisanale
2. zone d'habitat
3. zone verte sur les collines

Considérant que son affectation actuelle est incompatible avec la destination générale de la zone;

Considérant que pour supprimer ces causes de nuisance, il est nécessaire d'y effectuer des travaux d'assainissement parmi ceux précisés à l'article 182, § 1^{er}, du Code précité;

Considérant que la prise de possession immédiate du site est indispensable à la réalisation dans les délais imposés du thème II, axe 6, de la Déclaration de Politique Régionale complémentaire,

Arrête :

Article 1^{er}. Il est arrêté que le site d'activité économique SAE/VE80 dit E.I.B. à Dison, comprenant les parcelles cadastrées ou l'ayant été à Dison, 1^{re} et 2^e division, section A - B et C, n^{os} 9G, 23F7, 23G7, 23H7, 23L5, 23S8, 23V8, 23W5, 23Y8, 536N, 537, 538, 543E, 546A, 547, 549M, 549N, 550F2, 550K2, 550M, 562L et 562M et repris au plan n° SAE/VE80 annexé au présent arrêté est désaffecté et doit être assaini.

Art. 2. L'expropriation du site E.I.B. à Dison est décrétée d'utilité publique.

L'expropriation est poursuivie par la Région wallonne.

La prise de possession immédiate de ces biens est indispensable à la réalisation de son assainissement. En conséquence, la procédure d'expropriation de ces biens sera poursuivie d'extrême urgence.

Art. 3. Le 1^{er} arrêté de désaffectation du 23 mai 1997 est abrogé.

Art. 4. Le présent arrêté sera transmis pour information :

- à la ville de Dison;

- aux propriétaires : A.G. AGORA GRUNDBESITZ, avenue de la Libération 1, à 4960 Malmedy, et M. et Mme KAYA-KARAJUS Raïf, rue Pisseroule 259, à 4820 Dison.

Il sera publié au *Moniteur belge* et transcrit sur les registres de la conservation des hypothèques.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur au jour de sa signature.

Namur, le 25 janvier 1999.

M. LEBRUN

TABLEAU DES EMPRISES

N°	NUMERO	NATURE	CONTENANCE TOTALE			PROPRIETAIRE
			ha	a	ca	
1	9 G	chemin		1	75	LA SOCIETE
2	23 F7	entrepôt		12	40	
3	23 G7	garage		02	22	
4	23 H7	fab. mat. électrique		04	77	
5	23 L5	m. commerce		02	38	
6	23 S8	entrepôt		01	42	A. G. AGORA GRUNDBESITZ
7	23 V8	f. a. usuels		02	35	
8	23 Y8	f. mat. électrique	02	78	12	
9	536 N	jardin		10	85	
10	537	pré		99	70	
11	538	pré		34	45	Avenue de la Libération 1
12	543 E	terre V.V.		16	29	

N°	NUMERO	NATURE	CONTENANCE TOTALE			PROPRIETAIRE
			ha	a	ca	
13	546 A	pré		20	90	
14	547	pré		19	60	
15	549 M	pré		26	97	à
16	549 N	parc		76	24	
17	550 F2	pré		86	36	
18	550 K2	pré	01	12	62	
19	550 M	pâturage		82	10	
20	562 L	pâturage	01	43	31	4960 MALMEDY
21	562 M	jardin		17	83	
22	23 W5	m. commerce		01	80	M. et Mme KAYA-KARAKUS, Raif, Rue Pisseroule 259, 4820 DISON
Commune de DISON - 1re Division - Section B 1re feuille						
Commune de DISON - 2e Division - Section A 2e feuille 2e partie						

Le plan peut être consulté auprès de la Division de l'Aménagement et de l'Urbanisme de la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine, rue des Brigades d'Irlande 1, 5100 Jambes.



[C - 99/27230]

25 JANVIER 1999. — Arrêté ministériel constatant la désaffectation du site SAE/VE91 dit Numéric à Pepinster

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,

Vu le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, notamment les articles 181 et 182, § 1^{er}, relatifs à la rénovation de sites d'activité économique désaffectés d'intérêt régional;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 2 avril 1998 relatif aux sites d'intérêt régional, modifié le 16 juillet 1998, par lequel le Gouvernement reconnaît d'intérêt régional l'assainissement du site SAE/VE91 dit Numéric, à Pepinster;

Considérant que le site a été le siège jusqu'au milieu des années 1980 d'une activité dans le secteur de la mécanique de précision;

Considérant qu'il est désaffecté depuis 1985, les bâtiments ont servi au stockage de produits divers et que depuis dix ans ils sont vides et à l'abandon;

Considérant qu'il présente des causes constituant une nuisance relativement à sa bonne intégration à l'environnement bâti :

- en raison de son état physique : le site est une ruine industrielle;
- de son impact esthétique et paysager : le site est situé le long de la voie de chemin de fer Pepinster-Spa offrant aux voyageurs le spectacle d'un espace délabré et peu accueillant et qu'il déprécie l'image du quartier;

Considérant le légitime souci pour la collectivité de ne plus voir cette situation perdurer;

Considérant que son état physique :

- est contraire au bon aménagement;
- le rend impropre à être réutilisé en raison de son état de délabrement total;

Considérant que son affectation actuelle est incompatible avec la destination générale de la zone étant d'habitat lui donné par les plans d'aménagement. Les bâtiments ne pourraient être rénovés et réaménagés en habitat;

Considérant que pour supprimer ces causes de nuisance, il est nécessaire d'y effectuer des travaux d'assainissement parmi ceux précisés à l'article 182, § 1^{er}, du Code précité,

Arrête :

Article 1^{er}. Il est arrêté que le site d'activité économique SAE/VE91 dit Numéric à Pepinster, comprenant les parcelles cadastrées ou l'ayant été 1^{ère} division, section B, 1^{ère} feuille 2^e pie, n^{os} 326X, 326S et repris au plan n^o SAE/VE91 annexé au présent arrêté est désaffecté et doit être assaini.

Art. 2. Le présent arrêté sera transmis pour information :

- à la commune de Pepinster;

- au propriétaire : la commune de Pepinster, rue Neuve 47, à 4860 Pepinster.

Il sera publié au *Moniteur belge* et transcrit sur les registres de la conservation des hypothèques.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur au jour de sa signature.

Namur, le 25 janvier 1999.

M. LEBRUN

TABLEAU DES EMPRISES

N°	NUMERO	NATURE	CONTENANCE TOTALE			PROPRIETAIRE
			ha	a	ca	
1	326 X	bâtiments industriels		08	21	Commune de PEPINSTER
2	326 S	garage		00	81	Rue Neuve 47, 4860 PEPINSTER

Le plan peut être consulté auprès de la Division de l'Aménagement et de l'Urbanisme de la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine, rue des Brigades d'Irlande 1, 5100 Jambes.



[C - 99/27231]

25 JANVIER 1999. — Arrêté ministériel constatant la désaffectation et décidant l'expropriation du site SAE/Lg137 dit Fonderie de Fer à Herstal

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,

Vu le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, notamment les articles 181 et 182, § 1^{er}, relatifs à la rénovation de sites d'activité économique désaffectés d'intérêt régional;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 2 avril 1998 relatif aux sites d'intérêt régional, modifié le 16 juillet 1998, par lequel le Gouvernement reconnaît d'intérêt régional l'assainissement du site SAE/Lg137 dit Fonderie de Fer à Herstal;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique, poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu la déclaration de politique régionale complémentaire adoptée le 5 novembre 1997;

Considérant que le site a été le siège d'un atelier de fonderie de fer, bronze et autres alliages en activité de 1907 à 1968, entre 1969 et 1980 le site a accueilli un atelier de peinture pour une entreprise de chaudronnerie. Entre 1981 et 1990, le site a été acquis par un entrepreneur qui y a entreposé du matériel de chantier. Depuis 1990, le site est à l'abandon;

Considérant qu'il est totalement désaffecté depuis 1990;

Considérant qu'il présente des causes constituant une nuisance relativement à sa bonne intégration à l'environnement bâti :

- en raison de son impact esthétique : le site est à l'abandon, les bâtiments sont en ruine et envahis par la végétation. Le site est le prototype de la friche industrielle au caractère répulsif et qui donne une mauvaise image de marque d'un quartier et d'une région;

Considérant le légitime souci pour la collectivité de ne plus voir cette situation perdurer;

Considérant que son état physique :

- est contraire au bon aménagement;
- le rend impropre à être réutilisé en raison de son état de délabrement total;
- le rend impropre à recevoir la destination d'habitat lui donné par les plans d'aménagement;

- est incompatible avec le caractère architectural de la zone, le site est situé en pleine zone urbaine;

Considérant que son affectation actuelle est incompatible avec la destination générale de la zone. La destination d'habitat lui donnée par les plans d'aménagement.

Considérant que pour supprimer ces causes de nuisance, il est nécessaire d'y effectuer des travaux d'assainissement parmi ceux précisés à l'article 182, § 1^{er}, du Code précité;

Considérant que son propriétaire a manifesté l'intention de réaliser ces travaux mais n'a pas concrétisé son projet;

Considérant que la prise de possession immédiate du site est indispensable à la réalisation dans les délais imposés du thème II, axe 6, de la Déclaration de Politique Régionale complémentaire,

Arrête :

Article 1^{er}. Il est arrêté que le site d'activité économique SAE/Lg137 dit Fonderie de Fer à Herstal, comprenant les parcelles cadastrées ou l'ayant été à Herstal, 3^{ème} division, section E, n° 801 F 2 et repris au plan n° SAE/Lg137 annexé au présent arrêté est désaffecté et doit être assaini.

Art. 2. l'expropriation du site Fonderie de Fer à Herstal est décrétée d'utilité publique.

L'expropriation est poursuivie par la Région wallonne.

La prise de possession immédiate de ces biens est indispensable à la réalisation de son assainissement. En conséquence, la procédure d'expropriation de ces biens sera poursuivie d'extrême urgence.

Art. 3. le présent arrêté sera transmis pour information :

- à la commune de Herstal;

- au propriétaire : Mme Vve Russotto-Rosati et ses enfants, rue Vieille Voie de Tongres 206, à 4000 Liège (propriété indivisée).

Il sera publié au *Moniteur belge* et transcrit sur les registres de la conservation des hypothèques.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur au jour de sa signature.

Namur, le 25 janvier 1999.

M. LEBRUN

TABLEAU DES EMPRISES

N°	NUMERO	NATURE	CONTENANCE TOTALE			PROPRIETAIRE
			ha	a	ca	
1	801 F2	atelier de fonderie		09	78	Mme Vve. RUSSOTTO-ROSATI et ses enfants Rue Vieille Voie de Tongres 206 4000 LIEGE (propriété indivisée)

Le plan peut être consulté auprès de la Division de l'Aménagement et de l'Urbanisme de la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine, rue des Brigades d'Irlande 1, 5100 Jambes.

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

COMMISSION BANCAIRE ET FINANCIERE

[C - 99/3136]

Liste des bureaux de change enregistrés en Belgique

(article 7 de l'arrêté royal du 27 décembre 1994
relatif aux bureaux de change et au commerce des devises)

La liste, arrêtée le 13 janvier 1998, des bureaux de change enregistrés en Belgique est modifiée à la rubrique "2. BUREAUX DE CHANGE ETABLIS COMME PERSONNES PHYSIQUES" par la radiation de "M. Jean-José HAYARD, Route Mons-Maubeuge 2, 7041 Havay (Quévy)".

Bruxelles, le 12 janvier 1999.

Le président,
J.-L. Duplat.

COMMISSIE VOOR HET BANK- EN FINANCIEWEEZEN

[C - 99/3136]

Lijst van de in België geregistreerde wisselkantoren

(artikel 7 van het koninklijk besluit van 27 december 1994
betreffende de wisselkantoren en de valutahandel)

De op 13 januari 1998 opgemaakte lijst van de in België geregistreerde wisselkantoren wordt gewijzigd in de rubriek "2. WISSELKANTOREN GEVESTIGD ALS NATUURLIJKE PERSONEN" door de doorhaling van "De heer Jean-José HAYARD, Route Mons-Maubeuge 2, 7041 Havay (Quévy)".

Brussel, 12 januari 1999.

De voorzitter,
J.-L. Duplat.

SERVICES DU PREMIER MINISTRE

[C - 99/21129]

Mandats de Commissaire général à la simplification administrative et de Commissaire général adjoint à la simplification administrative. — Appel aux candidats

Il est porté à la connaissance des intéressés que les mandats de Commissaire général à la simplification administrative et de Commissaire général adjoint à la simplification administrative sont à conférer.

Les deux mandats sont exercés au sein de l'Agence pour la simplification administrative. Ils sont accessibles tant aux femmes qu'aux hommes. Le Commissaire général et le Commissaire général adjoint à la simplification administrative sont de rôle linguistique différent.

Le Commissaire général et le Commissaire général adjoint à la simplification administrative, qui ont le rang de conseiller général d'un ministère, sont nommés pour un mandat de cinq ans. Ce mandat est renouvelable pour des périodes de durée identique.

Organisation de l'Agence pour la simplification administrative

L'Agence pour la simplification administrative a été créée auprès des Services du Premier Ministre par la loi-programme du 10 février 1998 pour la promotion de l'entreprise indépendante (*Moniteur belge* du 21 février 1998). L'arrêté royal du 23 décembre 1998 relatif à l'Agence pour la simplification administrative (*Moniteur belge* du 8 janvier 1999) règle sa composition, son fonctionnement et les conditions d'exécution des missions qui lui sont confiées par ou en vertu de la loi.

L'Agence dispose du personnel suivant :

- 1 Commissaire général à la simplification administrative;
- 1 Commissaire général adjoint à la simplification administrative;
- 12 autres membres du personnel.

En outre, un Comité d'orientation a été créé, comprenant seize membres et composé paritairement de représentants des pouvoirs publics et des partenaires sociaux.

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

[C - 99/21129]

Mandaten van Commissaris-generaal voor de administratieve vereenvoudiging en van Adjunct-commissaris-generaal voor de administratieve vereenvoudiging. — Oproep tot kandidaten

De belangstellenden worden in kennis gesteld van de te begeven mandaten van Commissaris-generaal voor de administratieve vereenvoudiging en Adjunct-commissaris-generaal voor de administratieve vereenvoudiging.

Beide mandaten worden vervuld binnen de Dienst voor de administratieve vereenvoudiging. Zij staan open voor zowel mannen als vrouwen. De Commissaris-generaal en de Adjunct-commissaris-generaal voor de administratieve vereenvoudiging behoren tot een verschillende taalrol.

De Commissaris-generaal en de Adjunct-commissaris-generaal voor de administratieve vereenvoudiging, die de rang van adviseur-generaal van een ministerie hebben, worden benoemd voor een mandaat van vijf jaar. Dit mandaat is hernieuwbaar voor periodes van gelijke duur.

Organisatie van de Dienst voor de administratieve vereenvoudiging

Bij de programmawet van 10 februari 1998 tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap (*Belgisch Staatsblad*, 21 februari 1998), werd de Dienst voor de administratieve vereenvoudiging opgericht bij de Diensten van de Eerste Minister. Het koninklijk besluit van 23 december 1998 betreffende de Dienst voor de administratieve vereenvoudiging (*Belgisch Staatsblad*, 8 januari 1999) regelt zijn samenstelling, zijn werking en de voorwaarden voor de uitvoering van de opdrachten die hem bij of krachtens de wet toevertrouwd zijn.

De Dienst beschikt over volgende personeelsleden :

- 1 Commissaris-generaal voor de administratieve vereenvoudiging;
- 1 Adjunct-commissaris-generaal voor de administratieve vereenvoudiging;
- 12 overige personeelsleden.

Daarnaast werd eveneens een Sturingscomité opgericht, dat bestaat uit zestien leden en dat paritair wordt samengesteld uit vertegenwoordigers van de overheid en van de sociale partners.

Les mandats de Commissaire général à la simplification administrative et de Commissaire général adjoint à la simplification administrative

Description des fonctions à exercer

1° la direction du fonctionnement et du personnel de l'Agence pour la simplification administrative;

2° l'organisation des missions générales et spécifiques suivantes qui sont confiées à l'Agence pour la simplification administrative, avec le concours du Comité d'orientation :

Missions générales sous l'autorité du Premier Ministre :

- stimuler et proposer, y compris au niveau de la coordination, des initiatives de simplification administrative au sein des administrations fédérales;

- proposer une méthodologie pour réduire le coût de la contrainte administrative;

- organiser à cette fin la collaboration entre les administrations fédérales, communautaires et régionales;

- élaborer et appliquer une méthode permettant de chiffrer le coût de la contrainte administrative imposée aux entreprises par les administrations.

Missions spécifiques sous l'autorité du Ministre qui a les Petites et Moyennes Entreprises dans ses attributions :

- élaborer la « Fiche d'impact administratif » et déterminer les modalités de son utilisation;

- créer un « guichet PME » informatisé à accès universel, en étroite collaboration avec le secteur des PME, et déterminer les modalités de son application et de son utilisation;

- constituer un inventaire des définitions des PME dans la législation fédérale et formuler des propositions concrètes pour l'utilisation généralisée d'une définition uniforme, afin de mieux cibler la politique spécifique en faveur des PME.

Profil :

A. Conditions de nomination :

1° être porteur d'un diplôme délivré, après un cycle d'étude complet de formation, par une université d'un Etat membre de l'Union européenne;

2° être âgé de trente ans au moins;

3° avoir une expérience professionnelle pertinente d'au moins 5 ans;

4° avoir une bonne connaissance du monde des entreprises;

5° avoir une bonne connaissance du fonctionnement des services publics.

B. Aptitudes et connaissances requises :

1° posséder des aptitudes sociales et de management, telles que des dispositions pour diriger et motiver une équipe, organiser, définir des objectifs et des priorités, évaluer des résultats;

2° pouvoir collaborer, se concerter et négocier avec des représentants de diverses autorités;

3° posséder une expérience pratique dans le domaine des nouvelles technologies d'information et de communication;

4° avoir une bonne connaissance générale de la structure des services publics et de leurs compétences;

5° avoir une bonne connaissance générale de la réglementation économique et sociale;

6° avoir de l'expérience dans le traitement quantitatif de données.

Rémunération

Si le Commissaire général ou le Commissaire général adjoint ont déjà la qualité d'agent nommé à titre définitif dans un service public fédéral, ils y sont placés d'office en mission d'intérêt général pour la durée de leur mandat. Dans ce cas, ils bénéficient d'une allocation annuelle de 260 813 francs rattachée à l'indice-pivot 138,01.

De mandaten van Commissaris-generaal voor de administratieve vereenvoudiging en Adjunct-commissaris-generaal voor de administratieve vereenvoudiging

Beschrijving van de uit te oefenen functies

1° het leiden van de werking en het personeel van de Dienst voor de administratieve vereenvoudiging;

2° het organiseren van de volgende algemene en specifieke opdrachten die aan de Dienst voor de administratieve vereenvoudiging worden toevertrouwd, met medewerking van het Sturingscomité :

Algemene opdrachten onder het gezag van de Eerste Minister :

- het aanmoedigen en voorstellen, ook op het vlak van de coördinatie, van initiatieven voor administratieve vereenvoudiging binnen de federale administraties;

- het voorstellen van een methodologie om de kost van de administratieve last te verminderen;

- het organiseren, met dit doel, van de samenwerking tussen de federale, de Gemeenschaps- en de Gewestadministraties;

- het opstellen en het toepassen van een methode die moet toelaten de kost van de administratieve last te berekenen die door de administraties aan de ondernemingen wordt opgelegd.

Specifieke opdrachten onder het gezag van de Minister bevoegd voor de Kleine en Middelgrote Ondernemingen :

- de « Administratieve Impactfiche » opstellen en de gebruiksmodaliteiten ervan vaststellen;

- een geïnformatiseerd en universeel toegankelijk « KMO-loket » oprichten in nauwe samenwerking met de KMO-sector en de toepasingsmodaliteiten en het gebruik ervan vaststellen;

- een inventaris opstellen van de definities van KMO's in de federale wetgeving en concrete voorstellen formuleren voor het algemeen gebruik van een uniforme definitie om het specifieke beleid ten voordele van de KMO's beter te kunnen richten.

Profiel :

A. Benoemingsvoorwaarden :

1° houder zijn van een diploma, uitgereikt na een volledige opleidingscyclus door een universiteit uit een Lid-Staat van de Europese Unie;

2° ten minste dertig jaar oud zijn;

3° gedurende ten minste 5 jaar een relevante beroepservaring hebben;

4° vertrouwd zijn met het bedrijfsleven;

5° vertrouwd zijn met de werking van de openbare diensten.

B. Vereiste vaardigheden en kennis :

1° managements- en sociale vaardigheden hebben, zoals aanleg voor leidinggeven en motiveren van een ploeg, organiseren, vastleggen van doelstellingen en prioriteiten, beoordelen van resultaten;

2° kunnen samenwerken, overleg plegen en onderhandelen met vertegenwoordigers van diverse overheden;

3° praktische ervaring hebben met de nieuwe informatie- en communicatietechnologieën;

4° een goede algemene kennis hebben van de structuur van de overheidsdiensten en hun bevoegdheden;

5° een goede algemene kennis hebben van de economische en sociale regelgeving;

6° ervaring hebben met de kwantitatieve verwerking van gegevens.

Bezoldiging

Indien de Commissaris-generaal of de Adjunct-commissaris-generaal reeds de hoedanigheid van vastbenoemde ambtenaar in een federale openbare dienst bezitten, worden zij er ambtshalve geplaatst met een opdracht van algemeen belang voor de duur van hun mandaat. In dit geval genieten zij een jaarlijkse toelage van 260 813 frank, gekoppeld aan het spilindexcijfer 138,01.

Si la situation susmentionnée n'est pas d'application, ils bénéficient du traitement fixé dans l'échelle barémique 15A, comme prévu à l'arrêté royal du 10 avril 1995 fixant les échelles de traitement des grades communs à plusieurs ministères (montant de 1 562 569 à 2 156 173 francs rattaché à l'indice-pivot 138,01). Les prestations reconnues pour satisfaire aux conditions reprises sous A. 3° du profil (expérience professionnelle pertinente) seront prises en considération pour la détermination de l'ancienneté pécuniaire.

Dépôt des candidatures

Les candidats intéressés sont priés d'adresser leur candidature par lettre recommandée à Monsieur J. van Overbeke, Directeur général de la Chancellerie du Premier Ministre, 16, rue de la Loi, 1000 Bruxelles, dans un délai de 10 jours ouvrables à dater de la publication du présent appel au *Moniteur belge*, le cachet de la poste faisant foi.

Si le candidat a déjà la qualité d'agent nommé à titre définitif dans un service public fédéral, la candidature mentionnera le grade et le service public dont il dépend.

En outre, chaque candidature doit être accompagnée d'un curriculum vitae avec une description détaillée de l'expérience acquise et indiquera clairement de quelle manière le candidat satisfait à la condition d'expérience professionnelle pertinente, ainsi que de connaissance générale du monde des entreprises et du fonctionnement des services publics. Un certificat de bonne vie et mœurs doit être joint pour les candidats non nommés à titre définitif dans un service public fédéral.

Pour tout renseignement complémentaire sur ces deux fonctions, il vous est loisible de vous adresser à M. J. van Overbeke, Directeur général de la Chancellerie du Premier Ministre, tél. : 02/501 02 11.

Indien de hiervoor vermelde toestand niet op hen van toepassing is, genieten zij de wedde vastgesteld in de weddeschaal 15A, zoals bepaald in het koninklijk besluit van 10 april 1995 tot vaststelling van de weddeschalen der aan verscheidene ministeries gemene graden (bedrag : 1 562 569 tot 2 156 173 frank, gekoppeld aan het spilindexcijfer 138,01). De prestaties die erkend worden om te voldoen aan de voorwaarde, bepaald onder A. 3° van het profiel (relevante beroepservaring) zullen in aanmerking genomen worden bij het vaststellen van de geldelijke anciënniteit.

Indiening van de kandidaturen

De belangstellende kandidaten worden verzocht hun kandidatuur per ter post aangetekende brief te richten aan de heer J. van Overbeke, Directeur-generaal van de Kanselarij van de Eerste Minister, Wetstraat 16, 1000 Brussel, binnen een termijn van 10 werkdagen vanaf de bekendmaking van deze oproep in het *Belgisch Staatsblad*. De datum van de poststempel geldt als indieningsdatum.

Indien de kandidaat reeds een vastbenoemd ambtenaar van een federale openbare dienst is, dient in de kandidatuur de graad en de openbare dienst waarvan hij afhangt, vermeld te worden.

Bovendien moet elke kandidatuur vergezeld zijn van een curriculum vitae met een gedetailleerde beschrijving van de verworven ervaring, waarbij duidelijk aangegeven wordt op welke wijze de kandidaat voldoet aan de voorwaarde van de relevante beroepservaring, alsmede de algemene kennis van het bedrijfsleven en van de werking van de openbare diensten. Bij de kandidatuur dient ook een getuigschrift van goed zedelijk gedrag voor de kandidaten die geen vastbenoemd ambtenaar zijn van een federale openbare dienst.

Voor bijkomende inlichtingen omtrent deze beide functies kan men zich richten tot de heer J. van Overbeke, Directeur-generaal van de Kanselarij van de Eerste Minister, tel. : 02/501 02 11.

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

[C - 99/11057]

(IBN/NBT) Groupe belge des Normes de Télécommunications de l'Institut belge de Normalisation

Enquêtes publiques (PE 9924)

L'Institut belge de Normalisation (IBN), Groupe belge des Normes de Télécommunications (NBT), met à l'enquête publique les projets de normes européennes de télécommunication ci-après.

Les remarques sur ces projets de standards ETSI (European Telecommunication Standards Institute) sont à envoyer avant le 4 juin 1999 au coordinateur :

M. F. Danneels, NSO belge d'ETSI, avenue de la Brabançonne 29, 1000 Bruxelles, ou à son e-mail : firmin.danneels@skynet.be

Ces projets peuvent être obtenus au prix indiqué (prix fixé par l'IBN en accord avec le Ministère des Affaires économiques) au secrétariat de l'IBN/NBT, à la même adresse ci-dessus.

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

[C - 99/11057]

(BIN/BTN) Belgische Groep voor Telecommunicatie Normen van het Belgisch Instituut voor Normalisatie

Publicaties ter kritiek (PE 9924)

Het Belgisch Instituut voor Normalisatie (BIN), Belgische Groep voor Telecommunicatie Normen (BTN) publiceert ter kritiek de hiernavolgende projecten van Europese Telecommunicatienormen.

De opmerkingen betreffende deze ontwerpen van ETSI standaarden (European Telecommunication Standards Institute) moeten worden gestuurd vóór 4 juni 1999 aan de coördinator :

De heer F. Danneels, Belgische ETSI - NSO, Brabançonnelaan 29, 1000 Brussel, of per e-mail aan : firmin.danneels@skynet.be

De ontwerpen zijn verkrijgbaar tegen de aangegeven prijs (prijs vastgesteld door het BIN met akkoord van het Ministerie van Economische Zaken) bij het secretariaat van het BIN/BTN, zelfde adres als hierboven.

EN 300 673 V. 1.2.1

Electromagnetic compatibility and Radio spectrum matters (ERM); ElectroMagnetic Compatibility (EMC) standard for Very Small Aperture Terminal (VSAT) Satellite News Gathering (SNG), Satellite Interactive Terminals (SIT) and Satellite User Terminals (SUT) Earth Stations operated in the frequency ranges between 4 GHz and 30 GHz in the Fixed Satellite Service (FSS) (1280 BEF)

EN 301 401 V. 1.2.4

Attachment requirements for Data Terminal Equipment (DTE) to connect to public networks that have physical and electrical network presentations based upon the ITU-T V-series of Recommendations (1850 BEF)

Enquêtes publiques (PE 9927)

L'Institut belge de Normalisation (IBN), Groupe belge des Normes de Télécommunications (NBT), met à l'enquête publique les projets de normes européennes de télécommunication ci-après.

Les remarques sur ces projets de standards ETSI (European Telecommunication Standards Institute) sont à envoyer avant le 25 juin 1999 au coordinateur : M. F. Danneels, NSO belge d'ETSI, avenue de la Brabançonne 29, 1000 Bruxelles, ou à son e-mail : firmin.danneels@skynet.be.

Ces projets peuvent être obtenus au prix indiqué (prix fixé par l'IBN en accord avec le Ministère des Affaires économiques) au secrétariat de l'IBN/NBT, à la même adresse ci-dessus.

Publicaties ter kritiek (PE 9927)

Het Belgisch Instituut voor Normalisatie (BIN), Belgische Groep voor Telecommunicatie Normen (BTN) publiceert ter kritiek de hiernavolgende projecten van Europese Telecommunicatie normen.

De opmerkingen betreffende deze ontwerpen van ETSI standaarden (European Telecommunication Standards Institute) moeten worden gestuurd vóór 25 juni 1999 aan de coördinator : de heer F. Danneels, Belgische ETSI - NSO, Brabançonnelaan 29, 1000 Brussel, of per e-mail aan : firmin.danneels@skynet.be.

De ontwerpen zijn verkrijgbaar tegen de aangegeven prijs (prijs vastgesteld door het BIN met akkoord van het Ministerie van Economische Zaken) bij het secretariaat van het BIN/BTN, zelfde adres als hierboven.

EN 300 700 V. 0.2.1	Digital Enhanced Cordless Telecommunications (DECT); Wireless Relay Station (WRS) (2940 BEF)
EN 300 701 V. 0.3.3	Digital Enhanced Cordless Telecommunications (DECT); Data Services Profile (DSP); Generic frame relay service with mobility (service types A and B, class 2) (3300 BEF)
EN 301 361-2 V. 0.0.7	Digital Enhanced Cordless Telecommunications (DECT); Integrated Services Digital Network (ISDN); ISDN Mobility protocol Interworking specification Profile (IMIP); Part 2: DECT/ISDN interworking for Global System for Mobile communications (GSM) support (2030 BEF)
EN 301 649 V. 0.0.2	Enhanced Cordless Telecommunications (DECT); Data Services Profile (DSP); DECT Packet Radio Services (DPRS) (3120 BEF)
EN 301 650 V. 0.5.1	Digital Enhanced Cordless Telecommunications (DECT); Multimedia Access Profile (MMAP) (4030 BEF)
EN 302 096 V. 0.2.2	Digital Enhanced Cordless Telecommunications (DECT); Cordless Terminal Mobility (CTM); Feature Package 1 (FP1); CTM circuit-switched data profile, 32 kbit/s and 64 kbit/s Unrestricted Digital Information (UDI) (1280 BEF)

**MINISTERE DES COMMUNICATIONS
ET DE L'INFRASTRUCTURE**

[99/14002]

**Administration de la Réglementation de la Circulation
et de l'Infrastructure
Agrément des écoles de conduite de véhicules automoteurs**

L'exploitant de l'auto-école « Willemijns », agréée sous le numéro 2183, est depuis 10 décembre 1998 société en commandite simple Rij Wijs.

**MINISTERIE VAN VERKEER
EN INFRASTRUCTUUR**

[99/14002]

**Bestuur van de Verkeersreglementering
en van de Infrastructuur
Erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen**

De exploitant van de rijsschool « Willemijns », erkend onder stamnummer 2183, is sedert 10 december 1998 de commanditaire vennootschap op aandelen Rij Wijs.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

[99/09220]

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms
Publications

Par arrêté royal du 3 février 1999, M. Semeesel-Ovaere, Alex Robert Jean, né à Gand le 23 janvier 1968, demeurant à Harelbeke, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Semeesel » après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 3 février 1999, Mme Luytens, Isabelle Marie, née à Villers-Semeuse (France) le 22 septembre 1960, demeurant à Caunes-Minervois (France), a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Vandecasteele » après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 3 février 1999, Mme Artug, Zeliha, née à Anvers le 23 décembre 1970, y demeurant, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Akin » après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 3 février 1999 :

M. Renders, Ben Marcel Anne-Marie, né à Schoten le 20 mars 1985;

M. Renders, Tom Ivo Octavie, né à Anvers le 7 janvier 1988;

M. Renders, Koen, né à Anvers le 21 février 1990;

M. Renders, Wout, né à Edegem le 16 juillet 1993, tous demeurant à Zoersel, ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Verwerft » après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 3 février 1999, Mlle Verhaeghe, Mirthe, née à Heusden-Zolder le 12 mars 1995, demeurant à Peer, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Van Roy » après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 3 février 1999 :

Mlle Bui, Thi Ha, née à Go Khanh, Kim Tien, Kim Boi, Hoa Binh (République Socialiste du Vietnam) le 26 mars 1994;

M. Bui, Van Tu, né à Go Khanh, Kim Tien, Kim Boi, Hoa Binh (République Socialiste du Vietnam) le 1er juin 1995, tous deux demeurant à Gistel,

ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Logier » après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[99/09220]

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen
Bekendmakingen

Bij koninklijk besluit van 3 februari 1999 is machtiging verleend aan de heer Semeesel-Ovaere, Alex Robert Jean, geboren te Gent op 23 januari 1968, wonende te Harelbeke, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Semeesel » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 3 februari 1999 is machtiging verleend aan Mevr. Luytens, Isabelle Marie, geboren te Villers-Semeuse (Frankrijk) op 22 september 1960, wonende te Caunes-Minervois (Frankrijk), om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Vandecasteele » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 3 februari 1999 is machtiging verleend aan Mevr. Artug, Zeliha, geboren te Antwerpen op 23 december 1970, er wonende, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Akin » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 3 februari 1999 is machtiging verleend aan :

de heer Renders, Ben Marcel Anne-Marie, geboren te Schoten op 20 maart 1985;

de heer Renders, Tom Ivo Octavie, geboren te Antwerpen op 7 januari 1988;

de heer Renders, Koen, geboren te Antwerpen op 21 februari 1990;

de heer Renders, Wout, geboren te Edegem op 16 juli 1993, allen wonende te Zoersel,

om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden hun geslachtsnaam in die van « Verwerft » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 3 februari 1999 is machtiging verleend aan Mej. Verhaeghe, Mirthe, geboren te Heusden-Zolder op 12 maart 1995, wonende te Peer, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Van Roy » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 3 februari 1999 is machtiging verleend aan :

Mej. Bui, Thi Ha, geboren te Go Khanh, Kim Tien, Kim Boi, Hoa Binh (Socialistische Republiek Viëtnam) op 26 maart 1994;

de heer Bui, Van Tu, geboren te Go Khanh, Kim Tien, Kim Boi, Hoa Binh (Socialistische Republiek Viëtnam) op 1 juni 1995, beiden wonende te Gistel,

om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Logier » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Par arrêté royal du 3 février 1999, Mlle Keppens, Shannah Paul Nadin, née à Brasschaat le 25 août 1987, demeurant à Schoten, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Pouwels » après l'expiration du délai de soixante jours à compter la présente insertion.

Par arrêté royal du 3 février 1999, M. Carels, Lemmy, né à Gand le 12 août 1992, y demeurant, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Devadder » après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 9 février 1999, Mlle Garcia Moreno Solana, Sofia, née à Hasselt le 5 octobre 1998, demeurant à Woluwe-Saint-lambert, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Garcia Moreno » après l'expiration du délai de soixante jours à compter la présente insertion.

Par arrêté royal du 26 janvier 1999, M. Aboutaher, Himad, né à Namur le 15 juillet 1985, demeurant à Grivegnée, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Dauby », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 15 février 1999, M. Dujardin, Roth Carlos Eduardo, né à Medellin (Colombie) le 4 janvier 1993, demeurant à Bullange, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Dujardin », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 15 février 1999 :

M. Hashami Butt, Tahfor Nawaz, né à Gujranwala (Pakistan) le 7 janvier 1959;

M. Hashami Butt, David-Reyan, né à Verviers le 13 juillet 1990;

M. Hashami, Butt Benjamin-Wassim, né à Verviers le 1er mars 1993, tous demeurant à Verviers,

ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Butt », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 15 février 1999 :

Mlle Hassouni, Evi Bertha Louis, née à Bornem le 15 janvier 1986;

Mlle Hassouni, Kelly Ingrid Eddy, née à Bornem le 13 janvier 1988;

Mlle Hassouni, Debby Jeanne Brian, née à Bornem le 13 janvier 1988, toutes demeurant à Saint-Amants,

ont été autorisées, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Van Hoyweghen », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Bij koninklijk besluit van 3 februari 1999 is machtiging verleend aan Mej. Keppens, Shannah Paul Nadin, geboren te Brasschaat op 25 augustus 1987, wonende te Schoten, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Pouwels » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 3 februari 1999 is machtiging verleend aan de heer Carels, Lemmy, geboren te Gent op 12 augustus 1992, er wonende, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Devadder » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 3 februari 1999 is machtiging verleend aan Mej. Garcia Moreno Solana, Sofia, geboren te Hasselt op 5 oktober 1998, wonende te Sint-Lambrechts-Woluwe, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Garcia Moreno » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 26 januari 1999, is machtiging verleend aan de heer Aboutaher, Himad, geboren te Namen op 15 juli 1985, wonende te Grivegnée, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Dauby » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 15 februari 1999, is machtiging verleend aan de heer Dujardin, Roth Carlos Eduardo, geboren te Medellin (Colombia) op 4 januari 1993, wonende te Büllingen, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Dujardin » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 15 februari 1999, is machtiging verleend aan :

de heer Hashami Butt, Tahfor Nawaz, geboren te Gujranwala (Pakistan) op 7 januari 1959;

de heer Hashami Butt, David-Reyan, geboren te Verviers op 13 juli 1990;

de heer Hashami, Butt Benjamin-Wassim, geboren te Verviers op 1 maart 1993, allen wonende te Verviers,

om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Butt » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 15 februari 1999 is machtiging verleend aan :

Mej. Hassouni, Evi Bertha Louis, geboren te Bornem op 15 januari 1986;

Mej. Hassouni, Kelly Ingrid Eddy, geboren te Bornem op 13 januari 1988;

Mej. Hassouni, Debby Jeanne Brian, geboren te Bornem op 13 januari 1988, allen wonende te Sint-Amants,

om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Van Hoyweghen », te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Administration de la trésorerie – Administratie van de thesaurie

SITUATION MENSUELLE DU TRESOR – MAANDELIJKSE SCHATKISTTOESTAND**Situation au 31 décembre 1998 — Toestand op 31 december 1998**

(en millions)

(in miljoenen)

**I. Exécution du budget au cours de l'année 1998
(sur base d'ordonnancement)****I. Uitvoering van de begroting tijdens het jaar 1998
(op ordonnanceringsbasis)**

	Budget 1997 - Begroting 1997	Budget 1998 - Begroting 1998	
A. RECETTES			A. ONTVANGSTEN
<i>Recettes courantes</i>			<i>Lopende ontvangsten</i>
Recettes fiscales	-	1 432 881	Fiscale ontvangsten
Recettes non fiscales	3 219	96 496	Niet-fiscale ontvangsten
Total	3 219	1 529 377	Totaal
<i>Recettes en capital</i>			<i>Kapitaalontvangsten</i>
Recettes fiscales	-	-	Fiscale ontvangsten
Recettes non fiscales	- 421	53 884	Niet-fiscale ontvangsten
Total	- 421	53 884	Totaal
Produits d'emprunts consolidés	-	720 870	Opbrengst van geconsolideerde leningen
Total général	2 798	2 304 131	Algemeen totaal
B. DEPENSES			B. UITGAVEN
Départements d'autorité	17 117	282 932	Autoriteitsdepartementen
Cellule sociale	1 605	551 544	Sociale cel
Cellule économique	1 245	155 909	Economische cel
Financement Union Européenne	36 910	0	Financiering Europese Unie
Dette sans amortissement	75 596	643 352	Schuld zonder aflossing
Dotations	20	12 466	Dotaties
Total	132 493	1 646 203	Totaal
Amortissements de la dette publique	96 260	891 166	Aflossingen van overheidsschuld
Total général	228 753	2 537 369	Algemeen totaal

II. Situation du trésor sur base de caisse

II. Schatkisttoestand op kasbasis

	Décembre 1998 — December 1998	12 mois 1998 — 12 maand 1998	
1. Recettes	230 015	1 543 176	1. Ontvangsten
2. Dépenses	143 940	1 665 465	2. Uitgaven
3. Résultat budgétaire (1 - 2)	86 075	-122 289	3. Begrotingsresultaat (1 - 2)
4. Autres opérations (*)	4 305	8 495	4. Andere verrichtingen (*)
5. Solde net à financer (3 + 4)	90 380	-113 794	5. Netto te financieren saldo (3 + 4)
<i>Passage vers la variation de la dette</i>			<i>Overgang naar schuldvariatie</i>
6. Solde net à financer	-90 380	113 794	6. Netto te financieren saldo
7. Prorata primes d'émission et d'échange	1 970	10 224	7. Prorata uitgifte- en omruilingspremies
8. Primes d'émission et d'échange	-14 485	-87 506	8. Uitgifte- en omruilingspremies
9. Différences de change (- = gain)	2 785	- 3 701	9. Wisselverschillen (- = winst)
10. Régularisation intérêts	620	17 242	10. Regularisatie intresten
11. Placements	45 444	4 861	11. Beleggingen
12. Reprise dettes	0	0	12. Overneming schuld
13. Opérations avec le F.M.I.	- 1 096	- 13 444	13. Verrichtingen met het I.M.F.
14. Plus-values sur ventes or BNB	-89 027	-89 027	14. Meerwaarden op verkoop goud NBB
15. Variation nominale de la dette (6 à 14)	-144 169	-47 557	15. Nominale schuldvariatie (6 tot 14)
16. Amortissement de la dette	16 224	417 077	16. Delging schuld
17. Solde brut à financer (6 + 16)	-74 156	530 871	17. Bruto te financieren saldo (6 + 16)

(*) Les « autres opérations » comprennent le solde des fonds de tiers et des opérations de trésorerie et les différences d'émission et d'amortissement.

(*) De « andere verrichtingen » omvatten het saldo van de derdengelden en van de thesaurieverrichtingen en de uitgifte- en delgingsverschillen

Situation nominale de la dette publique
à fin décembre 1998Nominale stand van de schuld
per eind december 1998

18. Consolidée	8 049 330	18 Geconsolideerde
19. Flottante	1 709 001 (**)	19. Vlottende
20. Total (18 + 19)	9 758 331	20. Totaal (18 + 19)

(**) Y compris les opérations de gestion du Trésor : 47370 millions.

(**) Inclusief de beheersverrichtingen van de Schatkist : 47370 miljoen.

**III. Situation des opérations de recettes
du 1^{er} janvier au 31 décembre 1998
(sur base de caisse)**
**III. Toestand van de ontvangstverrichtingen
van 1 januari tot 31 december 1998
(op kasbasis)**

	Recettes — Ontvangsten	Evaluations — Ramingen	
A. Voies et Moyens			A. Rijksmiddelen
<i>Recettes fiscales courantes</i>			<i>Lopende fiscale ontvangsten</i>
<i>Contributions directes</i>			<i>Directe belastingen</i>
Taxe de circulation	38 183	40 400	Verkeersbelasting
Taxe de mise en circulation	8 612	7 900	Belasting op de inverkeerstelling
Eurovignette	3 840	3 500	Eurovignet
Taxe assimilée au droit d'accise	8 309	8 200	Met accijnsrecht gelijkgest. belasting
Précompte mobilier	98 341	105 600	Roerende voorheffing
Versements anticipés	370 570	310 000	Voorafbetalingen
Impôt des non-résidents (par rôle)	5 104	3 300	Belasting niet-verblijfhouders (kohier)
Impôt des sociétés (par rôle)	2 932	5 000	Vennootschapsbelasting (kohier)
Impôt des personnes physiques (par rôle)	- 37 752	- 22 830	Personenbelasting (kohier)
Précompte professionnel	486 834	494 993	Bedrijfsvoorheffing
Produits divers	825	900	Diverse opbrengsten
Total	985 798	956 963	Totaal
<i>Douanes et Accises</i>			<i>Douane en Accijnzen</i>
Droits d'accises et de consommation	224 007	213 360	Accijnsrechten
Droits de licence	351	320	Vergunningsrecht
Produits divers	238	230	Diverse ontvangsten
Total	224 596	213 910	Totaal
<i>T.V.A. et Enregistrement</i>			<i>BTW en Registratie</i>
T.V.A. et droits de timbre	152 060	139 553	BTW en zegelrechten
Droits d'enregistrement	52 215	46 399	Registratierechten
Droits de greffe	1 586	1 590	Griffierechten
Droits d'hypothèque	1 718	1 810	Hypotheekrechten
Amendes en matière d'impôt	3 019	3 150	Boeten inzake belastingen
Taxe sur les centres de coordination	983	1 000	Taks op de coördinatiecentra
Taxes sur les ASBL	1 375	1 362	Taks op de VZW's
Organismes de placement collectif	2 690	2 656	Collectieve beleggingsinstellingen
Amendes de condamnation	6 600	6 963	Boeten van veroordelingen
Amendes de condamnation (Fonds)	229	225	Boeten van veroordelingen (Fonds)
Droits et amendes	12	15	Rechten en boeten
Total	222 487	204 723	Totaal
Total des recettes fiscales courantes	1 432 881	1 375 596	Totaal lopende fiscale ontvangsten
<i>Recettes non fiscales courantes</i>	98 853	112 480	<i>Lopende niet-fiscale ontvangsten</i>
Total des recettes courantes	1 531 734	1 488 076	Totaal van de lopende ontvangsten
<i>Recettes fiscales en capital</i>	0	0	<i>Fiscale kapitaalontvangsten</i>
<i>Recettes non fiscales en capital</i>	11 442	27 210	<i>Niet-fiscale kapitaalontvangsten</i>
Total des recettes en capital	11 442	27 210	Totaal van de kapitaalontvangsten
Total Voies et Moyens	1 543 176	1 515 286	Totaal Rijksmiddelen
	Recettes — Ontvangsten		
B. Droits cédés à l'Union Européenne			B. Aan de Europese Unie afgestane rechten
Droits d'entrée	48 868		Invoerrechten
T.V.A.	38 815		BTW
Total	87 683		Totaal

C. Affectation à la sécurité sociale

66.37 T.V.A.

66.38 CSSS : partie FEF

Total affectation sécurité sociale

125 708
6 437
132 145

C. Toewijzing aan de sociale zekerheid

66.37 BTW

66.38 BBSZ : deel FFE

Totaal bijdrage sociale zekerheid

D. Affectation au Secrétariat Permanent de Recrutement

66.40 Droits d'inscription

18

D. Toewijzing aan het Vast Wervingssecretariaat

66.40 Inschrijvingsrechten

E. Financement Régions et Communautés**E. Financiering Gewesten en Gemeenschappen**

	Comm. fl. — Vl. Gem.	Rég. wall. — Waals. Gew.	Comm. fr. — Fr. Gem.	Rég. brux. — Br. Gew.	Comm. germ. — Duitse Gem.	Total — Totaal	
Impôts régionaux							Gewestbelastingen
Taxe ouverture débits de boissons	339	160	—	67	—	566	Openingstaks slijterijen
Taxe jeux automatiques	1 264	396	—	171	—	1 831	Belasting automatische ontspanningstoestellen
Taxe jeux et paris	934	711	—	283	—	1 928	Belasting spelen en weddenschappen
Précompte immobilier	3 965	784	—	523	—	5 272	Onroerende voorheffing
Droits d'enregistrement	14 147	5 533	—	3 692	—	23 372	Registratierechten
Droits de succession	17 974	9 055	—	6 928	—	33 957	Successierechten
Total	38 623	16 639	0	11 664	0	66 926	Totaal
Moyens attribués							Toegewezen middelen
Impôts personnes physiques (Rég.)	207 096	121 606	—	32 558	—	361 260	Personenbelasting (Gewest)
Impôts personnes physiques (Comm.)	96 001	—	55 946	—	—	151 947	Personenbelasting (Gemeenschap)
T.V.A. (Comm.)	207 636	—	153 812	—	—	361 448	BTW (Gemeenschap)
Total	510 733	121 606	209 758	32 558	0	874 655	Totaal
Total Régions et Communautés	549 356	138 245	209 758	44 222	0	941 581	Totaal Gewesten en Gemeenschappen

TOTAL RECETTES (A + B + C + D + E)**2 704 603****TOTAAL ONTVANGSTEN (A + B + C + D + E)****Additionnels et taxes**

Communes

Provinces

Agglomérations

Total

145 991
22 068
4 069
172 128

Opcntiem en taksen

Gemeenten

Provincies

Agglomeraties

Totaal

MINISTERE DES FINANCES, MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES, DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT ET MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

[99/41803]

Liste des entrepreneurs enregistrés (245e supplément)

Le 245e supplément à la liste est publié en supplément au *Moniteur belge* du 26 mars 1999, sous les folios — 1 — à — 35 —.

MINISTERIE VAN FINANCIEN, MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN, VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU EN MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

[99/41803]

Lijst van de geregistreerde aannemers (245e aanvulling)

De 245e aanvulling van de lijst wordt gepubliceerd in bijvoegsel tot het *Belgisch Staatsblad* van 26 maart 1999, onder pagina's — 1 — tot — 35 —.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[99/33007]

Prüfungsausschuss der Deutschsprachigen Gemeinschaft für die Oberstufe des Sekundarunterrichts im allgemeinbildenden, technischen, berufsbildenden Unterricht und im Kunstunterricht. — Sitzungen 1999. — Aufruf an die Kandidaten

I. Allgemeine Bestimmungen:

1. Der Prüfungsausschuss der Deutschsprachigen Gemeinschaft für die Oberstufe des Sekundarunterrichts organisiert zwei Prüfungsserien:

- Serie A zum Erwerb des Abschlusszeugnisses der Oberstufe des Sekundarunterrichts.
- Serie B zum Erwerb des Reifezeugnisses.

2. Für jede dieser Serien finden zwei Prüfungssitzungen statt:

- die erste ab dem 3. Mai 1999;
- die zweite ab dem 8. November 1999.

3. Zu den Prüfungen der Oberstufe des allgemeinbildenden, technischen und berufsbildenden Unterrichts sowie des Kunstunterrichts der Oberstufe sind alle Kandidaten ohne Ausnahme zugelassen.

Zu den Prüfungen zum Erwerb des Reifezeugnisses (allgemeinbildender und technischer Unterricht sowie Kunstunterricht) sind die Kandidaten zugelassen, die:

a) Vor dem 15. Juni 1995 Inhaber eines Diploms oder Abschlusszeugnisses der Oberstufe des Sekundarunterrichts oder eines gleichgestellten Zeugnisses sind, verliehen durch den Staatlichen Prüfungsausschuss, den Prüfungsausschuss der Deutschsprachigen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft oder der flämischen Gemeinschaft für die Oberstufe des Sekundarunterrichts im allgemeinbildenden, im technischen Unterricht oder im Kunstunterricht;

b) Vor dem 15. Juni 1995 Inhaber eines Diploms oder Abschlusszeugnisses der Oberstufe einer Sekundarschule mit allgemeinbildendem, technischem Unterricht oder mit Kunstunterricht oder eines gleichgestellten Zeugnisses sind, das durch eine Unterrichtseinrichtung verliehen und vom Beglaubigungsausschuss beglaubigt oder ihm vorgelegt wurde. Wenn das Diplom oder Zeugnis den technischen Unterricht betrifft, so muss es nach dem 1. Januar 1965 verliehen worden sein;

c) Inhaber eines ausländischen Studiennachweises sind, der dem Abschlusszeugnis der Oberstufe des Sekundarunterrichts gleichgestellt ist oder dessen Gleichstellung beantragt wurde.

4. Das Reifezeugnis kann erst dann ausgehändigt werden, wenn:

- * die in Punkt 3. b) erwähnte Beglaubigung des Abschlusszeugnisses vorliegt;
- * die in Punkt 3. c) erwähnte Gleichstellung durch ein amtliches Schriftstück bescheinigt ist;

Diplomierte des berufsbildenden Unterrichts können dieses Diplom nicht erhalten gemäß Artikel 6, § 1 und § 3 der koordinierten Gesetze vom 31. Dezember 1949 über die Verleihung von akademischen Graden und das Programm der Prüfungen an Universitäten, abgeändert durch die Gesetze vom 31. Juli 1975 und vom 1. August 1985.

5. Die Kandidaten legen die Prüfungen am Sitz des Prüfungsausschusses der Deutschsprachigen Gemeinschaft in Eupen ab: Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Gospert 1-5, 4700 Eupen.

6. Der Vorsitzende beschließt nach Absprache mit dem Schriftführer, Prüfungen an einem anderen Ort abzuhalten, wenn dies als sinnvoll bzw. notwendig erachtet wird.

7. Inhabern eines Schulzeugnisses oder Diploms, aus dem hervorgeht, dass sie mit Erfolg an einem ähnlichen Unterricht teilgenommen haben, kann eine Befreiung von bestimmten Prüfungen gewährt werden.

Die Regierung kann nach einem Gutachten der zuständigen Inspektion Prüfungsbefreiungen gewähren.
Das Antragsformular wird beim Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft (Abteilung «Organisation des Unterrichtswesens») angefragt.

II. Einschreibungen:

1. Die Einschreibeformulare sowie die Prüfungsprogramme (allgemeinbildender Unterricht) und zusätzliche Informationen sind erhältlich beim : Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Abteilung : «Organisation des Unterrichtswesens», Gospert 1-5, 4700 Eupen. Tel.: 087/59.63.00.

2. Die Einschreibeakte umfasst folgende Schriftstücke:

- a) — eine Kopie des Personalausweises;
- ein ordnungsgemäß ausgefülltes Einschreibeformular;
- die Bescheinigung der Überweisung der Einschreibegebühr;
- für den technischen, den berufsbildenden Unterricht und den Kunstunterricht die von der Direktion einer Schule seiner Wahl unterschriebenen Stundenraster und vollständigen Lehrpläne der entsprechenden Studienjahre;
- gegebenenfalls die Bescheinigung der von der Regierung bzw. vom Ausschuss gewährten Prüfungsbefreiung(en), die aufgrund vorheriger Prüfungssitzungen gewährt wurden;
- gegebenenfalls das Antragsformular für die von der Regierung zu gewährenden Prüfungsbefreiungen.

b) Für die Prüfung zum Erwerb des Reifezeugnisses müssen außerdem folgende Schriftstücke bzw. Informationen beigefügt werden :

- das vom Kandidaten gewählte Prüfungsfach;
- falls der Kandidat nicht gleichzeitig zu den Prüfungen im allgemeinbildenden, technischen Unterricht oder Kunstunterricht der Oberstufe des Sekundarunterrichts eingeschrieben ist:

* entweder eine beglaubigte Kopie des Diploms bzw. Zeugnisses oder eine vorläufige Bescheinigung der Schule die besagt, dass der Kandidat das Abschlusszeugnis der Oberstufe des allgemeinbildenden, technischen Unterrichts oder des Kunstunterrichts erhält.

* oder das Schriftstück, das die Gleichstellung eines ausländischen Diploms oder Zeugnisses mit dem Abschlusszeugnis der Oberstufe des Sekundarunterrichts bescheinigt.

4. Die Einschreibungen werden per Einschreibebrief an das Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft (siehe o.e. Adresse) gesandt. Sie können auch im Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Abteilung «Organisation des Unterrichtswesens», Aachener Strasse 33, 4700 Eupen, den zuständigen Beamten ausgehändigt werden, die in diesem Falle eine Empfangsbestätigung ausstellen. Gegebenenfalls teilt das Ministerium dem Kandidaten mit, dass seine eingereichten Unterlagen nicht vollständig sind. Nach Ablauf der Einschreibefrist wird dem Kandidaten schriftlich mitgeteilt, ob er zur Prüfung zugelassen wird.

— Die Einschreibungen finden statt:

* für die erste Sitzung vom 8. März 1999 bis zum 31. März 1999;

* für die zweite Sitzung vom 9. September 1999 bis zum 30. September 1999.

5. Ausserhalb der oben genannten Daten werden keine Einschreibungen berücksichtigt. Nur in außergewöhnlichen Fällen kann der zuständige Minister bis Mitte April oder bis Mitte Oktober eine Abweichung von der Einschreibefrist gewähren.

6. Die Einschreibegebühr zu den einzelnen Prüfungsteilen beträgt BEF 500. Dieser Betrag ist ausschließlich auf das Konto Nr. 091-2400004-59 der «Deutschsprachigen Gemeinschaft, Schatzamt-Einnahmen, Gospert 1-5, 4700 Eupen» einzuzahlen oder zu überweisen mit dem Vermerk «Prüfungsausschuss 1. bzw. 2. Sitzung 19.., Oberstufe, Sekundarunterricht». Eine andere Art der Zahlung wird nicht zugelassen.

7. Die Gebühren können nicht auf eine nächste Sitzung übertragen werden.

8. Die Einschreibungen werden nur angenommen, wenn alle Schriftstücke innerhalb der Einschreibefrist eingereicht worden sind.

9. Nach Ablauf der Einschreibefrist hat der Kandidat das Recht, sich mit den Ausschussmitgliedern in Verbindung zu setzen, um ein Gespräch über das Prüfungsverfahren und die fachliche Vorbereitung zu führen.

10. Die Kandidaten, die es unterlassen haben, eine für die Einschreibung erforderliche Formalität zu erfüllen, werden nicht in die Kandidatenliste eingetragen.



[99/33006]

Prüfungsausschuss der Deutschsprachigen Gemeinschaft für die Unterstufe des Sekundarunterrichts im allgemeinbildenden, technischen, berufsbildenden Unterricht und im Kunstunterricht. — Sitzungen 1999. — Aufruf an die Kandidaten

I. Allgemeine Bestimmungen:

1. Der Prüfungsausschuss der Deutschsprachigen Gemeinschaft für die Unterstufe des Sekundarunterrichts organisiert Prüfungen, die zum Abschlusszeugnis der Unterstufe des Sekundarunterrichts führen:

- a) im allgemeinbildenden Unterricht;
- b) im technischen Unterricht;
- c) im berufsbildenden Unterricht;
- d) im Kunstunterricht.

2. Es finden zwei Prüfungssitzungen statt:

— die erste ab dem 3. Mai 1999;

— die zweite ab dem 8. November 1999.

3. Zu diesen Prüfungen sind alle Kandidaten ohne Ausnahme zugelassen.

4. Die Kandidaten legen die Prüfungen am Sitz des Prüfungsausschusses der Deutschsprachigen Gemeinschaft in Eupen ab:

Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Gospert 1-5, 4700 Eupen.

5. Der Vorsitzende beschließt nach Absprache mit dem Schriftführer, Prüfungen an einem anderen Ort abzuhalten, wenn dies als sinnvoll bzw. notwendig erachtet wird.

6. Inhabern eines Schulzeugnisses oder Diploms, aus dem hervorgeht, dass sie mit Erfolg an einem ähnlichen Unterricht teilgenommen haben, kann eine Befreiung von bestimmten Prüfungen gewährt werden.

Die Regierung kann nach einem Gutachten der zuständigen Inspektion Prüfungsbefreiungen gewähren.

Das Antragsformular wird beim Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft (Abteilung « Organisation des Unterrichtswesens ») angefragt.

II. Einschreibungen:

1. Die Einschreibeformulare sowie die Prüfungsprogramme (allgemeinbildender Unterricht) und zusätzliche Informationen sind erhältlich beim:

Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Abteilung « Organisation des Unterrichtswesens », Gospert 1-5, 4700 Eupen. Tel. 087/59.63.00.

2. Die Einschreibeakte umfasst folgende Schriftstücke:

- eine Kopie des Personalausweises;
- ein ordnungsgemäß ausgefülltes Einschreibeformular;
- die Bescheinigung der Überweisung der Einschreibegebühr;
- für den technischen, den berufsbildenden Unterricht und den Kunstunterricht die von der Direktion einer Schule seiner Wahl unterschriebenen Stundenraster und vollständigen Lehrpläne der entsprechenden Studienjahre;
- gegebenenfalls die Bescheinigung der von der Regierung bzw. vom Ausschuss gewährten Prüfungsbefreiung(en), die aufgrund vorheriger Prüfungssitzungen gewährt wurden;
- gegebenenfalls das Antragsformular für die von der Regierung zu gewährenden Prüfungsbefreiungen.

3. Die Einschreibeunterlagen werden per Einschreibebrief an das Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft (siehe o.e. Adresse) gesandt. Sie können auch im Ministerium der deutschsprachigen Gemeinschaft, Abteilung « Organisation des Unterrichtswesens », Aachener Str. 33, 4700 Eupen, den zuständigen Beamten ausgehändigt werden, die in diesem Falle eine Empfangsbestätigung ausstellen. Gegebenenfalls teilt das Ministerium dem Kandidaten mit, dass seine eingereichten Unterlagen nicht vollständig sind. Nach Ablauf der Einschreibefrist wird dem Kandidaten schriftlich mitgeteilt, ob er zur Prüfung zugelassen wird.

— Die Einschreibungen finden statt:

* für die erste Sitzung vom 8. März 1999 bis zum 31. März 1999;

* für die zweite Sitzung vom 9. September 1999 bis zum 30. September 1999.

4. Außerhalb der oben genannten Daten werden keine Einschreibungen berücksichtigt. Nur in außergewöhnlichen Fällen kann der zuständige Minister bis Mitte April oder bis Mitte Oktober eine Abweichung von der Einschreibefrist gewähren.

5. Die Einschreibegebühr zu den einzelnen Prüfungsteilen beträgt 500 BEF.

Dieser Betrag ist ausschließlich auf das Konto Nr. 091-2400004-59 der « Deutschsprachigen Gemeinschaft, Schatzamt-Einnahmen, Gospert 1-5, 4700 Eupen » einzuzahlen oder zu überweisen mit dem Vermerk « Prüfungsausschuss 1. bzw. 2. Sitzung 19.. Unterstufe, Sekundarunterricht ». Eine andere Art der Zahlung wird nicht zugelassen.

6. Die Gebühren können nicht auf eine nächste Sitzung übertragen werden.

7. Die Einschreibung wird nur angenommen, wenn alle Schriftstücke innerhalb der Einschreibefrist eingereicht worden sind.

8. Nach Ablauf der Einschreibefrist hat der Kandidat das Recht, sich mit den Ausschussmitgliedern in Verbindung zu setzen, um ein Gespräch über das Prüfungsverfahren und die fachliche Vorbereitung zu führen.

9. Die Kandidaten, die es unterlassen haben, eine für die Einschreibung erforderliche Formalität zu erfüllen, werden nicht in die Kandidatenliste eingetragen.



[99/33008]

Prüfungsausschuss der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Durchführung der Vorbereitungsprüfung zwecks Zulassung zum 1. Jahr des ergänzenden berufsbildenden Sekundarschulwesens für Krankenpfleger. — Sitzungen 1999. — Aufruf an die Kandidaten

I. Prüfungsdaten:

Es finden zwei Prüfungssitzungen statt:

- die erste am 1. und 2. Juni 1999;
- die zweite am 14. und 15. September 1999.

II. Prüfungsprogramm:

Das Prüfungsprogramm kann angefragt werden beim: Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Abteilung « Organisation des Unterrichtswesens », Gospert 1-5, 4700 Eupen. Tel.: 087/59.63.00.

III. Prüfungen:

1. Die Prüfung umfasst:

a) einen schriftlichen Teil, bestehend aus:

* einer Zusammenfassung eines Textes über ein allgemeines Thema 50 Punkte

* einem Kommentar zum gleichen Thema 50 Punkte

b) einen mündlichen Teil in den folgenden Fächern:

* Mathematik 50 Punkte

* Chemie 50 Punkte

* Physik 50 Punkte

* Biologie 50 Punkte

Das Prüfungsprogramm entspricht dem Niveau eines sechsten Jahres des berufsbildenden Sekundarunterrichts.

2. Die Prüfungen sind bestanden, wenn der Kandidat mindestens 50 % der im schriftlichen Prüfungsteil und mindestens 50 % der im mündlichen Prüfungsteil in jedem Fach zu vergebenden Punkte sowie mindestens 60 % der insgesamt zu vergebenden Punkte erreicht.

Der Kandidat, der weniger als 50 % der insgesamt zu vergebenden Punkte erzielt, wird in der ersten Sitzung vollständig zurückgestellt, in der zweiten Sitzung zurückgewiesen.

Der Kandidat, der in der ersten Sitzung mindestens 50 %, jedoch weniger als 60 % der insgesamt zu vergebenden Punkte erreicht, erhält für die zweite Sitzung eine Prüfungsbefreiung für den schriftlichen Teil, falls er in dem betreffenden Teil in der ersten Sitzung mindestens 60 % der zu vergebenden Punkte erzielt, oder für jedes Fach des mündlichen Teils, in dem er in der ersten Sitzung mindestens 60 % der zu vergebenden Punkte erzielt.

Der Kandidat, der in der ersten Sitzung mindestens 60 % der insgesamt zu vergebenden Punkte erreicht, legt in der zweiten Sitzung die Prüfungen in den Fächern ab, in denen er nicht mindestens 50 % der zu vergebenden Punkte in der ersten Sitzung erzielt hat.

IV. Einschreibung:

1. Die Einschreibung ist mittels des entsprechenden Einschreibeformulars vorzunehmen. Das Einschreibeformular ist erhältlich im Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft (Adresse siehe Punkt II).

2. Die Einschreibungen werden per Einschreibebrief an das Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft (Adresse siehe Punkt II) gesandt:

* für die erste Sitzung vom 12. April 1999 bis zum 30. April 1999;

* für die zweite Sitzung vom 26. Juli 1999 bis zum 13. August 1999.

3. Außerhalb der obengenannten Daten werden keine Einschreibungen berücksichtigt.

4. Die Kandidaten, die es unterlassen haben, eine für die Einschreibung erforderliche Formalität zu erfüllen, werden nicht in die Kandidatenliste eingetragen.

V. Einschreibebedingungen:

Um zu den Vorbereitungsprüfungen zugelassen zu werden, muss der Kandidat:

1. mindestens 18 Jahre alt sein oder dieses Alter spätestens am 31. Dezember des Jahres erreichen, in dem die Prüfung organisiert wird;

2. dem Einschreibeformular eine von der Gemeindeverwaltung beglaubigte Kopie der Geburtsurkunde beifügen.



[99/33009]

**Prüfungsausschuss der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Verleihung des Brevets
eines (einer) Krankenpflegers (-pflegerin): 1. Jahr. — Sitzungen 1999. — Aufruf an die Kandidaten**

I. Prüfungsdaten:

1. Es finden zwei Prüfungssitzungen statt:

— die erste ab dem 19. April 1999;

— die zweite ab dem 6. September 1999.

II. Prüfungen:

Die Prüfungen umfassen:

1. eine schriftliche Prüfung in drei Fächern des Programms des Prüfungsausschusses der Deutschsprachigen Gemeinschaft.

Das Programm ist auf Anfrage beim Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft (Adresse: siehe Punkt III.) erhältlich.

2. die nachfolgenden praktischen Prüfungen, jeweils bestehend aus einer Prüfung am Krankenbett und einem Pflegebericht: zwei Prüfungen im Bereich der allgemeinen Pflege und/oder Krankenpflege in bezug auf Altenpflege;

3. die mündlichen Prüfungen über sämtliche Fächer des Programms des Prüfungsausschusses der Deutschsprachigen Gemeinschaft.

4. Zu den praktischen Prüfungen werden nur die Kandidaten zugelassen, die bei der schriftlichen Prüfung mindestens 50 % der Punkte erzielt haben.

5. Zu den mündlichen Prüfungen werden nur die Kandidaten zugelassen, die mindestens 60 % der Gesamtzahl bei den praktischen Prüfungen zu vergebenden Punkte und mindestens 50 % der bei jeder einzelnen praktischen Prüfung zu vergebenden Punkte erzielt haben.

6. Die Prüfungen sind bestanden, wenn mindestens 50 % der bei jeder mündlichen Prüfung zu vergebenden Punkte erzielt wurden.

III. Einschreibung:

1. Die Einschreibung ist mittels des entsprechenden Einschreibformulars vorzunehmen. Das Einschreibformular ist erhältlich im: Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Abteilung «Organisation des Unterrichtswesens», Gospert 1-5, 4700 Eupen. Tel.: 087/59.63.00.
2. Die Einschreibungen werden per Einschreibebrief an das Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft (siehe o.e. Adresse) gesandt:
 - für die erste Sitzung vom 1. März 1999 bis zum 19. März 1999;
 - für die zweite Sitzung vom 19. Juli 1999 bis zum 6. August 1999.
3. Außerhalb der obengenannten Daten werden keine Einschreibungen berücksichtigt.
4. Die Einschreibgebühr beträgt BEF 1 500. Dieser Betrag ist ausschließlich auf das Konto Nr. 091-2400004-59 der «Deutschsprachigen Gemeinschaft, Schatzamt-Einnahmen, Gospert 1-5, 4700 Eupen» einzuzahlen oder zu überweisen mit dem Vermerk «Prüfungsausschuss der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Krankenpflege, 1. Jahr».
5. Eine andere Art der Zahlung wird nicht zugelassen.
6. Die Einschreibgebühren werden in keinem Falle zurückerstattet.
7. Dem Einschreibformular ist der Zahlungsbeweis der Einschreibgebühr beizulegen.
8. Die Kandidaten, die es unterlassen haben, eine für die Einschreibung erforderliche Formalität zu erfüllen, werden nicht in die Kandidatenliste eingetragen.

IV. Einschreibebedingungen:

Um zu den Prüfungen des 1. Jahres zugelassen zu werden, muss der Kandidat dem Einschreibformular folgende Unterlagen beifügen:

1. einen Nachweis über die körperliche Eignung, der nicht älter als drei Monate ist und der vom Arzt der besuchten Unterrichtseinrichtung, von einem Arzt des Verwaltungsgesundheitsdienstes oder vom Hausarzt, entsprechend dem vom Ministerium der Volksundheit und Familie festgelegten Muster (liegt dem Einschreibformular bei), ausgestellt sein kann;
2. ein Leumundszeugnis, das nicht älter als drei Monate ist;
3. einen der nachstehenden Studiennachweise oder eine der nachstehenden Bescheinigungen:
 - a) Abschlusszeugnis der Oberstufe des Sekundarunterrichts;
 - b) Studienzeugnis des 6. Jahres des berufsbildenden Vollzeitsekundarunterrichts;
 - c) Bescheinigung über das Bestehen der vor dem Prüfungsausschuss der Deutschsprachigen Gemeinschaft abgelegten Vorbereitungsprüfung;
 - d) Bescheinigung über das Bestehen der Vorbereitungsprüfung, die in Kapitel II des Königlichen Erlasses vom 17. August 1957 zur Festlegung der Bedingungen für die Verleihung des Diploms eines Geburtshelfers oder eines Krankenpflegers vorgesehen ist;
 - e) Bescheinigung über die Gleichstellung mit einem der vorerwähnten Studiennachweise bzw. mit einer der vorerwähnten Bescheinigungen;
 - f) gegebenenfalls das vor dem 30. Juni 1987 erworbene Brevet in Kinderpflege oder eine vor dem 30. Juni 1985 erworbene Bescheinigung über den erfolgreichen Abschluss des 6. Jahres des berufsbildenden Vollzeitsekundarunterrichts.
4. Die in Punkt 3. angeführten Zeugnisse, Bescheinigungen und Diplome, mit Ausnahme der Gleichstellungsbescheinigung, müssen spätestens in dem Kalenderjahr erworben worden sein, das dem der Einschreibung vorangeht;
5. Der Kandidat muss eine Praktikumsaufstellung vorlegen, aus der hervorgeht, dass er mindestens die im ersten Studienjahr vorgesehenen 640 Praktikaperioden oder mindestens die in der Gleichstellungsbescheinigung festgelegten Praktikaperioden absolviert hat.
6. Die Praktikumsaufstellung muss mit der Unterschrift des Dienstleiters und dem Stempel der Einrichtung versehen sein;

Das entsprechende Formular liegt dem Einschreibformular bei.
7. Es werden keine Praktika während der Weihnachts-, Oster- oder Sommerferien oder während der Nacht organisiert.
8. Der Beginn und das Ende des Praktikumsstages darf nicht mehr als zehn Stunden auseinanderliegen.

[99/33010]

**Prüfungsausschuss der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Verleihung des Brevets
eines (einer) Krankenpflegers (-pflegerin): 2. Jahr Sitzungen 1999. — Aufruf an die Kandidaten**

I. Prüfungsdaten:

1. Es finden zwei Prüfungssitzungen statt:
 - die erste ab dem 19. April 1999;
 - die zweite ab dem 6. September 1999.

II. Prüfungen:

Die Prüfungen umfassen:

1. Eine schriftliche Prüfung in drei Fächern des Programms des Prüfungsausschusses der Deutschsprachigen Gemeinschaft.

Das Programm ist auf Anfrage beim Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft (Adresse: siehe Punt III.) erhältlich.

2. Die nachfolgenden praktischen Prüfungen, jeweils bestehend aus einer Prüfung am Krankenbett und einem Pflegebericht: zwei Prüfungen, zum einen über die Krankenpflege in bezug auf Medizin und zum anderen über die Krankenpflege in bezug auf Chirurgie.

3. Die mündlichen Prüfungen über sämtliche Fächer des Programms des Prüfungsausschusses der Deutschsprachigen Gemeinschaft.

4. Zu den praktischen Prüfungen werden nur die Kandidaten zugelassen, die bei der schriftlichen Prüfung mindestens 50 % der Punkte erzielt haben.

5. Zu den mündlichen Prüfungen werden nur die Kandidaten zugelassen, die mindestens 60 % der Gesamtzahl der bei den praktischen Prüfungen zu vergebenden Punkte und mindestens 50 % der bei jeder einzelnen praktischen Prüfung zu vergebenden Punkte erreicht haben.

6. Die Prüfungen sind bestanden, wenn mindestens 50 % der bei jeder mündlichen Prüfung zu vergebenden Punkte erzielt wurden.

III. Einschreibung:

1. Die Einschreibung ist mittels des entsprechenden Einschreibformulars vorzunehmen. Das Einschreibformular ist erhältlich im:

Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft Abteilung «Organisation des Unterrichtswesens», Gospert 1-5, 4700 Eupen. Tel.: 087/59.63.00.

2. Die Einschreibungen werden per Einschreibebrief an das Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft (siehe o.e. Adresse) gesandt:

— für die erste Sitzung vom 1. März 1999 bis zum 19. März 1999;

— für die zweite Sitzung vom 19. Juli 1999 bis zum 6. August 1999.

3. Außerhalb der obengenannten Daten werden keine Einschreibungen berücksichtigt.

4. Die Einschreibegebühr beträgt BEF 1 500. Dieser Betrag ist ausschließlich auf das Konto Nr. 091-2400004-59 der «Deutschsprachigen Gemeinschaft, Schatzamt-Einnahmen, Gospert 1-5, 4700 Eupen» einzuzahlen oder zu überweisen mit dem Vermerk «Prüfungsausschuss der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Krankenpflege, 2. Jahr». Eine andere Art der Zahlung wird nicht zugelassen.

5. Die Einschreibegebühren werden in keinem Falle zurückerstattet.

6. Dem Einschreibformular ist der Zahlungsbeweis der Einschreibegebühr beizulegen.

7. Die Kandidaten, die es unterlassen haben, eine für die Einschreibung erforderliche Formalität zu erfüllen, werden nicht in die Kandidatenliste eingetragen.

IV. Einschreibebedingungen:

Um zu den Prüfungen des 2. Jahres zugelassen zu werden, muss der Kandidat dem Einschreibformular folgende Unterlagen beifügen:

1. einen Nachweis über die körperliche Eignung, der nicht älter als drei Monate ist und der vom Arzt der besuchten Unterrichtseinrichtung, von einem Arzt des Verwaltungsgesundheitsdienstes oder vom Hausarzt, entsprechend dem vom Ministerium der Volksgesundheit und Familie festgelegten Muster (liegt dem Einschreibformular bei), ausgestellt sein kann;

2. ein Leumundszeugnis, das nicht älter als drei Monate ist;

3. eine der nachstehenden Bescheinigungen über den erfolgreichen Abschluss:

a) des ersten Studienjahres zur Erlangung des Brevets eines Krankenpflegers;

b) des ersten Studienjahres zur Erlangung des Brevets eines Krankenpflegers - Geistesgesundheit und Psychiatrie;

c) des ersten Studienjahres zur Erlangung des Diploms eines graduierten Krankenpflegers;

d) des ersten Studienjahres zur Erlangung des Brevets eines Krankenpflegeassistenten;

e) des ersten Studienjahres zur Erlangung des Brevets eines Krankenpflegeassistenten - Geistesgesundheit und Psychiatrie;

f) die Bescheinigung über die Gleichstellung mit einer der vorerwähnten Bescheinigungen.

4. Die in Punkt 3. angeführte Bescheinigung, mit Ausnahme der Gleichstellungsbescheinigung, muss spätestens in dem Kalenderjahr erworben worden sein, das dem der Einschreibung vorangeht;

5. Der Kandidat muss eine Praktikumsaufstellung vorlegen, aus der hervorgeht, dass er mindestens die im zweiten Studienjahr vorgesehenen 760 Praktikaperioden oder mindestens die in der Gleichstellungsbescheinigung festgelegten Praktikaperioden absolviert hat.

6. Die Praktikumsaufstellung muss mit der Unterschrift des Dienstleiters und dem Stempel der Einrichtung versehen sein;

Das entsprechende Formular liegt dem Einschreibformular bei;

7. Es werden keine Praktika während der Weihnachts-, Oster- oder Sommerferien oder während der Nacht organisiert.

An Wochenenden können Praktika organisiert werden, wobei jedoch höchstens 11 Wochenenden, die sich auf zwei Studienjahre verteilen, belegt werden dürfen.

8. Der Beginn und das Ende des Praktikumstages darf nicht mehr als zehn Stunden auseinanderliegen.



[99/33011]

Prüfungsausschuss der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Verleihung des Brevets eines (einer) Krankenpflegers (-pflegerin): 3. Jahr. — Sitzungen 1999. — Aufruf an die Kandidaten

I. Prüfungsdaten:

1. Es finden zwei Prüfungssitzungen statt:

— die erste ab dem 19. April 1999;

— die zweite ab dem 6. September 1999.

II. Prüfungen:

Die Prüfungen umfassen:

1. Eine schriftliche Prüfung in drei Fächern des Programms des Prüfungsausschusses der Deutschsprachigen Gemeinschaft.

Das Programm ist auf Anfrage beim Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft (Adresse: siehe Punkt III.) erhältlich.

2. Die nachfolgenden praktischen Prüfungen, jeweils bestehend aus einer Prüfung am Krankenbett und einem Pflegebericht: drei Prüfungen: erstens über die Krankenpflege in bezug auf Medizin, zweitens über die Krankenpflege in bezug auf Chirurgie sowie drittens über die allgemeine Krankenpflege oder die Krankenpflege in bezug auf Altenpflege.

3. Die mündlichen Prüfungen über sämtliche Fächer des Programms des Prüfungsausschusses der Deutschsprachigen Gemeinschaft.

4. Zu den praktischen Prüfungen werden nur die Kandidaten zugelassen, die bei der schriftlichen Prüfung mindestens 50 % der Punkte erzielt haben.

5. Zu den mündlichen Prüfungen werden nur die Kandidaten zugelassen, die mindestens 60 % der Gesamtzahl der bei den praktischen Prüfungen zu vergebenden Punkte und mindestens 50 % der bei jeder einzelnen praktischen Prüfung zu vergebenden Punkte erreicht haben.

6. Die Abschlussprüfungen sind bestanden, wenn mindestens 60 % der Gesamtzahl der bei den Abschlussprüfungen zu vergebenden Punkte und mindestens 50 % der bei jeder mündlichen Prüfung zu vergebenden Punkte erzielt wurden.

III. Einschreibung:

1. Die Einschreibung ist mittels des entsprechenden Einschreibeformulars vorzunehmen. Das Einschreibeformular ist erhältlich im:

Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Abteilung «Organisation des Unterrichtswesens», Gospert 1-5, 4700 Eupen. Tel.: 087/59 63 00.

2. Die Einschreibungen werden per Einschreibebrief an das Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft (siehe o.e. Adresse) gesandt:

— für die erste Sitzung vom 1. März 1999 bis zum 19. März 1999;

— für die zweite Sitzung vom 19. Juli 1999 bis zum 6. August 1999.

3. Außerhalb der obengenannten Daten werden keine Einschreibungen berücksichtigt.

4. Die Einschreibgebühr beträgt BEF 1 500. Dieser Betrag ist ausschließlich auf das Konto Nr. 091-2400004-59 der «Deutschsprachigen Gemeinschaft, Schatzamt-Einnahmen, Gospert 1-5, 4700 Eupen» einzuzahlen oder zu überweisen mit dem Vermerk «Prüfungsausschuss der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Krankenpflege, 3. Jahr». Eine andere Art der Zahlung wird nicht zugelassen.

5. Die Einschreibgebühren werden in keinem Falle zurückerstattet.

6. Dem Einschreibeformular ist der Zahlungsbeweis der Einschreibgebühr beizulegen.

7. Die Kandidaten, die es unterlassen haben, eine für die Einschreibung erforderliche Formalität zu erfüllen, werden nicht in die Kandidatenliste eingetragen.

IV. Einschreibebedingungen:

Um zu den Prüfungen des 3. Jahres zugelassen zu werden, muss der Kandidat dem Einschreibeformular folgende Unterlagen beifügen:

1. einen Nachweis über die körperliche Eignung, der nicht älter als drei Monate ist und der vom Arzt der besuchten Unterrichtseinrichtung, von einem Arzt des Verwaltungsgesundheitsdienstes oder vom Hausarzt, entsprechend dem vom Ministerium der Volksgesundheit und Familie festgelegten Muster (liegt dem Einschreibeformular bei), ausgestellt sein kann;

2. ein Leumundszeugnis, das nicht älter als drei Monate ist;

3. eine der nachstehenden Bescheinigungen über den erfolgreichen Abschluss:

a) des zweiten Studienjahres zur Erlangung des Brevets eines Krankenpflegers;

b) des zweiten Studienjahres zur Erlangung des Brevets eines Krankenpflegers - Geistesgesundheit und Psychiatrie;

c) des zweiten Studienjahres zur Erlangung des Diploms eines graduierten Krankenpflegers;

d) des Brevets eines Krankenpflegeassistenten;

e) des Brevets eines Krankenpflegeassistenten - Geistesgesundheit und Psychiatrie;

f) die Bescheinigung über die Gleichstellung mit einer der vorerwähnten Bescheinigungen.

4. Die in Punkt 3. angeführte Bescheinigung, mit Ausnahme der Gleichstellungsbescheinigung, muss spätestens in dem Kalenderjahr erworben worden sein, das dem der Einschreibung vorangeht;

5. zwei Passfotos;

6. Der Kandidat muss eine Praktikumsaufstellung vorlegen, aus der hervorgeht, dass er mindestens die im dritten Studienjahr vorgesehenen 840 Praktikaperioden oder mindestens die in der Gleichstellungsbescheinigung festgelegten Praktikaperioden absolviert hat.

7. Die Praktikumsaufstellung muss mit der Unterschrift des Dienstleiters und dem Stempel der Einrichtung versehen sein;

Das entsprechende Formular liegt dem Einschreibeformular bei;

8. Er werden keine Praktika während der Weihnachts-, Oster- oder Sommerferien organisiert.

An Wochenenden können Praktika organisiert werden, wobei jedoch höchstens 11 Wochenenden, die sich auf zwei Studienjahre verteilen, belegt werden dürfen.

9. Mindestens 50 % der Praktika werden entsprechend der in der betreffenden Abteilung oder Einrichtung geltenden Arbeitszeit organisiert;

10. Es muss mindestens viermal und darf höchstens achtmal nachtdienst organisiert werden.

Die Dauer der Nachtdienste beträgt mindestens acht Stunden;

11. Während des Nachtdienstes ist der Kandidat unter die effektive Aufsicht eines diensttuenden Krankenpflegers der betreffenden Abteilung oder Einrichtung zu stellen.

**PUBLICATIONS LEGALES
ET AVIS DIVERS**

**WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN
EN VERSCHILLENDE BERICHTEN**

Annonces – Aankondigingen

SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN

**Lumar, naamloze vennootschap,
Demerstraat 14, 3500 Hasselt**

H.R. Hasselt 43837

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 5 april 1999, te 17 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1998. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. (6163)

**Wooninrichting Leona, naamloze vennootschap,
Hasseltweg 2, 3600 Genk**

H.R. Tongeren 44001 – BTW 413.677.977

Jaarvergadering op de zetel, op 6 april 1999, te 20 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1998. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. Zich schikken naar de bepalingen van de statuten. (6164)

Verbeterend bericht

In het *Belgisch Staatsblad* van 18 maart 1999, blz. 8772, dient de aankondiging nr. 5487 als volgt gelezen te worden :

**Van Bruggen S.A.-N.V., société anonyme,
boulevard de l'Europe 115, 1300 Wavre**

R.C. Nivelles 68704 — T.V.A. 416.753.372

(6165)

**Artwork Systems Group, naamloze vennootschap,
Stapelplein 70, bus 300, Handelsdokcenter, 9000 Gent**

*Oproeping tot de bijzondere vergadering der aandeelhouders
van 7 april 1999*

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone vergadering der aandeelhouders die zal gehouden worden op 7 april 1999, om 14 uur, op de zetel van de vennootschap, met de volgende agenda :

A. Kapitaalverhoging

1. Publieke uitgifte van nieuwe aandelen - Prijsbepaling

Verhoging van het kapitaal van de vennootschap door een publieke uitgifte van maximaal 1 000 000 nieuwe aandelen.

Voorstel van besluit :

“De vergadering der aandeelhouders beslist om het kapitaal van de vennootschap te verhogen door de uitgifte van maximaal 1 000 000 nieuwe aandelen, tegen een globale uitgifteprijs per aandeel die zal bestaan uit een kapitaalbreng gelijk aan de fractiewaarde van de aandelen van de vennootschap op het ogenblik van de uitgifte, vermeerderd met een uitgiftepremie, waarvan het bedrag zal bepaald worden door een Prijsbepalingscomité.

Bij de bepaling van de uitgiftepremie voor de aandelen, zal het prijsbepalingscomité, dat zal bestaan uit de heer Peter Denoo en de heer Guido Van der Scheuren, beiden bestuurders van de vennootschap, rekening houden met de aankooporders die de vennootschap en/of een plaatsingssyndicaat zullen hebben ontvangen tijdens de inschrijvingstermijn.

De kapitaalverhoging geschiedt door een publieke uitgifte, met evenwel de mogelijkheid voor een plaatsingssyndicaat om op de aandelen in te schrijven om ze vervolgens onmiddellijk door te plaatsen bij het publiek. Indien niet alle aandelen worden onderschreven, kan de kapitaalverhoging desgevallend niettemin doorgaan, ten belope van het aantal inschrijvingen dat de vennootschap zal aanvaard hebben en mits de raad van bestuur van de vennootschap daartoe beslist.”

2. Rechten en plichten van de nieuwe aandelen

Beslissing dat alle aandelen dezelfde rechten en plichten hebben als de bestaande aandelen.

Voorstel van besluit :

“De vergadering van aandeelhouders beslist dat de aandelen, uitgegeven ingevolge de eerste beslissing, dezelfde rechten en plichten zullen hebben als de bestaande aandelen van de vennootschap, met dien verstande, voor alle duidelijkheid, (i) dat de nieuwe aandelen zullen delen in de (al dan niet overgedragen) winsten vanaf het boekjaar dat aanving op 1 oktober 1998 en (ii) dat de aandelen zullen genieten van de verlaagde roerende voorheffing (het zogenaamde “VVPR” statuut) in dezelfde mate als de bestaande aandelen die in open bewaargeving gehouden worden in België bij een bank, een openbare kredietinstelling, een beursvennootschap of een spaarkas die aan de controle van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen is onderworpen, van dit statuut genieten. De nieuwe aandelen zullen aandelen aan toonder zijn en zullen, onmiddellijk na hun uitgifte, in België in open bewaargeving gegeven worden bij één van de hierboven genoemde instellingen.”

3. Bestemming van de uitgiftepremie

Beslissing dat de uitgiftepremie wordt geboekt op een afzonderlijke rekening.

Voorstel van besluit :

“De vergadering der aandeelhouders beslist dat de uitgiftepremie, betaald voor de aandelen uitgegeven onder de eerste beslissing, in dezelfde mate als het maatschappelijk kapitaal de waarborg derden zal vrijmaken en zal geboekt worden op een onbeschikbare reserve-rekening die slechts kan worden verminderd of weggeboekt door een besluit van de vergadering van aandeelhouders genomen op de wijze die vereist is voor een statutenwijziging.”

4. Opheffing van het voorkeurrecht

Kennisname van de rapporten opgemaakt door de raad van bestuur en de commissaris-revisor van de vennootschap overeenkomstig artikel 34bis van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

Beslissing dat het voorkeurrecht van de aandeelhouders wordt opgeheven.

Voorstel van besluit :

“De vergadering der aandeelhouders beslist dat, in het belang van de vennootschap en om de redenen uiteengezet in het bijzonder rapport dienaangaande van die raad van bestuur, het voorkeurrecht van de bestaande aandeelhouders volledig wordt opgeheven, overeenkomstig artikel 34bis van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

De kapitaalverhoging zal geschieden door middel van een publieke uitgifte en dus principieel openstaan voor alle investeerders, met dien verstande evenwel (i) dat een plaatsingsyndicaat (in principe geleid door BT Alex. Brown International en Deutsche Bank AG) op de aandelen zal kunnen inschrijven met de bedoeling om de aandelen vervolgens onmiddellijk door te plaatsen bij het publiek in de mate dat inschrijvingen van het publiek zijn ontvangen en (ii) de vennootschap het recht voorbehoudt om inschrijvingen niet te aanvaarden, onder meer in geval van overinschrijving."

5. Inschrijvingstermijn

Vaststelling van de inschrijvingstermijn.

Voorstel van besluit :

"De vergadering der aandeelhouders beslist dat de precieze duur en de andere modaliteiten van de inschrijvingstermijn zullen worden vastgelegd door het Prijsbepalingscomité, met dien verstande dat de inschrijvingstermijn ten vroegste kan aanvangen op 8 april 1999 en ten laatste moet afsluiten op 15 mei 1999, onverminderd het recht van het prijsbepalingscomité om de initieel vastgelegde inschrijvingstermijn vervroegd af te sluiten."

6. Bijzondere machtiging

Toekenning van een bijzondere machtiging aan het plaatsingscomité.

Voorstel van besluit :

"De algemene vergadering machtigt het prijsbepalingscomité, om alle uitvoeringsmaatregelen te nemen die nodig of nuttig zijn in het kader van de kapitaalverhoging bedoeld onder punt 1 van de agenda, daarin inbegrepen de bepaling van de precieze duur en de andere modaliteiten van de inschrijvingstermijn en de bepaling van de definitieve uitgifteprijs van de aandelen. Het prijsbepalingscomité zal de eventuele ondertekening van bepaalde documenten kunnen subdelegeren."

B. Statutenwijziging

7. Wijziging van artikel 5 van de statuten "Geplaatst Kapitaal"

Wijziging van artikel 5 van de statuten om het kapitaal uit te drukken in euro.

Voorafgaande verhoging van het kapitaal met BEF 36,1157880513, door incorporatie van dit bedrag van de onbeschikbare reserverekening "Uitgiftepremies" in het kapitaal, om het bedrag van het kapitaal, uitgedrukt in euro, te kunnen uitdrukken in een rond getal. Wijziging van artikel 5 van de statuten om te bevestigen, voor zover als nodig, dat alle aandelen (inclusief de aandelen die zullen worden uitgegeven in geval van uitoefening van warrants) dezelfde fractie van het kapitaal van de vennootschap zullen vertegenwoordigen.

Voorstel van besluit :

"De vergadering der aandeelhouders beslist om artikel 5 van de statuten te wijzigen als volgt :

"Artikel 5 - Geplaatst kapitaal

Het geplaatst kapitaal bedraagt zeven miljoen achthonderdeenveertigduizend zeshonderd tweeënveertig euro (7 841 642 EUR).

Het is vertegenwoordigd door zeventien miljoen zevententwintigduizend zeshonderd vijftig (17 027 650) aandelen zonder nominale waarde, die elk 1/17 027 650e van het kapitaal vertegenwoordigen.""

8. Wijziging van artikel 6.2 van de statuten ("Toegestaan kapitaal")

Wijziging van artikel 6.2 van de statuten om de bijzondere machtiging van de raad van bestuur om het kapitaal van de vennootschap te verhogen na ontvangst van een kennisgeving van een openbaar overnamebod, te hernieuwen.

Voorstel van besluit :

"De vergadering der aandeelhouders beslist om de machtiging van raad van bestuur, overeenkomstig artikel 33bis, § 4, 2°, van de vennootschappenwet, te hernieuwen. De twee laatste zinnen van artikel 6.2.6. van de statuten worden bijgevolg vervangen als volgt :

"De vergadering der aandeelhouders hernieuwt de aan de raad van bestuur toegekende bevoegdheid om het geplaatst kapitaal te verhogen in één of meerdere keren, vanaf de datum van ontvangst van de mededeling van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen dat

haar kennis is gegeven van een openbaar overnamebod op de aandelen van de vennootschap, door inbreng in geld met beperking of opheffing van het voorkeurrecht van de aandeelhouders of door inbreng in natura, in overeenstemming met artikel 33bis, § 4, van de vennootschappenwet.""

9. Wijziging van artikel 12 van de statuten ("Verwerven door de vennootschap van en beschikking over eigen aandelen")

Wijziging van artikel 12 van de statuten om de machtiging van de raad van bestuur om haar eigen aandelen in te kopen of te vervreemden te hernieuwen, ondermeer ter afwending van een ernstig dreigend nadeel voor de vennootschap.

Voorstel van besluit :

"De vergadering der aandeelhouders beslist om de machtigingen van de raad van bestuur om aandelen van de vennootschap in te kopen of te vervreemden, op heden voorzien in de tweede en derde paragraaf van artikel 12 van de statuten van de vennootschap, te verlengen voor de langst mogelijke periodes voorzien in de vennootschappenwet (met dien verstande dat de oude machtigingen, voor zover als mogelijk, van kracht blijven tot de nieuwe machtigingen in werking treden). De tweede en derde paragraaf van artikel 12 van de statuten worden bijgevolg vervangen als volgt :

"De raad van bestuur is uitdrukkelijk gemachtigd om, zonder verder besluit van de vergadering der aandeelhouders en overeenkomstig de bepalingen van de vennootschappenwet, haar eigen aandelen of winstbewijzen te verwerven of te vervreemden, indien de verkrijging of vervreemding noodzakelijk zijn ter verwijding van een dreigend ernstig nadeel voor de vennootschap. Deze machtiging geldt voor een periode van drie jaar te rekenen vanaf de datum van bekendmaking van het uittreksel van de notulen van de vergadering der aandeelhouders van 7 april 1999 in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad*, en kan, overeenkomstig artikel 52bis van de vennootschappenwet hernieuwd worden.

De raad van bestuur is daarnaast bovendien gemachtigd om overeenkomstig artikel 52bis vennootschappenwet haar eigen aandelen door aankoop of ruil te verwerven voor het maximum aantal toegelaten door de vennootschappenwet tegen een prijs die minstens gelijk moet zijn aan de fractiewaarde van de aandelen en niet meer mag bedragen dan 110 % van de laatste slotkoers van het aandeel van de vennootschap op de effectenbeurs of gereguleerde markt waarop het aandeel wordt verhandeld, voorafgaandelijk aan de datum van het aanbod tot inkoop of vervreemding. Deze machtiging geldt voor een periode van achttien (18) maanden.

10. Wijziging van artikel 27 van de statuten (vergadering)

Beslissing dat de jaarvergaderingen der aandeelhouders niet in de gemeente moeten plaatsvinden waar de zetel van de vennootschap is gevestigd.

Voorstel van besluit :

"De laatste zin van artikel 27 van de statuten van de vennootschap wordt geschrapt."

C. Varia

11. Kennisname van het ontslag en benoeming van een bestuurder

Kennisname van het ontslag van de heer Peter Hughes als bestuurder van de vennootschap, met ingang van 1 april 1999 en definitieve benoeming van de heer Johan Volkaerts tot bestuurder van de vennootschap met ingang van 1 april 1999, voor een periode die zal eindigen onmiddellijk na de jaarvergadering van 2001.

Voorstel van besluit :

"De vergadering der aandeelhouders neemt kennis van het ontslag van de heer Peter Hughes als bestuurder van de vennootschap, met ingang van 1 april 1999 en benoemt op definitieve wijze de heer Johan Volkaerts tot bestuurder van de vennootschap met ingang van 1 april 1999, voor een periode die zal eindigen onmiddellijk na de jaarvergadering van het jaar 2001. Het mandaat van de heer Volkaerts zal bezoldigd worden ten belope van BEF 600 000 per jaar".

12. Coördinatie van de statuten van de vennootschap

Voorstel van besluit :

“De algemene vergadering beslist om notaris A. Vandaele, met standplaats te Gent, te gelasten met de coördinatie van de statuten van de vennootschap, rekening houdend met alle statutenwijzigingen die plaats vonden voor de datum van coördinatie.”

De voorwaarden om tot de vergadering worden toegelaten zijn als volgt :

1. de houders van aandelen op naam moeten de vennootschap uiterlijk op de derde werkdag voorafgaand aan de datum van de algemene vergadering schriftelijk inlichten van hun voornemen om de vergadering bij te wonen;

2. de houders van aandelen aan toonder moeten ofwel hun aandelen neerleggen op de zetel van de vennootschap, ten vroegste de zesde werkdag en ten laatste op de derde werkdag voorafgaand aan de datum van de vergadering, ofwel een certificaat voorleggen van de instelling die hun effectenrekening houdt waaruit blijkt hoeveel aandelen zij aanhouden en dat deze aandelen geblokkeerd zijn en zullen blijven tot de dag na de datum van de vergadering.

De aandeelhouders die zich wensen te laten vertegenwoordigen bij volmacht worden verzocht gebruik te maken van het model van volmacht dat op de maatschappelijke zetel ter beschikking ligt. (6166)

**Particorp, naamloze vennootschap,
Zonnestraat 8, te Gent**

H.R. Gent 157849

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering welke gehouden zal worden op de maatschappelijke zetel op maandag 12 april 1999, om 15 uur, met volgende agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening afgesloten per 30 november 1998. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Zetelwijziging. 6. Ontslag en benoeming. 7. Diversen en rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de statuten. (6167)

**« Asco Industries », société anonyme,
avenue de la Faisanderie 7, à Woluwe-Saint-Pierre (1150 Bruxelles)**

R.C. Bruxelles 538033 – T.V.A. 441.428.489

Avis aux actionnaires

L'assemblée générale extraordinaire du 17 mars 1999 n'ayant pas atteint le quorum légal pour délibérer valablement, les actionnaires de la société anonyme « Asco Industries », dont le siège social est établi à 1150 Bruxelles, avenue de la Faisanderie 7, sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire définitive qui se tiendra à 1000 Bruxelles, rue du Congrès 11, le jeudi 8 avril 1999, à 16 heures, avec l'ordre du jour suivant :

Modifications aux statuts pour :

Article deux :

Remplacer les mots « Evere (B-1140 Bruxelles), chaussée de Louvain, numéro 795 » par les mots « Woluwe-Saint-Pierre (1150 Bruxelles), avenue de la Faisanderie, 7 ».

Article vingt-neuf :

Au deuxième alinéa, remplacer les mots « le troisième vendredi du mois de juin, à quinze heures » par les mots « le troisième vendredi du mois de mai, à quinze heures ».

Cette assemblée décidera valablement quel que soit le nombre d'actions présentes ou représentées.

Pour assister à cette assemblée ou s'y faire représenter, les actionnaires voudront bien se conformer aux articles 32 et 33 des statuts.

Le dépôt des titres au porteur doit se faire au plus tard le vendredi 2 avril 1999, au siège administratif, à 1930 Zaventem, Weiveldlaan 2. (6168)

Le conseil d'administration.

**« Asco Industries », naamloze vennootschap,
Fazantenparklaan 7, te Sint-Pieters-Woluwe (1150 Brussel)**

H.R. Brussel 538033 – BTW 441.428.489

Bericht aan de aandeelhouders

Daar de buitengewone algemene vergadering van 17 maart 1999 het wettelijk quorum niet heeft bereikt, worden de aandeelhouders van de naamloze vennootschap « Asco Industries », waarvan de zetel gevestigd is te 1150 Brussel, Fazantenparklaan 7, verzocht de definitieve buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden te 1000 Brussel, Congresstraat 11, op donderdag 8 april 1999, om 16 uur, met de hieronder vermelde agenda :

Wijzigingen in de statuten om :

Artikel twee :

De woorden « Evere (B - 1140 Brussel), Leuvensesteenweg, nummer 795 » te vervangen door de woorden « Sint-Pieters-Woluwe (1150 Brussel), Fazantenparklaan 7 ».

Artikel negenentwintig :

In de tweede alinea, de woorden « de derde vrijdag van de maand juni, om vijftien uur » te vervangen door de woorden « de derde vrijdag van de maand mei, om vijftien uur ».

Deze vergadering zal geldig kunnen beslissen ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde aandelen.

De aandeelhouders die deze vergadering wensen bij te wonen of zich op deze vergadering wensen te laten vertegenwoordigen, gelieve zich te schikken naar de bepalingen van artikelen 32 en 33 van de statuten.

De deponering van de aandelen aan toonder moet gebeuren bij de administratieve zetel van de vennootschap, te 1930 Zaventem, Weiveldlaan 2, ten laatste op vrijdag 2 april 1999. (6168)

De raad van bestuur.

**Fresinvest, naamloze vennootschap,
Nijverheidsstraat 17B, 1840 Londerzeel**

H.R. Brussel 538684 – BTW 442.131.542

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering op 2 april 1999, om 18 uur, op de zetel. – Agenda : 1. Jaarverslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 oktober 1998. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Diverse. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (6169)

**Garage Ghistelincq Waregem, naamloze vennootschap,
Churchillaan 1, 8790 Waregem**

H.R. Kortrijk 124543 – BTW 443.936.039

De buitengewone algemene vergadering gehouden op 4 maart 1999 heeft besloten tot uitgifte van maximum driehonderd en één (301) aandelen zonder stemrecht door conversie van evenveel bestaande aandelen in aandelen zonder stemrecht, die recht zullen hebben op een niet opvorderbaar preferent dividend, gelijk aan maximum zesduizend (6 000) frank per aandeel en met de mogelijkheid voor de vennootschap tot wederinkoop van deze aandelen zonder stemrecht. De aandeelhouders kunnen gebruik maken van dit aanbod tot conversie in de hiernavolgende verhouding :

5 te converteren aandelen zonder stemrecht tot 38 bestaande gewone aandelen mits afgifte van 6 aandelen, coupon nr. 1 en volgende aangehecht en van 33 coupons nr. 1 per te converteren aandeel;

6 te converteren aandelen zonder stemrecht tot 38 bestaande AFV-aandelen mits afgifte van 5 AFV-aandelen, coupon nr. 6 en volgende aangehecht en van 33 coupons nr. 6 per te converteren AFV-aandeel.

De aandeelhouders kunnen gebruik maken van dit aanbod tot conversie op de zetel van de vennootschap gedurende een termijn van één maand, te rekenen vanaf 31 maart 1999. (6251)

De raad van bestuur.

**Asgefim, naamloze vennootschap,
Industriezone Asse 5 nr. 5, Assesteenweg 9d, 1730 Mollem-Asse**
H.R. Brussel 456875 — BTW 425.236.518

Jaarvergadering op 06/04/99 om 14 u. op de zetel. — Dagorde :
1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening
per 31/12/1998. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de
bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (40834)

**De Buck & Cie, naamloze vennootschap,
Kouter 31, 9000 Gent**

H.R. Gent 84214 — BTW 400.021.862

Oproeping tot de Gewone algemene vergadering

De raad van bestuur van de Buck & Cie, naamloze vennootschap, heeft de eer haar Aandeelhouders uit te nodigen tot het bijwonen van de Gewone algemene vergadering die zal gehouden worden op dinsdag 06 april 1999 om 18u00, in het Pand, Onderbergen 1 te 9000 Gent, met de volgende agenda en voorstellen tot besluit :
1. Bespreking van het Jaarverslag van de raad van bestuur over de verrichtingen van het boekjaar afgesloten per 31 december 1998.
2. Bespreking van het Verslag van de Commissaris-Revisor. 3. Bespreking en goedkeuring van de Jaarrekening afgesloten per 31 december 1998. Voorstel tot besluit : De Vergadering keurt de Jaarrekening afgesloten per 31 december 1998 goed. 4. Bespreking en goedkeuring van de bestemming van het resultaat over het boekjaar 1998. Voorstel tot besluit : De Vergadering keurt de bestemming van het resultaat over het boekjaar 1998 goed. 5. Kwijting aan de leden van de raad van bestuur. Voorstel tot besluit : De Vergadering verleent kwijting aan de bestuurders die gedurende het boekjaar afgesloten per 31 december 1998 in functie waren, voor hun verrichtingen tijdens dit boekjaar. 6. Kwijting aan de Commissaris-Revisor. Voorstel tot besluit : De Vergadering verleent kwijting aan de Commissaris-Revisor die gedurende het boekjaar afgesloten per 31 december 1998 in functie was, voor zijn verrichtingen tijdens dit boekjaar. 7. Wijziging in de modaliteiten van het mandaat van een Bestuurder. Voorstel tot besluit : De Vergadering beslist dat het mandaat als Bestuurder van Mevrouw Sylva Mannens bezoldigd is. 8. Diversen. Teneinde deel te nemen aan deze Jaarvergadering worden de Aandeelhouders verzocht zich te schikken naar de Statuten. De houders van aandelen op naam moeten ten minste vier werkdagen vóór de datum van de algemene vergadering bij gewone brief, gericht aan de zetel van de vennootschap, kennis hebben gegeven van hun voornemen om aan de vergadering deel te nemen. De Aandeelhouders die zich willen laten vertegenwoordigen door een volmachthebber, al dan niet Aandeelhouder, dienen een ondertekend volmachtformulier mee te sturen met de bovenvermelde schriftelijke kennisgeving van hun voornemen om aan de vergadering deel te nemen. Alleen de door de raad van bestuur vastgelegde volmachtformulieren zullen worden aanvaard en deze formulieren zijn ter beschikking op de zetel van de Vennootschap. Toegang tot de zaal waar de Vergadering wordt gehouden, wordt verleend vanaf 17u20.
(40835) De raad van bestuur.

**Kaster, naamloze vennootschap,
Tragelweg 4, 9230 Wetteren**

H.R. Dendermonde 49526

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op dinsdag 6 april 1999 om 11.00 uur ter studie van notaris Ignace Daelman, te Laarne.

Agenda :

1. Voortel tot kapitaalvermindering met acht miljoen vijfhonderd duizend frank om het te brengen van achttien miljoen vijfhonderd duizend frank naar tien miljoen frank, zonder vernietiging van aandelen, maar met vermindering naar evenredigheid van de fractiewaarde van alle aandelen in het maatschappelijk vermogen. 2. Terbeschikkingstelling door de vennootschap van het zo vrijgekomen bedrag. 3. Wijziging van de statuten om ze in overeenstemming te brengen met hetgeen voorafgaat. 4. Toekenning aan de raad van bestuur van de machten om bovenvermelde beslissingen uit te voeren,

en meer bepaald om de coördinatie der statuten te verzorgen, en de tijdige neerlegging ervan te doen ter griffie van de bevoegde Rechtbank van Koophandel. (40836)

**Ntransports Marcel Depaire, naamloze vennootschap,
Industriezone Asse 5 nr. 21, Hof te Bollebeeklaan 15, 1730 Mollem**

H.R. Brussel 25001 — BTW 402.607.804

Jaarvergadering op 06/04/99 om 10.00 u., op de zetel. — Dagorde :
1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/12/1998. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Benoeming van de commissaris-revisor. 6. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (40837)

**Aliplast, naamloze vennootschap,
Waaslandlaan 15, 9160 Lokeren**

H.R. Sint-Niklaas 41930 — BTW 426.481.086

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen, die zal plaatsvinden op de zetel van de vennootschap, op 6 april 1999 te 11 uur.

Agenda :

1. Lezing van het jaarverslag.
 2. Lezing van het verslag van de commissaris-revisor.
 3. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1998.
 4. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris-revisor.
 5. Ontslag en benoemingen.
- Gelieve zich te gedragen naar artikel 19 der statuten. (71517)

**Bedrijfsverzekering, naamloze vennootschap,
Kruidtuinstraat 67-75, 1210 Brussel**

H.R. Brussel 497473 — NN 427.996.959

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op 6 april 1999 om 11 uur, te 9031 Drogen, Industriepark Drogen 5, op de administratieve zetel van V.Z.W. Hulp der Patroons.

Agenda :

1. Lezing van het jaarverslag.
2. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31 oktober 1998.
3. Toepassing van artikel 103 vennootschappenwet.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Bezoldigingen.
6. Diversen.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de statuten, inzonderheid art. 22.
(71518) De raad van bestuur.

**Blanor, naamloze vennootschap,
Scheitlerlaan 23, 1150 Brussel-15**

H.R. Brussel 603145

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden op 9 april 1999 te 19 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/12/1998.

3. Bestemming van het resultaat.
 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
 5. Rondvraag.
- De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71519)

**Cevitherm-Campa M.T., société anonyme, en liquidation,
rue du Collecteur 37, 1070 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 487502 — T.V.A. 420.122.836

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire, qui aura lieu le 9 avril 1999, à 11 heures, au siège social, avec l'ordre du jour suivant :

1. Rapport du liquidateur.
 2. Lecture des comptes annuels établis au 31 décembre 1998.
 3. Approbation des comptes annuels.
 4. Décharge à donner au liquidateur.
 5. Affectation du résultat.
 6. Nominations statutaires.
- (71520) Le liquidateur.

**General Computers, naamloze vennootschap,
Schemkensstraat 6, 3583 Beringen (Paal)**

H.R. Hasselt 48859 — BTW 415.761.596

De aandeelhouders worden verzocht de algemene vergadering te willen bijwonen, die zal plaatshebben op 9 april 1999 om 10 uur, op de zetel van de vennootschap.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur;
 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1998;
 3. Bestemming van het resultaat;
 4. Kwijting aan de bestuurders;
 5. Goedkeuring van de bezoldiging;
 6. Ontslagen en benoemingen;
 7. Diversen.
- (71521)

**Coprobél, naamloze vennootschap,
Heistraat 131, 2610 Antwerpen (Wilrijk)**

H.R. Antwerpen 205934 — BTW 416.320.238

De gewone algemene vergadering der aandeelhouders zal gehouden worden op 7 april 1999 om 20 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1998.
 3. Bestemming van het resultaat.
 4. Kwijting aan de bestuurders.
 5. Ontslagen en benoemingen bestuurder.
 6. Rondvraag.
- (71522)

Immo DP - VL Estate, te 2290 Vorselaar

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden op 9 april 1999 te 18 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1998.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71523)

**Ekster, naamloze vennootschap,
Eksterlaar 25, 2100 Deurne**

Register van de burgerlijke vennootschappen die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen, Antwerpen, nr. 224
BTW 431.070.968

Uitnodiging tot de jaarvergadering van dinsdag 6 april 1999 om 16 uur, gehouden Eksterlaar 25, 2100 Deurne.

Agenda :

1. Bespreking van het jaarverslag van de raad van bestuur.
 2. Bespreking van de jaarrekening afgesloten per 31 december 1998.
 3. Goedkeuring van het jaarverslag en jaarrekening.
 4. Besluit nopens de resultaten.
 5. Kwijting aan de Bestuurders.
 6. Ontslag en benoemingen.
 7. Rondvraag.
- (71524)

**Financial and Land Investments, naamloze vennootschap,
Voltairelaan 130, 1030 Brussel**

H.R. Brussel 517269 — BTW 437.018.949

De aandeelhouders worden hierbij uitgenodigd op de jaarlijkse algemene vergadering te houden op 4 april 1999, om 18 uur, op de maatschappelijke zetel van de vennootschap.

Dagorde :

1. Bespreking van het rapport van de raad van bestuur over het afgelopen financieel jaar per 31 augustus 1998.
2. Goedkeuring van de jaarrekening en resultatenverdeling.
3. Kwijting aan de bestuurders voor het uitgeoefend mandaat.
4. Andere.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de voorschriften van de statuten. (71525)

**La Finca, naamloze vennootschap,
Kerkstraat 84, 8420 Wenduine**

H.R. Brugge 77218 — BTW 428.607.663

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden op 9 april 1999 te 14 uur, ten maatschappelijke zetel.

Om tot de algemene vergadering toegelaten te worden, moeten de houders van aandelen zich schikken naar artikel 29/2 van de statuten en hun aandelen deponeren 5 dagen vóór de datum van de algemene vergadering bij de Kredietbank.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1998.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71526)

**Gilco Gereedschappen, naamloze vennootschap,
Kastanjelaan 8, 9250 Waasmunster**

H.R. Dendermonde 35011 — BTW 416.050.519

Om uitgenodigd te worden tot de jaarvergadering d.d. 9 april 1999 te 17 uur, welke zal gehouden worden te 9100 Lokeren, Kaarderslaan 8.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur;
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1998;
3. Bestemming van het resultaat;
4. Kwijting aan bestuurders;
5. Benoemingen;
6. Rondvraag.

Om tot de algemene vergadering te worden toegelaten, dienen de aandeelhouders zich te schikken naar artikel 22 van de statuten. (71527)

**General Industries, naamloze vennootschap,
De Nachtegaal 14, te 2970 Schilde**

H.R. Antwerpen 254027 — BTW 429.643.088

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel, op 9 april 1999 om 17 uur.

Agenda :

1. Jaarverslag raad van bestuur.
2. Goedkeuring der jaarrekening afgesloten op 31 december 1998.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Benoemingen/Ontslagen.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar bepalingen van de statuten. (71528)

**ITE, naamloze vennootschap,
Europark-Oost 24, 9100 Sint-Niklaas**

H.R. Sint-Niklaas 47346 — BTW 428.864.021

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de algemene vergadering, die zal plaatshebben ten maatschappelijke zetel, op 9 april 1999 om 10 uur.

Agenda : verslag raad van bestuur en commissaris-revisor, goedkeuring jaarrekening en winstverdeling, dechargeverlening, vergoeding bestuurders.

Aandelen neer te leggen conform art. 13 van de statuten. (71529)

**ITH, naamloze vennootschap,
Europark-Oost 24, 9100 Sint-Niklaas**

H.R. Sint-Niklaas 47347 — BTW 431.857.856

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de algemene vergadering, die zal plaatshebben ten maatschappelijke zetel, op 9 april 1999 om 12 uur.

Agenda : verslag raad van bestuur en commissaris-revisor, goedkeuring jaarrekening en winstverdeling, dechargeverlening, vergoeding bestuurders.

Aandelen neer te leggen conform art. 13 van de statuten. (71530)

**LBC Antwerpen, naamloze vennootschap,
Kaai 275, Vierde Havendok, te 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 99515 — BTW 404.773.674

Statutaire algemene vergadering in de maatschappelijke zetel, op 9 april 1999 te 11 uur.

Agenda :

Verslag van de raad van bestuur en commissaris-revisor; Goedkeuring jaarrekening; Winstverdeling; Kwijting, ontslag en benoeming van mandatarissen.

Zich gedragen naar artikelen 24 en 25 der statuten. (71531)

Leieland, naamloze vennootschap,

Eekhout 2, 9000 Gent

H.R. Gent 170061 — BTW 430.609.130

Jaarvergadering op vrijdag 9 april 1999 om 11 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1998. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (71532)

Madafimi, naamloze vennootschap,

Prof. Piccardlaan 36, 2610 Antwerpen

H.R. Antwerpen 206069 — BTW 416.475.636

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 6 april 1999 te 11 uur.

Dagorde :

1. Verslag raad van bestuur;
2. Goedkeuring jaarrekening;
3. Kwijting bestuurders;
4. Diverse.

Neerlegging van de aandelen vijf dagen vóór de vergadering. (71533)

Mardimmo, naamloze vennootschap,

Aarschotsesteenweg 212, 2230 Herselt

H.R. Turnhout 69798

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden op 9 april 1999 om 16 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda : 1. Verslag van de bestuurders. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Aanwending van de resultaten. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te houden aan de statuten. (71534)

Movanop, naamloze vennootschap,

Dosweg 2, 9800 Deinze

H.R. Gent 172065 — NN 437.083.681

Jaarvergadering op 9 april 1999 om 11 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1998. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Bezoldigingen. Zich richten naar de statuten. (71535)

**Obit, naamloze vennootschap,
Kan. Davidlaan 43, te Lier**

H.R. Mechelen 61541

Jaarvergadering, ten sociale zetel, Kan. Davidlaan 43, te Lier, op 9 april 1999 te 14 uur.

Agenda :

1. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1998;
2. Verslag bestuurders;
3. Kwijting bestuurders;
4. Bestemming van het resultaat. (71536)

**Piferoen en Co,
besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid,
Abdis Agnesstraat 6, 8510 Kortrijk (Marke)**

H.R. Kortrijk 53092 — BTW 405.502.560

De aandeelhouders-vennoten worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, op dinsdag 6 april 1999 om 18 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda : 1. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1998, inclusief de toewijzing van het resultaat. 2. Kwijting aan de zaakvoerder. 3. Benoemingen. 4. Varia. De aandeelhouders-vennoten gelieven zich te schikken naar de statuten en de wettelijke voorschriften terzake.

(71537)

De zaakvoerder.

**Rodipa, naamloze vennootschap,
Kumtichstraat 331, 3300 Vissenaken (Tienen)**

H.R. Leuven 65813 — BTW 419.114.828

Bijeenroepingsdatum : dinsdag 6 april 1999, op de maatschappelijke zetel, om 18 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekeningen per 31 december 1998.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag. (71538)

**Sevacs, naamloze vennootschap,
Ganzerikstraat 3, 9031 Drongen**

H.R. Gent 182266 — BTW 458.654.602

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden op 9 april 1999 te 20 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/12/1998.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71539)

**Sonuwe, naamloze vennootschap,
Kuringersteenweg 184, 3500 Hasselt**

—

Algemene vergadering heeft plaats in de zetel van de vennootschap, op 6 april 1999 om 14 uur.

Agenda : 1. Verslag van de afgevaardigde-bestuurder. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1998. 3. Winstverdeling. 4. Kwijting te verlenen aan de afgevaardigde-bestuurders. 5. Rondvraag. (71540)

**Immobilière Sud, naamloze vennootschap,
Twee Dreven 24, 9830 Sint-Martens-Latem**

H.R. Gent 9

—

Datum algemene vergadering : dinsdag 6 april 1999 om 15 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Samenstelling bureau.
2. Verslag bedoeld in art. 103, tweede lid Venn.W.
3. Toepassing art. 103 Venn.W.
4. Rondvraag.

Het bestuur vraagt de aandeelhouders zich te gedragen conform de statuten. Het verslag bedoeld in art. 103 Venn. W. is beschikbaar op de zetel van de vennootschap. (71541)

**Taelman-Regency, naamloze vennootschap,
Kustlaan 153 8300 Knokke-Heist**

H.R. Brugge 64863

—

Bijeenroeping jaarvergadering op de maatschappelijke zetel, Kustlaan 153, 8300 Knokke-Heist, op maandag 5 april 1999 om 9 uur.

Agenda :

1. Verslag raad van bestuur.
2. Goedkeuring jaarrekening, afgesloten op 31 december 1998.
3. Bestemming resultaat.
4. Benoeming bestuurders.
5. Kwijting bestuurders.
6. Diversen. (71542)

**Vandel, naamloze vennootschap,
Grote Leiestraat 4, 8570 Anzegem**

H.R. Kortrijk 122021 — BTW 441.767.692

—

Jaarvergadering op 7 april 1999 om 21 uur, op de zetel van de vennootschap. — Agenda : 1. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1998; 2. Kwijting aan bestuurders. Zich schikken naar de statuten. (71543)

**Campingshow Vervaet, naamloze vennootschap,
Gentseseenweg 48, 9160 Lokeren**

H.R. Sint-Niklaas 45319 — BTW 432.855.966

—

Jaarvergadering ten maatschappelijke zetel, op 9 april 1999 om 17 uur. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1998. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Rondvraag.

Zich schikken naar de statuten.

(71544)

**Dewalque Tony, société anonyme,
rue Mabime 75, 4432 Alleur**

R.C. Liège 136939 — H.R. Tongeren 43544 — T.V.A. 412.969.481

Les actionnaires sont priés à l'assemblée générale ordinaire, qui se tiendra le 9 avril 1999 à 10 heures, au siège social.

Ordre du jour :

1. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 1998.
2. Affectation des résultats.
3. Décharges à donner aux administrateurs.
4. Divers.

Pour pouvoir assister à l'assemblée, les actionnaires sont priés de se conformer aux statuts sociaux. (71545)

**Deweer, naamloze vennootschap,
Tiegemstraat 6B, 8553 Otegem**

H.R. Kortrijk 78033 — BTW 405.409.421

Jaarvergadering op 9 april 1999 om 14 uur, in de zetel. — Agenda :
1. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/1998. 2. Resultaatsaanwen-
ding. 3. Kwijting bestuurders en goedkeuring vergoeding. 4. Ontslan-
gen en benoemingen. 5. Rondvraag. Zo de algemene vergadering een
dividend toekent, zal dit betaalbaar zijn in de K.B.C. vanaf 1 juni 1999.
(71546) De raad van bestuur.

**West-Vlaamse Bank, coöperatieve vennootschap,
A. Willaertstraat 9, 8000 Brugge**

H.R. Brugge 3433 — BTW 405.156.825

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden in de zetel van de vennootschap, te 8000 Brugge, Adriaan Willaertstraat 9, op vrijdag 9 april 1999 om 15 uur, met de volgende agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Verslag van de commissaris-revisor.
3. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1998.
4. Bestemming van het resultaat.
5. Kwijting te verlenen aan de bestuurders en de commissaris-revisor.
6. Statutaire benoemingen.
7. Rondvraag.

Ingevolge artikel 23 van de statuten moeten de vennoten minstens vijf dagen vóór de vergadering in de zetel van de vennootschap laten weten of zij aan de vergadering zullen deelnemen. Voor de vennoten, die zich willen laten vertegenwoordigen, moeten de volmachten van de mandataris minstens vijf dagen vóór de vergadering in de zetel van de vennootschap voorgelegd worden.

(71547) De raad van bestuur.

**Pluimveehandel Haerinck, naamloze vennootschap,
te 8790 Waregem, Deerlijkseweg 240**

H.R. Kortrijk 121178 — BTW 440.430.775

Aangezien op de buitengewone algemene vergadering van 10 maart 1999 het vereiste quorum niet werd bereikt, worden de aandeelhouders verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen, die zal gehouden worden in het kantoor van notaris Thérèse Dufaux, te Waregem, Zuiderlaan 71, op woensdag zeven april negentienhonderd negennegentig, om vijftien uur, met als agenda :

1. Voorstel om het kapitaal van de vennootschap te verhogen met vierennegentigduizend en dertien euro eenendertig cent (94.013,31 EUR), om het te brengen van één miljoen tweehonderdvijftigduizend Belgische frank (1.250.000 BEF), zijnde dertigduizend negenhonderd

zesentachtig euro negenenzestig cent (30.986,69 EUR) op honderd vijftientigduizend euro (125.000 EUR), door inlijving bij het kapitaal van beschikbare reserves ten belope van vierennegentigduizend en dertien euro eenendertig cent (94.013,13 EUR), zonder creatie van nieuwe aandelen, maar mits verhoging van de fractiewaarde van de bestaande aandelen.

2. Aanpassing van artikel 5 van de statuten aan het genomen besluit als volgt :

« Het maatschappelijk kapitaal van de vennootschap bedraagt honderdvijftigduizend euro (125.000 EUR). Het is verdeeld in tweehonderd vijftig (250) aandelen zonder nominale waarde, die ieder één/tweehonderd vijftigste van het kapitaal vertegenwoordigen ».

3. Vaststelling dat de kapitaalverhoging is verwezenlijkt.

De aandeelhouders worden verzocht de aandelen minstens vijf volle dagen voor de vergadering op de zetel van de vennootschap te deponeren, overeenkomstig artikel 20 van de statuten.

(71548)

De raad van bestuur.

**Makova, naamloze vennootschap,
Prinsstraat 19, 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 245241 — BTW 429.821.450

Daar op de buitengewone algemene vergadering van 16 maart 1999 het vereiste quorum niet werd bereikt, wordt voor de tweede maal een buitengewone algemene vergadering bijeengeroepen, die wordt gehouden op het kantoor van notaris Jan Michoel, te Hoogstraten, Burg. J. Van Aperenstraat 8, op dinsdag 6 april 1999 om 11 u. 30 m., met volgende agenda :

1) Verplaatsing van de maatschappelijke zetel naar 2990 Wuustwezel, Bredabaan 730.

2) Omzetting van het maatschappelijk kapitaal van zes miljoen vijfhonderdduizend (6.500.000,-) frank in honderdeenenzestigduizend honderd dertig komma negenenzeventig (161.130,79) Euro.

3) Omzetting van de bestaande vijfenzestig aandelen in zeshonderd vijftig nieuwe aandelen aan toonder zonder nominale waarde.

4) Eerste kapitaalverhoging door inbreng in natura van onroerende goederen gelegen te 2990 Wuustwezel, Bredabaan 730, met tweëndertigduizend zevenhonderd éénentwintig komma achtentachtig (32.721,88) Euro tegen uitgifte van honderd tweëndertig (132) nieuwe aandelen zonder nominale waarde, met betaling van een uitgiftepremie van tweehonderdzestienduizend honderd zevenenveertig komma drieëndertig (216.147,33) Euro, om het maatschappelijk kapitaal te brengen van honderdeenenzestigduizend honderd dertig komma negenenzeventig (161.130,79) Euro op honderddrieënnegentigduizend achthonderd tweënvijftig komma zevenenzestig (193.852,67) Euro.

Overeenkomstig artikel 34, paragraaf 2, van de vennootschappenwet, werd door de heer Guy De Deken, bedrijfsrevisor, met kantoor te 2100 Antwerpen (Deurne), Turnhoutsebaan 96, bus 5, op achtien februari negentienhonderd negenennegentig een verslag opgesteld met betrekking tot de inbreng van een onroerend goed te 2990 Wuustwezel, Bredabaan 730. De besluiten van dit verslag luiden als volgt :

« Tot besluit van haar onderzoek verklaart, met huidig verslag opgemaakt in toepassing van artikel 34, paragraaf 2, van de vennootschappenwet en alleen voor dat oogmerk bruikbaar, de BCV De Deken, Scheffer, Van Reusel & Co, vertegenwoordigd door de heer Guy DE DEKEN, commissaris-revisor van de Naamloze Vennootschap MAKOVA, dat :

1.- de werkzaamheden verricht werden overeenkomstig de algemene controlenormen en de specifieke normen inzake controle van inbreng uitgevaardigd door het Instituut der Bedrijfsrevisoren;

2.- de staat van activa en passiva van de naamloze vennootschap MAKOVA, afgesloten op 31 december 1998, volledig, getrouw en juist de positie van de vennootschap weergeeft;

3.- de beschrijving van de inbreng in natura aan de normale vereisten van nauwkeurigheid en duidelijkheid beantwoordt;

4.- de aangenomen wijze van waardering bedrijfseconomisch verantwoord is en leidt tot een inbrengwaarde die tenminste overeenkomt met het aantal en met de fractiewaarde van de tegen de inbreng uit te geven aandelen;

5.- de als tegenprestatie verstrekte vergoeding, namelijk 132 nieuwe gewone aandelen zonder nominale waarde, van de naamloze vennootschap MAKOVA aan de naamloze vennootschap TRUCKCHARTER in vereffening, rechtmatig en billijk is zodat de wederzijdse rechten der betrokken partijen volkomen geëerbiedigd en hun verplichting volledig vastgesteld zijn.

Deurne, 18 februari 1999. »

Tevens heeft de raad van bestuur op zeventien februari negentienhonderd negennegentig in het bijzonder verslag het belang uiteengezet van de inbreng in natura en van de kapitaalverhoging.

Zowel het verslag van de bedrijfsrevisor als dit van de raad van bestuur zullen neergelegd worden ter griffie van de rechtbank van Koophandel te Antwerpen.

5) Tweede kapitaalverhoging door incorporatie van voornoemde uitgiftepremie van tweehonderdzeventienduizend honderd zeventig komma drieëndertig (216.147,33) Euro om het maatschappelijk kapitaal te brengen van honderddrieënnegentigduizend achthonderd tweeënvijftig komma zevenenzestig (193.852,67) Euro op vierhonderdentienduizend (410.000,-) Euro, zonder uitgifte van nieuwe aandelen.

6) Wijziging dag en uur van de jaarvergadering naar de laatste zaterdag van de maand mei om zestien uur.

7) Aanpassing en coördinatie van de statuten overeenkomstig de genomen beslissingen.

De aandeelhouders dienen zich te gedragen naar de statuten en de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen. (71549)

**Marcoen Algemene Bouwonderneming, naamloze vennootschap,
Baaistraat 68, 3470 Kortenaak**

H.R. Leuven 41302 — BTW 417.769.003

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de bijzondere algemene vergadering, die zal gehouden worden ten kantore van notaris Luc Mertens, wonende te Glabbeek, Tiensesteenweg 176, op dinsdag 6 april 1999 om 18 uur.

Agenda :

1. Kapitaalverhoging door incorporatie van reserves.
2. Ontslag en benoeming bestuurders;
3. Verlenging mandaat bestuurders.
4. Rondvraag.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71550)

**Immo Uytterhoeven, naamloze vennootschap,
Gommerijnstraat 1, 2220 Heist-op-den-Berg**

H.R. Mechelen 67185

Aangezien een eerste buitengewone algemene vergadering gehouden op 8 maart 1999 het vereiste quorum om geldig te beraadslagen niet behaalde, wordt er een tweede buitengewone algemene vergadering bijeengeroepen op het kantoor van notaris Marc Cuypers, te Heist-op-den-Berg, op dinsdag 6 april 1999 om 10 uur, met volgende agenda :

1. Verhoging van het maatschappelijk kapitaal.
2. Wijziging van artikel vijf van de statuten als gevolg van de verhoging van het kapitaal.
3. Wijziging van artikel zes van de statuten teneinde de inschrijving en de storting op het maatschappelijk kapitaal vast te stellen.
4. Verzaking aan het voorkeurrecht.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71551)

**Administrations publiques
et Enseignement technique**

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN

Gemeente Beerse

Het gemeentebestuur van Beerse gaat over tot de aanwerving van 1 voltijdse geschoolde werkmans/vrouw met de specialiteit metsersautovoerder voor de dienst openbare werken (niveau D).

Functiebeschrijving :

uitvoeren van metselwerk, vloer- en tegelwerk evenals allerlei onderhouds-, herstellings- en aanlegwerken op gebied van gebouwen en wegen;

vervoersopdrachten met vrachtwagen.

De kandidaten dienen aan de volgende voorwaarden te voldoen :

minimum beschikken over een diploma lager secundair technisch onderwijs of gelijkwaardig, of een getuigschrift van beroepsopleiding kunnen voorleggen, dat is uitgereikt door de V.D.A.B. of een centrum voor middenstandsopleiding, telkens in de gevraagde specialiteit (bouw);

in het bezit zijn van een rijbewijs C (uiterlijk op het einde van de proeftijd);

slagen voor een wervingsexamen.

Er wordt een werfreserve aangelegd van maximum twee jaar.

Inlichtingen omtrent deze betrekking, een gedetailleerde functiebeschrijving en functieprofiel en inzake de toelatings- en aanwervingsvoorwaarden en het examenprogramma zijn te bekomen op de personeelsdienst, Bisschopsaan 56, Beerse, tel. 014/62 25 94.

De schriftelijke kandidaturen met *curriculum vitae* en kopij van het diploma of getuigschrift dienen uiterlijk op 31 maart 1999, te 12 uur, per aangetekende zending toe te komen op de personeelsdienst van de gemeente Beerse, Bisschopsaan 56, 2340 Beerse. (5598)

Gemeente Spiere-Helkijn

Aanwerving van een administratieve hulpkracht ten behoeve van de gemeentelijke politie ten behoeve van de gemeentelijke politie wordt overgegaan tot de aanwerving van een tijdelijke administratieve hulpkracht (voltijds).

Voor deze betrekking gelden volgende toelatings- en aanwervingsvoorwaarden :

Belg zijn;

de burgerlijke en politieke rechten genieten;

van onberispelijk gedrag zijn;

de mannelijke kandidaten moeten voldoen aan de dienstplichtwetten;

ten minste achttien jaar oud zijn;

lichamelijk geschikt zijn;

in het bezit van een diploma van hoger secundair onderwijs;

voldoen aan de voorschriften van de gecoördineerde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken en tevens het vereiste beroepsdiploma behaald hebben in het Nederlands.

De kandidatenlijst wordt afgesloten op 10 april 1999.

De kandidaturen met de bijhorende bewijsstukken alsook een uitvoerig *curriculum vitae* dienen aangetekend gezonden te worden aan het college van burgemeester en schepenen, Oudenaardseweg 71, te 8587 Spiere-Helkijn.

Verdere inlichtingen zijn te bekomen op het secretariaat van het gemeentebestuur, tel. 056/45 55 57. (6170)

Gemeente Merksplas

Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Merksplas richt een examen in voor aanwerving van een gemeentesecretaris (m/v).

Hoofddoel functie :

Stimuleren en realiseren van maximale effectiviteit en efficiëntie in de gemeentelijke dienstverlening m.b.t. de welvaarts- en welzijnsopdracht t.a.v. alle burgers.

De belangrijkste voorwaarden waaraan de kandidaten moeten voldoen zijn :

1. Diploma :

houder zijn van volgende diploma's :

1° één van de diploma's of studiegetuigschriften die in aanmerking worden genomen voor de aanwerving in de betrekkingen van niveau 1 in de rijksbesturen,

en

2° een diploma of getuigschrift uitgereikt na het beëindigen van een cyclus van leergangen van administratieve wetenschappen in overeenstemming met het door de Koning vastgestelde minimumprogramma.

Het diploma of getuigschrift uitgereikt na het beëindigen van een cyclus van leergangen van administratieve wetenschappen wordt niet vereist voor de kandidaten die houder zijn van één van de volgende diploma's :

doctor of licentiaat in de rechten;

licentiaat in het notariaat;

licentiaat in de administratieve wetenschappen;

licentiaat in de politieke wetenschappen;

licentiaat in de economische wetenschappen;

licentiaat in de handelswetenschappen;

gediplomeerde na een cyclus van 5 jaar van de afdeling administratieve wetenschappen van het « Institut d'Enseignement supérieur Lucien Cooremans » te Brussel en van het Hoger Instituut voor Bestuurs- en Handelswetenschappen te Elsene of van het Provinciaal Hoger Instituut voor Bestuurswetenschappen te Antwerpen;

licentiaat, wiens wetenschappelijk diploma uitgereikt werd door de Koloniale Hogeschool van België, te Antwerpen, of door het Universitair Instituut voor Overzeese gebieden te Antwerpen, wanneer die studies over ten minste vier jaar liepen.

(Hetzelfde diploma of getuigschrift wordt eveneens niet vereist van de kandidaten die houder zijn van een diploma of getuigschrift dat wordt in aanmerking genomen voor de aanwerving in de betrekkingen van niveau 1 in de rijksbesturen, voor zover de bekwaamheidsakte werd uitgereikt na studies die ten minste zestig uren publiek, administratief en/of burgerlijk recht omvatten.) (GR 09/10.1995)

2. Leeftijd :

Op de uiterste dag voor het indienen van de kandidaturen de minimumleeftijd van 21 jaar bereikt hebben.

3. Andere :

Geslaagd zijn in een aanwervingsexamen.

De kandidaturen voor deelname aan de examens dienen uiterlijk 15 april 1999, aangetekend toe te komen bij het college van burgemeester en schepenen, Markt 1, te 2330 Merksplas, vergezeld van een voor eensluidend verklaard afschrift van het diploma.

Inlichtingen omtrent deze betrekking : een gedetailleerde functieomschrijving, een functieprofiel, de toelatings- en aanwervingsvoorwaarden en het examenprogramma zijn te bekomen op de personeelsdienst, Markt 1, te 2330 Merksplas, tel. 014/63 30 27. (6171)

Actes judiciaires et extraits de jugements

Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

Publication faite en exécution de l'article 490 du Code pénal

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490 van het Strafwetboek

Infractions liées à l'état de faillite

Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement

Tribunal de première instance de Nivelles

Par jugement du tribunal correctionnel de Nivelles, sixième chambre, en date du 16 décembre 1998,

le tribunal a condamné, par défaut,

le nommé Madau, Salvatore,

né à Farebersviller (France) le 23 janvier 1963,

résidant rue de la Déportation 11/rl, Tubize, étranger de nationalité italienne;

Convaincu de :

A. Banqueroute simple;

B. Chèque sans provision;

C. Abus de confiance;

D. Non tenue des livres comptables,

à un emprisonnement de quatre mois avec sursis de trois ans;

à cent cinquante francs d'amende (ou un mois),

et aux frais du procès taxés en totalité à la somme de huit cent soixante-quatre francs.

Ce jugement est coulé en force de chose jugée.

Nivelles, le 17 mars 1999.

Pour extrait conforme délivré à M. le procureur du Roi du siège : le greffier en chef, (signature illisible). (6172)

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er} du Code civil

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek

Désignation d'administrateur provisoire

Aanstelling voorlopig bewindvoerder

Justice de paix du huitième canton de Bruxelles

Par ordonnance du juge de paix du huitième canton de Bruxelles, rendue en date du 9 mars 1999, le nommé Vercammen, David, né à Anderlecht le 31 août 1972, domicilié à 1070 Bruxelles, rue de l'Obus 25, résidant actuellement au CTR-Brugmann, place Van Gehuchten 4, à 1020 Bruxelles, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : M. Vercammen, Claude, demandeur d'emploi, domicilié à 1070 Bruxelles, rue de l'Obus 25.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Marcel Pauwels. (61912)

Justice de paix du canton de Couvin

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Couvin en date du 11 mars 1999, la nommée Penant, Léona, née à Binche le 13 juin 1949, résidant actuellement et domiciliée à 5660 Couvin, rue de la Marcelle 133, au Home Saint-Joseph, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Raphaël Adam, avocat à 5600 Philippeville, rue de France 17.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint, (signé) D. Dus-senne. (61913)

Justice de paix du canton de Fexhe-Slins

Par ordonnance du juge de paix du canton de Fexhe-Slins, rendue le 11 mars 1999, sur requête déposée le 16 février 1999, M. Massart, Michel, né le 21 juin 1961, résidant actuellement à L'Eau Vive, quai Churchill 24, à 4020 Liège, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Masset, Marc, avocat, domicilié rue Saint-Hadelin 11b, à 4600 Visé.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Galasse, Roger. (61914)

Justice de paix du canton de Jette

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette en date du 10 mars 1999 (d'office), la nommée Van den Bergh, Stéphanie, née le 8 janvier 1932, domiciliée à Jette, boulevard de Smet de Naeyer 157/RC, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Mme Carina Van Damme-Valvekens, avocat et juge suppléant, ayant son cabinet à 1030 Bruxelles, rue Pierre Theunis 1, bte 71.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Veronica Hubrich. (61915)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette en date du 10 mars 1999 (d'office), le nommé Vujicic, Arandjel, né le 16 juillet 1919, domicilié à Ganshoren, avenue Joseph Peereboom 2/54, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Mme Carina Van Damme-Valvekens, avocat et juge suppléant, ayant son cabinet à 1030 Bruxelles, rue Pierre Theunis 1, bte 71.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Veronica Hubrich. (61916)

Justice de paix du canton de Marchienne-au-Pont

Par ordonnance du juge de paix du canton de Marchienne-au-Pont en date du 17 mars 1999, la nommée Dulière, Lucienne Gilberte, célibataire, née à Jumet le 17 mars 1922, domiciliée à Charleroi, ex-Marchienne-au-Pont, rue de l'Hôpital 77, Résidence Les Jardins, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Hourdiaux, Frédéric, avocat, domicilié à Charleroi, rue Tumelaire 73.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Vanden Brande, Alain. (61917)

Justice de paix du canton de Saint-Gilles-Bruxelles

Par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Gilles en date du 17 mars 1999, le nommé Minska, Marcus, né à Vienne (Autriche) le 15 août 1909, résidant à Saint-Gilles, avenue de la Porte de Hal 22, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Veerle Simeons, avocat, rue Fontainas 13/1, à Saint-Gilles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Robert Denhaen. (61918)

Vrederegerecht van het vijfde kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het vijfde kanton Gent, verleend op 18 maart 1999, werd Hoedt, Frans Karel Corneel, geboren te Zedelgem op 27 januari 1914, wonende te 9070 Destelbergen, Stationstraat 63, doch verblijvende in het O.C.M.W.-rusthuis Huize Steenvoorde, Steenvoordestraat 38, te 9070 Destelbergen (Heusden), niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Marnix Moerman, advocaat, kantoorhoudende te 9930 Zomergem, Dekenijstraat 26.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Rudy Van de Wynkele, hoofdgriffier. (61919)

Bij beschikking van de vrederechter van het vijfde kanton Gent, verleend op 16 maart 1999, werd Watte, Willy, geboren op 7 december 1949, wonende en verblijvende in het R.V.T. Ter Hovingen, Kliniekstraat 29, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Marleen Heymans, advocate, kantoorhoudende te 9000 Gent, Gebroeders Vandeveldestraat 99.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Rudy Van de Wynkele, hoofdgriffier. (61920)

Vrederegerecht van het zevende kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het zevende kanton Gent, verleend op 12 maart 1999, werd Van de Walle, Etienne, geboren te Ronse op 20 juli 1941, verblijvende te 9000 Gent, in de Rijksgevangenis, Nieuwe Wandeling 89, gedomicilieerd te 9000 Gent, Brugsesteenweg 89, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van Loo, Eric, advocaat, wonende te 9000 Gent, Hubert Frère-Orbanlaan 215.

Gent, 18 maart 1999.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) A. De Bruycker. (61921)

Bij beschikking van de vrederechter van het zevende kanton Gent, verleend op 5 maart 1999, werd Van den Eeckhout, Albert, geboren te Melsele op 6 juli 1921, verblijvende te 9000 Gent, in het « Jan Palfijn-ziekenhuis », Henri Dunantlaan 5, gedomicilieerd te 9000 Gent, Ottergemsesteenweg 275, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Verstringhe, Annick, advocaat, wonende te 9000 Gent, Monterreystraat 16.

Gent, 18 maart 1999.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) A. De Bruycker. (61922)

Vrederecht van het vierde kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het vierde kanton Gent, van 26 februari 1999, werd Van Cauwenberghe, Stefaan, geboren op 23 april 1972, ongehuwd, wonende te 9080 Lochristi, Lichtelarestraat 36, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mevr. De Corte, Rita, wonende te 9080 Lochristi, Lichtelarestraat 36, zijn moeder.

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 22 januari 1999.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Stephaan De Pessemer. (61923)

Vrederecht van het tweede kanton Hasselt

Bij beschikking van de plaatsvervangende vrederechter van het tweede kanton Hasselt, d.d. 5 oktober 1992, verleend op verzoekschrift, neergelegd ter griffie, op 15 september 1992, werd Keupers, Jacqueline Alphonsine Maria, geboren te Hasselt op 25 juli 1952, verblijvende in het Home Tevona, te 3500 Hasselt, Zestien Bundersstraat 47, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Keupers, Hilda Maria Sylvie, bediende, geboren te Hasselt op 26 augustus 1954, wonende te 3511 Hasselt (Kuringen), Dormaelstraat 9.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Janssens, Yvan. (61924)

Bij beschikking van de plaatsvervangende vrederechter van het tweede kanton Hasselt, d.d. 26 oktober 1993, verleend op verzoekschrift, neergelegd ter griffie, op 8 oktober 1993, werd Swijsen, Etienne Jean Pierre, geboren te Kuringen (thans Hasselt) op 16 mei 1927, wonende te 3511 Hasselt (Kuringen), Stevoortse Kiezel 43, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Swijsen, Florent Jean, gepensioneerde, geboren te Kuringen (thans Hasselt) op 29 april 1931, wonende te 3550 Heusden-Zolder, Reeënlaan 84.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Janssens, Yvan. (61925)

Bij beschikking van de plaatsvervangende vrederechter van het tweede kanton Hasselt, d.d. 22 juni 1992, verleend op verzoekschrift, neergelegd ter griffie, op 25 mei 1992, werd Reynders, Denise, tewerkgestelde BEWEL, geboren te Stokrooie (thans Hasselt) op 28 juli 1958, wonende te 3511 Hasselt (Stokrooie), Schotelstraat 7, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Reynders, Gaston, geboren te Stokrooie (thans Hasselt) op 28 juli 1958, wonende te 3511 Hasselt (Stokrooie), Schotelstraat 9.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Janssens, Yvan. (61926)

Bij beschikking van de plaatsvervangende vrederechter van het tweede kanton Hasselt, d.d. 25 januari 1993, verleend op verzoekschrift, neergelegd ter griffie, op 5 januari 1993, werd Bex, Louis Ghislain, zonder beroep, geboren te Stevoort op 28 maart 1933, wonende te 3500 Hasselt (Sint-Lambrechts-Herk), Sas-Voogdijstraat 79, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Bex, Simonne Madeleine Maria, zonder beroep, geboren te Sint-Truiden op 26 oktober 1930, wonende te 3723 Kortessem, Tongersesteenweg 88.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Janssens, Yvan. (61927)

Vrederecht van het kanton Lier

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 18 maart 1999, werd Van Bever, Maria, geboren te Anderlecht op 2 mei 1941, wonende te 2570 Duffel, Stationsstraat 127, opgenomen in de instelling Psychiatrisch Centrum Sint-Norbertus, Stationsstraat 22c, te 2570 Duffel, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Peeters, Inge, wonende te 2820 Rijmenam, Lange Dreef 18.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 22 februari 1999.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van den Plas, Ulrik. (61928)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 18 maart 1999, werd Van de Waeter, Louisa, geboren te Lichtaart op 27 januari 1932, wonende te 2570 Duffel, Stationsstraat 127, opgenomen in de instelling Psychiatrisch Centrum Sint-Norbertus, Stationsstraat 22c, te 2570 Duffel, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Peeters, Inge, wonende te 2820 Rijmenam, Lange Dreef 18.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 22 februari 1999.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van den Plas, Ulrik. (61929)

Vrederecht van het kanton Lokeren

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lokeren, verleend op 15 maart 1999, werd De Brauwer, Willy, geboren te Lokeren op 28 juni 1928, wonende te 9160 Lokeren, Tuinwijkstraat 10, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Luc De Block, advocaat te 9160 Lokeren, Antwerpse Steenweg 20.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Christine Raschaert. (61930)

Vrederecht van het kanton Mechelen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 16 maart 1999, werd Verhoeven, Helena, geboren te Wiekevorst op 8 april 1930, wonende te 2800 Mechelen, Hendrik Speecqvest 5, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : De La Haye, Anke, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Schuttersvest 22.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 26 februari 1999.

Mechelen, 19 maart 1999.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Luc Winkelmans. (61931)

Vrederecht van het kanton Menen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Menen, verleend op 18 maart 1999, werd de genaamde Devolder, Jan, geboren te Kortrijk op 3 juli 1967, zonder beroep, verblijvende te 8930 Menen, Bruggestraat 57-59, in het P.C. « Onze-Lieve-Vrouw van Vrede », niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Mr. Sophie De Laere, advocate, kantoorhoudende te 8500 Kortrijk, Hendrik Beyaertstraat 12.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Chris Ollievier. (61932)

Vrederecht van het kanton Merksem

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Merksem, verleend op 16 maart 1999, werd Vermeulen, Jean, weduwnaar van Boddez, Claire, geboren te Beveren-Waas op 9 augustus 1914, wonende te 2970 's-Gravenwezel, Rusthuis Sint-Lodewijk, Kerkstraat 61, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Vermeulen, Marie-Claire Gerarda Julia, zonder beroep, wonende te 8300 Knokke-Heist, Koningslaan 146.

Merksem (Antwerpen), 19 maart 1999.

De eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) Van Deun, Ludovicus. (61933)

Vrederecht van het kanton Mol

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mol, verleend op 15 maart 1999, werd Toelen, Frans, geboren te Olmen op 2 maart 1924, wonende te 2490 Balen, Hamse Hoeve 32, verblijvende in het Rusthuis « Home Laarsveld », Laarsveld 28, te 2440 Geel, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Gilis, Paul, advocaat, wonende te 2450 Meerhout, Molenberg 6.

Mol, 19 maart 1999.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Paul Verhaert. (61934)

Vrederecht van het kanton Sint-Kwintens-Lennik

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Kwintens-Lennik, verleend op 15 maart 1999, werd Beerens, Wilfrid, geboren te Brussel op 21 maart 1941, gedomicilieerd te 1932 Sint-Stevens-Woluwe, Julien Trekkerstraat 13, verblijvende te 1602 Vlezenbeek, Inkendaalstraat 1, De Bijtjes V.Z.W., niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Wolfs, Marie-José, Julien Trekkerstraat 13, te 1932 Sint-Stevens-Woluwe.

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 4 maart 1999.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Vera De Gendt. (61935)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Kwintens-Lennik, verleend op 11 maart 1999, werd Van Droogenbroeck, Irene, geboren te Pamel op 23 december 1919, verblijvende en gedomicilieerd te 1760 Roosdaal, Gasthuisstraat 57, O.L.V. Onbevlekt, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Van Eeckhoudt, Marc, advocaat, Dr. Schweitzerplein 18, 1082 Brussel.

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 2 maart 1999.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Vera De Gendt. (61936)

Vrederecht van het eerste kanton Sint-Niklaas

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Sint-Niklaas, verleend op 18 maart 1999, werd Van Driessche, Cyriel, geboren te Sinaai op 24 maart 1922, gepensioneerd, verblijvend in het RVT Albert Elisabeth, te 9100 Sint-Niklaas, Lod. De Meesterstraat 3, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Van Driessche, Jeanine Honorine Gustaaf, wonende te 9111 Sint-Niklaas (Belsele), Hooimanstraat 183.

Sint-Niklaas, 18 maart 1999.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Deschepper, Luc. (61937)

Vrederecht van het kanton Sint-Truiden

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 11 maart 1999, werd Yerna, Peter, geboren te Tienen op 30 december 1977, wonende te 3800 Sint-Truiden, Gorseweg 64, verblijvende PC Ziekeren, Halmaalweg 2, te 3800 Sint-Truiden, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Ramakers, Els, advocaat, wonende te 3800 Sint-Truiden, Tongersesteenweg 328.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 2 maart 1999.

Sint-Truiden, 12 maart 1999.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Marina Derwael. (61938)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 11 maart 1999, werd Bracke, Yvo, geboren te Sint-Truiden op 28 november 1961, wonende te 3800 Sint-Truiden, Vissegatstraat 53/301, verblijvende Halmaalweg 2, te 3800 Sint-Truiden, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Ramakers, Els, advocaat, wonende te 3800 Sint-Truiden, Tongersesteenweg 328.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 26 februari 1999.

Sint-Truiden, 11 maart 1999.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Marina Derwael. (61939)

Vrederecht van het eerste kanton Turnhout

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Turnhout, verleend op 18 maart 1999, werd Dirx, Marcel, geboren te Oud-Turnhout op 18 augustus 1931, wonende te 2300 Turnhout, Oranjemolenstraat 46, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: de heer Dirx, Hendrik, leraar, wonende te 2300 Turnhout, Oranjemolenstraat 46.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 24 februari 1999.

Turnhout, 18 maart 1999.

De afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) Dignef, Kristien. (61940)

*Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind*

Justice de paix du premier canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Schaerbeek en date du 17 mars 1999, il a été mis fin au mandat de Thiry, Didier, avocat, dont le cabinet est établi à 1050 Bruxelles, rue de l'Arbre Bénit 81, en sa qualité d'administrateur provisoire de Bral, Marie Joséphine, née à Bruxelles le 8 mai 1936, résidant en son vivant à Schaerbeek, rue du Progrès 437, décédée le 22 février 1999.

Pour copie conforme: le greffier adjoint délégué, (signé) André Janssens. (61941)

Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle en date du 19 mars 1999, il a été constaté que par le décès survenu le 9 février 1999 de Mme Nicole Huenens, née à Etterbeek le 20 août 1951, de son vivant domiciliée à 1932 Woluwe-Saint-Etienne, Lenneke Marelaan 34/51, il a été mis fin au mandat de Me Géry de Walque, avocat, ayant son cabinet à 1200 Bruxelles, rue de la Cambre 22C, bte 9, en sa qualité d'administrateur provisoire.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Karin De Weghe. (61942)

Vrederecht van het eerste kanton Gent

Gelet op het verzoekschrift d.d. 17 maart 1999 ter griffie neergelegd werd bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 18 maart 1999, de heer Browaeys, Aimé, ingenieur, wonende te 9470 Denderleeuw, Lichtenhoekstraat 36, ontlast van zijn ambt van voorlopige bewindvoerder over Mertens, Frida, geboren te Gent op 8 april 1914, laatst wonende te 9000 Gent, Brusselsepoortstraat 50, ingevolge haar overlijden op 18 februari 1999.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) J. Iterbeke. (61943)

Vrederecht van het kanton Geraardsbergen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geraardsbergen, verleend op 18 maart 1999, werd ambtshalve een einde gesteld aan het voorlopig bewind van Mr. W. De Muylder, advocaat te Ninove (Voorde), er kantoorhoudende Brakelsesteenweg 639, over de goederen van De Neve, Maria Judith, geboren te Outer op 7 oktober 1910, gedomicilieerd te 9406 Ninove (Outer), Muylemstraat 70, verblijvende Baronie van Boelare, Kasteeldreef 3, 9500 Geraardsbergen, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon op 13 maart 1999.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) C. Borge-non. (61944)

Vrederecht van het kanton Izegem

Bij beschikking van de heer vrederechter van het kanton Izegem, verleend op 16 maart 1999, werd de opdracht van Mr. Betty Hoste, advocaat te 8870 Izegem, Burg. Vandenbogaerdelaan 18, als voorlopig bewindvoerder over de goederen van Ameye, Patrick, geboren op 4 maart 1954, wonende te 8930 Menen, Kunstenstraat 7, doch laatst verblijvende te 8870 Izegem, 't Pandje, Roeselaarsestraat 287, beëindigd, dit gelet op het overlijden van Ameye, Patrick, op 21 februari 1999.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Freddy Duthoo. (61945)

Vrederecht van het kanton Maasmechelen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, verleend op 5 maart 1999, werd een einde gesteld aan de opdracht van Didden, Maurice, psycholoog, Daalbroekstraat 54, 3630 Maasmechelen, als voorlopige bewindvoerder over Goeman, Henri, geboren te Wilrijk op 20 april 1950, verblijvende OPZ Daelwezeth, Daalbroekstraat 106, te 3621 Rekem-Lanaken, gedomicilieerd te 2000 Antwerpen, Nationalestraat 99.

Bij vonnis d.d. 12 maart 1993 van de rechtbank van Antwerpen werd de heer Goeman, Henri, in staat van verlengde minderjarigheid gesteld.

Voor eensluidend uittreksel: de adjunct-griffier, (get.) R. Coun. (61946)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, verleend op 5 maart 1999, werd een einde gesteld aan de opdracht van Didden, Maurice, psycholoog, Daalbroekstraat 54, 3630 Maasmechelen, als voorlopige bewindvoerder over Ulenaers, Louis, geboren te Hasselt op 15 maart 1953, verblijvende OPZ Daelwezeth, Daalbroekstraat 106, te 3621 Rekem-Lanaken, gedomicilieerd te 3990 Peer, Vrijheidslaan 17.

Bij vonnis d.d. 9 november 1992 van de rechtbank van Antwerpen werd de heer Ulenaers, Louis, in staat van verlengde minderjarigheid gesteld.

Voor eensluidend uittreksel: de adjunct-griffier, (get.) R. Coun. (61947)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, verleend op 5 maart 1999, werd een einde gesteld aan de opdracht van Didden, Maurice, psycholoog, Daalbroekstraat 54, 3630 Maasmechelen, als voorlopige bewindvoerder over Pauwels, Pierre, geboren te Brussel op 22 april 1915, verblijvende OPZ Daelwezeth, Daalbroekstraat 106, te 3621 Rekem-Lanaken, gedomicilieerd te 3621 Rekem, Daalbroekstraat 106.

Uit een bericht ontvangen ter griffie blijkt dat de beschermde persoon overleden is te Lanaken-Rekem op 3 juli 1998.

Voor eensluidend uittreksel: de adjunct-griffier, (get.) R. Coun. (61948)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, verleend op 5 maart 1999, werd een einde gesteld aan de opdracht van Conings, Johan, huisarts, Postweg 73, 3620 Lanaken, als voorlopige bewindvoerder over Vanhorenbeeck, Gabriella Maria Albertina, geboren te Koekelberg op 5 juli 1915, verblijvende en gedomicilieerd te 3620 Lanaken, Gasthuisstraat 20.

Uit een bericht ontvangen ter griffie blijkt dat de beschermde persoon overleden is te Lanaken op 30 september 1998.

Voor eensluidend uittreksel: de adjunct-griffier, (get.) R. Coun. (61949)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, verleend op 5 maart 1999, werd een einde gesteld aan de opdracht van Didden, Maurice, psycholoog, Daalbroekstraat 54, 3630 Maasmechelen, als voorlopige bewindvoerder over Maes, Marie Nathalie, geboren te Lommel op 29 mei 1902, verblijvende OPZ Daelwezeth, Daalbroekstraat 106, te 3621 Rekem-Lanaken, gedomicilieerd te 3945 Oostham, Beukenlaan 2.

Uit een bericht ontvangen ter griffie blijkt dat de beschermde persoon overleden is te Lanaken-Rekem op 2 mei 1996.

Voor eensluidend uittreksel: de adjunct-griffier, (get.) R. Coun. (61950)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, verleend op 5 maart 1999, werd een einde gesteld aan de opdracht van Didden, Maurice, psycholoog, Daalbroekstraat 54, 3630 Maasmechelen, als voorlopige bewindvoerder over Reekmans, Lucien, geboren te Zonhoven op 10 oktober 1950, verblijvende OPZ Daelwezeth, Daalbroekstraat 106, te 3621 Rekem-Lanaken, gedomicilieerd te 3520 Zonhoven, Donderslagseweg 16.

Bij vonnis d.d. 23 oktober 1992 van de rechtbank van Tongeren werd de heer Reekmans, Lucien, in staat van verlengde minderjarigheid gesteld.

Voor eensluidend uittreksel: de adjunct-griffier, (get.) R. Coun. (61951)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, verleend op 5 maart 1999, werd een einde gesteld aan de opdracht van Didden, Maurice, psycholoog, Daalbroekstraat 54, 3630 Maasmechelen, als voorlopige bewindvoerder over De Ceulaer, François, geboren te Westmalle op 10 april 1951, verblijvende OPZ Daelwezeth, Daalbroekstraat 106, te 3621 Rekem-Lanaken, gedomicilieerd te 3621 Rekem, Daalbroekstraat 106.

Bij vonnis d.d. 13 november 1992 van de rechtbank van Hasselt werd de heer De Ceulaer, François, in staat van verlengde minderjarigheid gesteld.

Voor eensluidend uittreksel: de adjunct-griffier, (get.)
R. Coun. (61952)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, verleend op 5 maart 1999, werd een einde gesteld aan de opdracht van Didden, Maurice, psycholoog, Daalbroekstraat 54, 3630 Maasmechelen, als voorlopige bewindvoerder over Marissens, Joseph, geboren te Groot-Bijgaarden op 6 september 1907, verblijvende OPZ Daelwezeth, Daalbroekstraat 106, te 3621 Rekem-Lanaken, gedomicilieerd te 1700 Dilbeek, Brusselsestraat 293.

Uit een bericht ontvangen ter griffie blijkt dat de beschermde persoon overleden is te Lanaken-Rekem op 5 juli 1997.

Voor eensluidend uittreksel: de adjunct-griffier, (get.)
R. Coun. (61953)

Vrederecht van het eerste kanton Sint-Niklaas

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Sint-Niklaas, verleend op 18 maart 1999, werd de aanwijzing van Mr. Amelinckx, Daniël, advocaat te 9140 Temse, Piet Nutenlaan 7a, tot voorlopige bewindvoerder over de genaamde: De Graeve, Peter, geboren op 17 april 1973, en wonende te 9100 Sint-Niklaas, Grote Peperstraat 50/4, bepaald in onze beschikking van 29 oktober 1998, opgeheven.

Sint-Niklaas, 18 maart 1999.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Deschepper,
Luc. (61954)

Vrederecht van het kanton Sint-Truiden

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 17 maart 1999, werd Jenne, Luc, advocaat te 3800 Sint-Truiden, Beekstraat 9, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, op 24 september 1998 (rolnummer 98B9582-Rep.R.3332.1998) tot voorlopige bewindvoerder over Swerts, Fabian, geboren te Koersel op 20 mei 1976, wonende te 3800 Sint-Truiden, Halmaalweg 2, met ingang van heden ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Sint-Truiden, 18 maart 1999.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Marina
Derwael. (61955)

Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder

Justice de paix du canton de Beaumont

Par son ordonnance du 16 mars 1999, M. le juge de paix du canton de Beaumont, a désigné Me Rita Monnart, avocat à Macquenoise, Forge Gérard 4, en qualité d'administrateur provisoire de biens de Visse, Christine, veuve Lescalier, Jean-Michel, née à Houdeng-Goegnies le 8 juin 1963, domiciliée à 6470 Grandrieu, rue Baloury 6, déclarée hors d'état de gérer ses biens par ordonnance du 21 février 1996, et ce, en remplacement de Me Pascal Cornet, rue du Château 2, à 6460 Chimay.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint-délégué, (signé) N. Kuster-
mans. (61956)

Vrederecht van het kanton Sint-Truiden

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 11 maart 1999, werd Lauwereys, Pascale, advocaat, wonende te 3320 Hoegaarden-Hoxem, Ridderstraat 12, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, op 1 september 1997 (rolnummer 8665.97-Rep.R.2730.97) tot voorlopige bewindvoerder over Lenaerts, Olga, geboren te Tienen op 29 augustus 1942, wonende Melverencentrum 111, 3800 Sint-Truiden, met ingang van heden ontslagen van haar opdracht.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon: Ramakers, Els, advocaat, wonende te 3800 Sint-Truiden, Tongersesteenweg 328.

Sint-Truiden, 11 maart 1999.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Derwael,
Marina. (61957)

Publication prescrite par l'article 793
du Code civil

Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek

Acceptation sous bénéfice d'inventaire
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

Volgens akte nr. 99-467 verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel op 19 maart 1999:

de heer Vlegels, Thierry, wonende te 2230 Herselt, Mottaart 7, handelende in zijn hoedanigheid van volmachtdrager krachtens een onderhandse volmacht, gedateerd van 13 december 1998, en gegeven door:

1. de heer Goossens, Ludovicus Josephus, 1921, wonende te Kasterlee, Isschot 38;

2. de heer Eelen, Petrus Franciscus, wonende te Kasterlee, Elzenlaan 41,

heeft verklaard de nalatenschap van Mevr. Goossens, Ann Emma Louis, geboren te Turnhout op 28 juni 1974, in leven wonende te Kampenhout, Haachtsesteenweg 508, bus 1, en overleden op 22 juli 1998 te Kasterlee, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangezekend bericht, hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van onderhavige opnemingsgericht aan de heer Vanhenxthoven, Walter, notaris te 2200 Herentals, Collegestraat 22.

Brussel, 19 maart 1999.

De griffier, (get.) Aerts, Vera. (6173)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Suivant acte n° 99-463 passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles le 19 mars 1999:

1. Mme Vermeire, Valérie Germaine Roger M., née à Etterbeek le 19 mai 1972, domiciliée à 1030 Bruxelles, avenue des Cerisiers 30;

2. M. Vermeire, Stéphane Dominique M.M., né à Etterbeek le 23 septembre 1977, domicilié à 1932 Zaventem, Lenneke Marelaan 20/94;

3. M. Vermeire, Vincent Jean Catherine M., né à Etterbeek le 18 août 1974, domicilié à 1932 Zaventem, Lenneke Marelaan 20/94, ont déclaré, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Vermeire, Jacques Léon Romain Marie, né à Schaerbeek le 20 janvier 1943, de son vivant domicilié à Woluwe-Saint-Pierre, Val des Seigneurs 140, et décédé le 4 mars 1999 à Woluwe-Saint-Pierre.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à M. Bernard Michaux, notaire à 1040 Bruxelles, boulevard Louis Schmidt 78/33.

Bruxelles, le 19 mars 1999.

Le greffier, (signé) Aerts, Vera. (6174)

Suivant acte n° 99-458 passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles le 18 mars 1999 :

1. Mme Meessen, Alice Marie, née à Anderlecht le 15 septembre 1924, domiciliée à 1080 Bruxelles, boulevard Edmond Machtens 71/4;

2. M. Brunin, Jean-Paul Fernand Ghislain, né à Uccle le 29 juin 1949, domicilié à 1410 Waterloo, avenue du Coteau 39,

ont déclaré, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Brunin, Léon, né à Tournai le 25 juin 1920, de son vivant domicilié à Molenbeek-Saint-Jean, boulevard Edmond Machtens 71/4, et décédé le 16 février 1999 à Anderlecht.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à M. Stas de Richelle, Geoffrey, notaire à 1410 Waterloo, chaussée de Bruxelles 95.

Bruxelles, le 18 mars 1999.

Le greffier, (get.) Aerts, Vera. (6175)

Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège en date du 19 mars 1999 :

Aujourd'hui, le 19 mars 1999, comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par-devant nous, Alain Sacré, greffier adjoint :

Mme d'Amico, Liliana, domiciliée à Montigny-le-Tilleul, rue de Marchienne 172, agissant en son nom personnel et en sa qualité de mère, tutrice légale des biens de ses enfants mineurs d'âge, à savoir :

Lavergne, Laetitia, née à Charleroi le 10 mai 1983;

Lavergne, Aurélie, née à Charleroi le 12 décembre 1985;

Lavergne, Tamara, née à Charleroi le 7 mai 1991,

a ce dûment autorisée par décision conseil de famille réuni sous la présidence de M. le juge de paix du canton de Marchienne-au-Pont en date du 27 janvier 1999, laquelle comparante déclare, en langue française, accepter sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Lavergne, Philippe, de son vivant domiciliée à Montigny-le-Tilleul, rue de Marchienne 172, et dont le corps a été retrouvé sans vie le 10 janvier 1999 à Marchienne-au-Pont.

Les créanciers et les légataires sont invités à se faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Mme Baudoul, Corinne, dont le cabinet se trouve à Montigny-le-Tilleul.

Charleroi, le 19 mars 1999.

Le greffier adjoint, (signé) A. Sacré. (6176)

Tribunal de première instance de Liège

L'an mil neuf cent nonante-neuf, le dix-neuf mars, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu :

M. Patrick Gerouville, né à Liège le 28 septembre 1961, domicilié à Liège, rue Herman Reuleau 55, agissant en sa qualité de père et représentant légal des enfants mineurs d'âge :

Gerouville, Valérie, née à Liège le 18 novembre 1985;

Gerouville, Christophe, né à Liège le 13 septembre 1988, tous deux domiciliés avec leur père,

et en vertu d'une délibération du conseil de famille qui s'est tenu par devant M. le juge de paix du canton de Louveigné en date du 11 février 1999, délibération qui est produite en copie et qui restera annexée au présent acte, lequel comparant a déclaré, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Molenaers, Louis Ludovic Damase, né à Hermée le 11 décembre 1930, de son vivant domicilié à Hermée, voie de Messe 39, et décédé le 16 décembre 1998 à Hermée.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Hénusse, notaire à Fexhe-Slins, rue du Mont 32.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier-chef de service, (signature illisible). (6177)

L'an mil neuf cent nonante-neuf, le dix-neuf mars, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu : Mme Daphné Fiammetti, née à Liège le 23 novembre 1955, domiciliée à Grâce-Hollogne, chaussée de Hannut 287, agissant en sa qualité de mère et représentant légal de l'enfant mineur d'âge : Masereel, Guyanne, née à Rocourt le 29 octobre 1991, domiciliée avec sa mère, et en vertu d'une délibération du conseil de famille qui s'est tenu par devant Mme le juge de paix du canton de Grâce-Hollogne en date du 20 novembre 1998, délibération qui est produite en copie et qui restera annexée au présent acte, laquelle comparante a déclaré, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Dirix, Jeanne Marie Elisabeth, née à Fexhe-Slins le 19 novembre 1909, de son vivant domiciliée à Loncin, rue Commandant Naessens 23, et décédée le 5 mai 1998 à Ans.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Pierre Delmotte, notaire à Rocourt, chaussée de Tongres 424.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier-chef de service, (signature illisible). (6178)

Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

Bij akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt op 19 maart 1999, blijkt dat :

Mesens, Francine Isabella Ludovica, geboren te Merksem op 6 augustus 1936, wonende te 2930 Brasschaat, Vuurkruisenlei 5, handelende in eigen naam en als gevolmachtigde van :

Lallemand, Karin, geboren te Merksem op 16 april 1959, wonende te 2930 Brasschaat, Hoge Weg 13;

Lallemand, Frank, geboren te Merksem op 10 juni 1961, wonende te 2980 Kapellen, Kastanjedreef 19;

Lallemand, Fabienne, geboren te Ekeren op 12 mei 1967, wonende te 2000 Antwerpen, Kasteelpleinstraat 22;

Lallemand, Dominique, geboren te Ekeren op 5 december 1971, wonende te Wuustwezel, Grotstraat 4,

in het Nederlands verklaart heeft de nalatenschap van wijlen Lallemand, Ludovicus, geboren te Merksem op 11 december 1930, in leven laatst wonende te 3980 Tessengerlo, Terlaak 29, en overleden te Tessengerlo op 16 november 1998, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving en teneinde dezer woonst te kiezen ter studie van notaris Hans De Decker, notaris te 2930 Brasschaat, Donksesteenweg 33.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op de studie van voornoemde notaris.

Hasselt, 19 maart 1999.

De griffier, (get.) H. Gheuens. (6179)

Rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde

Bij akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde op 19 maart 1999, heeft :

1. Mevr. Lisette Marie Vandermijnsbrugge, geboren te Pollare op 16 januari 1942, en haar echtgenoot,

2. de heer André Albert Lauwaert, geboren te Pollare op 16 januari 1937, samenwonende te Ninove (Pollare), Nekkersput 84, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Vanderkelen, Joana Francisca, geboren te Sint-Pieters-Leeuw op 17 juni 1916, in leven laatst wonende te 9660 Brakel, Nieuwstraat 67, en overleden te Geraardsbergen op 14 maart 1998.

Ten einde deze wordt keuze van woonst gedaan op het kantoor van Mr. Remi De Troyer, advocaat te Geraardsbergen, Neerstraat 21.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden te rekenen van de datum van de opnemings in het *Belgisch Staatsblad* van de onderhavige bekendmaking, bij aangetekend schrijven, te richten aan de voormelde gekozen woonplaats.

Oudenaarde, 19 maart 1999.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) P. Van der Hauwaert. (6180)

Rechtbank van eerste aanleg te Tongeren

Ten jare negentienhonderd negennegentig, op negentien maart, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement Tongeren, voor ons H. Roeffelaer, hoofdgriffier, zijn verschenen :

1. Schroyen, Jean Jozef, gepensioneerde, geboren te Eisden op 2 maart 1928, gehuwd met Lochs, Helena Maria, wonende te 3680 Maaseik (Neeroeteren), Plattenhofweg 10, handelend in eigen naam en als volmachtdrager namens :

a) Schroyen, André Jean Valentine, handelaar, geboren te Maaseik op 7 juli 1954, echtgenoot van Lieben, Marie Helena Mathilda, wonende te 3680 Maaseik (Neeroeteren), Molenweg 27;

b) Schroyen, Elvira Marina, onderwijzeres, geboren te Maaseik op 28 mei 1960, echtgenote van Coninx, Johan Maria Joacobus, wonende te 3680 Maaseik (Neeroeteren), Drievekkenweg 75;

2. Lochs, Helena Maria, gepensioneerde, geboren te Neeroeteren op 20 mei 1929, gehuwd met Schroyen, Jean, wonende te 3680 Maaseik (Neeroeteren), Plattenhofweg 10, handelend in eigen naam, die ons in het Nederlands verklaren de nalatenschap van wijlen Schroyen, Gunther Martin, geboren te Maaseik op 9 mei 1962, in leven wonende te Neeroeteren, Plattenhofweg 10, overleden op 30 december 1998 te Maaseik (Neeroeteren), te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht bij aangetekend schrijven hun rechten te doen gelden binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van de opnemings van deze akte in het *Belgisch Staatsblad*.

Dat aangetekend schrijven moet verzonden worden aan Mr. Anita Indekeu, notaris met standplaats te 3680 Neeroeteren, Maaseikerlaan 30.

Waarvan akte opgemaakt op verzoek van de verschijners en door dezen, na voorlezing, ondertekend samen met ons hoofdgriffier.

(Get.) Schroyen; Lochs. (6181)

Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout op 19 maart 1999, hebben :

1. Bukenberghs, Lisette Gaby Jeannine F., geboren te Balen op 29 juli 1947, wonende te 9000 Gent, Ooievaarstraat 37, handelend in eigen naam;

2. Ostyanowa, Marya, geboren te Kursk op 21 april 1918, wonende te 2490 Balen, Molenveld 38, handelend in eigen naam,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Bukenberghs, Jozef Leon François Alia, geboren te Balen op 27 juli 1950, in leven laatst wonende te 2490 Balen, Molenveld 18, en overleden te Leopoldsburg op 23 januari 1999.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris L. Wouters, met standplaats te 2490 Balen, Vrede-laan 5.

Turnhout, 19 maart 1999.

De griffier, (get.) W. Van der Veken. (6182)

Publication faite en exécution de l'article 805 du Code civil

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 805 van het Burgerlijk Wetboek

Tribunal de première instance de Verviers

Par ordonnance du 1^{er} mars 1999 rendue par M. le président du tribunal de première instance de Verviers, M. Pierre Henry, avocat à 4800 Verviers, rue des Martyrs 54, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire de la succession de feu Quadflieg, Hubert, né à Verviers le 25 juin 1925, en son vivant domicilié à Verviers, rue des Chapeliers 79, et décédé à Verviers le 20 décembre 1998.

Les créanciers feront connaître leurs droits à l'administrateur, par avis recommandé, dans le délai strict de trois mois.

(Signé) P. Henry, avocat. (6183)

Concordat judiciaire – Gerechtelijk akkoord

Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 18 mars 1999, le tribunal de commerce de Mons a prorogé la période d'observation fixée par le jugement du 18 novembre 1998, accordée à Alpha Concept Matériaux S.A., dont le siège social est sis à 7340 Wasmes, rue du Pont d'Arcole 9bis, exerçant l'activité de vente de matériaux de construction, R.C. Mons 130367, T.V.A. 452.504.505, ayant pour conseil Me Collette, avocat à Mons.

Il a fixé au jeudi 20 mai 1999, à 14 heures, au lieu habituel, place du Parc 32, à Mons, l'audience à laquelle des créanciers seront convoqués pour débattre du plan et procéder au vote.

Il a dit pour droit que le sursis provisoire prendra fin le jeudi 3 juin 1999, date à laquelle il sera statué sur le sursis définitif.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Baugnies. (6184)

Faillite – Faillissement

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 16 maart 1999 van de rechtbank van koophandel te Brussel werd, op bekenenis, het faillissement van de B.V.B.A. Keiko, met maatschappelijke zetel te 1600 Sint-Pieters-Leeuw, Rink 20, H.R. Brussel 458511, BTW 427.553.531, en met als voornaamste handelsactiviteit : horeca.

Rechter-commissaris : de heer J. De Smedt.

Curator : Mr. Bertrand Asscherickx, Ninoofsesteenweg 643, 1070 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen :
op woensdag 21 april 1999, te 14 uur, in zaal B.

De curator, (get.) Bertrand Asscherickx. (Pro deo) (6196)

Bij vonnis d.d. 16 maart 1999 van de rechtbank van koophandel te Brussel werd, op dagvaarding, het faillissement van de B.V.B.A. S.D.V., met maatschappelijke zetel te 1981 Zemst, Muizenstraat 201, H.R. Brussel 605010, BTW 454.837.552, en met als voornaamste handelsactiviteit : leveren van algemene elektriciteitswerken en installatie.

Rechter-commissaris : de heer J. De Smedt.

Curator : Mr. Bertrand Asscherickx, Ninoofsesteenweg 643, 1070 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen :
op woensdag 21 april 1999, te 14 uur, in zaal B.

De curator, (get.) Bertrand Asscherickx. (Pro deo) (6197)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 18 mars 1999 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Applicative, ayant son siège social à 1030 Schaerbeek, avenue E. Demolder 88, R.C. Bruxelles 508147, T.V.A. 434.875.946, activité commerciale principale : vente programmes de gestion pour librairies.

Juge-commissaire : M. Van Sull.

Curateur : Me Rosine Périer, chaussée de La Hulpe 187, à 1170 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 21 avril 1999, à 14 heures, à la salle A, du tribunal de commerce de Bruxelles, palais de justice.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Rosine Périer.

(Pro deo) (6185)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 18 maart 1999 werd geopend verklaard, op aangifte, het faillissement van de B.V.B.A. Applicative, met maatschappelijke zetel te 1030 Schaarbeek, E. Demolderlaan 88, H.R. Brussel 508147, BTW 434.875.946, voornaamste handelsactiviteit : verkoop programma's voor het beheer van boekhandels.

Rechter-commissaris : de heer Van Sull.

Curator : Mr. Rosine Périer, Terhulpesteenweg 187, 1170 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen :
op woensdag 21 april 1999, te 14 uur, in zaal A, van de rechtbank van koophandel te Brussel, justitiepaleis.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Rosine Périer.

(Pro deo) (6185)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 18 mars 1999 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Sully, ayant son siège social à 1050 Bruxelles, Galerie de la Toison d'Or 329, R.C. Bruxelles 359255, T.V.A. 411.983.249, activité commerciale principale : vêtements.

Juge-commissaire : M. Van Sull.

Curateur : Me Rosine Périer, chaussée de La Hulpe 187, à 1170 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 21 avril 1999, à 14 heures, à la salle A, du tribunal de commerce de Bruxelles, palais de justice.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Rosine Périer.

(Pro deo) (6186)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 18 maart 1999 werd geopend verklaard, op aangifte, het faillissement van de B.V.B.A. Sully, met maatschappelijke zetel te 1050 Brussel, Guldenvliesgalerij 329, H.R. Brussel 359255, BTW 411.983.249, voornaamste handelsactiviteit : kleding.

Rechter-commissaris : de heer Van Sull.

Curator : Mr. Rosine Périer, Terhulpesteenweg 187, 1170 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen :
op woensdag 21 april 1999, te 14 uur, in zaal A, van de rechtbank van koophandel te Brussel, justitiepaleis.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Rosine Périer.

(Pro deo) (6186)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 18 mars 1999 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.C.R.L. E.G.L. Gestion, ayant son siège social à 1000 Bruxelles, rue des Patriotes 69, R.C. Bruxelles 631928, T.V.A. 445.739.150, activité commerciale principale : horeca.

Juge-commissaire : M. Van Sull.

Curateur : Me Rosine Périer, chaussée de La Hulpe 187, à 1170 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 21 avril 1999, à 14 heures, à la salle A, du tribunal de commerce de Bruxelles, palais de justice.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Rosine Périer.

(Pro deo) (6187)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 18 maart 1999 werd geopend verklaard, op aangifte, het faillissement van de C.V.B.A. E.G.L. Gestion, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Patriottenstraat 69, H.R. Brussel 631928, BTW 445.739.150, voornaamste handelsactiviteit : horeca.

Rechter-commissaris : de heer Van Sull.

Curator : Mr. Rosine Périer, Terhulpesteenweg 187, 1170 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtshuis, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 21 april 1999, te 14 uur, in zaal A, van de rechtbank van koophandel te Brussel, justitiepaleis.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Rosine Périer.

(Pro deo) (6187)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 18 mars 1999 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.A. D.M.D., ayant son siège social à 1050 Ixelles, rue d'Arlon 20, et son siège d'exploitation à 1150 Woluwe-Saint-Pierre, avenue Salomé 2, R.C. Bruxelles 568648, T.V.A. 449.909.457, activité commerciale principale : exploitation d'un sauna.

Juge-commissaire : M. Van Sull.

Curateur : Me Rosine Périer, chaussée de La Hulpe 187, à 1170 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 21 avril 1999, à 14 heures, à la salle A, du tribunal de commerce de Bruxelles, palais de justice.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Rosine Périer.

(Pro deo) (6188)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 18 maart 1999 werd geopend verklaard, op aangifte, het faillissement van de N.V. D.M.D., met maatschappelijke zetel te 1050 Elsene, Aarlenstraat 20, en met uitbatingszetel te 1150 Sint-Pieters-Woluwe, Salomélaan 2, H.R. Brussel 568648, BTW 449.909.457, voornaamste handelsactiviteit : uitbating van een sauna.

Rechter-commissaris : de heer Van Sull.

Curator : Mr. Rosine Périer, Terhulpesteenweg 187, 1170 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtshuis, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 21 april 1999, te 14 uur, in zaal A, van de rechtbank van koophandel te Brussel, justitiepaleis.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Rosine Périer.

(Pro deo) (6188)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 11 mars 1999, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré closes, pour faute d'actif, les opérations de la faillite de la S.P.R.L. C.S.B. Comptabilité-Secrétariat-Business, rue de l'Autonomie 20, 1070 Anderlecht.

En outre, le tribunal dit que la partie faillie n'est pas excusable.

Pour extrait conforme : (signé) J.-P. Vander Borghet.

(Pro deo) (6189)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 11 maart 1999 werden de verrichtingen van het faillissement van de B.V.B.A. C.S.B. Comptabilité-Secrétariat-Business, Zelfregeringstraat 20, te 1070 Anderlecht, afgesloten wegens gebrek aan actief.

De rechtbank heeft beslist dat er geen aanleiding bestaat om uitspraak te doen over de verschoonbaarheid van de gefailleerde.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) J.-P. Vander Borghet.

(Pro deo) (6189)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 11 mars 1999 a été clôturée la faillite de la S.A. Med Star Belgium, rue des Fripiers 17, à 1000 Bruxelles.

Faillite déclarée le 30 novembre 1998.

Le tribunal n'a pas déclaré la faillite excusable.

Le jugement met fin à la mission du curateur et emporte la décharge de la liquidation.

Le curateur, (signé) P. Van de Velde-Malbranche.

(Pro deo) (6190)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 11 maart 1999 werd het faillissement afgesloten verklaard van de N.V. Med Star Belgium, Kleermakerstraat 17, 1000 Brussel.

Het faillissement werd uitgesproken op 30 november 1998.

De rechtbank heeft de gefailleerde niet verschoonbaar verklaard.

Het vonnis stelt een einde aan de taak van de curator en verleend de decharge van de vereffening.

De curator, (get.) P. Van de Velde-Malbranche. (Pro deo) (6190)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 11 mars 1999 a été clôturée la faillite de la S.P.R.L. Uming Yuan, place Communale 11, à 1080 Bruxelles.

Faillite déclarée le 4 janvier 1999.

Le tribunal n'a pas déclaré la faillite excusable.

Le jugement met fin à la mission du curateur et emporte la décharge de la liquidation.

Le curateur, (signé) P. Van de Velde-Malbranche.

(Pro deo) (6191)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 11 maart 1999 werd het faillissement afgesloten verklaard van de B.V.B.A. Uming Yuan, Gemeentepplaats 11, 1080 Brussel.

Het faillissement werd uitgesproken op 4 januari 1999.

De rechtbank heeft de gefailleerde niet verschoonbaar verklaard.

Het vonnis stelt een einde aan de taak van de curator en verleend de decharge van de vereffening.

De curator, (get.) P. Van de Velde-Malbranche. (Pro deo) (6191)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 11 mars 1999 a été clôturée la faillite de la S.P.R.L. Hamza and C°, rue Emile Carpentier 42, à 1070 Bruxelles.

Faillite déclarée le 4 janvier 1999.

Le tribunal n'a pas déclaré la faillite excusable.

Le jugement met fin à la mission du curateur et emporte la décharge de la liquidation.

Le curateur, (signé) P. Van de Velde-Malbranche. (Pro deo) (6192)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 11 maart 1999 werd het faillissement afgesloten verklaard van de B.V.B.A. Hamzo and C°, Emile Carpentierstraat 42, te 1070 Brussel.

Het faillissement werd uitgesproken op 4 januari 1999.

De rechtbank heeft de gefailleerde niet verschoonbaar verklaard.

Het vonnis stelt een einde aan de taak van de curator en verleend de decharge van de vereffening.

De curator, (get.) P. Van de Velde-Malbranche. (Pro deo) (6192)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 11 mars 1999 a été clôturée la faillite de M. Pascal Leveugle, avenue Charles Quint 279/2, 1083 Bruxelles.

Faillite déclarée le 23 février 1998.

Le tribunal a déclaré la faillite excusable.

Le jugement met fin à la mission du curateur et emporte la décharge de la liquidation.

Le curateur, (signé) P. Van de Velde-Malbranche. (Pro deo) (6193)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 11 maart 1999 werd het faillissement afgesloten verklaard van de heer Pascal Leveugle, Keizer Karellaan 279/2, 1083 Brussel.

Het faillissement werd uitgesproken op 23 februari 1998.

De rechtbank heeft de gefailleerde verschoonbaar verklaard.

Het vonnis stelt een einde aan de taak van de curator en verleend de decharge van de vereffening.

De curator, (get.) P. Van de Velde-Malbranche. (Pro deo) (6193)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 16 mars 1999 a été déclarée ouverte la faillite de la S.C.R.L. La Perle, R.C. Bruxelles 538907.

Juge-commissaire : M. Servais.

Curateur : Me Philippe Van de Velde-Malbranche, avenue Adolphe Wansart 8, bte 4-8-9, 1180 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 21 avril 1999, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Ph. Van de Velde-Malbranche. (Pro deo) (6194)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 16 maart 1999 werd geopend verklaard het faillissement van de S.C.R.L. La Perle, H.R. Brussel 538907.

Rechter-commissaris : de heer Servais.

Curator : Mr. Philippe Van de Velde-Malbranche, Ad. Wansartlaan 8, bus 4-8-9, 1180 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 21 april 1999, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Ph. Van de Velde-Malbranche. (Pro deo) (6194)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 11 mars 1999 a été clôturée la faillite de la S.P.R.L.U. Pittamine, rue Major René Dubrucq 34/1, 1050 Bruxelles.

Faillite déclarée le 26 novembre 1998.

Le tribunal n'a pas déclaré la faillite excusable.

Le jugement met fin à la mission du curateur et emporte la décharge de la liquidation.

Le curateur, (signé) P. Van de Velde-Malbranche. (Pro deo) (6195)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 11 maart 1999 werd het faillissement afgesloten verklaard van de B.V.B.A. Pittamine, Major René Dubrucqstraat 34/1, 1050 Brussel.

Het faillissement werd uitgesproken op 26 november 1998.

De rechtbank heeft de gefailleerde niet verschoonbaar verklaard.

Het vonnis stelt een einde aan de taak van de curator en verleend de decharge van de vereffening.

De curator, (get.) P. Van de Velde-Malbranche. (Pro deo) (6195)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Faillite : S.P.R.L. Guru International, dont le siège social est établi à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, avenue Brand Whitlock 126, R.C. Bruxelles 608600, T.V.A. 459.327.167.

Déclarée ouverte par jugement du tribunal de commerce de Bruxelles du 16 mars 1999.

Juge-commissaire : M. J. De Smedt.

Curateur : Me Bertrand Asscherickx, chaussée de Ninove 643, 1070 Bruxelles.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 21 avril 1999, à 14 heures, à la salle B.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Bertrand Asscherickx. (Pro deo) (6198)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 16 maart 1999 van de rechtbank van koophandel te Brussel, werd op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van de B.V.B.A. Guru International, met maatschappelijke zetel te 1200 Sint-Lambrechts-Woluwe, Brand Whitlocklaan 126, H.R. Brussel 608600, BTW 459.327.167, en met als voornaamste handelsactiviteit : import-export.

Rechter-commissaris : de heer J. De Smedt.

Curator : Mr. Bertrand Asscherickx, Ninoofsesteenweg 643, 1070 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van de schuldvorderingen : op woensdag 21 april 1999, te 14 uur, in de zaal B.

De curator, (get.) Bertrand Asscherickx. (Pro deo) (6198)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Faillite : S.P.R.L. American College Wear, dont le siège social est établi à 1020 Bruxelles, rue Athène 224, bte 131, R.C. Bruxelles 604999, T.V.A. 458.580.564.

Déclarée ouverte par jugement du tribunal de commerce de Bruxelles du 16 mars 1999.

Juge-commissaire : M. J. De Smedt.

Curateur : Me Bertrand Asscherickx, chaussée de Ninove 643, 1070 Bruxelles.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 21 avril 1999, à 14 heures, à la salle B.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Bertrand Asscherickx. (Pro deo) (6199)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 16 maart 1999 van de rechtbank van koophandel te Brussel, werd op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van de B.V.B.A. American College Wear, met maatschappelijke zetel te 1020 Brussel, Athenestraat 224, bus 131, H.R. Brussel 604999, BTW 458.580.564, en met als voornaamste handelsactiviteit : groot-handel in confectie voor heren en dames, babyuitzet.

Rechter-commissaris : de heer J. De Smedt.

Curator : Mr. Bertrand Asscherickx, Ninoofsesteenweg 643, 1070 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van de schuldvorderingen : op woensdag 21 april 1999, te 14 uur, in de zaal B.

De curator, (get.) Bertrand Asscherickx. (Pro deo) (6199)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 15 mars 1999, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.A. La Maison du Cinéma, dont le siège social est établi à 1090 Jette, rue Léopold Ier 521, (1^{er} étage), R.C. Bruxelles 494341, T.V.A. 430.644.069, activité commerciale : location de cassettes vidéo.

Juge-commissaire : M. Jean Raye.

Curateur : Me Michel Levy-Morelle, avocat, chaussée de La Hulpe 187, à 1170 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 21 avril 1999, à 14 heures, en la salle A, du tribunal de commerce de Bruxelles, palais de justice.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) M. Levy-Morelle. (Pro deo) (6200)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 15 maart 1999 werd open verklaard, op bekenenis, het faillissement van de N.V. La Maison du Cinema, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd te 1090 Jette, Leopold I-straat 521, eerste verdieping, H.R. Brussel 494341, BTW 430.644.069, handelsactiviteit : videoverhuring.

Rechter-commissaris : de heer Jean Raye.

Curator : Mr. Michel Levy-Morelle, advocaat, Terhulpesteenweg 187, te 1170 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op woensdag 21 april 1999, te 14 uur, in zaal A, van de rechtbank van koophandel te Brussel, justitiepaleis.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) M. Levy-Morelle. (Pro deo) (6200)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 15 mars 1999, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de M. Roland Wauthier, de nationalité belge, né à Charleroi le 20 juin 1946, domicilié à 5300 Andenne, rue Wouters 29, R.C. Bruxelles 444444, T.V.A. 555.361.325, activité commerciale : graphisme pour publicité.

Juge-commissaire : M. Paul Renard.

Curateur : Me Michel Levy-Morelle, avocat, chaussée de La Hulpe 187, à 1170 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 21 avril 1999, à 14 heures, en la salle A, du tribunal de commerce de Bruxelles, palais de justice.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) M. Levy-Morelle.

(Pro deo) (6201)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 15 maart 1999 werd open verklaard, op bekentenis, het faillissement van de heer Roland Wauthier, Belg, geboren te Charleroi op 20 juni 1946, wonende te 5300 Andenne, Woutersstraat 29, H.R. Brussel 444444, BTW 555.361.325, handelsactiviteit : grafische vormgeving voor publicitaire doeleinden.

Rechter-commissaris : de heer Paul Renard.

Curator : Mr. Michel Levy-Morelle, advocaat, Terhulpesteenweg 187, te 1170 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op woensdag 21 april 1999, te 14 uur, in zaal A, van de rechtbank van koophandel te Brussel, justitiepaleis.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) M. Levy-Morelle.

(Pro deo) (6201)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 15 mars 1999, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.A. Différenciel, dont le siège social est établi à 1050 Bruxelles, avenue Louise 149, bte 34, R.C. Bruxelles 530575, T.V.A. 439.469.485, activité commerciale : trading en textile.

Juge-commissaire : M. Jean Raye.

Curateur : Me Michel Levy-Morelle, avocat, chaussée de La Hulpe 187, à 1170 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 21 avril 1999, à 14 heures, en la salle A, du tribunal de commerce de Bruxelles, palais de justice.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) M. Levy-Morelle.

(Pro deo) (6202)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 15 maart 1999 werd open verklaard, op bekentenis, het faillissement van de N.V. Différenciel, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd te 1050 Brussel, Louizalaan 149, bus 34, H.R. Brussel 530575, BTW 439.469.485, handelsactiviteit : textieltrading.

Rechter-commissaris : de heer Jean Raye.

Curator : Mr. Michel Levy-Morelle, advocaat, Terhulpesteenweg 187, te 1170 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op woensdag 21 april 1999, te 14 uur, in zaal A, van de rechtbank van koophandel te Brussel, justitiepaleis.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) M. Levy-Morelle.

(Pro deo) (6202)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 15 mars 1999, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Libu, dont le siège social est établi à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, boulevard Edmond Machtens 89, bte 6, R.C. Bruxelles 596289, T.V.A. 455.990.862, activité commerciale : import-export.

Juge-commissaire : M. Paul Renard.

Curateur : Me Michel Levy-Morelle, avocat, chaussée de La Hulpe 187, à 1170 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 21 avril 1999, à 14 heures, en la salle A, du tribunal de commerce de Bruxelles, palais de justice.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) M. Levy-Morelle.

(Pro deo) (6203)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 15 maart 1999 werd open verklaard, op bekentenis, het faillissement van de B.V.B.A. Libu, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd te 1080 Sint-Jans-Molenbeek, Edmond Machtenslaan 89, bus 6, H.R. Brussel 596289, BTW 455.990.862, handelsactiviteit : import-export.

Rechter-commissaris : de heer Paul Renard.

Curator : Mr. Michel Levy-Morelle, advocaat, Terhulpesteenweg 187, te 1170 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op woensdag 21 april 1999, te 14 uur, in zaal A, van de rechtbank van koophandel te Brussel, justitiepaleis.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) M. Levy-Morelle.

(Pro deo) (6203)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 11 mars 1999, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré closes, pour faute d'actif, les opérations de la faillite de M. Lubrano, Hervé, chaussée de Ninove 272, à 1080 Molenbeek-Saint-Jean.

En outre, le tribunal dit que la partie n'est pas excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) J.-P. Vander Borgh.

(Pro deo) (6204)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 11 maart 1999 werden de verrichtingen van het faillissement van Lubrano, Hervé, Ninoofsesteenweg 272, 1080 Sint-Jans-Molenbeek, afgesloten wegens gebrek aan actief.

De rechtbank heeft beslist dat er geen aanleiding bestaat om uitspraak te doen over de verschoonbaarheid van de gefailleerde.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) J.-P. Vander Borgh.
(Pro deo) (6204)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 9 mars 1999, le tribunal de commerce de Charleroi, première chambre, a déclaré close, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de M. Dor, Philippe, déclarée par jugement du 27 octobre 1997.

Le tribunal a déclaré le failli excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) X. Dehombreux.
(Pro deo) (6205)

Tribunal de commerce d'Eupen

Concerne : Ruelle, Guibert, né le 8 juin 1947 à Charleroi, ayant son domicile et son siège d'exploitation à 4700 Eupen, Stendrich 86, R.C. Eupen 60139, pour l'activité de transporteur de marchandises.

Par jugement du 11 mars 1999, le tribunal a déclaré la faillite close par liquidation. Il a déclaré le failli excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Axel Kittel, avocat, rue Edel 13, 4700 Eupen. (6206)

Handelsgericht Eupen

Betrifft: Ruelle, Guibert, geboren in Charleroi am 8. Juni 1947, mit Wohnsitz und Hauptniederlassung in 4700 Eupen, Stendrich 86, H.R. Eupen 60139, für die Handelstätigkeit als Transportunternehmer.

Durch Urteil vom 11. März 1999 hat das Gericht den Konkurs wegens Liquidation erklärt. Es hat den Konkurschuldner für entschuldbar erklärt.

Für gleichlautenden Auszug: der Konkursverwalter, (Gez.) Axel Kittel, Rechtsanwalt, Edelstraße 13, 4700 Eupen. (6206)

Tribunal de commerce de Dinant

Par jugement du 9 mars 1999, le tribunal de commerce de Dinant a déclaré clôturées, par liquidation, les opérations de la faillite de Dame Briquet, Audrey (Couvin, le 15 juillet 1970), commerçante, domiciliée à Couvin (Brûly), rue Grande 26, déclarée par jugement de ce tribunal du 16 avril 1994.

Dame Briquet a été déclarée excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) B. Vanolst. (6207)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 15 mars 1999, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la faillite, d'office, de la S.A. Espaces Productions, en liquidation, ayant son siège social à 4000 Liège, rue Charles Magnette 11B, R.C. Liège 199078, pour les activités de bureau d'étude, d'organisation et de conseil en matière de gestion d'entreprise, T.V.A. 451.472.840.

Date du début de l'activité commerciale le 27 mai 1997.

Juge-commissaire : M. Jean François Grisard.

Procès-verbal de vérification des créances : le mardi 27 avril 1999, de 10 à 11 heures, au cabinet du greffier en chef du tribunal de commerce.

Les déclarations de créance doivent être déposées pour le 20 avril 1999 au plus tard.

Le curateur, (signé) Me Michel Mersch, avocat, rue Charles Morren 4, à 4000 Liège. (Pro deo) (6208)

Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du tribunal de commerce de Mons en date du 16 mars 1999, a été déclarée la faillite de la S.P.R.L. Garage Willy, dont le siège social était à 7850 Marcq, Pavé d'Ath 89, ayant exploité un garage de réparation et vente de véhicules, R.C. Mons 126398, T.V.A. 447.972.922.

Date de cessation des paiements : provisoirement au 16 mars 1999.

Curateur : Me Pierre-Henry Bataille, avocat, dont les bureaux sont rue du Rossignol 6, à 7000 Mons.

Les déclarations de créances doivent parvenir au greffe du tribunal de commerce de Mons, palais de justice (extension), place du Parc 32, à 7000 Mons, au plus tard le 15 avril 1999.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au tribunal de commerce de Mons le 10 mai 1999, à 9 heures.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) P.H. Bataille. (6209)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement du 11 mars 1999, le tribunal de commerce de Namur a déclaré close, pour insuffisance d'actifs, les opérations de la faillite de Mme Anita Labiouse, domiciliée à 5380 Cortil-Wodon, rue de Forville 9, résidant actuellement à 5380 Cortil-Wodon, rue d'Hanret 29, exerçant le commerce sous la dénomination « L'Edelweiss », dont l'exploitation est sise à 5030 Gembloux, rue du Moulin 55, R.C. Namur 59972.

Le même jugement donne décharge au curateur, Me Baudhuin Gérard, de son mandat.

Le même jugement prononce l'excusabilité de la faillie.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) B. Gérard. (6210)

Par jugement en date du 28 janvier 1999 en cause de Me Serge Herbecq, avocat à 5190 Jemeppe-sur-Sambre, rue de la Poste 6, en sa qualité de curateur à la faillite de M. Magnet, Michel Robert Ghislain, né à Namur le 3 mai 1940, domicilié à Namur (Belgrade), rue Laide Coupe 100, entrepreneur en constructions, R.C. Namur 50086, le tribunal de commerce de Namur statuant sur requête déclare closes, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de M. Michel Magnet, préqualifié.

Donne décharge à la partie demanderesse de son mandat.

Prononce l'excusabilité du failli.

(Signé) S. Herbecq, curateur. (6211)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles rendu en date du 15 mars 1999, la S.A. Soprolac, ayant son siège social à 1300 Wavre, rue Théophile Piat 6, a été déclarée en faillite, R.C. Nivelles 36467, T.V.A. 413.313.040.

La société exerçait un commerce d'import-export (agence) de matière première pour industrie d'agroalimentaire.

Le principal établissement était sis 1300 Wavre, rue Théophile Piat 6.

Curateur : Me Eléonore Westerlinck, avenue de Mérode 8, à 1330 Rixensart.

Les créanciers peuvent introduire leur déclaration de créance au greffe du tribunal de commerce de Nivelles jusqu'au 14 avril 1999.

Clôture du procès-verbal des créances le 26 avril 1999, à 11 heures, au siège de ce tribunal.

(Signé) Eléonore Westerlinck, curatrice. (6212)

Le 15 mars 1999, le tribunal de commerce de Nivelles a déclaré ouverte, sur citation, la faillite de la S.A. Decauville, dont le siège social est à Lasne, rue Pechere 22, R.C. Turnhout 71780, activité principale : ignorée, siège d'exploitation : même adresse que le siège social.

Curateur : Me D. Jossart, avocat à Genappe, rue des Marchats 7.

Date limite pour le dépôt des déclarations de créances : le 15 avril 1999, clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 26 avril 1999, à 11 heures, au tribunal de commerce de Nivelles, rue de Soignies 21.

Le curateur : (signé) D. Jossart. (Pro deo) (6213)

Le 15 mars 1999, le tribunal de commerce de Nivelles a déclaré ouverte, sur citation, la faillite de la S.P.R.L.U. Bureau Laroche Bauwens, dont le siège social est à Wavre, rue des Fontaines 68, R.C. Nivelles 70160, activité principale : ignorée, siège d'exploitation : même adresse que le siège social.

Curateur : Me D. Jossart, avocat à Genappe, rue des Marchats 7.

Date limite pour le dépôt des déclarations de créances : le 15 avril 1999, clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 26 avril 1999, à 11 heures, au tribunal de commerce de Nivelles, rue de Soignies 21.

Le curateur : (signé) D. Jossart. (Pro deo) (6214)

Le 15 mars 1999, le tribunal de commerce de Nivelles a déclaré ouverte, sur citation, la faillite de la S.P.R.L. Atlas Courrier, dont le siège social est à Nivelles, rue Seutin 2, R.C. Nivelles 83880, activité principale : ignorée, siège d'exploitation : même adresse que le siège social.

Curateur : Me D. Jossart, avocat à Genappe, rue des Marchats 7.

Date limite pour le dépôt des déclarations de créances : le 15 avril 1999, clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 26 avril 1999, à 11 heures, au tribunal de commerce de Nivelles, rue de Soignies 21.

Le curateur : (signé) D. Jossart. (Pro deo) (6215)

Le 15 mars 1999, le tribunal de commerce de Nivelles a déclaré ouverte, sur citation, la faillite de la S.P.R.L. Contract Line, dont le siège social est à Chaumont-Gistoux, chemin Bernard Croix 23, R.C. Turnhout 80294, activité principale : ignorée, siège d'exploitation : même adresse que le siège social.

Curateur : Me D. Jossart, avocat à Genappe, rue des Marchats 7.

Date limite pour le dépôt des déclarations de créances : le 15 avril 1999, clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 26 avril 1999, à 11 heures, au tribunal de commerce de Nivelles, rue de Soignies 21.

Le curateur : (signé) D. Jossart. (Pro deo) (6216)

Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement rendu le 18 mars 1999, le tribunal de commerce de Tournai, a prononcé la faillite de Delhay, Alain, né à Belœil le 25 février 1959, demeurant et exploitant une entreprise de construction ainsi qu'une menuiserie-charpenterie à Laplaigne, rue du Sart Colin 139, R.C. Tournai 70653, T.V.A. 671.247.324.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles-Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (17 avril 1999).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée au 6 mai 1999, à 9 heures, en chambre du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à Tournai.

Le curateur, (signé) Me P. Kensier, avocat à Tournai, avenue des Etats-Unis 16, bte 29. (6217)

Par jugement du 18 mars 1999, le tribunal de commerce de Tournai déclaré la faillite de M. Alain Brangers, né à Belœil le 29 mai 1964, demeurant à 7321 Bleton, rue de l'Eglise 10, exploitant un débit de boissons sous la dénomination « Le Commerce », à Péruwelz, Grand Place 22, R.C. Tournai 80553, T.V.A. 792.053.401.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (17 avril 1999).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée au 6 mai 1999, à 9 heures, en chambre du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à Tournai.

Curateur : Me Jean-Louis Deghoy, rue du Chambge 1bis, à 7500 Tournai.

Juge-commissaire : M. Daniel Cappe.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) J.-L. Deghoy. (Pro deo) (6218)

Tribunal de commerce de Verviers

Faillite sur citation

Par jugement du jeudi 18 mars 1999, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de la société privée à responsabilité limitée L'Abricot Le Retour, dont le siège social est établi à 4900 Spa, rue Entre les Ponts 5, R.C. Verviers 68892, T.V.A. 459.844.138, pour l'exploitation d'un débit de boissons.

Juge-commissaire : M. Daniel Simonet.

Curateur : Me Françoise Gathoye, avocat à 4970 Stavelot, avenue F. Nicolay 18a.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 14 mai 1999, à 9 h 30 m, au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier en chef : (signé) Marc Duysinx. (6219)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

Bij vonnis d.d. 18 maart 1999 van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd, op bekentenis, in faling verklaard Huyghebaert, Achiël, geboren te Oostende op 10 september 1996, gedomicilieerd te 8400 Oostende, Sint-Franciscusstraat 55/11, doch verblijvende te 8400 Oostende, IJzerstraat 24, H.R. Oostende 54122, voor onderneming voor zeevisserij, BTW 766.136.385.

De termijn van staking van betaling heeft een aanvang genomen op 18 maart 1999.

Als rechter-commissaris werd aangesteld de heer Devisch, Luc, en als curator Mr. Dany Hollevoet, Prinses Elisabethlaan 57, te Bredene.

De aangiften van schuldvordering moeten ingediend worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te Oostende, vóór 18 april 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op 30 april 1999, om 12 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Oostende, Canadaplein 3.

De curator, (get.) Dany Hollevoet. (6220)

Bij vonnis d.d. 18 maart 1999 van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd, op dagvaarding, in falig verklaard de B.V.B.A. K.G. Oostende, met maatschappelijke zetel gevestigd te 8450 Bredene, Prinses Elisabethlaan 31/33C1, H.R. Oostende 52334, voor groothandel in elektrische apparaten en artikelen voor huishouding en verlichting, m.b. « vacuum cleaning systems », BTW 455.559.213.

De termijn van staking van betaling heeft een aanvang genomen op 18 maart 1999.

Als rechter-commissaris werd aangesteld de heer Devisch, Luc, en als curator Mr. Dany Hollevoet, Prinses Elisabethlaan 57, te Bredene.

De aangiften van schuldvordering moeten ingediend worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te Oostende, vóór 18 april 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op 30 april 1999, om 11 u. 45 m., in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Oostende, Canadaplein 3.

De curator, (get.) Dany Hollevoet. (Pro deo) (6221)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 10 maart 1999, werd het faillissement De Clercq, Maurice, Poelstraat 51, 9800 Deinze, H.R. Gent 159689, afgesloten wegens ontoereikend activa.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De curator, (get.) S. Van Eeghem. (6222)

Bij vonnis d.d. 18 maart 1999, op bekentenis, zesde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Happy Generation B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 9860 Balegem, Gootje 37, zonder opgave van specifieke handelswerkzaamheden, H.R. Gent 189086, BTW 452.416.710.

Rechter-commissaris : de heer Cyriel Faket.

Datum staking van de betalingen : 19 september 1998.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 15 april 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 29 april 1999, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. M. van Cuyck, advocaat, kantoorhoudende te 9890 Dikkelvenne, Sint-Christianastraat 48.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (6223)

Bij vonnis d.d. 18 maart 1999, op bekentenis, vijfde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake B.V.B.A. M.P.C.C. (Metaalbedrijf, Pijpleidingen, Constructies, Containerbouw), in vereffening, onderneming voor metalen constructies, voor het plaatsen van industriële pijpleidingen, voor grondwerken, voor fabricage van artikelen van plaatijzer voor industrieel of professioneel gebruik, groothandel in ruwe en half afgewerkte producten van de ijzer- en staalnijverheid, groothandel in confectie voor dames, heren en kinderen, met maatschappelijke zetel te 9800 Deinze, Gentstraat 57, H.R. Gent 164920, BTW 447.052.907.

Rechter-commissaris : de heer Philippe Delens.

Datum staking van de betalingen : 18 maart 1999.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 15 april 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 29 april 1999, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. W. Moens, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Burggravenlaan 1.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (6224)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 18 maart 1999, ingevolge dagvaarding, in staat van faillissement verklaard : Alcu B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 3520 Zonhoven, Dorpsstraat 46, H.R. Hasselt 99771, aanvangsdatum activiteit : 4 september 1998, handelsactiviteit : onderneming voor het bouwen van stellingen, invoegen en reinigen van gevels.

Rechter-commissaris : de heer Vandekerckhove.

Tijdstip ophouden van betaling : 18 maart 1999.

Curatoren : Luc Renier, advocaat te 3500 Hasselt, Casterstraat 70, bus 1, en Piet Carlier, advocaat te 3500 Hasselt, Gouverneur Roppesingel 131.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Havermarkt 8, te 3500 Hasselt, vóór 8 april 1999.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen : 22 april 1999, om 14 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Hasselt.

Voor eensluidend uittreksel : de curatoren, (get.) Luc Renier; Piet Carlier. (Pro deo) (6225)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 18 maart 1999, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard : Promap N.V., met maatschappelijke zetel te 3500 Hasselt, Thonissenlaan 8/2, H.R. Hasselt 99062, handelsactiviteit : onderneming in onroerende goederen, BTW 428.829.872.

Rechter-commissaris : de heer Vandekerckhove.

Tijdstip ophouden van betaling : 18 september 1998.

Curatoren : Luc Renier, advocaat te 3500 Hasselt, Casterstraat 70, bus 1, en Piet Carlier, advocaat te 3500 Hasselt, Gouverneur Roppesingel 131.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Havermarkt 8, te 3500 Hasselt, vóór 8 april 1999.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen : 22 april 1999, om 14 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Hasselt.

Voor eensluidend uittreksel : de curatoren, (get.) Luc Renier; Piet Carlier. (Pro deo) (6226)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 18 maart 1999, op bekenenis, in staat van faillissement verklaard: Vansloen, Theo Maria Louis, geboren te Heusden op 1 juli 1955, wonende te 3581 Beverlo, Kroonstraat 247, H.R. Hasselt 97542, handelsactiviteit: uitbating café, BTW 637.229.325.

Rechter-commissaris: de heer Vandekerckhove.

Tijdstip ophouden van betaling: 18 september 1998.

Curatoren: Luc Renier, advocaat te 3500 Hasselt, Casterstraat 70, bus 1, en Piet Carlier, advocaat te 3500 Hasselt, Gouverneur Roppesingel 131.

Indienen van de schuldvorderingen: griffie rechtbank van koophandel, Havermarkt 8, te 3500 Hasselt, vóór 8 april 1999.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen: 22 april 1999, om 14 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Hasselt.

Voor eensluidend uittreksel: de curatoren, (get.) Luc Renier; Piet Carlier. (Pro deo) (6227)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 18 maart 1999, op bekenenis, in staat van faillissement verklaard: Techima B.V.B.A., waarvan de zetel gevestigd is te 3500 Hasselt, Sint-Hubertusplein 32/1, H.R. Hasselt 85371, handelsactiviteit: groot- en kleinhandel in elektrische toestellen, BTW 449.436.137.

Rechter-commissaris: de heer Vandekerckhove.

Tijdstip ophouden van betaling: 4 maart 1999.

Curatoren: Luc Renier, advocaat te 3500 Hasselt, Casterstraat 70, bus 1, en Piet Carlier, advocaat te 3500 Hasselt, Gouverneur Roppesingel 131.

Indienen van de schuldvorderingen: griffie rechtbank van koophandel, Havermarkt 8, te 3500 Hasselt, vóór 8 april 1999.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen: 22 april 1999, om 14 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Hasselt.

Voor eensluidend uittreksel: de curatoren, (get.) Luc Renier; Piet Carlier. (Pro deo) (6228)

Bij vonnis d.d. 18 maart 1999, van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Hasselt werd Fahrenfort, Philippus Jacob, geboren te Den Helder (Nederland) op 21 juli 1971, handeldrijvende onder de benaming « Pietermenneke », wonende te 3583 Beringen (Paal), Holststraat 1, voorheen H.R. Hasselt 79686, alwaar doorgehaald d.d. 15 maart 1999 (begindatum handelsactiviteiten: 1 januari 1992), BTW 637.566.647, aard van de handelsactiviteiten: uitbating restaurant, op bekenenis, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris: de heer Eraly.

Curatoren: Mr. Herman Driessen, advocaat te 3500 Hasselt, en er kantoorhoudende aan het Catharinaplein 15; Mr. Hubert Berghs, advocaat te 3500 Hasselt, en er kantoorhoudende aan de Guffenslaan 84.

Datum staking van betalingen: 18 december 1998.

Indienen van de schuldvorderingen: ter griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, vóór 8 april 1999.

Sluiting proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen: 22 april 1999, om 14 uur.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de curatoren, (get.) Herman Driessen; Hubert Berghs. (Pro deo) (6229)

Bij vonnis d.d. 18 maart 1999, van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Hasselt, werd B.V.B.A. Cappadocia, met maatschappelijke zetel gevestigd te 3540 Herk-de-Stad, Ridderstraat 4, H.R. Hasselt 88333, BTW 454.327.214, op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris: de heer Eraly.

Curatoren: Mr. Herman Driessen, advocaat te 3500 Hasselt, en er kantoorhoudende aan het Catharinaplein 15; Mr. Hubert Berghs, advocaat te 3500 Hasselt, en er kantoorhoudende aan de Guffenslaan 84.

Datum staking van betalingen: op heden.

Indienen van de schuldvorderingen: ter griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, vóór 8 april 1999.

Sluiting proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen: 22 april 1999, om 14 uur.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de curatoren, (get.) Herman Driessen; Hubert Berghs. (Pro deo) (6230)

Bij vonnis d.d. 18 maart 1999, van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Hasselt, werd Darrington & Partners B.V.B.A., met maatschappelijke zetel gevestigd te 3582 Beringen (Koersel), Laan op Vurten 89/31, H.R. Hasselt 81614, BTW 436.469.613, op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris: de heer Eraly.

Curatoren: Mr. Herman Driessen, advocaat te 3500 Hasselt, en er kantoorhoudende aan het Catharinaplein 15; Mr. Hubert Berghs, advocaat te 3500 Hasselt, en er kantoorhoudende aan de Guffenslaan 84.

Datum staking van betalingen: op heden.

Indienen van de schuldvorderingen: ter griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, vóór 8 april 1999.

Sluiting proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen: 22 april 1999, om 14 uur.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de curatoren, (get.) Herman Driessen; Hubert Berghs. (Pro deo) (6231)

Bij vonnis d.d. 18 maart 1999, van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Hasselt werd Wouters, Ronald Urbain Herman, geboren te Bilzen op 15 april 1974, handeldrijvende onder de benaming « De zoeten inval », wonende te 3540 Herk-de-Stad, Neerstraat 13, met uitbatingszetel te 3560 Lummen, Dokter Vanderhoydonckstraat 33, nooit ingeschreven in het H.R. Hasselt (begindatum handelsactiviteiten: 20 maart 1998), geen BTW, aard van de handelsactiviteiten: uitbating café, op bekenenis, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris: de heer Eraly.

Curatoren: Mr. Herman Driessen, advocaat te 3500 Hasselt, en er kantoorhoudende aan het Catharinaplein 15; Mr. Hubert Berghs, advocaat te 3500 Hasselt, en er kantoorhoudende aan de Guffenslaan 84.

Datum staking van betalingen: op 18 september 1998.

Indienen van de schuldvorderingen: ter griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, vóór 8 april 1999.

Sluiting proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen: 22 april 1999, om 14 uur.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de curatoren, (get.) Herman Driessen; Hubert Berghs. (Pro deo) (6232)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

De rechtbank van koophandel te Kortrijk, tweede kamer, heeft bij vonnis d.d. 16 maart 1999, in staat van faillissement verklaard de heer Patrick D'Hondt, met woonplaats te 8520 Kuurne, Kattestraat 185, H.R. Kortrijk 111447.

Het tijdstip der ophouding van de betalingen is vastgesteld op de datum van het faillissementsvonnis.

Rechter-commissaris : de heer Gérard Vanhulle, rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Kortrijk.

Curator : Mr. Joris J. De Smet, advocaat te 8790 Waregem, Westervlaan 37/01, tel. 056/61 10 81.

De schuldeisers dienen hun verklaring van schuldvordering in te dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vóór 7 april 1999.

De sluiting van het proces-verbaal van onderzoek naar de echtheid van de schuldvorderingen is vastgesteld op woensdag 28 april 1999, om 10 u. 30 m., voor de rechtbank van koophandel te 8500 Kortrijk, gerechtsgebouw, Burgemeester Nolfstraat 10A.

Voor eensluidend afschrift : (get.) Joris J. De Smet, advocaat. (6233)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis d.d. 18 maart 1999 heeft de rechtbank van koophandel te Leuven, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van de B.V.B.A. Giba, met maatschappelijke zetel te 3000 Leuven, Vanderkelenstraat 7, en met als activiteiten : klein- en groothandel, import en export in geasorteerde textielwaren, kleding en schoeisel, lederwaren, fantasiejuwelen, H.R. Leuven 78544, BTW 442.564.280.

Rechter-commissaris : Mevr. C. Menten.

Curator : Mr. A.M. Huygens, advocaat te 3053 Haasrode, Bovenbosstraat 59.

Staking van de betalingen : 18 maart 1999.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 9 april 1999, ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen : 19 april 1999, te 16 uur.

Datum oprichting bedrijf : 14 december 1990.

De curator, A.M. Huygens. (Pro deo) (6234)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Mechelen, d.d. 15 maart 1999, werd Mevr. Smits, Sandra, geboren te Borgerhout op 26 januari 1976, wonende te Mechelen, Guido Gezellelaan 13, H.R. Mechelen 80482, BTW 702.635.831, op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : de heer H. Verbruggen.

Staking van betaling : op 15 maart 1999.

Curator : Mr. Willy Vets, advocaat te Mechelen, Louizastraat 35.

Indienen van de schuldvorderingen op de griffie van de rechtbank van koophandel te Mechelen, Voochtstraat 7, te 2800 Mechelen, vóór 21 april 1999.

Afsluiting proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op 26 april 1999, te 9 uur, op de rechtbank van koophandel, Voochtstraat 7, te 2800 Mechelen.

Voor eensluidend afschrift : de curator, (get.) Willy Vets. (6235)

Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

Il résulte d'un jugement rendu le 5 janvier 1999 par la douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles qu'à été homologué la modification de régime matrimonial intervenue par devant le notaire Michel Cornelis, à Anderlecht, le 6 août 1996, entre les époux, M. Bougenies, Pascal Max Victor, polisseur, né le 19 novembre 1964 à Haine-Saint-Paul, et son épouse, Mme Bassette, Geneviève Christiane Stéphanie Françoise, née le 3 avril 1966 à Ixelles, demeurant ensemble à Anderlecht, avenue de la Persévérance 25, et contenant l'adoption d'un régime de séparation de biens pure et simple.

Anderlecht, le 15 mars 1999.

(Signé) Michel Cornelis, notaire. (6236)

Bij verzoekschrift van 12 februari 1999 hebben de heer Wilfried Callens, gepensioneerd, en zijn echtgenote, Mevr. Gabriella Rosa Dewals, gepensioneerd, samenwonende te Zaventem (Sterrebeek), Zeestraat 177, gehuwd onder het stelsel van zuivere scheiding van goederen ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Émile Timmermans, te Sint-Lambrechts-Woluwe op 24 juni 1960, aan de rechtbank van eerste aanleg te Brussel homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Martine Robberechts op 12 februari 1999, inhoudende een grote wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel, aannemende het stelsel der algehele gemeenschap, zoals zij is ingericht bij artikel 1453 van het Burgerlijk Wetboek.

(Get.) Martine Robberechts, notaris. (6237)

Bij verzoekschrift d.d. 15 februari 1999 hebben de echtgenoten Ludo Cruyskens-Hilde Defranc, wonende te Dilbeek (1701 Ifterbeek), Gaasbeekstraat 59, een verzoekschrift ingediend op de rechtbank van eerste aanleg te Brussel tot homologatie van het contract houdende wijziging van het huwelijkscontract, verleden voor notaris Jean Remy, te Ukkel, op 6 mei 1998.

Het wijzigend huwelijkscontract houdt inbreng van een onroerend goed in gemeenschap zonder wijziging van het huwelijksstelsel.

Ukkel, 19 maart 1999.

(Get.) Jean Remy, notaris. (6238)

Bij verzoekschrift van 17 maart 1999 hebben de echtgenoten, de heer Luc Johan Van Bleyenbergh, belastingconsulent, en Mevr. Viviane Yvette Jeanine Van Rampelbergh, verzekeringsmakelaar, samenwonende te 1742 Sint-Katherina-Lombeek, Heidestraat 31, doch verblijvende te 1742 Sint-Katherina-Lombeek, Plotterstraat 16/18, voor de rechtbank van eerste aanleg van Brussel een verzoekschrift ingediend tot homologatie van het contract houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte verleden door Mr. André Derkinderen, notaris te Halle (Buizingen), op 17 maart 1999.

Het wijzigend contract bevat aanneming van het wettelijk stelsel.

(Get.) A. Derkinderen, notaris. (6239)

Bij verzoekschrift van 19 februari 1999, nedergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel op 18 maart 1999, hebben de heer Ghislain, Luc, buschauffeur, en zijn echtgenote, Mevr. Manane, Aïcha, arbeidster, samenwonende te 1601 Ruisbroek, Weverijstraat 25, aan de rechtbank van eerste aanleg te Brussel de homologatie verzocht van de akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel door inbreng van een onroerend goed in de gemeenschap, opgemaakt bij akte verleden voor notaris An-Katrien Van Laer, te Herne, op 19 februari 1999.

Voor de verzoekers, (get.) A.K. Van Laer, notaris. (6240)

Par jugement du 8 février 1999, le tribunal de première instance de Charleroi a homologué l'acte modificatif de régime matrimonial reçu par le notaire Alain Aerts, à La Louvière, ex Houdeng-Aimeries, le 7 octobre 1998, entre les époux Delatte, Pierre Eugène Louis, directeur technique, né à La Louvière le 10 août 1936 - Stilmant, Laura Marie Henriette Eva Victoria, prépensionnée, née à Etterbeek le 8 mars 1940, demeurant ensemble à Lobbes, ex Bienne-lez-Happart, rue Verte 22.

L'acte prévoit adoption du régime de la séparation des biens.

Pour les époux, (signé) Me Alain Aerts, notaire à La Louvière, ex Houdeng-Aimeries. (6241)

Par jugement rendu le 1^{er} février 1999, le tribunal de première instance de Mons a homologué l'acte reçu par le notaire Thierry Bricout, de Houdeng-Goegnies, portant modification du régime matrimonial de M. Iacono, Calogero, ouvrier, né à Haine-Saint-Paul le 9 juillet 1965, et de son épouse, Mme Sacrez, Valérie, sans profession, née à Gembloux le 21 novembre 1970, demeurant ensemble à La Louvière (Houdeng-Aimeries), rue du Vivier 37, par lequel M. Iacono a déclaré apporter un immeuble dans la société d'acquêts créée à cet effet dans le nouveau régime matrimonial de séparation de biens pure et simple qu'ils ont décidé d'adopter et ont stipulé une clause de donation entre époux en cas de décès.

La Louvière (Houdeng-Goegnies), le 17 mars 1999.

(Signé) Th. Bricout, notaire. (6242)

Par requête du 19 mars 1999, M. Beernaerts, Bruno Claude Paul, licencié en droit, né à Ixelles le 4 novembre 1963, et son épouse, Mme Moinet, Bernadette Marie Françoise Ghislaine, avocate, née à Bastogne le 16 mai 1963, tous deux domiciliés à 6637 Fauvillers, rue du Centre 45, ont introduit devant le tribunal civil de première instance de Neufchâteau une demande en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par acte reçu par le notaire Pierre Erneux, à Strainchamps-Hollange (Fauvillers), le 27 février 1999, et contenant adoption du régime de séparation des biens pure et simple et cession d'immeubles.

(Signé) Pierre Erneux, notaire à Strainchamps-Hollange (Fauvillers). (6243)

Bij verzoekschrift van 8 maart 1999 hebben de heer Colman, Etienne Frans Amandine, regent, geboren te Temse op 31 maart 1950, en zijn echtgenote, Mevr. Verhoeven, Marleen Godelieve Albert, postbediende, geboren te Hamme op 29 maart 1953, samenwonende te Hamme, Zuybroekstraat 13, aan de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde de homologatie gevraagd van het contract houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Paul Flies, te Hamme, op 1 maart 1999, waarbij voorzien werd in de overgang van het wettelijk stelsel naar het stelsel der scheiding van goederen.

Namens de verzoekers, (get.) Paul Flies, notaris te Hamme. (6244)

Bij verzoekschrift van 10 maart 1999 hebben de heer Van den Berghe, Walter August Louise, bediende, geboren te Hamme op 21 december 1940, en zijn echtgenote, Mevr. De Kimpe, Marie Louise Theofiel Martha, naaister, geboren te Grembergen op 16 september 1945, samenwonende te Temse (Elversele), Burggravestraat 39, aan de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde de homologatie gevraagd van het contract houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Paul Flies, te Hamme, op 3 maart 1999, waarbij voorzien werd in de overgang van het wettelijk stelsel naar het stelsel der algemene gemeenschap.

Namens de verzoekers, (get.) Paul Flies, notaris te Hamme. (6245)

Bij verzoekschrift van 10 maart 1999, gericht aan de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, werd door de heer Van Nijlen, Alex Jozef Clement, militair, geboren te Diest op 26 juni 1952, en zijn echtgenote, Mevr. Teck, Jeannine Madeleine, bediende, geboren te Reet op 2 april 1952, samenwonende te 3270 Scherpenheuvel-Zichem (Scherpenheuvel), Houwaartstraat 11,

de homologatie verzocht van de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Ludo De Hert, te Scherpenheuvel-Zichem op 10 maart 1999, waarbij zij het wettelijk stelsel behouden, doch met inbreng van onroerende goederen.

Namens de echtgenoten Van Nijlen-Teck : de notaris, (get.) Ludo De Hert. (6247)

Uit een verzoekschrift gericht aan de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde blijkt dat :

1. de heer Matthys, Filip Achiel Alice, bediende, geboren te Gent op 29 januari 1966, en zijn echtgenote :

2. Mevr. Haems, An Josée, bediende, geboren te Aalst op 18 maart 1971, samenwonende te 9521 Sint-Lievens-Houtem, voorheen Letterhoutem, Klein Zottegem 41,

de homologatie hebben aangevraagd van de wijziging van hun huwelijksvoorwaarden, houdende behoud van het wettelijk stelsel van gemeenschap van goederen met inbreng van aan de vrouw persoonlijk toebehorende onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen.

Vastgelegd in akte verleden voor notaris Eduard Janssens, te Sint-Lievens-Houtem, op 6 maart 1999.

(Get.) E. Janssens, notaris te Sint-Lievens-Houtem. (6248)

Bij verzoekschrift van 18 januari 1999 hebben de heer Valkeneers, Luc Hendrik Maria, en Mevr. Van Reppelen, Marijke Josée Valentine, samenwonende te 3600 Genk, Turfstraat 162, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, een vraag ingediend tot homologatie van het contract, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Romain Janssen, te Zonhoven, op 23 december 1998.

Namens de echtgenoten Valkeneers-Van Reppelen, (get.) Janssen, notaris te Zonhoven. (6249)

Succession vacante – Onbeheerde nalatenschap

Tribunal de première instance de Nivelles

Par ordonnance rendue le 14 juillet 1998 en la chambre du conseil du tribunal de première instance de Nivelles, affaires civiles, Me Jean Louis Sorel, avocat, juge suppléant, dont les bureaux sont établis à Baisy-Thy, place d'Hattain 46, est désigné en qualité de curateur de la succession vacante de Mme Marchand, Marguerite Marie Thérèse Adèle Ghislaine, née à La Hulpe le 3 juillet 1914, domiciliée à La Hulpe, rue de l'Etang 6, divorcée en premières noces de Joseph Theys, veuve en secondes noces de Guillaume Belsack, et décédée à Wavre le 28 août 1994.

Nivelles, le 18 mars 1999.

Le greffier en chef, (signé) R. Gailly. (6250)